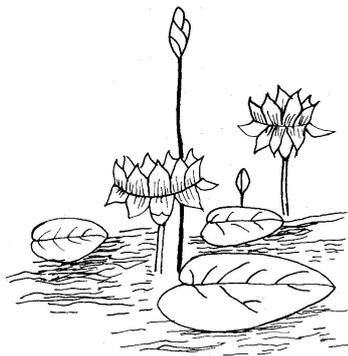


地
獄
遊
記

JOURNAL
du
VOYAGE EN ENFER



Traduction de
Trịnh Quang Thắng

TOME I

Traduction de
Trịnh Quang Thắng
鄭光勝

Avec la collaboration de :
Odile Thái
Marie-Madeleine Trịnh
Trương-Hiền (張賢)
Benoît & Nicolas Roux

ISBN 978-1-933667-07-2



Publication de l'Association Vô-Vi France

Copyright©
Vo-Vi Multimedia Communication
All Rights Reserved

REMERCIEMENTS

C'est avec une profonde gratitude que je présente cette traduction à mon Maître et Père Spirituel, Mr Lương-Sĩ-Hằng, sans qui elle n'aurait pu voir le jour.

Je dois aussi de grands remerciements à M^{me} Odile THÁI pour son aide précieuse dans la traduction, à Mr et M^{me} Trương-Hiến pour leur aide utile dans la vérification de certaines parties de la traduction avec la version originale chinoise.

Je suis heureux de remercier Marie-Madeleine TRỊNH, ma chère épouse, pour sa collaboration inestimable et dévouée dans la relecture ainsi que mes amis Benoît & Nicolas ROUX pour leur participation au traitement de texte.

Toulouse (France), le 14 juin 2006.

Trịnh Quang Thắng.

Traduction de
TRỊNH Quang-Thắng

JOURNAL
du
VOYAGE EN ENFER

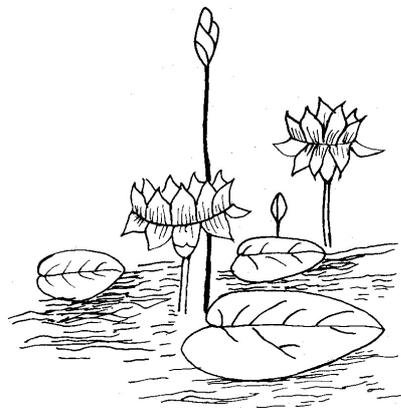
Livre rédigé et édité en chinois
par le Temple des Saints-Sages
(Sheng Xian Tang)
à Tai-Chung, Taiwan.

TOME I



Le Temple des Saints-Sages (Sheng Xian Tang)
à Tai-Chung, Taiwan.

***JOURNAL
du
VOYAGE EN ENFER***





Yang-Sheng présentant la Table Médiumnique (Sa-Pan)
à Maître Luong-Si-Hăng.

Préface

Le Journal du Voyage en Enfer est le récit authentique contemporain du voyage dans le royaume d'Hadès que fit, de 1976 à 1978, le taoïste Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages (Sheng-Xian Tang) à Tai-Chung, Taiwan.

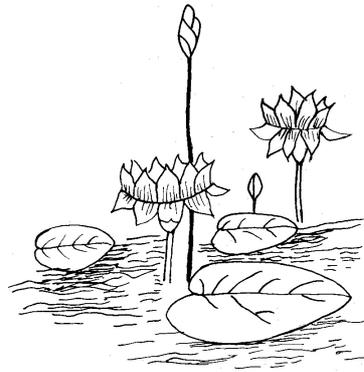
Il a été traduit dans son intégrité, en 1982, en vietnamien par Mr ĐÀO Mộng Nam et en anglais par Mr Lee Teik Chong (Li Dezong). La version anglaise a été revue et complétée par Mr Tang Eng Teik (Chen Yinde) en Mai 1985 mais les poèmes du début de chaque Episode n'ont toujours pas été traduits.

Emerveillés par la profondeur des enseignements de ce récit du « *Journal du Voyage en Enfer* », nous avons fait le vœu de traduire intégralement cet ouvrage spirituel en français afin de l'offrir gracieusement au public. Nous avons également pris soin d'ajouter des annotations pour en faciliter la compréhension terminologique.

Cette présente traduction en français est faite à partir de la version vietnamienne de ĐÀO Mộng Nam, publiée par Vo-Vi LED Publications, revue et corrigée par nous-mêmes, tout en tenant compte du texte chinois original, divulgué en 1978 par Sheng-Hsien Magazine Association à Tai-Chung (Taiwan) et de la version anglaise de Mr Tang Eng Teik (Chen Yinde) du Département des Etudes Chinoises à l'Université de Malaisie, Kuala Lumpur.

Le Traducteur,
Trịnh Quang Thắng.

*Le Paradis est pourvu de chemins,
Mais personne ne s'en informe ;
L'Enfer est dépourvu de portes,
Et des visiteurs le cherchent sans fin.*



**LE MAÎTRE DE NOTRE CENTRE CULTUEL
DU NOM DE GUAN (關)**

monte à la Tribune Médiumnique :

AVANT-PROPOS

Notre Centre a fondé le Temple des Saints-Sages pour promouvoir l'Ecole de l'Enseignement Spirituel ¹, mettre en lumière l'écriture médiumnique, distribuer les Livres Sacrés et professer le Bien. Nous avons récolté de nombreux résultats grandioses dans l'éducation des êtres en arrêtant les vagues du Mal et en empêchant la décadence de la société.

Bien que nous ayons fait imprimer au cours de l'année passée plusieurs Livres sur le bien pour conseiller, avertir et guider le cœur des hommes, nous redoutons qu'il existe toujours de nombreux êtres vivant encore dans la débauche, qui s'entêtent dans leur refus d'abandonner le Mal pour se tourner vers le Bien. L'Empereur de Jade Seigneur DIEU, très ému devant cette situation, a ouvert l'Assemblée des Hauteurs Ethérées et celle-ci a décidé à l'unanimité de choisir une Ecole des Oracles pure et droite, ayant d'excellents rapports avec les Dieux et les Saints et possédant des relations harmonieuses avec les êtres vivants - surtout une Ecole des Oracles ayant déjà en

¹ Textuellement, « 開堂闡教 » (hán-viêt ou hv. Khai Đường-Xiên-Giáo).

maintes occasions expérimenté les pouvoirs spirituels - et ce, pour rendre commode le fait de quitter le corps par l'âme en vue de voyager en Enfer, afin d'écrire un Livre qui révèle au monde les vérités du Royaume des Ténèbres pour éveiller et éduquer les êtres de la terre.

Ayant eu la chance d'être choisi, notre Centre a été honoré de cette fonction ; immédiatement, je me suis fait beaucoup de soucis car le voyage en Enfer ne peut être comparé au culte concernant l'Écriture Médiumnique ni à la promulgation du Taoïsme.

Si jamais la Transe Médiumnique avait commis une quelconque erreur, le cœur et l'esprit de Yang-Sheng auraient été perturbés. Cela aurait été comme si l'on détruisait une affaire grandiose ; le péché en aurait été trop grave, le Ciel et les hommes en auraient été effrayés.

Cependant l'Ordre du Ciel étant irrévocable, nous nous sommes respectueusement soumis aux paroles saintes exprimées le 15^{ème} jour du 8^{ème} mois lunaire de l'année du Dragon (soit le Mercredi 8 Septembre 1976). Tous les disciples du Temple des Saints-Sages ont reçu avec une considération respectueuse l'**Edit Divin**. A chaque séance de Transe Médiumnique, nous nous sommes tous recueillis dans la sérénité en nous réunissant au Centre, avec Yang-Sheng qui, en attendant, observait le régime végétarien ainsi que le vœu de chasteté...

Lorsque le Bouddha Jigong est arrivé, il a guidé l'Âme de Yang-Sheng pour que ce dernier voyage et examine les Prisons de la Géhenne². Le Chérubin du Palais de Yu-Xu³ a contrôlé l'Energie régissant la Transmission de la Vérité, dialogué avec le Bouddha et l'Homme, conversé avec le Royaume des Ténèbres et surtout utilisé l'écriture médiumnique pour rédiger les documents afin de composer le Livre intitulé « *Journal du Voyage en Enfer* ».

Ainsi, ce n'est qu'après deux années que le voyage à travers les portes de l'Enfer a été terminé et que la rédaction du Livre a été achevée. A présent, quand je regarde en arrière, mon cœur est stupéfié.

Depuis que notre Centre a mis en lumière l'écriture médiumnique et qu'il promulgue le Taoïsme, nous avons dépensé jusqu'à ce jour beaucoup de temps pour que soit réalisé à l'heure actuelle ce Livre surnaturel dont le contenu est parfaitement authentique. C'est vraiment un Livre qui exhorte au Bien d'une manière très sainte et efficace, un Livre très précieux.

² *Prisons de la Géhenne* : Littéralement, « 地獄 » (hán-việt ou hv. Địa-Ngục) Prisons Souterraines.

³ *Chérubin du Palais de Yu-Xu* : Textuellement, « Yu Xu Tong Zi 玉虛童子 » (hv. Ngọc-Hư Đồng-Tử). L'expression « Yu Xu » est la contraction de « Palais de l'Auguste de Jade du Grand-Vide » (Yu-Huang Tai-Xu Kung 玉皇泰虛宮) (hv. Ngọc-Hoàng Thái-Hư Cung).

Dès que ce Livre viendra au monde, la lumière rayonnera sur les Prisons de la Géhenne. Nous prions pour que ce Livre puisse sauver les êtres sous tous les cieux, pour que ceux qui auront la chance de le lire puissent s'échapper de l'océan de douleurs afin de monter au Paradis.

Cet Avant-Propos a été respectueusement rédigé par le Maître de notre Centre, Guan-Hung Fu-Tzeu.

Cycle Céleste, le 13^{ème} jour du 4^{ème} mois lunaire
de l'année du Cheval.
(soit le Lundi 19 Mai 1978 du calendrier solaire).



**LE MAITRE DES MYSTERES DU PALAIS D'OR
(Jin Que Zhu Mi)
DU NOM DE LO (駱)**

descend à travers l'écriture médiumnique :

AVANT-PROPOS

1 - Ce Livre a été rédigé par obéissance à l'Edit de Dieu. Bien que son style soit frustré, il renferme la vérité profonde ; il est vraiment un Livre précieux pour le perfectionnement et la réalisation de la Voie Spirituelle, ainsi que pour la conversion des humains.

2 - Si dans ce Livre, pour le vocabulaire, on ne recourt pas à la rhétorique, c'est parce qu'il ne vise qu'à décrire fidèlement les faits. Que les lecteurs ne le sous-estiment pas !

3 - Ce Livre a épuisé l'énergie des Dieux et des Hommes deux années durant pour devenir une grande Œuvre. Le contenu de l'ensemble du Livre révèle tous les mystères, mettant en lumière les Lois ainsi que les Peines du Monde des Ténèbres afin de faire résonner des sons de cloches pour éveiller et sauver les hommes d'ici-bas ; il est difficile de rencontrer, ne serait-ce qu'une fois, un tel Livre au cours des âges. J'espère que les êtres qui le liront, se perfectionneront spirituellement d'après lui.

4 - Ce Livre est dû à la collaboration des Offices des Trois Rangs Illustres : le Rang Céleste, le Rang Terrestre et le Rang Humain, constituant ainsi une action d'éclat. C'est pourquoi, si l'on fait imprimer un exemplaire de ce Livre, tous les Trois Rangs en seront reconnaissants.

5 - Le Vénérable Saint du Palais d'Or dit : "En général, tout être qui fait imprimer ce Livre pour sauver les humains et secourir le monde ou, sans parler de le faire imprimer soi-même, aide à son impression, l'explique, le divulgue, bénéficiera également d'une réduction de ses péchés commis sur terre. Si les mérites sont nombreux, il pourra monter au Ciel, se réjouir des sites du Royaume des Immortels.

6 - En général, en faisant le vœu de faire imprimer ce Livre, si l'on demande la longévité, la réussite sociale, la guérison des maladies, si l'on espère dissiper les mauvais Karmas, si l'on aspire à faire œuvre de bienfaisance pour racheter ses fautes, si l'on prie pour la rédemption des ancêtres, si l'on demande à avoir un grand bonheur, toutes ces prières seront exaucées.

D'ordinaire, si l'on veut demander quelque chose, il est conseillé de brûler des bâtonnets d'encens et d'invoquer les Dieux du Foyer dans sa demeure, ou de prier devant l'autel voué au Ciel et dressé dans la cour, ou d'invoquer les Dieux ou les Saints des chapelles ou des temples ; les Dieux communiqueront immédiatement avec le Royaume des Cieux pour exaucer la demande aussitôt. La Volonté Sainte existe réellement.

7 - Etant donné qu'existe la protection du Dharma, assurée par les Dieux et les Saints des dix directions de l'espace, il faut prendre soin des endroits où ce Livre sera déposé ; quand on a fini de le lire, il faut l'entreposer dans un endroit pur et serein, il ne faut pas le souiller.

En général, ceux qui s'en moqueront et le mépriseront, ceux qui feront obstacle à sa divulgation, seront damnés éternellement en Enfer ; leur péché ne pourra être pardonné. J'espère que les êtres retourneront sur le chemin du Bien, réfléchiront mûrement avant d'agir.

Cycle céleste, le 13^{ème} jour du 4^{ème} mois lunaire
de l'année du Cheval.
(soit le Vendredi 19 Mai 1978 du calendrier solaire).

L'EDIT DIVIN

**LE MAITRE DE NOTRE CENTRE CULTUEL
DU NOM DE GUAN (關)
MONTE A LA TRIBUNE MEDIUMNIQUE**

Le Saint déclame :

« L'Edit Divin ⁴ est proclamé.

Que les Dieux Tutélaires des Villages et des Cités à cinq stades ⁵ à la ronde, les Génies des Mérites Spirituels à dix stades à la ronde, aillent au-devant de lui pour le recevoir !

Que les disciples accueillent solennellement le Décret Divin ! »

⁴ *Edit Divin* : Littéralement, « Edit de Jade 玉 詔 » (hv. Ngọc-Chiêu).

⁵ *Stade* : Un stade chinois équivaut à 0,888 km. Donc 5 stades font 4,440 km et 10 stades font 8,880 km.

**LE GENERAL DU PALAIS D'OR
(Jin Que Nei Xian)
DU NOM DE TZEU (徐)**

descend à travers l'écriture médiumnique :

Poème

*Je pense ardemment aux Âmes Originelles ;
Le Saint et le Bouddha divulgueront dorénavant
Le Livre Canonique aux pages surnaturelles
Pour sauver du malheur tous les êtres vivants.
L'Edit de DIEU Tout-Puissant
Est proclamé en cette mi-automne solennelle ;
Il rayonne comme un disque lunaire
Pour éclairer les ténèbres de l'Enfer !*

Le Vénérable Saint enseigne :

« J'apporte l'Edit de DIEU Tout-Puissant⁶ jusqu'ici, en
cette nuit ; je le lis à haute voix.

Que les Génies et les Humains se prosternent ! »

*Nous, Génies et Humains, vous écoutons
respectueusement.*

⁶ *DIEU Tout-Puissant* : D'après le contexte, il s'agit de « Yu-Huang Chang-Ti Da Tian Zhun 玉皇上帝大天尊 » (hv. Ngọc-Hoàng Thượng-Đế Đại-Thiên-Tôn), L'Auguste de Jade Très-Grand et Très-Vénéré Du Ciel. Cf. Note 7, Page 15.

**L'AUGUSTE DE JADE TRES-GRAND ET TRES-VERERE DU CIEL,
LE TRES-HAUT MYSTERE-SACRE SEIGNEUR DIEU ⁷****Proclame :**

« Du Palais des Hauteurs éthérées, JE pense à la Voie Spirituelle⁸ sur terre. Je vois que l'Impur⁹ obscurcit les nuées, que, dans le monde des Humains, la morale est bouleversée : les garçons n'observent pas la piété filiale, les jeunes filles ne préservent pas leur virginité, les Immortels et les Bouddhas sont considérés comme des êtres illusoire, les pouvoirs spirituels des Dieux et des Saints ne sont pas respectés, les mœurs et les coutumes de la société sont corrompues, les sentiments humains et les principes moraux sont anéantis.

⁷ Textuellement, il s'agit de « 玉皇大天尊玄靈高上帝 » (hv. Ngọc-Hoàng Đại-Thiên-Tôn Huyền-Linh Cao-Thượng Đế).

⁸ *Voie Spirituelle* : Textuellement, il s'agit du mot « TAO 道 » qui, dans le contexte, correspond bien à la définition révélée sur l'Autel des Oracles du Caodaïsme au Viêt-Nam : « Le TAO (hv. ĐẠO) est la Voie Spirituelle que les Etres Transcendants, les Saints, les Immortels, etc... après leur chute sur terre, doivent suivre pour retrouver leur Ancien Rang ou pour échapper à la Métempsycose. » Que le lecteur ne fasse pas la confusion avec le même terme « 道 TAO » signifiant « Principe Créateur ».

⁹ *L'Impur* : Littéralement, « poussières rouges ». Ce terme bouddhique « Poussières » désigne les « Six Souillures » (la vue, l'ouïe, l'odorat, le goût, le toucher et les moyens extrinsèques), en l'occurrence « l'Impur » - du sanskrit « Kachâya » (souillure).

Par conséquent, JE suis par trop malheureux. JE n'ai pas le cœur de regarder passivement les créatures damnées dans les endroits ténébreux sans les secourir.

Je vois que le Temple des Saints-Sages (Sheng Xian Tang), à Tai-Chung, sous la direction de la Sphère du Sud¹⁰, est ouvert pour éduquer les êtres humains et dépense beaucoup d'énergie divine et humaine pour arriver à divulguer la Voie Spirituelle ; de plus, il fait usage maintenant de son journal pour sauver les êtres humains des rives de l'ignorance.

Les œuvres issues des Oracles par voie d'écriture médiumnique sont en bonne progression et les travaux des Saints sont couronnés de succès. Aujourd'hui Je donne l'ordre particulier d'ouvrir le trésor des Livres Sacrés, intitulé « **JOURNAL DU VOYAGE EN ENFER** ».

Que le Bouddha Vivant Jigong guide soigneusement le Saint Ecrivain-Médium Yang-Sheng pour que ce dernier voyage à travers les Dix Palais de l'Enfer puis en revienne en vue de relater minutieusement les situations afin que les êtres humains prennent connaissance des scènes tragiques vécues par les Âmes-pécheresses. De la sorte le Bouddha Vivant Jigong récoltera les résultats d'un travail bien fait après avoir conseillé, dissuadé, éduqué et converti les êtres de la terre.

¹⁰ *Sphère du Sud* : Cf. Note 21, Page 32, Tome I.

Il en résulte que ce Livre sera un Livre surnaturel. Mon émotion est grande en constatant que les Adeptes de ce Temple des Saints-Sages poursuivent leur détermination sans relâche ; c'est pourquoi JE confie à ces Adeptes une mission d'une telle grandeur. J'espère qu'ils resteront fermes dans leur foi et qu'ils remplaceront le Ciel pour éduquer le monde.

En même temps, J'ordonne à tous les Palais de la Sphère des Ténèbres, chaque fois que ce voyageur Yang-Sheng arrivera, d'ouvrir leurs portes pour le recevoir et de collaborer avec lui en vue de faciliter la réalisation de ce Livre précieux. Si cet ordre n'est pas respecté, le châtement ne sera sûrement pas épargné. A partir de ce jour où cet ordre est donné, toutes les fois que le Saint Ecrivain Médium s'assoira pour entrer en transe, il voyagera en Enfer afin de composer jusqu'à ce que le Livre soit achevé ; à ce moment-là, vous aurez remplacé le Ciel et exécuté l'Ordre divin. Le jour où ce Livre sera achevé, J'examinerai les mérites de chacun pour accorder des récompenses ; ne Me désobéissez pas ! C'est Mon Ordre Divin. »

*Nous Vous obéirons sans distraction.
Nous nous inclinons pour Vous rendre grâce.*

Cycle Céleste, le 15^{ème} jour du 8^{ème} mois lunaire
de l'année du Dragon,
(soit le Mercredi 8 septembre 1976 du calendrier solaire)

玉 詔

本堂主席 關 登台

聖示：現刻玉旨將到，命城隍五里外，福神十里外迎接，諸生肅靜，排班候駕。

金闕內相 徐 降

詩曰：維皇切切念原靈。聖佛聲聲救苦經。

玉旨中秋頒直轄。一輪明月照幽冥。

聖示：吾今夜帶旨宣讀，神人俯伏。

欽奉

玉皇大天尊 玄靈高上帝 詔曰：

朕居靈霄，心懷世道，觀紅塵黃沙滿天，人間倫常墮地，男不志孝，女少節靜，言仙佛為空說，視鬼神若虛物，以致社會風氣衰敗，人情義理淪亡，朕心大悲，不忍坐視蒼生墮落幽冥而不救。查爾南天直轄靈臺中聖賢堂開堂闡教至今，費盡神人之力，普化有成，今又藉「聖賢雜誌」廣度迷津，警務日進，聖業輝煌，朕特賜旨開著寶典，書名曰：「地獄遊記」，勅令濟公活佛帶引正北「聖筆」楊生靈遊十殿，將地獄情形洩漏於世，使人觀知陰間罪魂慘境，以收勸化之功。此書非凡，因感聖賢諸子至誠無間，大命方賦於此，希諸子抱定信心，代天宣化。並勅命幽冥各關口，如係聖賢堂遊生駕到，開門迎接，協著金篇，如有違旨，一律嚴罰不赦。旨到之日，每逢驚期遊冥著書，著成為止。諸子體天勅命，書成之日，論功行賞，勿違 朕命。欽哉勿忽，叩首謝恩。

天運丙辰年中華民國六十五年八月十五日

L'Edit de Jade

Fac-similé de la page 15 du Livre original Diyu Youji.

LE CHERUBIN DU PALAIS DE YU-XU ³

descend à travers l'écriture médiumnique :

Poème

*Le Ciel bénit ce Livre Merveilleux
Qui, telle une boussole, vous guide mieux.
Les scènes tragiques de l'Enfer
Ne peuvent êtres commentées à la légère !
Par la conversion, vous verrez enfin
Que l'Enfer est dépourvu de chemins
Et, par le repentir, vous pourrez sûrement
Vous purifier et vous envoler au firmament !*

PREFACE

Les hommes d'ici-bas, accaparés par la jouissance du monde matériel, finissent par reconnaître que l'esprit du perfectionnement et de l'entretien de la spiritualité et de la vertu, celui de l'éducation, tombent actuellement en décadence. Cela cause des crimes, tels que le vol et le banditisme, les tueries, la fornication, qui augmentent de jour en jour.

³ *Chérubin du Palais de Yu-Xu* : Textuellement, « Yu Xu Tong Zi 玉虛童子 » (hv. Ngọc-Hư Đồng-Tử). L'expression « Yu Xu » est la contraction de « Yu-Huang Tai-Xu Kung 玉皇泰虛宮 » (hv. Ngọc-Hoàng Thái-Hư Cung), Palais de l'Auguste de Jade du Grand-Vide .

Je voudrais arrêter cette calamité grandissante pour ouvrir le chemin de l'éducation dans la Voie Spirituelle et dans la Vertu Morale, démontrer que la Rétribution de la Justice Immanente existe réellement, que l'Âme est éternelle sans erreur possible, que le malheur et le bonheur n'ont effectivement pas de portes et proviennent tous les deux du Bien et du Mal.

Si l'homme crée de son vivant des Karmas¹¹, après la mort, son Âme doit subir des ennuis, être damnée dans la Voie du Mal, se forger dans la Métempsycose ; c'est la raison pour laquelle il existe les Prisons de la Géhenne.

Mon Energie Spirituelle est absolument pure, aussi ai-je pu réaliser la Sphère du Dharma¹² et jouir de la félicité. Depuis que le Temple des Saints-Sages à Tai-Chung a reçu l'Edit de Dieu pour écrire un Livre intitulé « *Journal du Voyage en Enfer* », j'ai eu la chance d'assumer la fonction de « l'Œil du Dharma qui transmet la Vérité ». N'osant pas désobéir, j'ai été présent à chaque séance de Transe Médiumnique dans la nuit déserte au cours de laquelle le Bouddha Jigong descendait pour guider l'Âme et le Corps Astral de Yang-Sheng en vue de voyager dans la Sphère des Ténèbres, visiter les Portes de l'Enfer et interviewer les Prisons de la Géhenne. Pendant que Yang-Sheng

¹¹ *Karma* : Textuellement, « 業 » (hv. Nghiệp), terme traduit du sanscrit « Karma » signifiant littéralement « Acte efficient producteur d'Effet ».

¹² *Sphère du Dharma* : Textuellement, « 法界 » (hv. Pháp-Giới), expression traduite du sanscrit « Dharmadhatu ».

questionnait les Âmes damnées, j'utilisais instantanément « l'Œil du Dharma » pour enregistrer la voix et transmettre l'image véridique, entrer dans le corps physique de Yang-Sheng, faire usage de l'écriture médiumnique en vue de décrire clairement les scènes authentiques du Royaume des Ténèbres, annotant et composant ainsi un Livre afin d'avertir, d'éveiller, d'éduquer les êtres de ce monde.

Ce fait est vraiment mystérieusement merveilleux ; à côté et tout autour, il y avait des religieux et des religieuses pour confirmer l'existence des Dieux et des Saints qui manifestaient leurs pouvoirs spirituels. Comment ceux qui n'ont pas vu de leurs propres yeux cette scène pourront-ils croire à cela ?

Ainsi, j'espère sincèrement que les êtres comprendront que le Paradis et l'Enfer résident en notre esprit. Si nous laissons notre bonne conscience se perdre, sûrement notre esprit ne pourra pas vivre tranquille dans le Paradis. Ceux dont l'esprit est mort, chaque fois que celui-ci revit, se réprimandent toujours ; alors, à ce moment-là, les scènes des Prisons de l'Enfer apparaissent nettement. Par conséquent, les Prisons de l'Enfer sont des lieux où l'on emprisonne les pécheurs. Les êtres vivants ne doivent ni faire preuve d'attachement ni considérer d'une manière erronée que l'Origine vient d'eux-mêmes alors que les humains sont créés par le Ciel : c'est le Paradis qui est la maison natale. J'espère ardemment qu'ils pourront éviter de

flotter et sombrer dans les flots de la Mort et de la Renaissance, prisonniers à jamais de la Métempsyose¹³.

Maintenant que le Livre intitulé « *Journal du Voyage en Enfer* » vient d'être divulgué pour conseiller le monde, j'emprunte l'écriture médiumnique afin d'exprimer ces quelques paroles. Les scènes des Prisons de l'Enfer que j'ai vues il y a un an sont infiniment tragiques, au point que je ne voudrais plus les regarder. J'espère que, dorénavant, tous les faits et gestes de ceux qui ont fini de lire ce Livre, seront purs et honnêtes et ne devront pas être entachés de souillures et ce, pour qu'ils évitent de devenir la race de l'Enfer et de bafouer mon cœur qui souffre et qui peine.

Du Palais de Yu-Hiu.
Respectueusement,
Le Chérubin du Palais de Yu-Hiu.

Cycle Céleste, le 13^{ème} jour du 4^{ème} mois lunaire
de l'année du Cheval.
(soit le Lundi 19 Mai 1978 du calendrier solaire).

¹³ *Métempsyose* : Etymologiquement, «Transmigration de l'Âme». D'après l'original, il s'agit de l'expression « 輪回 Tourner et Revenir », souvent traduite erronément par « Réincarnation ».

**LE TRES-GRAND ET TRES-HAUT SEIGNEUR
SANS-LIMITES DU CHAOS PRIMORDIAL,
LE TRES-VERERE SEIGNEUR ORIGINEL¹⁴**

descend à travers l'écriture médiumnique :

Poème

*La vie de l'homme est un rêve fugace
Devant les outrages du temps qui passe ;
Bien vaines sont les richesses accumulées...
Les sons et les formes enterrent souvent
Votre Nature pourvue par le Ciel et la Terre ;
L'esprit poursuit le profit et la renommée
Auxquels votre cœur profane est attaché.
Plongé dans le fleuve de l'amour,
L'homme ne peut émerger un jour ;
Demeuré dans la maison embrasée¹⁵,
Il ne peut qu'alourdir son Karma.
Si vous vous corrigez, votre visage méchant
Pourra se transformer en celui de Bodhisattva¹⁶ !*

¹⁴ Textuellement, « 太上無極混元教, 元始天尊 » (hv. Thái-Thượng Vô-Cực Hồn-Nguyên Giáo-Chủ, Nguyên-Thủy Thiên-Tôn).

¹⁵ *La maison embrasée* : Parabole citée dans le 3^{ème} Chapitre du Saddharma Pundarika Sûtra. Expression bouddhique désignant les Trois Sphères (Cf. Note 20, Page 28) dont fait partie notre monde, où le feu des chagrins, des désirs, des ressentiments, des passions etc. brûlent les êtres vivants.

¹⁶ *Bodhisattva* : Littéralement, « Guan-Yin », contraction de « Guan She Yin Pou Sa 觀世音菩薩 » (hv. Quán-Thế-Âm Bồ-Tát), l'Être qui prête attention aux implorations des mondes sensibles.

PREFACE

Je pense aux temps du Chaos où le Ciel et la Terre n'étaient pas encore séparés, où l'Univers partageait encore la même Energie. Je pense au Commencement où le Souffle venant du Sans-Limites était absorbé dans la félicité et le contentement.

Au moment où le Ciel et la Terre se développaient, grâce à l'Energie du Centre, les humains sont nés.

Au début, leur nature était bonne ; aussi leur était-il facile de retourner à la Sphère d'innocence du commencement. Mais alors l'Impur les a recouverts de plus en plus et le Bien dans leur nature a été remplacé par le Mal. C'est pourquoi Dieu a créé l'Enfer pour en faire une Sphère du Repentir afin que les êtres retrouvent leur Pureté et leur Sérénité. Comme la racine de la nature des êtres était souillée et dégénérée, les êtres sont devenus de jour en jour plus corrompus et, ces derniers temps, trop dépravés ; ce qui fait que l'Enfer est bondé.

En voyant cela, Dieu n'a pas eu le cœur de laisser l'humanité déchoir davantage. Sa Lumière a rayonné pour permettre que soient dévoilés les supplices horribles de l'Enfer en vue d'avertir les hommes d'ici-bas ; et ce, afin qu'ils évitent de marcher sur les pas de ces êtres s'ils désirent retourner à l'Origine Divine et abolir la Rétribution karmique douloureuse de la Transmigration.

Le Temple des Saints-Sages à Tai-Chung, au cours des années passées, a obéi à la volonté du Ciel en mettant en lumière l'écriture médiumnique pour promulguer la Voie du TAO. Il a eu le mérite de conseiller et d'éduquer les hommes d'ici-bas en adoptant une attitude juste et conciliante et en s'évertuant à enseigner la Voie Spirituelle. Il a reçu, pour cette raison, l'Edit de Dieu en vue d'assumer la lourde responsabilité d'effectuer le Voyage en Enfer pour en écrire un Livre. L'ordre est donné au Bouddha Jigong de guider l'Âme et le Corps Astral de Yang-Sheng pour que ce dernier descende personnellement en Enfer, entre dans les Prisons de la Géhenne afin d'enquêter pour détenir fermement des preuves, secondé dans l'écriture médiumnique par le Chérubin de L'Empereur de Jade du Grand Vide.

Celui-ci a fait usage de « l'Œil du Dharma qui transmet la Vérité » en vue d'enregistrer les scènes de la Sphère des Ténèbres puis de les rapporter dans un Livre et créer le « *Journal du Voyage en Enfer* » qui révèle tous les secrets du Royaume des Ténèbres, des mystères que la terre ne peut voir ni ne peut imaginer.

Il a fallu deux ans pour achever présentement ce Livre ; si les hommes d'ici-bas le lisent attentivement, s'éveillent et se repentent vite, abandonnent le Mal et font le Bien, s'ils conseillent à leur prochain de suivre le chemin du Paradis, si tout le monde agit ainsi, l'Enfer sera certainement complètement vide. Tous retourneront au Royaume de l'Extrême Félicité. Le fond de ce Livre comporte de nombreuses preuves, conformes aux principes de la terre ; c'est une Sainte Energie rédemptrice : ni les

Dieux ni les Saints ne peuvent lui porter atteinte. J'espère que les lecteurs feront le vœu de le divulguer largement pour éduquer les hommes, ainsi que celui de le traduire, de le distribuer à la multitude et, en général, de répondre positivement à toutes les sollicitations qui seront faites. Toutes les personnes qui ont du cœur comprendront sûrement que le Bien est ainsi.

Ceci tient lieu en même temps de Préface.

La Préface du Très-Vénéré Seigneur Originel, qui est descendu à travers l'écriture médiumnique, a été rédigée au Temple des Saints-Sages à Tai-Chung.

Cycle céleste, le 13^{ème} jour du 4^{ème} mois lunaire
de l'année du Cheval
(soit le Vendredi 19 Mai 1978 du calendrier solaire).

**SEIGNEUR MAITRE DE LA SPHERE DES TENEBRES
BODHISATTVA KSHITIGHARBA¹⁷**

descend à travers l'écriture médiumnique :

PROLOGUE

Oh ! Le Paradis est pourvu de chemins mais personne ne s'en informe ; l'Enfer est dépourvu de portes et des visiteurs le recherchent sans fin ! Les hommes d'ici-bas ne supportent pas le silence désert, n'acceptent pas la sereine quiétude. Ils courent après l'éclat et s'appuient sur la puissance¹⁸, s'enfoncent dans l'alcoolisme et la sexualité, dans les flots tourbillonnants de l'immense océan de douleurs. Combien de personnes glissent et tombent en avant ! L'Enfer est donc plein de monde, les sanglots et les lamentations ébranlent même le firmament. Je suis le Maître qui dirige les Dix Palais de l'Enfer, je vois de mes propres yeux et j'entends de mes propres oreilles les plaintes qui retentissent dans toutes les cavernes ; mon cœur ne peut supporter plus !

¹⁷ Bodhisattva Kshitigharba : Célèbre Bodhisattva qui a fait le vœu de sauver tous les êtres damnés dans l'Enfer avant d'accepter de devenir Bouddha. Il est vénéré en Extrême-Orient sous le nom de « Bodhisattva Suzerain de la Sphère Souterraine 地藏王菩薩 » (hv. Địa-Tạng-Vương Bồ-Tát) et sous le nom d'Instructeur des Régions Ténébreuses des Morts « 幽冥教士 » (hv. U-Minh Giáo-Sĩ). Cf. Episode 62, Tome 2.

¹⁸ Littéralement, « 趨炎附勢 » (hv. Xu Viêm Phụ Thế), « courir après l'éclat et s'appuyer sur la puissance ».

Dans les Trois Sphères ¹⁹ d'Êtres Vivants qui partagent le même flux d'Énergie Originelle depuis le Sans-Commencement jusqu'à maintenant, les naissances et les morts se succèdent à cause des désirs, des cupidités et des convoitises ininterrompus. Je déplore l'existence du cercle de la métempsycose ¹³, de l'océan de douleurs, de la maison embrasée ¹⁶ ! J'ai fait le vœu d'abolir l'Enfer, mais je regrette que le jour où j'arriverai à sauver tous les êtres n'existe pas.

DIEU Tout-Puissant, dans sa bonté infinie, a eu pitié de Ses enfants, a promulgué un Edit au Temple des Saints-Sages à Tai-Chung, a ordonné d'écrire le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » et, au Bouddha Jigong, de guider Yang-Sheng dans son voyage en Enfer.

Partout où ces deux personnalités se sont rendues, les Officiers de la Sphère des Ténèbres ont dû les accueillir et bien les recevoir ; les Rois de l'Enfer et les Officiers des Prisons de la Géhenne ont dû discuter et commenter, et ce, à travers toutes les immenses Régions des Ténèbres, afin que les expériences soient suffisantes pour composer les récits du voyage qui, précieux comme l'or et le jade, éduqueront les humains d'une manière exemplaire.

¹⁹ *Trois Sphères* : 1. Sphère des Désirs (Kâmadhatu), 2. Sphère des Formes (Rûpadhatu), 3. Sphère des Sans-Formes (Arûpadhatu).

¹³ *Métempsycose*, Étymologiquement, « Transmigration de l'Âme » : D'après l'original, il s'agit de l'expression « Tourner et Revenir », souvent traduite, par erreur, par « Réincarnation ». Cf. Note 13, Page 22, Tome I.

¹⁶ *La maison embrasée* : Il s'agit de la Parabole évoquée dans le 3^{ème} Chapitre du Saddharma-Pundarika Sûtra. Cf. Note 16, Page 23.

En général, les gens de peu d'esprit qui ignorent les Principes, négligeront et sous-estimeront ce Livre alors que la Justice Immanente les poursuit comme l'ombre de leur corps.

Dans ce Livre, les preuves sont riches, faciles à examiner et à expérimenter ; les humains qui feront des études sur ce Livre devront dissiper leur doute et leur peur, s'éveiller dans la nuit tardive, se repentir, agir en toute droiture. Après la mort, ils seront exempts de la damnation en Enfer de sorte que les troupes de Démons ne les diffameront ni ne les supplicieront.

Si certains humains considèrent mes paroles comme le vent du printemps qui souffle dans les oreilles des chevaux, alors, à ce moment-là, il sera impossible de les sauver : qu'ils ne se plaignent pas de l'indifférence des Immortels et des Bouddhas.

Je suis présent au Temple des Saints-Sages juste au moment où le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » vient d'être mis sous presse ; c'est pourquoi j'exprime quelques paroles.

J'espère qu'au moment où ce Livre saluera le monde, il sauvera tous les êtres, que l'Enfer sera complètement vide et que la terre deviendra un Jardin de Délices. Je l'espère de tout cœur.

Le Bodhisattva Kshitigarba est descendu à travers l'écriture médiumnique au Temple des Saints-Sages à Tai-Chung.

Cycle céleste, le 13^{ème} jour du 4^{ème} mois lunaire
de l'année du Cheval.
(soit le Lundi 19 Mai 1978 du calendrier solaire).

Episode 1

EXCURSION A LA MONTAGNE DE LA CONSCIENCE IMMANENTE ²⁰ POUR OBSERVER L'ABÎME DE L'ENFER

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 16^{ème} jour du 8^{ème} mois lunaire de l'année du Dragon
(soit le Jeudi 9 Septembre 1976 d'après le calendrier solaire) :

Poème

*Le Paradis et l'Enfer viennent de la
Conscience immanente ;
Les êtres bons comme les êtres mauvais sont tous
aptes à mener la vie de perfectionnement...
Moi, Bouddha Jigong, fais le voeu sincère de guider
Yang-Sheng qui partage Mon Trône de Lotus
pour entreprendre ce voyage en Enfer.*

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, vous descendez cette nuit avec moi en Enfer pour le visiter ; qu'en pensez-vous ?

Yang-Sheng : Je m'incline pour remercier respectueusement Dieu et Bouddha de m'avoir accordé la chance de descendre dans l'Enfer pour le visiter ; mon cœur déborde d'enthousiasme.

²⁰ Littéralement, « 遊心頭山 » (hv. Du Tâm Đầu Sơn), Excursion à la Cime de la Montagne du Cœur.

Bouddha Jigong : Le Temple des Saints-Sages appartient à la Sphère du Sud ²¹ ; les disciples doivent s'appliquer à cultiver la vertu, sauver le prochain de l'ignorance, distribuer de nombreux livres pour enseigner le Bien afin que les hommes d'ici-bas apprennent et que la Spiritualité emplisse l'Univers.

DIEU Tout-Puissant ²² a proclamé une Ordonnance pour que soit rédigé le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » afin que l'on parle clairement de l'Enfer. Mais, Yang-Sheng, vous n'êtes encore jamais venu dans ce lieu important. Aussi, après avoir fait connaissance avec tous ses chemins et toutes ses routes, devrez-vous le relater minutieusement et le faire connaître aux êtres de la terre.

Pendant tout le temps où vous vous perfectionniez dans l'écriture médiumnique, je vous ai enseigné beaucoup de choses ; grâce à cela, la relation entre Maître et disciple est vraiment solide.

Aujourd'hui, le Ciel s'arrange pour que nous voyagions et visitons l'Enfer afin de rédiger un Livre. J'en suis très heureux car c'est grâce à cette occasion que nous arriverons à épancher tout notre cœur qui se passionne sincèrement pour l'éveil et l'éducation des êtres de la terre. Il est sûr que la psychologie de l'élévation spirituelle revivra bientôt dans leur cœur. Cela suffit, partons.

²¹ *Sphère du Sud* : Allusion au continent méridional Jambudvipa (Cf. Note 69, Page 190, Episode 15) qui, d'après la cosmologie bouddhique, régit le monde des humains, en l'occurrence Tai-Chung.

²² *DIEU Tout-Puissant* : Textuellement, « Yu-Huang Da Tian Zhun » (L'Auguste de Jade Très-Grand et Très-Vénéré Du Ciel) (hv. Ngọc-Hoàng Đại-Thiên-Tôn).

Yang-Sheng : Je vous suis reconnaissant de ce que vous venez de m'enseigner. J'ai souvent entendu dire que, pour voyager en Enfer, il fallait toujours enfourcher un cheval divin ou monter sur un trône de Lotus. Pourquoi m'avez-vous dit de marcher ?

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, vous êtes trop naïf ! Comment peut-on marcher sur les chemins de l'Enfer ? Allez-vous croire que l'on peut encore chevaucher les nuages et voler dans les nuées ?

La société actuelle est en plein progrès scientifique ; quand on sort, on dispose d'automobiles ou de scooters pour remplacer la marche à pied ; croyez-vous que vous allez utiliser aussi ces moyens ?

En vérité, l'Enfer n'a pas de portes ; chaque personne y va d'elle-même, autrement ce n'est que rêve. C'est en allant patiemment jusqu'au bout de la Voie Spirituelle ⁸ difficile, que l'on peut espérer accéder au Paradis.

Yang-Sheng : Il me semble, mon bon Maître, que vous avez bu cette nuit !

Bouddha Jigong : C'est juste, j'ai bu quelques verres car, en voyant clairement les sentiments terrestres, le cœur vraiment redoutable des humains, j'ai trouvé qu'il était trop difficile de sauver ces derniers. En pensant ainsi, mon cœur s'est affligé, c'est pourquoi il ne me restait plus qu'à noyer ma tristesse dans le vin. Je sais que vous aimez aussi le vin, alors buvez un verre pour être ivre jusqu'en Enfer.

⁸ *Voie Spirituelle* : Cf. Note 8, Page 15.

Yang-Sheng : Je ne sais pas boire d'alcool. Mon bon Maître, vous êtes habile à me faire rire !

Bouddha Jigong : Très bien ! Le temps presse.

Par mon pouvoir spirituel, je vais faire apparaître une fleur de Lotus sur laquelle nous deux, Maître et Disciple, puissions monter, hein !

Yang-Sheng : Mon bon Maître, votre pouvoir de Bouddha est vraiment illimité ; à peine les formules magiques sont-elles prononcées qu'apparaît instantanément une fleur de Lotus Blanc !

Mais... mon bon Maître, mes pieds ne sont pas propres ; je n'ose pas monter sur le trône de Lotus.

Bouddha Jigong : Votre cœur est tout aussi pur que les paroles que vous venez de dire ; que vos pieds ne soient pas propres n'a aucune importance. Un proverbe a dit, à propos de la fleur de Lotus, qu'elle vit près de la boue mais qu'elle n'exhale pas l'odeur fétide de la boue.

Yang-Sheng : Puisque vous dites cela, je pourrais oser essayer. Je suis déjà prêt. Cependant, dans quelle direction allons-nous ?

Bouddha Jigong : Fermez les yeux, je vais vous montrer le chemin et nous y arriverons.

Yang-Sheng : A vos ordres.

Bouddha Jigong : Vous pouvez ouvrir les yeux.

Yang-Sheng : Mon Maître ! Quel est cet endroit ?

Pourquoi devant nous se dresse une haute montagne au flanc de laquelle je vois inscrits les caractères « Montagne de la Conscience Immanente » ?

Leur clarté dorée brille jusqu'à m'éblouir.

Bouddha Jigong : Cette montagne s'appelle la « Montagne de la Conscience Immanente » ; en l'escaladant jusqu'à la cime, on accède à la porte qui mène au Paradis ; si l'on regarde vers le bas du versant, on voit un abîme tout noir, sans fond, c'est « l'Antre de l'Enfer ».

Après la mort, l'Âme de celui dont les actes sont droits et magnanimes arrive à la cime de cette montagne et accède au Paradis ; l'Âme de celui dont les actes sont vils et malhonnêtes, en arrivant ici, à la vue des caractères « Montagne de la Conscience Immanente », est éblouie, a le vertige, puis s'évanouit et tombe dans le gouffre profond de l'Enfer.

C'est pourquoi les Saints-Sages de jadis se sont fondés là-dessus pour enseigner ceci : « La Conscience peut susciter le Paradis, la Conscience peut susciter l'Enfer ».

Yang-Sheng : Ainsi, le Paradis comme l'Enfer sont créés par l'homme ; les Immortels proviennent de l'Homme, les Fantômes et les Démons sont issus aussi de l'Homme.

Bouddha Jigong : Cette nuit, notre temps est limité ; nous nous arrêtons provisoirement ici...

Préparez-vous à revenir au Temple des Saints-Sages.
Montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Oui , mon Maître.

Bouddha Jigong : Fermez vite les yeux ; si vous les laissez ouverts, quand ils rencontreront le vent du Royaume des Ténèbres ²³ qui souffle, vos yeux terrestres ne pourront pas lui résister.

Yang-Sheng : C'est juste, c'est juste, la force du vent est trop puissante, je ne peux pas le supporter...

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages....

Yang-Sheng descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

²³ *Vent du Royaume des Ténèbres* : Littéralement, « Yin Fong 陰風 » (hv. Âm-Phong), Vent Yin.

Episode 2

EXCURSION AU LAC DE LA PURIFICATION DU CŒUR ²⁴

ARRIVEE A LA REGION FRONTALIERE SEPARANT LE MONDE YIN DES MORTS DU MONDE YANG DES VIVANTS ²⁵

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 19^{ème} jour du 8^{ème} mois lunaire de l'année du Dragon
(soit le Dimanche 12 Octobre 1976 d'après le calendrier solaire) :

Poème

*Du Ciel-Antérieur, notre Âme, tel un cierge allumé,
Telle une belle perle rayonnante,
Tombe dans la fange puante
Du monde qui va la souiller !
En découvrant que le corps profane
Peut devenir le corps de Bouddha,
L'on ouvre ainsi l'Œil du Dharma
Qui éclaire notre Véritable Nature diaphane.*

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, préparez-vous à voyager en Enfer.

²⁴ Textuellement, « 遊 清 心 池 » (hv. Du Thanh-Tâm Trì).

²⁵ Textuellement, « 赴 陰 陽 界 » (hv. Phó Âm-Dương Giới).

Yang-Sheng : Ce sera pour un autre jour, Maître ; aujourd'hui je viens de rentrer de Zhang-Hua, mon esprit est trop fatigué, je veux seulement faire un bon somme pour récupérer.

Bouddha Jigong : Mon fils, vous êtes trop paresseux ! En tant que personne se perfectionnant dans la Voie Spirituelle, vous venez de ne supporter que quelques peines et déjà vous avez peur de souffrir ; comment pourrez-vous avoir une grande énergie ?

Yang-Sheng : Mon Maître, j'ai vraiment eu grand tort, je vous prie de me pardonner, je jure de vous suivre.

Bouddha Jigong : Montez vite sur le trône de Lotus.
Fermez les yeux...
...Ça y est. Ouvrez les yeux, descendez.

Yang-Sheng : Mon Maître, pourquoi aujourd'hui m'amenez-vous à cet endroit ?

Devant moi, je vois un grand Lac aux eaux limpides dont la surface est plane comme un miroir et reflète le ciel d'azur. Soudain, les caractères « Lac de la Purification du Cœur » apparaissent du fond du Lac.

Bouddha Jigong : Hier, vous avez voyagé dans la Sphère des Ténèbres ; à cause de votre corps profane et de vos yeux terrestres, vous n'avez pas pu tout voir. Aujourd'hui, je vous amène ici pour que vous ayez l'occasion de descendre dans ce Lac pour vous baigner afin de vous laver des impuretés ; tout naturellement, vos yeux terrestres

deviendront alors des yeux clairvoyants et vous pourrez ainsi contempler les paysages du Royaume des Ténébres.

Yang-Sheng : Mon Maître, je n'ose pas descendre dans le Lac car c'est maintenant l'automne et son eau est infiniment glaciale ; si jamais je m'enrhumais, ce serait très dangereux.

Bouddha Jigong : On veut voyager dans le Monde Yin et l'on craint encore d'avoir froid ! Je vais te pousser pour que tu tombes là-dedans !

Yang-Sheng : Au secours ! Au secours ! Je ne sais pas nager... Maître, auriez-vous le cœur de me tuer ?...
... Ouille! Ouille! Ouille! Ouille! Ouille!

Bouddha Jigong : Mon fils, je vous immerge quelques minutes pour que vous repreniez conscience.

Le Général Gardien du Lac : Recevez mes respectueuses salutations, Bouddha Vivant Jigong !

J'ai vraiment commis une impolitesse en ne m'étant pas bien préparé à vous accueillir ; je vous prie humblement de m'excuser.

Tout à l'heure, Bouddha Vivant, vous avez poussé un profane dans le Lac ; je ne comprends pas quelle est votre intention.

Bouddha Jigong : Général, vous n'êtes pas au courant. Actuellement, les êtres de la terre vivent dans l'inconscience et meurent dans l'ignorance ; les impuretés sont collées sur tout leur corps et ensevelissent la nature-spirituelle lucide qu'ils possédaient avant leur incarnation.

Si je pousse aujourd'hui ce profane dans le Lac, c'est parce que je veux bien nettoyer sa précieuse « Perle Mûni » enveloppée de boue afin qu'elle brille de nouveau avec éclat.

Le Général Gardien du Lac : Très bien ; cependant Seigneur, permettez-moi de le repêcher de peur qu'on ne l'y laisse trop longtemps et qu'on ne puisse plus le secourir.

Bouddha Jigong : Vite ! Vite ! Sinon il coulerait au fond du Lac ; ce serait bien ennuyeux !

Le Général Gardien du Lac : Je suis arrivé à le retirer de l'eau mais il a cessé de respirer ; Bouddha Vivant, comment allez-vous le ranimer ?

Bouddha Jigong : Ce n'est rien ! Après s'être bien lavé de la boue, il ressuscitera. Je vais utiliser mon éventail de jonc pour l'éventer d'un coup et il se réveillera ; regardez mon pouvoir de transformation miraculeuse...

Le Général Gardien du Lac : Il se réveille déjà et il ouvre les yeux.

Yang-Sheng : Mon Maître, pour quelle raison m'avez-vous poussé dans le Lac ?

Bouddha Jigong : Les êtres de la terre ont un caractère passif et, de surcroît, ils font des politesses. Votre "Perle" n'était encore qu'une masse grossière, je n'ai pas eu le cœur de la laisser ainsi, c'est pourquoi je l'ai fait nettoyer.

Yang-Sheng : Je vous remercie, Maître, de vos excellents enseignements. Maintenant mon corps est frais et dispos, euphorique à l'extrême aussi.

Mais... Maître, qui est cette personnalité en uniforme de Général ?

Bouddha Jigong : C'est le Général qui assume la garde du Lac. Si l'on n'a pas une Ordonnance, on n'a pas le droit de descendre dans ce Lac pour se laver.

Ce Lac s'appelle encore le « Lac des Immortels » ; c'est pour cela qu'il n'existe que trois catégories de Véritables Immortels qui ont le droit de s'y laver ; le commun des mortels ne peut pas venir ici. Quant à vous, aujourd'hui, vous avez vraiment de la chance.

Le Général Gardien du Lac : Vénérable Bouddha Vivant, aujourd'hui, pour quelle excellente raison conduisez-vous ce profane jusqu'ici ?

Bouddha Jigong : Comme le Temple des Saints-Sages, par obéissance à l'Ordonnance divine, rédige le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* », je conduis Yang-Sheng dans sa visite du Royaume des Ténèbres. Mais comme ce profane n'a pas encore purifié son Energie-terrestre, il voit difficilement à travers le Royaume des Ténèbres.

C'est la raison pour laquelle j'ai dû l'amener à ce « Lac de la Purification du Cœur » pour lui laver les yeux afin que cela soit profitable à sa visite de l'Enfer.

Le Général Gardien du Lac : Ah, c'est ainsi ! Oh, que c'est stupéfiant ! Que c'est stupéfiant !

Bouddha Jigong : Adieu Général !

Nous deux, Maître et disciple, nous allons voyager en Enfer. Notre temps est trop limité !...

Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Mon Maître, où allons-nous ?

Bouddha Jigong : Vous n'avez pas besoin de le demander ; quand nous arriverons, vous le saurez.

Fermez vite les yeux...

...Vous pouvez déjà les rouvrir...

Quittez le trône de Lotus !

Yang-Sheng : Pourquoi cette route n'est-elle pas goudronnée ? Le vent soulève des poussières qui obscurcissent le ciel.

On ne fait que tomber en marchant.

Bouddha Jigong : Ici, c'est précisément la Porte Frontalière attenante à la frontière entre les Démons et les Humains.

Yang-Sheng : Oh ! De l'autre côté, de nombreux êtres arrivent en sanglotant et en se lamentant.

Bouddha Jigong : Ce sont les Âmes des défunts qui viennent d'arriver dans la Sphère des Ténèbres.

Yang-Sheng : Mon Maître, devant moi, je vois un panneau sur lequel sont inscrits ces caractères : « Frontière Séparant le Monde des Vivants de celui des Morts ». Mon Maître, quel est donc cet endroit ?

Bouddha Jigong : Ici, c'est la Frontière entre les deux Sphères, Yin des Morts et Yang des Vivants.

Yang-Sheng : Devant moi se dressent deux Palais ; Maître, je vous invite à venir voir.

Bouddha Jigong : Oui, oui, allons-y vite.

Yang-Sheng : Je vois que sur les portes de ces deux Palais sont inscrits ces caractères : « Bureau des Enregistrements », « 1^{ère} Section », « 2^{ème} Section »... et il existe en tout environ plus de dix salles.

Bouddha Jigong : Essayons d'entrer pour voir.

Le Ministre Chargé des Enregistrements : Soyez les bienvenus, Bouddha Jigong et Yang-Sheng, le chef de la Tribune Médiumnique du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung.

Notre ministère a reçu l'Edit de DIEU Tout-Puissant ⁶ depuis le 15^{ème} jour du 8^{ème} mois lunaire ; c'est pourquoi nous avons su que, pour la nécessité de la rédaction du

⁶ *DIEU Tout-Puissant* : Cf. Note 6, Page 14, Tome I.

Livre « *Journal du Voyage en Enfer* », votre Temple des Saints-Sages descendrait dans l'Enfer afin d'en examiner les situations.

Bouddha Jigong : Il est déjà tard ; nous reviendrons un autre jour pour converser avec vous.

Le Ministre Chargé des Enregistrements : Je vous en prie ; veuillez accepter mes salutations respectueuses.

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, préparons-nous à rentrer au Temple des Saints-Sages. Quittons vite la salle d'audience du Palais pour monter sur le trône de Lotus. Fermez bien les yeux.

Yang-Sheng : A vos ordres, Maître Vénéré.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 3

EXCURSION DANS LA REGION FRONTALIERE SEPARANT LE MONDE DES VIVANTS DE CELUI DES MORTS ²⁶

VISITE DU BUREAU DES ENREGISTREMENTS ²⁷

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 23^{ème} jour du 8^{ème} mois lunaire de l'année bissextile du Dragon
(soit le Jeudi 16 Septembre 1976 d'après le calendrier solaire) :

Poème

*La Mer de Bouddha est calme et parfaitement limpide ;
En notre cœur se trouve le chemin qui guide
Vers la Montagne des Êtres Transcendants...
Le Soleil et la Lune sont liés dans leur rotation ;
L'on éprouve de la félicité en se libérant
Des Six Voies douloureuses de la Transmigration.*

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, préparez-vous à voyager
en Enfer.

Yang-Sheng : A vos ordres... Je suis déjà sur le trône de
Lotus ; j'ai déjà fermé les yeux.

²⁶ Textuellement, « 遊陰陽界 » (hv. Du Âm-Dương Giới).

²⁷ Littéralement, « 參觀交簿廳 » (hv. Tham Quan Giao-Bộ-Sảnh).

Bouddha Jigong : En route ...

Très bien. Descendez du trône de Lotus.

Yang-Sheng : Mon Maître, pourquoi y a-t-il sur cette route une foule si bruyante et si animée ?

Pourquoi ces êtres humains du Monde des Vivants descendent-ils ici ?

Bouddha Jigong : Ici, c'est la Frontière entre l'Enfer et le Monde Terrestre. Cette foule-là, ce sont les Âmes des défunts qui viennent d'arriver au Royaume des Ténèbres, aussi sont-elles en train de faire la déclaration de leur arrivée.

Ne posez pas trop de questions ; laissez-moi vous conduire pour visiter le Bureau des Enregistrements et pour observer le Ministre chargé des Enregistrements. Posez soigneusement vos questions sur tout ce qui vous rend perplexe, n'hésitez pas.

Le Ministre Chargé des Enregistrements :

Soyez les bienvenus, Bouddha Jigong et Yang-Sheng. Je vous invite à entrer dans le Palais.

Hier, je ne vous ai pas accueillis chaleureusement, je vous prie de m'en excuser.

Veillez vous asseoir ; faute de temps, nous n'avons pas encore prévenu les fonctionnaires de notre Palais.

Yang-Sheng, je me demande si vous ne vous posez pas certaines questions.

Yang-Sheng : Veuillez me dire où se situe la « Frontière entre le Monde des Morts et celui des Vivants ».

Le Ministre Chargé des Enregistrements :

« La Frontière entre le Monde des Morts et celui des Vivants » est l'endroit où le Monde Terrestre et le Monde des Ténèbres se rejoignent ; mais ici, c'est plus proche du Monde des Ténèbres.

Les êtres de la terre, après leur mort, doivent venir ici pour se présenter au Service d'Etat-Civil de notre Palais.

Après avoir fait enregistrer leur déclaration comme il faut, les Âmes des êtres qui sont bons et vertueux sont conduites en Enfer par les Génies du Bonheur pour le visiter ; celles des êtres qui sont méchants sont emmenées par les Esprits-Démons, au Visage Moitié Noir et Moitié Blanc, à la Porte Frontalière des Démons pour être livrées au Premier Tribunal qui va les juger.

Yang-Sheng : Combien y a-t-il de Services d'Etat-Civil qui enregistrent les noms et les âges des êtres de la terre ?

Le Ministre Chargé des Enregistrements :

Les êtres de la terre ont trois Registres d'Etat-Civil.

Le « **Registre Originel** » est le premier registre au Paradis pour enregistrer les Âmes au moment de leur première incarnation ; c'est le Registre de Base.

Le « **Registre des Souvenirs** » est le Registre concernant leur vie sur terre.

Le « **Registre des Discernements** » est le Registre en Enfer. Les êtres qui n'ont pas pratiqué la charité sur terre, ne peuvent pas monter au Royaume des Cieux lorsqu'ils meurent. L'Enfer est comme la prison sur terre, c'est un endroit pour châtier les coupables. Cet endroit n'est pas le pays originel.

Ce n'est que lorsqu'on se soucie sur terre de se perfectionner dans la Voie Spirituelle que l'on peut retourner au Paradis qui est vraiment notre demeure ancienne et notre pays de jadis.

Yang-Sheng : Lorsque les êtres de la terre meurent, on voit souvent leurs descendants brûler à leurs pieds des monnaies de papier : cela s'appelle « Brûler les billets pour les Frais Posthumes ». On les voit allumer des lampes à huile : cela s'appelle « Allumer les lampes pour les Frais Posthumes ».

Je ne comprends pas quelle est leur intention.

Le Ministre Chargé des Enregistrements :

Lorsque les êtres de la terre meurent, leur Âme et leur Corps-Astral s'échappent du corps charnel.

Au début, bien que la Légion des Ténèbres les conduise, ils sont dans le vague, rêveurs, indolents, perdus, incapables de se maîtriser. C'est pourquoi les êtres chers sur terre craignent que les chemins du monde des morts que suivent leurs ancêtres, ne soient obscurs ou sombres. Aussi veulent-ils prier pour que les chemins qu'empruntent leurs ascendants soient commodes. Ils brûlent alors des papiers de "monnaies métaphoriques votives" parce qu'ils pensent que leurs ascendants pourront les utiliser pour leurs frais de route, et ils allument des lampes à huile en pensant qu'elles pourront éclairer les chemins ténébreux.

Ces actes inspirés par la piété filiale des descendants envers leurs ascendants sont vraiment parfaits et méritent d'être loués. Mais sur les chemins de l'Enfer, on ne peut soudoyer personne ; que l'on puisse passer ou non ne dépend que de soi-même. Si de son vivant, on a le cœur

ténébreux et qu'on se fie seulement à quelques tasses d'huile, à quelques mèches de lampe, il est certain qu'on ne pourra pas se racheter.

Yang-Sheng : Actuellement, sur terre, la science s'est développée, la vie est élevée à sa juste valeur.

Lorsque des parents meurent, leurs descendants utilisent du papier et de la colle pour confectionner des immeubles, des téléviseurs en couleur, des ventilateurs, des automobiles, des salons, des lits avec des matelas en mousse d'excellente qualité afin de les leur fournir pour qu'ils les utilisent. Je ne sais si ces objets parviennent jusqu'en Enfer pour être utilisés par les défunts.

Le Ministre Chargé des Enregistrements :

Les êtres de la terre sont trop naïfs ; ils pensent d'une manière sincère et ingénue. Lorsqu'ils sont en vie, ils n'utilisent pas ces moyens pour leur satisfaction. En Enfer, les routes sont étroites et sinueuses, le chemin à prendre pose bien des problèmes ; si l'on se déplace en voiture, il est sûr qu'on provoquera des accidents. Et puis, en Enfer, il n'existe pas de stations d'essence ; l'usage des automobiles ne convient pas. Il en est de même pour les ventilateurs, les lits avec des matelas en mousse parfaitement faits pour être utilisés sur terre. Par contre, en Enfer, les planches posées à même le sol sont prêtes à recevoir les Âmes-pécheresses qui entrent en prison ! Quand on prie pour être tranquille, c'est déjà difficile, à plus forte raison quand on demande de jouir de ces choses !

Lorsque les gens sont en vie, ils s'adonnent aux jeux et à l'alcoolisme ; il n'y a pas un seul mauvais Karma qu'ils ne commettent pas.

Quand ils descendent en Enfer, ils sont déjà enfermés dans des cachots pour y endurer les supplices et ils veulent encore posséder toutes ces choses pour se distraire !

Les êtres de la terre à l'heure actuelle sont vraiment des utopistes.

Yang-Sheng : Mon bon Maître, il y a quelques jours, vous m'avez guidé pour voyager en Enfer. Tout d'abord, j'ai vu la Montagne de la Conscience Immanente ; maintenant, pourquoi vois-je la « Frontière entre le Monde des Morts et celui des Vivants » ? Tout ceci est trop confus pour moi.

Bouddha Jigong : Suivez-moi, mon fils, je vais vous expliquer.

Monsieur le Ministre chargé des Enregistrements, nous deux, Maître et disciple, vous demandons l'autorisation de prendre congé.

Le Ministre Chargé des Enregistrements : Veuillez bien m'excuser s'il y a eu une quelconque négligence.

Bouddha Jigong : Ne faites point de civilités.

Yang-Sheng : Je remercie Monsieur le Ministre chargé des Enregistrements de m'avoir bien montré les rives de l'Ignorance.

Nous vous demandons l'autorisation de prendre congé.

Mon bon Maître, je vous prie de me renseigner tout de suite sur la « Montagne de la Conscience-Immanente » et la « Frontière entre le Monde des Morts et celui des Vivants » comme vous me l'avez promis.

Bouddha Jigong : Il y a quelques jours, je vous ai conduit jusqu'à cet endroit.

Yang-Sheng : Ah ! Les caractères « Montagne de la Conscience-Immanente » apparaissent clairement et les paysages de la « Frontière entre le Monde des Morts et celui des Vivants » disparaissent soudainement.

Bouddha Jigong : La « Montagne de la Conscience-Immanente » est tout comme la Frontière entre le Monde des Ténèbres et le Monde Terrestre.

Si les êtres de la Terre ont, dans leur vie, l'habitude de faire le mal, quand ils mourront, ils seront conduits sous bonne garde par la Légion des Ténèbres jusqu'ici ; comme leur ancien esprit ne sera pas pur, en voyant la lumière qui brille du haut de la cime de cette Montagne, ces êtres s'affaîsseront sur les genoux et tomberont dans l'ancre sans fond situé sur le versant de la « Montagne de la Conscience Immanente »...

L'ancre sans fond communique avec la « Frontière entre le Monde des Vivants et celui des Morts » en Enfer.

S'il s'agit d'un pratiquant de la Voie Spirituelle qui possède de grandes vertus dues à l'abondance de ses œuvres de bienfaisance, son Âme à son arrivée ici, rencontrera cette lumière brillante et éclatante apparaissant à la cime de cette Montagne.

Elle sera alors directement conduite sur le grand chemin du Royaume Céleste, puis sera accueillie par les « Garçons Transcendants » et les « Filles de Jade » afin d'entrer dans le Royaume des Cieux.

S'il s'agit d'un être dont les vertus sont d'un niveau moyen ou bas, son Âme rencontrera un chemin de vingt pieds de large et sera conduite par les Dévas des Mérites Spirituels jusqu'à la « Frontière entre le Monde des Vivants et celui des Morts » pour s'y présenter. Elle sera alors emmenée au Royaume des Ténèbres et livrée au Roi de l'Enfer pour qu'il mène son enquête.

Si de notre vivant nous avons réalisé de nombreuses œuvres de bienfaisance, notre Âme sera conduite au « Bureau des Êtres de Bien », ou alors, à cause de nos relations spirituelles avec les Immortels et les Bouddhas qui nous sauvent, elle sera amenée aux différents étages du Ciel pour se perfectionner de nouveau.

Aujourd'hui, nous sommes en retard sur l'horaire ; retournons au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : A vos ordres...

Je suis déjà monté sur le trône de Lotus.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus...

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 4

TRAVERSEE DE LA PORTE FRONTALIERE DES DEMONS ²⁸ POUR ECOUTER LES ENSEIGNEMENTS DE L'ECOLE SPIRITUELLE DES DIX MILLE RELIGIONS ²⁹

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 26^{ème} jour du 8^{ème} mois lunaire de l'année bissextile du Dragon
(soit le Dimanche 19 Septembre 1976 d'après le calendrier
solaire)

Poème

*Avec un cœur transcendant qui déborde d'amour,
A peine suis-je assis pour méditer, ce jour,
Que déjà je descends de la Montagne Céleste.
Bien que légèrement vêtu, insensible je reste
Au vent d'automne qui devait me glacer
Car, pour l'instant, je suis réchauffé
Par cet amour pour tous les êtres !*

Bouddha Jigong : Aujourd'hui, nous nous préparons à voyager en Enfer ; Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

²⁸ Textuellement, « 遊鬼門關 » (hv. Du Quí-Môn-Quan).

²⁹ Textuellement, « 萬法完門聽法 » (hv. Vạn-Pháp Hoàn-Môn Thính Pháp).

Yang-Sheng : Oui, je suis prêt, Maître ; je vous prie de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés ; descendez vite du trône de Lotus.

Yang-Sheng : Vers l'avant, se trouve une citadelle ; sur la porte sont inscrits les caractères « Porte Frontalière des Démons ». La Porte Frontalière des Démons est donc ici, mais pourquoi la porte de cette citadelle n'est-elle pas ouverte ? On n'entend que les bruits de nombreux outils qui s'entrechoquent à l'intérieur.

Bouddha Jigong : En fait, la Porte Frontalière des Démons ne s'ouvre pas ; les êtres de la terre entrent naturellement par eux-mêmes.

Je vais utiliser l'éventail de jonc pour l'éventer d'un coup, elle s'ouvrira naturellement tout de suite.

Yang-Sheng : C'est formidable ! Maître, lorsque vous donnez un léger coup d'éventail de Bouddha, immédiatement la Porte Frontalière des Démons s'ouvre toute grande. Si quelqu'un vient de mourir et qu'il ne possède pas d'éventail de Bouddha, comment fait-il pour entrer par cette Porte Frontalière des Démons ?

Bouddha Jigong : Les humains meurent et deviennent des Démons. Leur vie étant achevée, ils aboutissent ici ; la Porte Frontalière des Démons s'ouvre alors naturellement.

Si la Porte de la Vie se ferme, la Porte des Démons s'ouvre : ceci est dû au merveilleux Principe Créateur du Yin-Yang.

Dépêchez-vous, je vous conduis à cet endroit pour que vous voyiez. Ne vous inquiétez plus inutilement.

Yang-Sheng : Je vous obéis. Mais pourquoi derrière la Porte Frontalière des Démons y a-t-il tant de monde ? Cela ressemble exactement à un marché ; je ne sais où ces êtres veulent encore aller.

Bouddha Jigong : Ce sont les Âmes-Démons qui vont subir les supplices aux Dix Portes des Palais de l'Enfer ; la Légion des Ténèbres assure les fonctions de guide.

Aujourd'hui, nous n'avons pas besoin d'examiner minutieusement ce fait. Suivez-moi vite.

Yang-Sheng : Oui, oui...

Mais pourquoi ce chemin est-il si difficile et si cahoteux ? Et finalement où mène-t-il ?

Bouddha Jigong : Mon fils, marchez encore deux stades³⁰ et vous le saurez tout de suite.

Yang-Sheng : Vers l'avant, un être est emmené par la Légion des Ténèbres ; quelle en est la raison ?

Bouddha Jigong : Cet être, de son vivant, était un Taoïste de l'Ecole médiumnique³¹. Comme il n'avait pas encore

³⁰ Deux stades : soit moins de 2 km. Cf. Note 5, Page 13, Tome I.

³¹ Textuellement : « 鸞門之修道士 » (hv. Loan-Môn Chi Tu Đạo-Sĩ).

réalisé la Vérité, il blasphémait contre les autres Religions ; c'est pourquoi, maintenant qu'il est mort, il descend en Enfer pour subir les supplices.

Yang-Sheng : Vers l'avant, se trouve un Palais où sont inscrits les caractères « Retour à l'Origine des Dix Mille Religions ». Quel est donc cet endroit ?

Bouddha Jigong : Comme ici-bas, à l'heure actuelle, maintes Sectes et maintes Religions se multiplient très rapidement, les fidèles qui ignorent la Vérité, se critiquent mutuellement, faisant perdre le sens de la Spiritualité. C'est pourquoi, ils commettent le Karma de la Parole. Lorsqu'ils meurent, ils doivent entrer dans le Palais du « Retour à l'Origine des Dix Mille Religions » pour se perfectionner et s'exercer à nouveau.

Voilà, les Prêtres-Instructeurs viennent vers nous. Yang-Sheng, allez vite vous incliner pour les saluer.

Yang-Sheng : Prêtres-Instructeurs, je vous salue respectueusement.

Le Maître de l'Ecole Spirituelle des Dix Mille Religions :

Que le Bouddha Jigong et le Saint-Ecrivain Yang-Sheng qui vient du Temple des Saints-Sages pour nous rendre visite soient les bienvenus. Nous avons reçu tôt l'ordre de vous accueillir. Nous vous épargnons les rites de courtoisie. Veuillez vous relever.

Bouddha Jigong : Aujourd'hui, je conduis Yang-Sheng jusqu'ici pour demander au Maître de l'Ecole Spirituelle des Dix Mille Religions de lui faire visiter les différents endroits et de lui donner des explications afin qu'il comprenne.

Le Maître de l'Ecole Spirituelle des Dix Mille Religions :
Je vous prie de ne pas faire de politesses ; veuillez entrer dans la salle d'audience. Veuillez vous asseoir.

Yang-Sheng : Les mots « Retour à l'Origine des Dix Mille Religions » sont vraiment significatifs mais je n'en saisis pas encore le sens profond ; j'espère que le Maître de cette Ecole Spirituelle me l'expliquera clairement.

Le Maître de l'Ecole Spirituelle des Dix Mille Religions :
Le monde actuel comprend Cinq Grandes Religions : le Confucianisme, le Taoïsme, le Bouddhisme, le Christianisme, l'Islam dont on peut dire qu'elles sont les principales Religions connues ; cependant, l'origine profonde et lointaine de ces Cinq Religions émane également du TAO.

Dans la plus haute antiquité, primitivement, le vocable « Religion » n'existait pas. C'est seulement plus tard que le Ciel a fait descendre sur terre des Saints-Philosophes qui se sont dispersés dans différents pays, ont établi au nom du Ciel des « Dogmes », ont enseigné aux hommes la pratique de la Voie Spirituelle conforme au Principe Céleste. Ainsi, l'humanité avait primitivement une seule Religion qui n'est jamais divisée.

Comme les Fondateurs des Religions sont retournés au Ciel, les disciples qui avaient mal compris, se sont divisés en maintes branches différentes, occasionnant des scènes de lutte entre les Ecoles Spirituelles.

Ces disciples ne comprenaient pas que les fleuves se déversent dans un même océan et que les portes appartiennent à une même maison ; aussi ont-ils lutté sans se faire de concessions mutuelles. Ils ont créé leurs propres Ecoles Spirituelles, se targuant tous de posséder la Religion la plus élevée, osant dire que les autres Religions étaient inférieures.

A cause de cela, après leur mort, leur Âme qui n'a pu échapper au destin, est tombée en cet endroit.

DIEU Tout-Puissant ³² qui n'a pas le cœur de laisser les êtres vivants déchoir et s'égarer, a ouvert ainsi en cet endroit l'Ecole Spirituelle du « Retour à l'Origine des Dix Mille Religions » pour éduquer les religieux ignorants afin qu'ils prennent conscience de la Vérité et puissent plus tard s'élever et se libérer.

Bouddha Jigong : Maître de « l'Ecole Spirituelle des Dix Mille Religions », vous avez parfaitement raison de dire cela ; mais Yang-Sheng n'est pas encore au courant de ces choses merveilleuses. Rien ne vaut le fait de le conduire sur place pour qu'il observe.

C'est précisément : « Cent choses entendues ne valent pas une chose vue ».

³² *DIEU Tout-Puissant* : Textuellement, il s'agit de « Yu-Huang Da Tian Zhun » (L'Auguste de Jade Très-Grand et Très-Vénéré du Ciel). Cf. Note 6, Page 14.

Le Maître de l'Ecole Spirituelle des Dix Mille Religions :
C'est cela... Suivez -moi.

Yang-Sheng : Ce hall est large de plusieurs hectares, son intérieur ressemble à un amphithéâtre empli de plusieurs dizaines de milliers d'êtres assis, dont des personnalités de toutes les nations. Il semble que tous soient en train de se préparer à écouter un sermon.

Le Maître de l'Ecole Spirituelle des Dix Mille Religions :
C'est exact, ils sont en train de se préparer à écouter un sermon. Je vous prie de me suivre pour venir vous asseoir devant, sur la natte réservée aux invités de marque, afin d'assister à l'audience.

Yang-Sheng : La salle d'étude est bien grande, on en voit vraiment peu de semblables dans le Monde des Vivants ; sur le tableau noir sont inscrits les caractères « Retour à l'Origine des Dix Mille Religions ».

Je vois un Professeur au crâne rasé monter sur l'estrade pour prêcher. Il paraît être un Bhikshu ³³. Tout le monde se lève pour le saluer puis se rassoit.

³³ *Bhikshu* : Terme sanskrit qui désigne des moines bouddhistes, encore appelés « Sramana » (en chinois, Sa-meng 娑門), et dont la vie de perfectionnement spirituel peut leur permettre d'atteindre graduellement les quatre réalisations : 1-Srotapanna (en chinois : Tu-Da-Hoan), 2-Sakridagamin (en chinois : Tu-Da-Ham), 3-Anagamin (en chinois : A-Na-Ham), 4-Arhat (en chinois A-Lo-Han).

Le Maître de l'Ecole Spirituelle des Dix Mille Religions : Aujourd'hui, Monsieur Yang-Sheng qui vient du Temple des Saints-Sages de Tai-Chung, du Monde des Vivants, assiste à notre assemblée, je vous prie tous d'applaudir pour l'accueillir joyeusement.

Yang-Sheng : Mon Maître, les personnalités qui sont ici appartiennent à de nombreuses races. Comment font-elles pour comprendre la langue chinoise ?

Bouddha Jigong : Bien que dans le vaste monde les hommes parlent des langues différentes, leur Foi religieuse ne s'écarte pas de ce but : confier leur Esprit. C'est grâce à ce même "Cœur" inhérent à la Foi religieuse qu'après la mort, la nature fondamentale de l'Âme parvient à comprendre parfaitement.

Ce "Cœur" commun ne peut pas se diviser pour raison raciale. De même qu'en entendant gronder le tonnerre les personnalités des différentes nations comprennent toutes qu'il va pleuvoir, de même il leur suffit d'entendre la voix de ce Professeur pour qu'elles comprennent assurément tout le sens.

C'est exactement le cas du Bouddha qui a utilisé une seule langue pour prêcher le Dharma ; les êtres vivants ont tous saisi, selon leur caste, l'intégrité de la pensée du Dharma du Bouddha.

Ne posez plus de questions, écoutez le sermon du Professeur.

Le Maître de l'Ecole Spirituelle des Dix Mille Religions :

« Bien que les humains soient de diverses races, leur nature procède du même Principe. Vivants, ils diffèrent par leur mode de vie ; morts, ils retournent tous au même endroit.

Dans le monde des humains, il existe différentes couleurs raciales mais les humains savent manger quand ils ont faim, savent dormir quand il fait nuit. Le ciel les couvre et la terre les porte, le soleil et la lune les éclairent tous. Le Dharma tombe en pluie sur eux et les imprègne. Ils reçoivent tous la grâce du Ciel et de la Terre. On peut dire qu'ils vivent d'un "Cœur" commun ; c'est seulement parce qu'ils diffèrent par leur Religion qu'ils se critiquent et s'attaquent mutuellement.

Ils considèrent leur propre Religion comme étant la seule qui permette de monter au Paradis, tandis que les autres Religions conduisent en Enfer.

Ils construisent un palais doré au milieu du vide, à partir de l'Origine divine qui traverse tout dans la plénitude, la liberté et le contentement du Paradis, puis ils s'emprisonnent là-dedans, ne différant en rien du fait de se glisser dans une cage d'oiseau suspendue au milieu des nuées. Ils se considèrent comme sublimes et incomparables ; tout heureux, ils se complaisent à chanter éperdument.

Cela est une sorte d'Enfer au Paradis, ce sont des pécheurs au Royaume des Cieux, ce sont tous des brebis qui attendent le salut, ce sont des êtres qui ne seront pas rachetés.

Lorsque vous étiez sur terre, vous prétendiez tous monter au Paradis mais aujourd'hui vous êtes tombés en Enfer ; êtes-vous descendus en Enfer avec votre corps de chair ?

Le corps physique appartient aux races noire, blanche ou jaune : les habits sont imprimés de fleurs rouges, jaunes, vertes ; seul le "Cœur primordial" ne peut être teinté.

Si vous entretenez l'intention de dénigrement, vous manquez d'esprit de perfectionnement spirituel en commun ; et puis, de quelles paroles viennent les termes Compassion, Bonté ? Le soleil et la lune ont toujours éclairé en même temps les bons et les méchants, depuis l'antiquité jusqu'à ce jour, sans avoir un cœur discriminatoire dans le traitement ; aussi, le soleil et la lune brillent-ils à jamais, laissant leur célébrité pour l'éternité.

Vous devez prendre conscience de cela, vous devez éclairer vous-mêmes votre nature fondamentale et ne pas avoir de haine ; car actuellement, il s'agit de la Période de la Vulgarisation du « Retour à l'Origine des Dix Mille Religions » et « Retour à l'Origine » veut dire « Retour au Cœur ». Vous devez unifier le Cœur des êtres vivants, manifester votre amour pour l'humanité dans vos rapports mutuels, développer l'entraide, être bons entre vous. Les Religions doivent ouvrir leur porte, sauver les êtres selon les circonstances. Bien que vous n'ayez pas les mêmes Fondateurs de Religions, vos aspirations et votre but sont les mêmes ; j'espère que l'humanité retournera à la Voie Divine, transformera le Monde Terrestre en un Royaume de Lotus bienheureux.

En effet, les fondateurs de Religions ne peuvent sauver que votre Cœur, votre Nature et votre Âme, mais ils ne peuvent pas sauver votre corps physique. C'est pourquoi, ce n'est qu'en arrivant à découvrir le véritable aspect du for intérieur que vous pouvez vous libérer pour vivre une vie à votre aise. Ce n'est qu'en parvenant à être ainsi que l'on peut espérer réaliser un monde de grande concorde afin que chaque personne puisse devenir Immortel ou Bouddha, soit capable d'être un Saint-Sage. Mais si vous trahissez cette ligne de conduite, assurément vous retournerez à l'existence karmique due à la Métempsycose... »

Bouddha Jigong : C'est déjà l'heure ; tournez-vous vers Le Maître de l'Ecole Spirituelle des Dix Mille Religions pour lui dire au revoir. Si vous avez des relations karmiques avec lui, vous le rencontrerez de nouveau ; Yang-Sheng, saluez vite en remerciant, pour rentrer.

Yang-Sheng : Maître de l'Ecole Spirituelle des Dix Mille Religions, je manque vraiment d'égards envers vous. Comme il se fait tard, je dois rentrer au Temple des Saints-Sages au beau milieu du congrès ; c'est vraiment impoli. Je vous prie de bien vouloir m'excuser.

Le Maître de l'Ecole Spirituelle des Dix Mille Religions :
Il n'y a pas de quoi.
Nous vous reconduisons...

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

Aujourd'hui, quand vous écoutiez le Maître de l'Ecole Spirituelle des Dix Mille Religions prêcher le Dharma, quelles ont été vos impressions ?

Yang-Sheng : Ce Professeur prêche très clairement le Principe de la Voie Spirituelle⁸.

Actuellement, les Religions se livrent à des critiques mutuelles, ce qui ressemble aux vendeurs de melons qui vantent la douceur de leurs melons. Si cela est juste, les êtres de la terre peuvent s'inviter à venir les goûter. De la même manière, la personne qui boit de l'eau, sait d'elle-même si l'eau est froide ou tiède.

Pour que la vérité d'un fait soit établie, il faut que ce dernier soit perçu par notre for intérieur. Que les melons soient bons ou mauvais, il faut qu'ils soient appréciés par les clients qui s'y intéressent. Je sens que procéder ainsi pour comparer est plus objectif.

Bouddha Jigong : Les êtres de la terre sont intransigeants et ne comprennent pas bien ; c'est pourquoi, il leur est difficile de monter au Paradis. Les Immortels et les Bouddhas, les Saints et les Sages, établissent tous des Dogmes au nom du Ciel ; la Voie Divine est absolument juste.

⁸ *Voie Spirituelle* : Cf. Note 1, Page 5 et Note 8, Page 15, Tome I.

Par exemple, quand vous descendez sur terre pour vous incarner à l'étranger, vous croyez que les Religions en cet endroit sont grosso-modo identiques à celles d'ici ; est-ce à cause de cela que je ne vous sauve pas ? Si c'était ainsi, je ne mériterais plus d'être « Bouddha » et ce Voyage ne serait que la « Petite Voie Spirituelle pour Soi ».

J'espère que les êtres de la terre parviendront à réaliser le cœur égalitaire, à abandonner les pensées égoïstes ; sinon, leur Paradis ne sera large que de cinq mètres et ne pourra pas contenir la multitude des êtres vivants...

Très bien, nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 5

EXCURSION AU PREMIER PALAIS

DISCUSSION AVEC LE ROI DE L'ENFER ³⁴

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 29^{ème} jour du 8^{ème} mois-lunaire
de l'année bissextile du Dragon
(soit le Mercredi 22 Septembre 1976 d'après le calendrier solaire):

Poème

*Bien que l'on ait prit conscience
Des Six Désirs et des Sept Passions ³⁵
Dans ce monde, en une seule existence,
Et bien qu'ensuite son nom
Soit sur la Tablette d'Or gravé,
L'on ne se soucie guère de la renommée
Car la Source des Immortels est l'endroit excellent
Pour mener la vie de perfectionnement.
En Anachorète, l'on passe sa vie dans la félicité
Au Royaume de la Source d'Immortalité !*

³⁴ *Roi de l'Enfer* : Textuellement , « Qin Guang Wang 秦 廣 王 »
(hv. Tàn-Quảng-Vuong), le Roi Qin Guang.

³⁵ *Six Désirs et Sept Passions* : Ces Six Désirs sont 1. la Richesse, 2. la Beauté, 3. la Renommée, 4. la Gastronomie, 5. le Sommeil, 6. la Sexualité . Ces Sept Passions sont 1. la Joie, 2. la Colère, 3. l'Amour, 4. la Haine, 5. la Tristesse, 6. la Jouissance, 7. la Peur.

Bouddha Jigong : Aujourd'hui, préparez-vous à voyager en Enfer. Yang-Sheng, mon fils, pourquoi votre cœur et votre esprit ne sont-ils pas sereins ?

Yang-Sheng : Mon Maître, les vicissitudes de la vie entravent le cœur et l'esprit ; mon cœur ne cesse de se faire des soucis, aussi mon esprit est-il perturbé.

Bouddha Jigong : Voyager en Enfer n'est pas un jeu d'enfants. Si le cœur n'est pas serein, l'Âme aura du mal à entrer en Enfer.

Si aujourd'hui nous ne voyagions pas en Enfer, assurément la rédaction du Livre serait retardée. Je vous donne une "Pilule de fixation de l'esprit" ; absorbez-la vite. Soyez prêt à prendre la route.

Yang-Sheng : Je vous remercie, mon bon Maître. Je l'ai absorbée. Je sens mon esprit bien à l'aise, ma tristesse est totalement dissipée.

Bouddha Jigong : Montez vite sur le trône de Lotus. Partons... Nous voilà arrivés.

Yang-Sheng : Mon Maître, quel est cet endroit ? Devant, il y a un grand Palais où se trouve une foule de personnes que je n'arrive pas à bien voir.

Bouddha Jigong : Devant, c'est le Premier Palais de l'Enfer.

Dépêchons-nous d'aller rencontrer le Roi de l'Enfer ²⁸.

Le Roi de l'Enfer : Que le Bouddha Vivant Jigong et le Saint-Ecrivain Yang-Sheng qui vient du Temple des Saints-Sages de Tai-Chung pour visiter mon Palais soient les bienvenus !

Yang-Sheng : Veuillez me permettre de vous rendre visite, Sire, Roi de l'Enfer.

Aujourd'hui, j'ai suivi le Bouddha Jigong pour venir déranger votre Palais ; si je commets des erreurs, je vous prie d'avoir la générosité de me pardonner.

Le Roi de l'Enfer : Ne faites pas de civilités. Veuillez me suivre pour entrer dans le Palais. Veuillez vous asseoir au salon. Que l'Officier offre vite du thé des Immortels.

L'Officier : A vos ordres.

Le Roi de l'Enfer : Bouddha Jigong, Yang-Sheng, je vous invite à boire du thé.

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, il n'y a rien d'important ; buvez-le. Pourquoi hésitez-vous ?

²⁸ *Roi de l'Enfer* : Textuellement , « Qin Guang Wang 秦 廣 王 » (hv. Tàn-Quảng-Vương), le Roi Qin Guang.

Yang-Sheng : Je n'ose pas boire car j'ai entendu dire que si des pécheurs arrivent en Enfer et consomment n'importe quoi, ils ne peuvent certainement pas retourner dans le Monde des Vivants.

Je vous prie donc, Maître et Votre Majesté le Roi de l'Enfer, de continuer à boire.

Le Roi de l'Enfer : Yang-Sheng, vous faites erreur en disant cela. Si l'on raconte sur terre que les êtres du Monde Terrestre ne peuvent pas consommer de plats en Enfer, c'est parce qu'on parle pour tous les êtres en général. Dans chaque Monde, celui des Vivants comme celui des Morts, il y a un Maître qui gouverne ; naturellement, il ne peut pas bouleverser les règles fondamentales. Cependant, quand il s'agit d'une personne qui obéit à l'Ordre de DIEU Tout-Puissant⁶ en descendant ici, c'est alors un invité de marque, à plus forte raison quand cette personne est conduite par le Bouddha Jigong ; comment ne pourrait-elle pas retourner dans le Monde Terrestre ?

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, soyez rassuré ; vous avez l'Edit de DIEU Tout-Puissant sur vous.

Si un quelconque Démon osait vous barrer la route ou si quelqu'un avait l'audace de porter atteinte à l'Edit divin, il est certain qu'il serait puni immanquablement. N'ayez aucune crainte, buvez ce thé !

Le Roi de l'Enfer : Les êtres de la terre ont tous soif de vivre et peur de mourir. Yang-Sheng lui-même a peur et n'ose boire du thé ; il a néanmoins une raison. Dans le

⁶ *DIEU Tout-Puissant* : Cf. Note 6, Page 14, Tome I.

Monde des Vivants, il existe une catégorie d'hommes qui ont compris clairement que s'ils commettaient des erreurs, des actes fourbes, il ne leur resterait que le chemin fatal ; pourtant ils n'acceptent pas de rebrousser chemin, ils continuent toujours à se lancer vers l'avant, plongeant directement dans la tombe qui les enterre. C'est vraiment pitoyable !

Yang-Sheng : J'ai fini de boire le thé, j'avais aussi trop soif.

Sire, je voudrais vous demander pour quelle raison de nombreuses personnes avancent en rangs dehors.

Le Roi de l'Enfer : Je surveille le « Premier Palais ».

Les profanes, après la mort, doivent d'abord venir faire des déclarations au Bureau des Enregistrements appartenant à la « Région Frontalière entre le Monde des Vivants et celui des Morts ». Après quoi, la Légion des Ténèbres emmène les Âmes des défunts jusqu'à mon Palais qui fait alors transférer au Tribunal de l'Enfer les dossiers d'Etat-Civil et l'intéressé lui-même pour que je les examine afin de prendre connaissance des bienfaits et des méfaits.

On conduit l'être qui a fait le bien pour qu'il visite les Palais de l'Enfer ; ou bien, selon les relations karmiques qu'il peut avoir avec un Maître Spirituel, il lui est permis de prendre le chemin de retour pour se perfectionner et se purifier de nouveau. Il existe aussi le cas des êtres qui sont conduits au « Bureau d'Ascension dans le Ciel » ou au « Service du Rassemblement des Gens de Bien ».

Ceux qui ont commis de nombreux péchés sont amenés au « Deuxième Palais » ou au « Bureau des Péchés ». S'ils ont commis des péchés trop graves, tout d'abord ils sont emmenés à la « Tour au Miroir des Mauvais Karmas » qui reflète leur véritable visage afin qu'ils soient obligés de baisser la tête pour reconnaître leurs péchés ; après quoi, ils sont ramenés au « Deuxième Palais ».

Yang-Sheng : Les sanglots douloureux et lugubres des Âmes des défunts se font entendre sans cesse de l'extérieur. Je ne sais pas pourquoi ces êtres de tout âge et de toute taille sont pitoyables ainsi.

Le Roi de l'Enfer : Les êtres de la terre ne découvrent qu'ils ont quitté et abandonné le Monde des Vivants qu'en arrivant à notre Palais ; quand ils vivent, ils ne croient pas à l'existence des Démons et des Dieux ni à la Justice Immanente de la Loi de Cause à Effet. Lorsqu'ils arrivent ici, ils découvrent que la mort n'entraîne pas l'anéantissement de tous les faits et de toutes les choses.

A ce propos, il existe un adage : « Un seul jour suffit pour anéantir toutes les choses ; sur les chemins de l'Enfer, seul le Mauvais Karma adhère à notre être ».

Les Âmes des défunts savent parfaitement qu'elles seront jugées par la Loi de l'Enfer et qu'elles devront subir des supplices.

C'est pour cela que de nombreux êtres ont le cœur tout glacé et le corps tout tremblant, qu'ils pleurent continuellement en s'informant.

Ils ont dû abandonner des êtres chers dans le Monde des Vivants, comme leur jolie femme et leurs enfants intelligents, leur grande demeure, leur riche fortune ; ils ont dû abandonner définitivement tout amour.

A présent, ils restent tout seuls en Enfer. Chaque fois qu'ils pensent à tout ce qui leur manque, ils ne peuvent retenir des larmes de tristesse.

Yang-Sheng : Pourquoi la Légion des Ténèbres ne respecte-t-elle pas les Âmes des défunts mais utilise-t-elle des armes ou des fouets pour les frapper ? Ceci les fait pleurer comme des cigales en hiver, c'est un spectacle vraiment pitoyable !

Le Roi de l'Enfer : Ces Âmes de défunts n'ont pas mené une vie vertueuse dans le Monde Terrestre ; c'est pourquoi la Légion des Ténèbres n'observe pas les règles de la courtoisie envers elles mais les maltraite selon leurs péchés, conformément au dicton : « Les méchants seront éduqués par les méchants ; ceux qui se livrent à l'agiotage pour en tirer profit ne pourront pas être secourus ».

Si ces défunts avaient su, sur terre, garder un cœur compatissant pour sauver le monde, à leur mort, assurément, la Légion des Ténèbres les aurait respectés et les aurait traités infiniment mieux. Vous n'avez pas à les défendre.

Yang-Sheng : Quand nous vivons, si nous ne perfectionnons pas notre Conscience et n'entretiens pas notre Nature ³⁶, après la mort, la situation sera infiniment pitoyable.

Quant à la génération suivante, si les descendants savent que leurs ancêtres, à leur mort, ont été mis au même rang que les condamnés et ont été méprisés puis frappés par la Légion des Ténèbres, certainement ils ne pourront pas le supporter.

Les êtres de la terre doivent témoigner leur reconnaissance envers leurs ancêtres en se perfectionnant dans la Voie Spirituelle et en pratiquant le Bien, en usant des mérites spirituels pour sauver leurs Âmes afin qu'elles voient vite le jour où elles seront affranchies de leurs tourments.

Bouddha Jigong : Si les êtres de la terre n'arrivent pas à observer les règles familiales, agissent à tort et à travers, alors certainement les ancêtres en supporteront les conséquences.

C'est pour cela qu'on parle des « Neuf Générations de la Descendance et Sept Générations d'Ancêtres » avec lesquels on a des liens de sang, et que la « Loi du Karma » fonctionne d'une façon intimement cyclique ; aussi faut-il être extrêmement prudent !

Aujourd'hui, nous n'avons plus de temps ; préparez-vous à retourner au Temple des Saints-Sages.

³⁶ *Perfectionner sa conscience et entretenir sa nature* : Expression taoïste qui désigne l'action de mener la vie de perfectionnement en pratiquant une Ascèse Spirituelle.

Le Roi de l'Enfer : Nous vous reconduisons...

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus ; soyez prêt à rentrer...

Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 6

EXCURSION AU PALAIS AU MIROIR QUI REFLETE LES MAUVAIS KARMA POUR OBSERVER LES AMES DAMNEES APPARAISSANT SOUS LEUR VERITABLE VISAGE ³⁷

Bouddha Vivant Tsi -Kong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 6^{ème} jour du 8^{ème} mois lunaire intercalaire
de l'année bissextile du Dragon
(soit le Mercredi 29 Septembre 1976 d'après le calendrier solaire)
:

Poème

*Devant le Miroir des Karmas, les Âmes pour l'instant
Se montrent telles qu'elles étaient de leur vivant !
Les péchés que l'on a commis en ayant faussé
Et en ayant subrepticement falsifié
Les pages des Livres Canoniques sacrés sur terre,
Par enlèvement des mots ou par réduction des versets,
Inexorablement, la Loi de l'Enfer
Les condamne tous impartialement !
Les êtres ayant commis des péchés
Hélas ! dans le monde des vivants,
Apparaissent tous sous l'aspect
De leur véritable visage maintenant.*

³⁷ Textuellement, « 遊孽鏡台看罪魂現原形 » (hv. Du Nghiêt-Kính Đài Khán Tội-Hồn Hiện Nguyên Hình).

Bouddha Jigong : Il est l'heure de faire le Voyage en Enfer aujourd'hui ; Yang-Sheng, préparez-vous à vous mettre en route.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, je suis prêt ; je vous prie, Maître, de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés. Descendez vite du trône de Lotus.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, quel est cet endroit ? Quant à cette foule nombreuse, pourquoi est-elle emmenée à la Tour par la Légion des Ténèbres ?

Bouddha Jigong : Il s'agit de la « Tour au Miroir Reflétant les Mauvais Karmas ». Quant à cette foule nombreuse, ce sont des êtres qui n'ont pas observé les vertus spirituelles, qui ont toujours fait des choses illicites et viles dans le Monde des Vivants et qui sont à l'heure actuelle des Démons-pécheurs.

Après la mort, ils doivent tous venir faire des déclarations au « Premier Palais », puis ils sont emmenés à la Tour pour que le Miroir des Mauvais Karmas reflète tous les péchés qu'ils ont commis lors de leur séjour dans le Monde des Vivants. Une fois que les péchés commis sur terre sont dévoilés, les Âmes-pécheresses ne peuvent plus se soustraire à la Loi de la Sphère des Ténèbres.

La plupart de ces Âmes-démons, lorsqu'elles sont emmenées à la Tour, tremblent dans leur for intérieur car elles craignent que leurs défauts ne soient découverts et ne deviennent l'objet de risée de tant d'autres personnes.

Suivons-les pour monter à la Tour afin de les voir.

Yang-Sheng : Oui, c'est bien vrai, c'est en ayant bien observé qu'on peut comprendre à fond toutes les choses.

Le Général Protecteur de la Tour : Que le Bouddha Vivant Jigong et Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages de Tai-Chung soient les bienvenus !

Bouddha Jigong : Nous vous prions de nous excuser ; nous deux, Maître et Disciple, obéissons à l'Ordonnance divine en voyageant dans le Royaume des Ténèbres en vue de rédiger un Livre.

Aujourd'hui, nous arrivons ici ; veuillez bien, Général, conduire Yang-Sheng à la Tour pour qu'il observe.

Yang-Sheng : Je voudrais inviter mon bon Maître à y monter avec moi, sinon, n'étant pas familiarisé avec le site et les êtres, je n'oserais pas agir seul librement.

Bouddha Jigong : D'accord, suivons le Général pour monter à la Tour... Tout d'abord, restons sur le côté pour observer.

Yang-Sheng : Oh ! Ce vieil homme est conduit sous bonne garde par la Légion des Ténèbres devant le miroir.

Pourquoi son corps de vieillard de tout à l'heure devient-il celui d'un jeune homme qui, en pleine nuit, escalade les murs pour entrer chez les autres ? Il courbe le dos pour forcer une fenêtre, puis saute dans la chambre d'un couple d'un certain âge dormant à poings fermés. Ce jeune homme, habitué à briser les serrures et à forcer les

malles, est en train de tourner à droite et à gauche pour chercher quelque chose ; soudain le mari se réveille, épouvanté, et se met à crier. Le jeune homme sort alors un couteau et se précipite sur le malheureux propriétaire pour le poignarder... Oh ! Le sang jaillit, je n'ose pas regarder...

Le Général Protecteur de la Tour : N'ayez pas peur, il ne s'agit que d'images hallucinatoires de la « Tour au Miroir Reflétant les Mauvais Karmas ». Le vieil homme, alors encore jeune, a escaladé les murs et est entré dans la demeure des autres pour voler. Découvert, il a sorti un couteau pour poignarder mortellement le propriétaire. Maintenant, il doit venir devant la « Tour au Miroir Reflétant les Mauvais Karmas » afin de voir les images des moments où il commettait ces péchés.

Yang-Sheng : Comment est conçue cette « Tour au Miroir Reflétant les Mauvais Karmas » pour qu'elle soit si miraculeuse ?

Bouddha Jigong : La « Tour au Miroir Reflétant les Mauvais Karmas » est due à la cristallisation de l'Energie sacrée du Ciel et de la Terre.

L'Âme des pécheurs, en arrivant ici, voit sa véritable nature totalement reflétée. En vérité, ce n'est pas si miraculeux que cela ; l'homme, depuis son enfance jusqu'à l'âge adulte, à travers une existence, crée d'innombrables Mauvais Karmas.

Comme il possède une nature-spirituelle, tout ce qu'il fait, il le sait parfaitement. Notre esprit est comme un appareil photographique, il peut enregistrer les actes que nous avons accomplis dans le monde terrestre à travers un

objectif, sans rien oublier ; aussi est-il précisément la « conscience-miroir ».

L'être qui commet un péché dans l'obscurité n'est pas reconnu par un tiers ; mais avant d'agir, il s'est déjà posé des questions, il a pesé le pour et le contre minutieusement avant d'agir ; alors, certes, sa conscience l'a instruit. Par conséquent, l'esprit cognitif enregistre silencieusement tous les actes, graves ou insignifiants.

En Enfer, la « Tour au Miroir Reflétant les Mauvais Karmas » est due à l'union de deux Energies Yin et Yang. En présence des deux Energies de l'Âme et du Corps-Astral, immédiatement les deux flux d'Energie entrent en contact et reflètent clairement toutes les images enregistrées durant une existence humaine. C'est pour cela que l'être qui a fait le Mal, en venant devant la « Tour au Miroir Reflétant les Mauvais Karmas », voit se dévoiler l'ensemble des faits profondément cachés, sans pouvoir les dissimuler.

Un sūtra bouddhique dit : « Tous les Dharmas naissent de la conscience ». Cela est fondé aussi sur ce principe.

Yang-Sheng : Ah ! C'est ainsi ; mais si l'Âme des gens de bien arrive ici, la « Tour au Miroir Reflétant les Mauvais Karmas » aura-t-elle encore sûrement de l'effet ?

Le Général Protecteur de la Tour : L'Âme des gens de bien n'a pas besoin de paraître sous son véritable aspect devant la « Tour au Miroir Reflétant les Mauvais Karmas ».

Sur la Tour, il y a une inscription que vous n'avez pas regardée : « Il n'existe pas de gens de bien devant la Tour au Miroir Reflétant les Mauvais Karmas ».

Les gens de bien, à leur mort, possèdent une nature spirituelle transparente et brillante ; devant la « Tour au Miroir Reflétant les Mauvais Karmas », on ne voit donc qu'une couleur blanche immaculée comme lorsqu'on prend une photo et que le négatif est surexposé. Leur cœur ne dissimule pas d'obscurité ; par conséquent, on ne voit pas la forme intégrale de ce dernier.

Si le flux lumineux de l'Âme des gens de bien est extrêmement limpide et clair, leurs mérites spirituels sont assurément considérables. L'Âme de ces gens de bien s'avance vers le Paradis ou est confiée directement aux divers Palais pour être soumise à une enquête particulière à la fois sur ses mérites et ses fautes ; aussi n'est-elle pas obligée de venir ici.

La « Tour au Miroir Reflétant les Mauvais Karmas » s'appelle encore le « Miroir du Karma ». D'ordinaire, si dans le monde terrestre on commet des Mauvais Karmas, en arrivant ici, on apparaît immédiatement sous son véritable visage.

Yang-Sheng, observez encore une fois pour bien voir.

Yang-Sheng : La jeune fille qui est conduite sous bonne garde par la Légion des Ténèbres à la « Tour au Miroir Reflétant les Mauvais Karmas », a tellement peur qu'elle n'ose pas avancer. Elle ne fait que sangloter tristement. La

situation est vraiment pitoyable et extrêmement douloureuse.

Pourquoi la Légion des Ténèbres n'a-t-elle pas de pitié ni de retenue envers cette jeune fille et utilise-t-elle des tridents de fer pour la pousser vers la Tour ? On la traite comme une personne coupable.

Ah ! Mais à cet endroit-là, pas mal d'hommes vont et viennent. Dans la demeure, il y a des lanternes rouges et des portes vertes, identiques à celles des maisons que dans le Monde des Vivants, on appelle habituellement "maisons closes".

Le Général Protecteur de la Tour : C'est justement le bordel dans le Monde des Vivants ; vous allez observer minutieusement.

Yang-Sheng : Dans chaque chambre de la maison close, les partenaires s'adonnent aux ébats amoureux ; c'est justement l'endroit qui engloutit le cœur des humains...

Je n'ose pas regarder davantage, mon bon Maître, nous allons rentrer...

Bouddha Jigong : En regardant longtemps, vous éprouvez un malaise. C'est parce que vous avez un esprit de courtoisie, de responsabilité, d'honnêteté et celui de lettré. Vraiment, vous n'avez pas à rougir d'être mon disciple préféré.

Quant aux paroles de cette fille de joie qui a vendu son âme et a fait le commerce de son corps, escroquant les hommes pour gagner de l'argent, elles ont été grossières et frustes. Elle a perdu toute sa féminité et a commis vraiment un trop grand péché. Atteinte de la syphilis, elle est morte

jeune ; c'est pourquoi son Âme, arrivée en Enfer, échappe difficilement aux supplices.

Il est conseillé aux femmes, dans le monde terrestre, de respecter et de préserver leur corps, de ne pas tomber dans la dépravation des lieux de jouissance. Elles ne doivent pas faire le commerce de leur sexe au point que leurs deux bras précieux servent d'oreiller à des centaines et des milliers d'hommes et au point d'être insultées par les hommes vulgaires.

C'est seulement par avidité pour l'argent que ces femmes créent tant de péchés.

Les hommes qui se passionnent pour la sexualité, commettent aussi le péché de la luxure ; j'espère qu'ils se corrigeront vite de ces défauts...

Yang-Sheng ! Cela suffit, nous nous préparons à retourner au Temple des Saints-Sages.

Le Général Protecteur de la Tour : Il est très regrettable que ces deux Messieurs ne puissent pas rester ici plus longtemps.

Yang-Sheng : J'ai bien compris en profondeur le rôle de la « Tour au Miroir Reflétant les Mauvais Karmas », je n'ose pas regarder davantage. Les Âmes-pécheresses ont vu se dévoiler tous leurs défauts hideux. A présent, je suis encore un profane ; en restant, je ne fais qu'augmenter leur infamie. Aussi demanderais-je l'autorisation de prendre congé.

Bouddha Jigong : Je remercie le Général de nous avoir renseignés. Nous devons nous préparer à rentrer au Temple des Saints-Sages ; nous reviendrons un autre jour visiter le « Service de la Reconstitution des Livres Sacrés ».

Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus, préparez-vous à retourner au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : J'ai trop peur !

Bouddha Jigong : Peur de quoi ? Efforcez-vous d'être un homme de bien et vous éviterez de venir ici pour voir se dévoiler votre visage hideux...

...Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages ; Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 7

EXCURSION DANS LE SERVICE DE RECONSTITUTION DES LIVRES DE PRIERES ³⁸

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 9^{ème} jour du 8^{ème} mois lunaire intercalaire
de l'année bissextile du Dragon
(soit le Samedi 2 Octobre 1976 d'après le calendrier solaire) :

Poème

*Dans une funeste chambre délabrée, obscure,
A la lueur d'une lampe minuscule unique,
S'efforçant de reconstituer les Livres Canoniques,
Les Bouddhistes et les Taoïstes endurent
Le supplice qui les éprouve en Enfer.
Hélas, en faisant sonner les cloches de bronze sur terre,
Jadis, ils profitaient bien des pièces d'or ;
Leurs lamentations se font, maintenant encor,
Entendre très clairement en Enfer !*

Bouddha Jigong : Aujourd'hui, nous allons bientôt voyager en Enfer ; Yang-Sheng, montez sur le trône de Lotus, n'ayez pas le cœur troublé.

³⁸ Textuellement, « 遊補經所 » (Du Bô Kinh Sô).

Yang-Sheng : Oui, oui. Mais, mon bon Maître, ces scènes tragiques en Enfer, maintenant, je n'ose pas les regarder.

Bouddha Jigong : Mais ces Âmes-pécheresses sont toutes damnées, vous ne pouvez pas vous ranger de leur côté pour les défendre.

Partons tout de suite...

Nous voilà arrivés, descendez vite du trône de Lotus.

Yang-Sheng : Pourquoi les cellules sont-elles si obscures ?
Il me semble entendre à l'intérieur des pleurs et des lamentations.

Bouddha Jigong : Il s'agit du « Service de Reconstitution des Livres Sacrés » ; nous pouvons aller le visiter pour savoir.

Yang-Sheng : Je vous suis...

Sur la porte de la salle sont inscrits les caractères « Service de Reconstitution des Livres Sacrés ». Deux Généraux viennent de l'extérieur ; je ne sais qui ils sont.

Bouddha Jigong : Ce sont les Généraux gardiens de l'entrée.

Le Général : Que le Bouddha Jigong et Yang-Sheng qui vient du Temple des Saints-Sages de Tai-Chung soient les bienvenus !

Bouddha Jigong : Je vous fais grâce des rites de courtoisie. Aujourd'hui, je conduis le Saint-écrivain Yang-Sheng dans sa visite du « Service de Reconstitution des Livres Sacrés ». J'espère que vous me guiderez, Officier-Général.

Le Général : Oui, oui. Je vous prie de me suivre. Vous pouvez, Messieurs, entrer par la porte latérale car la grande porte n'est ouverte que deux jours : le 1^{er} et le 15.

Pendant ces deux journées, le Fondateur du Bouddhisme, le Fondateur du Taoïsme, les Immortels et les Saints éminents descendent du Royaume Céleste d'Occident dans le « Service de Reconstitution des Livres Sacrés » pour prodiguer des enseignements aux Moines Taoïstes, aux Bonzes et aux Bonzesses Bouddhistes.

Yang-Sheng : Je suis très honoré d'être autorisé à venir ici. Quant aux autres portes, ce n'est pas important.

Le « Service de Reconstitution des Livres Sacrés » est lugubre et ténébreux ; je reste ici pour observer, cela est suffisant. Il ne n'est pas nécessaire d'y entrer.

Le Général : Ne vous en faites pas ; laissez-moi vous guider, n'ayez aucune crainte.

Yang-Sheng : Très bien.

Cette salle est entièrement en bois ! Il se peut qu'elle soit trop ancienne, c'est pourquoi elle est détériorée en plusieurs endroits : les murs sont troués par-ci par-là. Dans la salle se trouvent des milliers de gens, habillés exactement comme les bonzes, les bonzesses bouddhistes et les moines taoïstes.

A la lueur vacillante de la lampe, ils sont en train d'ouvrir les pages des Livres Sacrés et psalmodient d'une manière très malheureuse.

Le Général : De leur vivant, ces bonzes et ces bonzesses bouddhistes, ainsi que ces moines taoïstes ne faisaient que réciter les « Sûtras de Délivrance » afin d'aider les autres à s'échapper du malheur et en vue de gagner de l'argent pour vivre.

Cependant, comme ils manquaient de conscience morale, ils ne pensaient qu'à la spéculation financière. Par conséquent, ils ont subrepticement abrégé les Sûtras, en ne se fondant jamais sur les écrits ou bien encore, en récitant d'une manière inexacte les mots dans les Sûtras.

Après leur mort, ils ont tous été condamnés à aller au « Service de Reconstitution des Livres Sacrés » pour apprendre de nouveau les Sûtras.

Chaque nuit, grâce à la lueur d'une lampe, minuscule comme celle d'une luciole, ils récitent de nouveau les Livres de prières ; et s'ils oublient un mot, ils doivent le réciter de nouveau cent fois. Quand ils auront fini de reconstituer les Livres de prières, on se fondera sur ces travaux pénibles pour les juger.

Yang-Sheng : Général, si vous dites ainsi, alors qui osera réciter le « Sûtra Saint de Rédemption de L'Auguste de Jade ³⁹ » ainsi que le « Sûtra Véritable du Grand Suprême

³⁹ Textuellement, « 玉皇普度聖經 » (hv. Ngọc-Hoàng Phổ-Độ Thánh Kinh).

Sans-Limites Chaos Originel⁴⁰», édités par notre Temple des Saints-Sages ?

Il existe de nombreuses personnes qui les récitent sincèrement mais la phonétique n'est pas juste ; dans l'avenir, ces personnes seront-elles condamnées à venir dans ce « Service de Reconstitution des Livres Sacrés » ?

Le Général : Non, seuls les êtres qui, sur terre, se sont servis de la récitation des Livres sacrés et des cérémonies rituelles comme des moyens de gagner leur vie, doivent comparaître au « Service de Reconstitution des Livres Sacrés ».

Si l'on prend l'argent des autres pour les aider à éliminer leurs malheurs tout en ne récitant pas entièrement les prières de la religion de Bouddha ou des Saints, on devra comparaître ici.

Si l'on récite les prières pour soi-même ou pour rendre service aux autres, sans en tirer profit, sans escroquer les gens pour gagner de l'argent – bien que le vœu ne soit pas formulé pareillement et même si l'on commet des erreurs en récitant ces prières – la Loi du Ciel nous accordera exceptionnellement le pardon.

⁴⁰ Textuellement, « 太上無極混元真經 » (hv. Thái-Thượng Vô-Cực Hỗn-Nguyên Chân Kinh).

Yang-Sheng : La lampe n'éclaire rien du tout ; sa lueur est toute petite comme celle d'une luciole et elle vacille sous le vent du Royaume des Ténèbres²³ qui souffle encore, comme si elle allait s'éteindre.

Les bonzes, les bonzesses bouddhistes et les moines taoïstes avancés en âge, dont les yeux sont affaiblis, lisent des sùtras aux caractères aussi petits qu'une tête de mouche.

Les uns comme les autres ont le visage émacié et l'air malheureux, c'est vraiment un spectacle pitoyable.

Le Général : Si l'on reçoit de l'argent, alors il faut remettre la marchandise. Mais si l'on prend de l'argent aux clients, sans se soucier de régler leurs affaires comme il faut, évidemment on subit la Loi de la Rétribution karmique.

Bouddha Jigong : Les bonzes, les bonzesses bouddhistes et les moines taoïstes conseillent et convertissent le monde ; en récitant les sùtras, ils peuvent s'éveiller à la connaissance du TAO⁸

Par contre, ceux qui s'appuient sur la récitation des prières, en quête de nourriture et de vêtements, doivent être extrêmement prudents. Ils n'ont pas le droit de supprimer un mot ou une phrase, de réduire les prières ou de faire des erreurs en les récitant. Quand on est fourbe, on n'arrive pas à abolir les malheurs des autres et l'on doit porter les calamités à leur place.

²³ *Vent du Royaume des Ténèbres* : Cf. Note 23, Page 36, Episode 1.

⁸ *TAO* : Cf. Note 1, Page 5 et Note 8, Page 15.

Le Général : Le 1^{er} et le 15 de chaque mois, les deux Fondateurs du Bouddhisme et du Taoïsme viennent en cet endroit pour contrôler les Livres canoniques et enseignent en même temps la phonétique des Sûtras afin qu'elle soit vraiment exacte.

Les êtres vivants créent des causes qui impliquent les Immortels et les Bouddhas, ce qui fait qu'ils sont obligés de venir personnellement jusqu'en Enfer pour les sauver.

Les Immortels et les Bouddhas sont vraiment compatissants ; les êtres vivants doivent se ressaisir et s'éveiller car aucun acte ou geste, tout infime soit-il, ne peut échapper à la punition qui relève de la Justice de la Sphère des Ténèbres.

Yang-Sheng : J'ai bien compris. Je suis infiniment reconnaissant à l'Officier-Général de ses enseignements.

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, mon fils, allez demander au moine taoïste pourquoi il a dû venir ici.

Yang-Sheng : Oui, Maître.

Moine Supérieur, je vous prie de me faire savoir pourquoi vous avez dû venir ici.

Le Moine Taoïsme : Je vous prie de ne pas m'appeler Moine Supérieur car lorsque j'étais sur terre, j'étais seulement Moine Taoïste au Bonnet Rouge ⁴¹, spécialisé

⁴¹ Littéralement, « 紅頭道士 » (hv. Hông-Đâu Đạo-Sĩ), Moine Taoïste à Tête Rouge ». En fait, le clergé taoïste à Taiwan se compose de deux catégories de moines taoïstes : les Moines au Bonnet Rouge et leurs supérieurs, les Moines au Bonnet Noir.

dans les cérémonies rituelles et funèbres pour secourir les Âmes des défunts.

Cependant, comme ma culture était assez médiocre et ne possédant pas de bases, je ne connaissais qu'approximativement les Sûtras et les Stances et je psalmodiais de concert avec le bruit des clochettes et du tocsin pour la forme. Les chefs de famille ne savaient même pas ce que j'invoquais.

Pour tricher sur le temps imparti, je ne récitais qu'une page de Sûtra sur deux et négligeais l'autre, soucieux seulement d'empocher de l'argent. Quant aux défunts, je ne me préoccupais pas de savoir s'ils parvenaient ou non au Royaume Céleste Occidental de l'Extrême Félicité.

Après la mort, j'ai été emmené de force au Premier Palais puis transféré au « Service de Reconstitution des Livres Sacrés ». Je suis venu ici il y a plus d'un an et deux mois. De mon vivant, j'ai trop abrégé les sûtras et réduit les invocations, c'est pourquoi j'ai souffert jusqu'à présent et je n'ai pas encore achevé de reconstituer les Livres canoniques. En outre, mes globes oculaires sont tout rouges à cause de leur inflammation, et tellement douloureux que je ne peux plus les supporter.

Quand j'aurai fini de reconstituer les Livres canoniques, je serai peut-être renvoyé au Deuxième Palais pour que le Juge de cet endroit examine mes péchés parce que, lorsque j'étais en vie, je pratiquais également la magie noire pour nuire aux autres.

A présent, j'ai beaucoup de remords mais il est trop tard.

Je souhaite que l'expression de mon repentir sincère parvienne jusqu'aux bonzes bouddhistes et aux moines taoïstes dans le Monde des Vivants pour leur rappeler qu'il faut toujours agir consciencieusement.

Sinon, ils seront semblables à moi qui, à l'heure actuelle, ne sais qu'attendre des autres mon salut.

Yang-Sheng : Ce moine taoïste est vraiment pitoyable, je prie mon bon Maître de le sauver de cette situation malheureuse.

Bouddha Jigong : Ses peines sont des peines qui relèvent de la Justice Immanente ; lui-même les a causées, il doit en supporter les conséquences. Dans le Monde des Vivants, il était trop heureux, cela fait qu'à présent il doit endurer les malheurs.

Ne vous faites pas de soucis pour des choses qui ne vous regardent pas ; nous ne sommes que des êtres qui obéissent à l'Ordonnance divine en voyageant dans la Sphère des Ténèbres. En dehors de cela, nous n'avons pas à nous préoccuper d'intervenir. Ceci relève de la Justice de l'Enfer.

L'heure est tardive, préparons-nous à rentrer au Temple des Saints-Sages.

Je vous remercie, Officier-Général.

Yang-Sheng : Je vous remercie infiniment, Officier-Général.

Les moines supérieurs taoïstes et les maîtres spirituels s'efforcent tous de se perfectionner et de s'exercer à nouveau, c'est vraiment excellent.

Bouddha Jigong : Montez vite sur le trône de Lotus...

... Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages ;
Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre
corps physique !

Episode 8

EXCURSION DANS LA CITADELLE DES MORTS IMMÉRITÉES ⁴²

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 16^{ème} jour du 8^{ème} mois lunaire intercalaire
de l'année bissextile du Dragon
(soit le Samedi 9 Octobre 1976 d'après le calendrier solaire) :

Poème

*Hélas, nous avons déjà fêté sur terre
Deux mi-automnes de l'année bissextile.
Qui va prendre en pitié, dans ce monde futile,
Les Ames défuntes enfermées dans l'Enfer ?
Ayant trouvé sur terre une mort imméritée,
Elles pleurent leur infortune et leurs misères
Aux Neuf Sources ⁴³ de la Sphère de l'Obscurité !*

Bouddha Jigong : Cette année est bissextile, nous avons deux pleines lunes de mi-automne ; depuis que nous avons reçu l'Edit divin pour écrire le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* », un mois entier s'est vite écoulé.

⁴² Textuellement, « 遊枉死城 » (hv. Du Uông-Tử Thành).

⁴³ *Neuf Sources* : Textuellement, « 九泉 » (hv. Cửu-Tuyền), Métaphore désignant l'Enfer.

Le temps passe comme l'eau qui coule, j'espère que les êtres de la terre prennent conscience de leur entichement et de leurs erreurs et se réveillent de leurs rêves illusoires.

Combien de fois déjà la lune éclairante a-t-elle été pleine ? A quel âge pourrons-nous rencontrer de nouveau une année bissextile avec deux pleines lunes de mi-automne ?

Les êtres de la terre se promènent sous la lune et n'ont pas de bonheur. En regardant de nouveau l'Enfer, je ne vois que des ténèbres ; les Âmes-démons pleurent lugubrement, ce qui fait que personne n'ose regarder.

Yang-Sheng, préparez-vous à voyager en Enfer.

Yang-Sheng : A vos ordres.

Le temps passe trop vite ; un mois entier s'est déjà écoulé et nous ne sommes pas encore parvenus à accomplir le dixième du voyage en Enfer pour écrire le Livre. Je crains que cette grande responsabilité ne soit difficile à assumer.

Bouddha Jigong : Il suffit de garder fermement la foi car les anciens ont dit : « En se donnant de la peine pour aiguïser le fer, on obtient un jour une aiguille ». Si vous êtes persévérant dans votre conscience de spiritualité, les portes des Dix Palais de l'Enfer s'ouvriront d'elles-mêmes ; vous n'avez qu'à regarder une fois pour tout connaître. Ne vous faites pas trop de soucis.

Montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Je suis prêt.
Je vous prie de vous mettre en route...

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés... Descendez vite du trône de Lotus.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, cet endroit est-il la « Citadelle des Morts Imméritées » ?
Devant, la porte de la Citadelle est hermétiquement fermée ; sur la porte sont inscrits les caractères « Citadelle des Morts Imméritées ».
Est-il convenable d'entrer pour visiter ?

Bouddha Jigong : C'est cela. Aujourd'hui, nous visitons la « Citadelle des Morts Imméritées » ; mon fils, suivez-moi pour entrer dans la Citadelle.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, pourquoi la porte de la Citadelle est-elle solidement fermée ? Comment faire pour entrer ?

Bouddha Jigong : La porte de la Citadelle est une porte automatique, semblable à celles des supermarchés sur terre.
D'ordinaire, les ressentiments des Âmes des victimes des morts imméritées ne sont pas abolis parce que ces victimes sont mortes anormalement, injustement.

Lorsque les Démons d'Impermanence conduisent ces Âmes jusqu'ici, les ressentiments s'exaltent et se répondent et cette porte s'ouvre naturellement toute grande. Dans le Royaume des Ténèbres, toutes les choses sont dues aux

œuvres des deux Principes Yin et Yang du Créateur ; elles se transforment selon notre conscience-cognitive.

Je vais donner un coup de mon éventail de jonc et cette porte s'ouvrira naturellement toute grande.

Yang-Sheng : Mon bon Maître, votre pouvoir est vraiment trop puissant ; pourriez-vous, Maître, me prêter cet éventail pour que je l'emporte dans le Monde des Vivants et en fasse une fois la démonstration afin d'ébahir la multitude ?

Bouddha Jigong : Mon fils, n'ayez pas de pensées intéressées ; en pensant d'une manière intéressée, il vous est plus facile d'être possédé par les Fantômes. En vous perfectionnant dans la Voie, vous n'avez pas besoin de pouvoirs supranormaux de transformation. Il vous suffit d'avoir le cœur calme et de réaliser le Principe, d'avoir une journée sans histoire, l'esprit serein ; alors, vous pouvez déjà être un Petit-Dêva ou un Petit-Immortel. Vous n'avez pas besoin de posséder cet éventail de jonc pour vous créer plus d'ennuis.

Yang-Sheng : Oui, c'est juste. Je remercie infiniment mon bon Maître de m'avoir ouvert les yeux ; je mérite vraiment d'avoir honte.

Devant, il y a un groupe de personnes qui arrivent ; qui sont-elles ?

Bouddha Jigong : Il s'agit du Général et des Officiers de la « Citadelle des Morts Imméritées ». Préparez-vous à les saluer et à les accueillir.

Le Ministre de la Citadelle : Nous vous accueillons respectueusement, Bouddha Vivant Jigong et Saint-Ecrivain Yang-Sheng qui venez du Temple des Saints-Sages.

Je vous prie d'entrer dans la Citadelle pour observer.

Le Général : Que le Bouddha Jigong et Yang-Sheng soient les bienvenus !

Nous avons reçu l'Ordre de nous préparer à vous accueillir depuis longtemps.

Messieurs, nous sommes très heureux d'apprendre que vous allez visiter les différents cachots pour écrire un Livre afin de conseiller le monde.

Yang-Sheng : En suivant les pas des Immortels Supérieurs, aujourd'hui, je suis venu avec mon Maître pour visiter votre région. Je vous prie de me prodiguer de nombreux enseignements...

Le Ministre de la Citadelle : Je n'oserais le faire. Je vous prie de vous relever.

Veuillez me suivre à l'intérieur de la Citadelle.

Yang-Sheng : Cet endroit ressemble exactement à une grande prison, infiniment vaste.

Dans cette Citadelle, combien y a-t-il de personnes environ ?

Le Ministre de la Citadelle : Les victimes des morts imméritées arrivent quotidiennement en cet endroit.

Veuillez me suivre pour visiter les cellules dans l'ordre, en commençant par la première cellule de la prison.

Yang-Sheng : Dans cette cellule, des groupes d'enfants au visage ensanglanté hurlent sans cesse.

Certains d'entre eux se tordent sur le sol d'une manière vraiment tragique et infiniment pitoyable.

Pourquoi ne les relâchez-vous pas ?

Le Général : Ces enfants sont le résultat des avortements pratiqués par des êtres de la terre, ces derniers n'ayant pas accepté de les élever ou bien ne les ayant pas conçus légitimement.

Ces enfants sont déjà formés, leur nature divine n'a pas pu être abolie ; aussi ont-ils tous dû venir ici après la mort. Chaque personne est une vie, pourtant la vie de ces enfants a été rejetée.

On les a empêchés de saluer le monde ; à cause de cela, ils éprouvent constamment de la haine, ils nuisent sournoisement à leurs parents, provoquant la destruction de la famille et ils attendent le moment où leurs parents mourront pour les retenir et les poursuivre à jamais.

C'est pourquoi, il est conseillé aux êtres de la terre de ne pas, de leur propre gré, se faire avorter. Cet acte, non seulement nuit aux vertus mais encore engendre la luxure excessive...

D'ordinaire, les êtres qui par accident se font avorter, causant la mort de l'enfant, doivent pratiquer de nombreuses œuvres vertueuses pour racheter leurs fautes. Les représentants de la Loi du Royaume de Ténèbres peuvent alors s'y référer pour atténuer les peines.

Yang-Sheng : Ah ! C'est ainsi. Mais je voudrais vous demander, Général, si les êtres qui meurent d'une mort violente doivent tous venir aussi à cette Citadelle des Morts Imméritées.

Le Général : Non. En ce qui concerne les soldats ou les officiers, par exemple, qui meurent pour leur pays, on peut dire qu'ils ont sacrifié leur Petit-Moi afin de réaliser le Grand-Moi. Non seulement ils ne sont pas enfermés dans la Citadelle des Morts Imméritées, mais au contraire ces belles Âmes héroïques et dévouées sont particulièrement entourées d'attentions.

Ces personnalités ont le droit de monter au Ciel pour se réjouir ; seules celles qui sont encore aux prises avec le cercle de la Loi du Karma doivent venir à la Sphère des Génies ou se réincarner en Homme dans un endroit heureux.

Dans le Monde des Vivants, il existe encore des temples pour vénérer ces personnalités héroïques et dévouées, où des dizaines de milliers de personnes viennent les adorer pour prouver leur reconnaissance.

Depuis toujours, les personnalités qui se sont dévouées pour servir leur pays, connaissent toutes une célébrité qui se perpétue dans le temps et elles sont constamment vénérées et adorées par les êtres de la terre.

Yang-Sheng : Vous dites très juste, Général.

Bouddha Jigong : Le Ciel et la Terre aiment bien les êtres honnêtes et dévoués. Depuis toujours, les personnalités patriotiques qui se sont sacrifiées en mourant pour une juste cause, se font craindre du Ciel et de la Terre et font pleurer les Démons et les Dévas.

C'est pourquoi il existe des êtres qui, en se dévouant de tout leur cœur au principe de Loyauté, parviennent à réaliser la Voie Spirituelle.

Aujourd'hui, nous n'avons plus le temps ; Yang-Sheng, préparez-vous vite à rentrer au Temple des Saints-Sages ; vous reviendrez un autre jour pour vous informer davantage.

Tournez-vous vers le Général et l'Officier de la Citadelle pour prendre congé.

Yang-Sheng : Je remercie infiniment le Général et Le Ministre de la Citadelle ; veuillez me permettre de prendre congé de vous.

Le Ministre de la Citadelle : Bouddha Jigong et Yang-Sheng, si jamais nous avons commis des manquements à votre égard, nous vous prions de nous pardonner.

Bouddha Jigong : Je vous prie de ne pas faire de civilités. Nous deux, Maître et Disciple, vous demandons l'autorisation de retourner au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Mon bon Maître, je suis déjà monté sur le trône de Lotus.

Bouddha Jigong : Hélas ! Les êtres de la terre, à cause de leur entichement et de leurs erreurs, ne savent que se

baigner dans le fleuve d'amour. Ils sous-estiment le sang et la chair ; aussi pratiquent-ils l'avortement, rejetant les enfants. Que c'est tragique ! Même les Immortels et les Bouddhas n'osent pas regarder.

Il est conseillé aux êtres vivants de se corriger, de chercher le salut en pratiquant la compassion, d'obéir au Ciel, d'être constructifs envers le devoir conjugal afin de perpétuer la lignée généalogique, de régulariser le bonheur de la famille pour qu'elle soit paisible. Le bonheur de l'esprit vaut mieux que la jouissance de la sexualité. Qu'ils respectent et préservent l'essence séminale et le souffle vital ; le sang ne doit pas être gaspillé ; tout cela est en quantité limitée seulement.

Efforcez-vous, Yang-Sheng, de devenir un être utile à la multitude, à la société, à la nation...

Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 9

NOUVELLE EXCURSION DANS LA CITADELLE DES MORTS IMMÉRITÉES

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 19^{ème} jour du 8^{ème} mois lunaire intercalaire
de l'année bissextile du Dragon
(soit le Mardi 12 Octobre 1976 d'après le calendrier solaire) :

Poème

*Pour sauver les personnes vulgaires,
Louons publiquement les Principes de Vérité ;
Pour éduquer les êtres profanes stupides de la terre,
Exaltons vivement les vertus morales⁴⁴ citées.
Afin de rendre hommage au Seigneur Divin,
Que toutes les Religions retournent à l'Origine enfin !
Que les êtres étudient la voie du perfectionnement,
Invoquent Nam Mô A Yi Đà Phât, continuellement !*

⁴⁴ *Vertus morales* : D'après l'original, il s'agit, des « Trois Liens sociaux 三綱 » (hv. Tam-Cuong) : entre Gouvernement ou Roi et Citoyens ou Sujets, entre Père et Enfants, entre Mari et Femme, et des « Cinq Vertus cardinales 五常 » (hv. Ngũ-Thường) : Humanité, Fidélité, Civilité, Rationalité et Loyauté. Cf. Note 260, Page 751, Episode 62, Tome II.

Bouddha Jigong : Le cœur des êtres dans le monde court après les études sur la Science, considère comme mystérieuses les études sur la Métaphysique et comme un fait utopique celles sur l'Esprit croyant et religieux. Ces êtres ne comprennent pas que la Matière est appelée à disparaître, qu'il n'y a que l'Esprit qui est éternel.

L'existence ou l'inexistence du Paradis ou de l'Enfer provient également de nos pensées. Le Paradis n'est pas loin ; en tournant la tête, on le voit tout de suite.

Si l'Enfer est proche, le perfectionnement dans la Voie est certainement loin.

Dans la Citadelle des Morts Imméritées, l'atmosphère est vraiment sinistre. Yang-Sheng, aujourd'hui, nous deux, Maître et Disciple, nous nous préparons à voyager en Enfer ; efforçons-nous d'avoir un esprit enthousiaste.

Montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Mon bon Maître, j'ai fini de me préparer, je vous prie de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, cet endroit ressemble à celui que nous avons visité l'autre jour. Pourquoi, Maître, ne faites-vous pas atterrir le trône de Lotus à l'extérieur de la « Citadelle des Morts Imméritées » alors qu'il y a seulement un bout de chemin à faire ?

Bouddha Jigong : Le Bouddha considère que les quatre aspects "*Naissance, Stabilisation, Destruction, Annihilation*" sont tous le Vide ; aussi la porte de l'Enfer sera-t-elle détruite par l'aspect du Vide, libre d'accès, absolument sans obstacle.

L'autre jour, en vous conduisant ici pour la première fois, mon fils, j'ai fait atterrir le trône de Lotus à l'extérieur de la « Citadelle des Morts Imméritées », puis nous sommes entrés à pied car ce jour-là nous avons beaucoup de temps. Par contre, aujourd'hui, notre temps est limité, c'est pourquoi nous devons aller directement dans l'Enfer.

J'espère que les êtres de la terre s'éveilleront à la Connaissance et se perfectionneront dans la Voie Spirituelle. S'ils arrivent à abolir les aspects extérieurs, naturellement ils s'affranchiront des liens de l'Enfer et seront comme moi qui suis libre de mes allées et venues.

Yang-Sheng : Maître, vous venez de m'expliquer le « Grand Dharma du Véhicule Suprême », j'en prends pieusement connaissance.

Devant, l'Officier de la Citadelle et le Général sont en train de venir vers nous.

Bouddha Jigong : Allez vite les saluer.

Yang-Sheng : Monsieur le Ministre de la Citadelle, mon Général, je vous présente mes respects.

L'autre jour, vous m'avez instruit de tout votre cœur, je vous en serai éternellement reconnaissant.

Aujourd'hui, je reviens vous déranger pour solliciter de vous encore d'autres enseignements.

Le Ministre de la Citadelle : Nous vous en prions.

Bouddha Jigong et Yang-Sheng, veuillez nous suivre à l'intérieur pour visiter de nouveau la « Citadelle des Morts Imméritées » afin de bien connaître les faits en vue de les relater dans un Livre pour conseiller les êtres de la terre.

Yang-Sheng : Nous vous remercions sincèrement. Mon bon Maître, suivons ces personnalités à l'intérieur pour visiter.

Bouddha Jigong : Mon fils, vous n'avez qu'à entrer d'abord avec l'Officier de la Citadelle et le Général.

Je dois m'occuper d'une petite affaire personnelle, je vais quitter cet endroit pour l'instant.

Yang-Sheng : Maître, si vous partez ainsi, qui est-ce qui va me ramener tout à l'heure ?

Bouddha Jigong : Ne vous faites pas de soucis ; quand viendra l'heure, je retournerai vous prendre.

Le Ministre de la Citadelle : Yang-Sheng, suivez-moi en toute tranquillité.

Yang-Sheng : Dans chacune des deux chambres séparées par une cloison mitoyenne sont entassés des jeunes gens des deux sexes ; d'après ce que je vois, ils ont des cheveux ébouriffés, un physique émacié.

Je voudrais demander au Ministre de la Citadelle pour quelle raison ils sont enfermés ici.

Le Ministre de la Citadelle : Ces êtres sont tous des jeunes hommes et des jeunes filles qui, de leur vivant, à cause de leur amour inachevé et en plus de leur caractère irréfléchi, se sont empoisonnés pour se suicider. Après leur mort, ils ont tous été enfermés ici.

J'espère que les êtres de la terre ne sont pas trop abrutis par la passion amoureuse et ne perdent pas l'esprit au point de dédaigner la vie sans aucune utilité.

Si l'on ne peut pas rester uni comme ce couple d'oiseaux aux ailes soudées, comment peut-on vivre ensemble comme ces arbres aux branches reliées ?

Yang-Sheng : Et dans ce cachot-là, pourquoi existe-t-il exclusivement des êtres aux membres mutilés, au crâne fracassé, au corps ensanglanté ? Ils pleurent en se lamentant et en gémissant, c'est vraiment un spectacle pitoyable.

Le Ministre de la Citadelle : Ces êtres sont tous morts à cause des accidents de la circulation dans le Monde des Vivants. Comme leur âge n'a pas encore atteint la limite de leur longévité, ils rentrent dans la catégorie des victimes des Morts Imméritées.

Leur Âme, arrivée en Enfer, est donc provisoirement enfermée ici jusqu'au moment où leur âge aura atteint la limite de leur longévité ; alors, elle sera mise à la disposition du Roi de l'Enfer. Ce dernier appliquera la Loi impartiale des Principes Yin et Yang pour juger leurs mérites et leurs démérites.

Yang-Sheng : Une telle éthique peut-elle exister quand même ? Trouver la mort par malchance dans les accidents de la circulation est déjà très pitoyable ; et l'on enferme encore ces victimes dans des cachots, ce qui les empêche de s'affranchir des existences karmiques ! Je trouve que cela est inhumain.

Le Ministre de la Citadelle : Vous ne connaissez qu'un aspect de la chose mais pas deux. Tous les morts par accidents de la circulation n'entrent pas ainsi dans cet endroit. Les êtres dont l'âge a atteint la limite de leur longévité mais dont le corps est encore aux prises avec le mauvais Karma ¹¹ de telle sorte qu'ils subissent le malheur cruellement injuste qu'est l'accident de la circulation, ne doivent pas entrer ici.

Nombreux sont les humains qui en veulent au Ciel et font des remontrances à la terre parce qu'ils se demandent pourquoi, s'étant perfectionnés de leur vivant dans l'amour de l'humanité et ayant accumulé les vertus, ils sont morts sous les roues des voitures. Pour eux, la Voie du Ciel est trop injuste !

Essayons de nous demander pourquoi Maître Yen-Houei ⁴⁵ qui était un sage vertueux, honnête et bon, est mort prématurément. Pourquoi le Seigneur Bhagavat ⁴⁶ qui était

¹¹ *Karma* : Littéralement, « Cause à Effet » ; terme bouddhique traduit du sanskrit « Karma » (Acte efficient producteur d'Effet). Cf. Note 11, Page 20.

⁴⁵ *Yen-Houei* : Philosophe chinois (521-490 av. J.C.), disciple favori de Confucius (Kong-Fu-Tseu 551-479 av. J.C.).

⁴⁶ *Bhagavat* : Littéralement, « 世尊 » (hv. Thé Tôn), terme bouddhique traduit du sanskrit « Bhagavat » (Le Bienheureux, le

totallement dévoué à la Voie Spirituelle, n'a-t-il cessé de rencontrer des malheurs causés par les Démons et les Fantômes ? Cela n'a pas été à cause du Seigneur Divin qui n'avait pas d'yeux mais du destin décidé par Lui pour forger le cœur et la nature de l'être humain, d'autant plus que le corps est tout petit ; bien qu'il soit détruit, il reste encore l'Esprit qui est impérissable.

Yang-Sheng : Etant donné que la rétribution du Bien et du Mal détermine les trois existences karmiques, pourquoi y a-t-il encore des morts imméritées ? Cela n'est-il pas franchement contradictoire ?

Aussi, en entendant parler de la Loi karmique de Cause à Effet, on n'y croit plus. Je prie le Ministre de la Citadelle d'élucider ce point afin de dissiper mes doutes.

Le Ministre de la Citadelle : Les trois existences karmiques dues à la Loi de Cause à Effet ne sont qu'une courte étape.

Durant des dizaines de milliers d'existences, depuis le sans-commencement jusqu'à ce jour, l'être humain a traversé l'on ne sait combien de vies ; les causes et les effets accumulés sont incalculables.

Si le Bouddha a parlé des trois existences karmiques dues à la Loi de Cause à Effet, c'est seulement pour discuter des relations karmiques antérieures et postérieures de l'être humain englobant l'existence antérieure, l'existence présente et l'existence future.

Très-Vénéré, skt. Lokanatha). Il s'agit du dixième nom du Bouddha Çakyamûni (523-479 av. JC).

L'existence antérieure ne comprend pas qu'une seule vie antérieure, mais elle est la cause karmique de la totalité à partir du début de l'acquisition de la nature-spirituelle jusqu'au moment de l'accumulation des vies passées.

Les êtres de la terre se méprennent sur l'existence présente en la considérant comme le résultat de la totalité de l'existence antérieure ; c'est pour cela qu'ils ne connaissent pas parfaitement le principe de la Voie Spirituelle.

L'existence antérieure détermine les sept dixièmes, tandis que l'existence présente détermine les trois dixièmes restants ; c'est pourquoi l'on dit : « Il est difficile de changer le destin, mais il est possible de modifier le sort. »

Yang-Sheng : Ah ! C'est ainsi ! Un certain nombre de profanes considèrent que toute chose est due aussi au Karma de l'existence antérieure, ou inversement ils croient que c'est le Très-Haut qui l'arrange. Ce sont là des pensées négatives, dans la réalité ce n'est pas juste.

Dans les prisons de devant, des cris lugubres se font entendre sans cesse... Pour quels péchés ces êtres sont-ils ainsi emprisonnés ?

Le Ministre de la Citadelle : Ce sont les Âmes des défunts qui sont morts en se faisant assassiner ou en s'entre-tuant.

Yang-Sheng : Cette scène est impensable ; la situation des assassins et celle des assassinés sont la conséquence de la Rétribution karmique établie par la Justice Immanente. La mort est survenue, c'est une chose évidente, mais

pourquoi après la mort ces êtres sont-ils encore damnés dans cette « Citadelle des Morts Imméritées » ?

Le Ministre de la Citadelle : C'est aussi juste de raisonner ainsi. Il y a des êtres qui s'entre-tuent à cause de la Rétribution karmique établie par la Justice Immanente, mais il existe un certain nombre d'êtres qui ne se perfectionnent pas dans l'amour de l'humanité et n'accumulent pas de vertus ; ceci constitue la cause provoquant les affrontements et porte atteinte au Principe Céleste ; voilà la raison des Morts Imméritées.

J'espère que les êtres de la terre comprennent clairement cette raison. Nous ne pouvons pas dire que nous tuons celui-là parce que dans l'existence antérieure il nous devait encore une dette karmique. Un proverbe a dit : « Il faut dissiper la Haine et non s'y attacher ».

Si un tiers contracte une dette envers nous et que nous ne la réclamions pas, nous avons un mérite spirituel incommensurable.

Si quelqu'un a le cœur exempt de pensées égoïstes, traite les autres avec bonté à l'image du Ciel qui ne protège aucune personne en particulier et de la Terre qui ne porte aucun être d'une manière exclusive, certainement l'Enfer devient inexistant, le Karma ne se forme pas.

Si jamais les êtres de la terre comprennent que le corps est difficile à acquérir, ils doivent s'efforcer de perfectionner leur conscience et d'améliorer leur nature.

Si nous nous passionnons pour une fleur et que nous disions que c'est parce que dans l'existence antérieure cette fleur nous devait une dette karmique, si partout où nous allons, nous pourchassons les belles fleurs pour les cueillir, alors il ne s'agit pas de la « cause karmique » inhérente à la

Rétribution due à la Justice Immanente relevant de l'existence antérieure.

La « cause karmique » de l'existence antérieure doit être le fait d'une rencontre imprévue, tandis que l'être qui agit sciemment d'une manière vile, crée dans l'existence présente une « cause karmique nouvelle » qui aura un « effet karmique » dans l'existence ultérieure.

Le Général : Dans ce que le Ministre de la Citadelle vient de déclarer, chaque parole est aussi un Principe de Vérité ; les êtres de la terre doivent comprendre afin de s'éveiller à la Connaissance.

Si jamais les êtres de la terre ne croient pas en cet axiome, ils ne se perfectionneront pas dans la Voie Spirituelle, en prétextant qu'il n'y a que ceux qui ont une origine d'Immortel ou de Bouddha qui parviennent à réaliser la Voie Spirituelle ; ou bien ils se diront qu'en cette existence, ils n'aspirent qu'à posséder une fortune de millionnaire et, ainsi, travailler ne sera pas nécessaire pour eux. Tout cela est erroné.

Bouddha Jigong : Me voici de retour.

Ce que le Ministre de la Citadelle et le Général viennent de dire est vraiment logique, capable d'abolir l'entichement et les erreurs des êtres de ce monde.

Rappelez-vous les premiers temps sacrés du Sans-Commencement : tous les êtres de la Sphère Céleste étaient des Immortels et des Bouddhas mais comme ils sont tombés sur la Sphère Terrestre, l'Impur a abruti et a obnubilé leur Véritable Nature ; c'est pourquoi ils n'ont pas pu retourner à leur Origine. A présent, le Ciel répand la

grande Voie Spirituelle, apprend à tous les êtres à se perfectionner dans le TAO⁸ ; c'est donc la période de l'achèvement du Karma pour le retour au Vrai Vide.

Les êtres ne peuvent tout de même pas rester dans la passion ignorante ; ceux qui ne mènent pas la vie de perfectionnement spirituel, retomberont dans les « Six Voies de la Métempsychose »⁴⁷ comme par le passé. Les Immortels comme les Démons proviennent des êtres humains, le destin ne vient pas de l'arrangement du Ciel. En voyant les scènes dans cette Citadelle des Morts Imméritées, il est certain que vous avez bien compris.

Il est l'heure, Yang-Sheng préparez-vous à retourner au Temple des Saints-Sages.

Nous remercions infiniment le Ministre de la Citadelle et le Général de nous avoir renseignés clairement sur les véritables situations de la « Citadelle des Morts Imméritées » et d'avoir défait les superstitions.

Yang-Sheng : Le Principe du TAO est profond comme l'océan ; si les êtres humains n'avaient pas les enseignements du Ministre de la Citadelle et de mon bon Maître, certainement ils ne pourraient pas bien comprendre.

⁸ TAO : Cf. Note 8, Page 15, Tome I.

⁴⁷ Six Voies de la Métempsychose : Textuellement, « 六道輪廻 », Six Voies de la Transmigration de l'Âme (Cf. Note 13, Page 22, Tome I). Il s'agit de : 1-La Voie des Dieux (Dêvas), 2-La Voie des Humains, 3-La Voie des Démons Guerriers (Asuras), 4-La Voie des Enfers, 5-La Voie des Démons Affamés (Prêtas), 6-La Voie des Brutes. Cf. Episode 58, Pages 687 à 701, Tome II.

J'espère que mon bon Maître élucidera davantage encore le Principe de Vérité pour arriver à éduquer et convertir les êtres de la terre afin que ceux qui se perfectionnent dans la Voie Spirituelle puissent avoir une juste orientation, reconnaître l'exemple et puissent éviter de vivre jusqu'à la mort sans s'éveiller à la connaissance de la Vérité.

Bouddha Jigong : Ce sont mes responsabilités. Désormais le développement du Principe de Vérité du Taoïsme sera intensifié.

Le Temple des Saints-Sages a reçu l'ordre du Ciel de s'occuper de cela pour sauver les êtres vivants afin d'aider la multitude à se tourner vers la Juste Voie en vue de réaliser l'Illumination. Préparez-vous vite à rentrer au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : A vos ordres. Je suis déjà monté sur le trône de Lotus ; Maître, je vous prie de rentrer...

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 10

EXCURSION DANS LE DEUXIEME PALAIS

DISCUSSION AVEC LE ROI DE L'ENFER ⁴⁸

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 26^{ème} jour du 8^{ème} mois lunaire intercalaire
de l'année bissextile du Dragon
(soit le Mardi 19 Octobre 1976 d'après le calendrier solaire) :

Poème

*Les Trois Rangs Illustres veulent au fond
Sauver les Dieux, les Hommes, les Démons ;
L'infrastructure de l'Enfer maintenant
Se renouvelle quotidiennement.
Même en possédant maintes demeures cachées,
Les êtres pernicieux et malins
Ne peuvent pas échapper
Au contrôle, dans l'Invisible, de l'Œil Divin.*

⁴⁸ *Roi de l'Enfer* : textuellement, « 楚江王 Chu Jiang Wang » (hv. Sô-Giang-Vuong).

Bouddha Jigong : Voyager en Enfer pour écrire un Livre épuise aussi bien le Cœur et l'Energie Spirituelle que l'être, tout cela dans l'espoir de sauver les personnes en proie à la passion et aux erreurs du Monde des Vivants. Aussi ne lésinons-nous pas sur la peine qu'il faut nous donner. C'est pourquoi l'on a pu dire que « Pratiquer le Bien cause une Joie indicible ». Chaque nuit les disciples s'efforcent de s'adonner à la pratique de l'Ascèse Spirituelle jusqu'à une heure tardive, ce qui émeut vraiment le Bouddha que je suis.

Les Trois Rangs Illustres (Céleste, Terrestre et Humain) pratiquent la Rédemption : au plan supérieur, il s'agit du salut des Energies des Astres de la Voie Lactée, au plan moyen, de celui des dizaines de milliers d'êtres vivant sur la terre et au plan inférieur, de celui des Âmes-démons dans l'Enfer.

En ce moment, le Ciel et les hommes sont déseparés, la porte de la Sainteté s'ouvre largement, la Juste Voie Spirituelle se répand. Si l'on a de la chance, en rencontrant la Voie Spirituelle, on la pratique ; si l'on n'a pas de chance, en voyant le Bouddha, on le dédaigne ; de soi-même on s'éloigne du Paradis.

En regardant de nouveau la terre, on voit que partout les Centres de Méditation poussent comme des champignons et que le souffle spirituel se répand dans toutes les Demeures.

Actuellement, la civilisation est restaurée, les anciennes Religions sont respectées et pratiquées, ce qui offre aux yeux de tous des scènes bénéfiques. Les Âmes-démons dans l'Enfer attendent ces moments-ci pour être rachetées.

Aujourd'hui, j'emmène Yang-Sheng pour qu'il voyage en Enfer et le visite une fois pour toutes en vue de comprendre clairement les faits afin de les relater pour que les êtres de la terre en prennent connaissance. Yang-Sheng, préparez-vous à voyager en Enfer.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, je suis prêt.

Bouddha Jigong : L'endroit à visiter aujourd'hui sera le « Deuxième Palais » de l'Enfer.

Que votre esprit soit enthousiasmé !

Yang-Sheng : Oui ! Si jamais je commets certains manquements ou certaines erreurs, je vous prie, mon bon Maître, de me gronder tout de même ; ne vous gênez pas.

Bouddha Jigong : Il n'y a pas de quoi.

Montez vite sur le trône de Lotus pour vous mettre en route afin de visiter l'Enfer...

Nous voilà arrivés. Descendez vite du trône de Lotus.

Yang-Sheng : Quel est cet endroit juste devant nous ?

Je vois une foule nombreuse qui s'entasse et, en plus, une troupe de Démons à Tête de Buffle et d'autres à Face de Cheval qui conduisent sous bonne garde les Âmes des défunts.

Bouddha Jigong : C'est ici le « Deuxième Palais » de l'Enfer ; Hâtons-nous d'aller à la rencontre de ce Roi de l'Enfer⁴⁸.

Yang-Sheng : Un groupe d'hommes se dirige tout droit vers nous ; au milieu se trouve une personnalité de haute taille et de forte stature, habillée avec des vêtements d'autrefois, semblables aux costumes cérémoniels que l'on porte souvent sur terre à l'occasion des cérémonies cultuelles vouées aux Dieux ; son Aura brille, toute étincelante, son allure est majestueuse et imposante ; des deux côtés, des généraux et des soldats l'escortent.

Bouddha Jigong : C'est bien le Roi⁴⁰ du « Deuxième Palais » de l'Enfer. Allez vite vous présenter.

Yang-Sheng : Seigneur Roi du Deuxième Palais de l'Enfer et Messieurs les Officiers Transcendants, je vous présente mes respects.

Le Roi du Deuxième Palais de l'Enfer : Je vous fais grâce des rites de courtoisie, veuillez vous relever.

Que le Bouddha Jigong et Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages qui daignent venir nous rendre visite soient les bienvenus !

⁴⁸ « 楚江王 Chu Jiang Wang » (hv. Sờ-Giang-Vuong).

Notre Palais a reçu tôt l'Edit de DIEU Tout-Puissant ⁷ ; c'est pourquoi nous savons que votre Temple des Saints-Sages, à cause de la nécessité de rédiger le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* », a besoin de visiter les Dix Palais de l'Enfer. En même temps, nous avons reçu une lettre écrite de la main du Bouddha Jigong disant qu'il viendrait visiter notre Palais ; aussi sommes-nous venus à l'avance pour vous attendre, Messieurs.

Messieurs, je vous invite à me suivre à l'intérieur du Palais pour que nous discussions ensemble.

Bouddha Jigong : Seigneur Roi du Deuxième Palais de l'Enfer, nous vous remercions infiniment de nous avoir accueillis chaleureusement. Yang-Sheng, nous allons suivre Sa Majesté à l'intérieur du Palais.

Le Roi du Deuxième Palais de l'Enfer : Messieurs, je vous prie d'entrer dans la salle de réunion pour vous reposer un peu. Général, offrez vite du thé.

Yang-Sheng : Merci beaucoup.

Cette nuit, nous deux, Maître et disciple, venons vous déranger car nous voudrions que vous dissipiez notre perplexité. J'ose espérer que Sa Majesté nous présentera clairement les faits concernant le « Deuxième Palais de l'Enfer ».

⁷ *DIEU Tout-Puissant* : Cf. Note 6, Page 14, Tome I.

Le Roi du Deuxième Palais de l'Enfer : Vous faites trop de civilités. Notre Palais va vous présenter les affaires des « Dix Palais de l'Enfer » et celles du « Service Officiel des Supplices ».

D'ordinaire, les Âmes des défunts qui sont mises à notre disposition par le « Premier Palais » ont été jugées sur leurs mérites et leurs démérites d'une manière détaillée. Quant à la catégorie des Âmes-pécheresses à la nature cruelle et fourbe, comme sur terre elles ont été déjà trop attachées à cette nature, maintenant l'Enfer ne corrige que provisoirement les racines de leurs maladies. En effet, au fond, on sait qu'elles ne peuvent guère s'éveiller à la Connaissance.

Quand ces Âmes-pécheresses arrivent à notre Palais, ce dernier doit sortir le Registre d'Etat-Civil de l'Enfer pour les confronter avec les péchés qu'elles ont commis afin qu'elles les connaissent dans tous leurs détails.

Etant donné que les situations de la terre changent, l'Enfer doit aussi être rénové ⁴⁹ et être augmenté de nombreuses autres prisons. C'est pourquoi l'on dit : « Les temps changent, les méthodes changent aussi ».

⁴⁹ En effet, par rapport à la succession traditionnelle des Dix Palais de l'Enfer où règnent les Dix Rois Yamas, révélée dans les divers écrits taoïstes et bouddhistes (1-Qin Guang Wang, 2-Chu Jiang Wang, 3-Song Di Wang, 4-Wu Guan Wang, 5-Yan Luo Wang, 6-Pin Deng Wang, 7-Tai Shan Wang, 8-Du Shi Wang, 9-Bian Cheng Wang, 10-Zhuan Lun Wang), il y a un changement après le 5^{ème} Palais, au niveau du 6^{ème}, 8^{ème} et 9^{ème} Palais : le 9^{ème} Palais devient le 6^{ème}, le 6^{ème} devient le 8^{ème} et le 8^{ème} devient le 9^{ème}, sans parler d'autres innovations dans les supplices des Âmes-pécheresses damnées dans ces Dix Palais de la Géhenne.

On doit aussi rectifier de nombreux codes pénaux dans la Sphère des Ténèbres pour répondre aux besoins de la nouvelle époque afin de corriger les êtres qui n'obéissent pas aux règles établies.

Bouddha Jigong : Le changement des lois qui gouvernent l'univers, figure dans le Ciel, se forme sur la Terre, et le monde des humains change aussi d'après les êtres et les choses. L'ombre du Paradis ou de l'Enfer apparaît immédiatement ; aussi le Ciel reflète-t-il immédiatement les moindres faits et gestes des êtres terrestres, y compris une souche d'arbre ou une pousse d'herbe sur terre.

L'Enfer est cependant reflété par le miroir du Ciel d'une manière absolument claire et nette.

Ne dites pas que la science, en faisant des progrès, peut anéantir les Démons et les Dieux. Les humains, en s'appuyant sur le Visible, veulent l'emporter sur l'Invisible et s'aperçoivent aussitôt que l'Invisible est maître du Visible. Les Immortels et les Bouddhas sont les Forces agissantes dans la Sphère Invisible alors que les humains ne sont que les sujets passifs de la Sphère Visible.

Yang-Sheng : La cause est donc ainsi.

Les humains considèrent tous que l'Enfer est une Sphère qu'ils ne peuvent pas voir ; en réalité, il apparaît nettement devant nos yeux, d'une manière vraiment merveilleuse, vraiment redoutable. Soudain, je me trouve présent dans un monde nouveau, entièrement différent du nôtre et étrange.

Le Roi du Deuxième Palais de l'Enfer : Comme je suis trop occupé, je ne suis pas en mesure de vous aider beaucoup.

Général, je compte sur vous pour conduire Yang-Sheng dans la visite des diverses prisons de la géhenne.

Est-ce possible ?

Le Général : A vos ordres !

Yang-Sheng : Mais... parmi les Âmes des défunts qui sont devant le Palais, certaines portent à leur cou des carcans, leurs mains sont enchaînées comme celles des coupables dans le Monde des Vivants, c'est vraiment pitoyable !

Le Roi de l'Enfer préside la cour de justice, frappe sur la table de son poing en criant, exactement comme les laboureurs qui injurient les bêtes de trait...

Le Général : Le temps nous manque ; je vous prie, Yang-Sheng, de ne pas vous perdre en futilités, suivez-moi vite pour quitter le Palais.

Bouddha Jigong : Allons donc ! Ne les regardez plus.

Yang-Sheng : En ce lieu, une foule nombreuse se réunit. Pas un chant d'oiseau. Qu'est-ce qu'elle est en train de faire ?

Le Général : Comme actuellement c'est juste le moment où les Trois Rangs Illustres pratiquent la Rédemption, le Bodhisattva Kshitigarbha a fait installer dans chaque Palais un service de prédication.

D'ordinaire, les Âmes-démons qui sont dans les Enfers et qui ont encore en elles leur « Origine du Bien », font encore preuve de bonne conduite pendant qu'elles endurent les supplices. Elles peuvent alors venir chacune à leur tour au Service de Prédication pour écouter attentivement les Immortels et les Bouddhas prêcher le Dharma. C'est pourquoi elles marchent doucement avec précaution, sans oser faire de bruit.

Peut-être, voyez-vous aussi qu'elles sont en train de venir les unes derrière les autres ?

Yang-Sheng : Donc, l'Enfer s'occupe aussi du salut des Âmes-démons en donnant des explications sur les Livres canoniques et des prédications sur le Dharma. On peut le comparer au Monde des Vivants où partout sont installés des temples dans lesquels les Saints descendent à travers l'écriture médiumnique pour divulguer les enseignements de la Voie Spirituelle. Les êtres qui se perfectionnent à domicile dans la Voie Spirituelle ne manquent pas.

Actuellement, les Immortels et les Bouddhas sont par trop compatissants, ils ne ménagent pas leur peine pour descendre dans la Sphère profane du Monde Terrestre et dans la Sphère des Ténèbres afin de sauver les Etres vivants sur Terre et les Âmes-démons en Enfer.

Bouddha Jigong : Suivons les pas de cette foule d'Âmes-démons pour entrer.

Yang-Sheng : Oui, vous avez vraiment raison. Sur la grande porte il y a un panneau avec cette inscription : « Service de Prédication du Premier Palais ». Chaque Âme-démon qui fait son entrée doit obligatoirement venir dans

une petite salle à côté, semblable à un atelier, appelée « Cellule de Garde », pour pénétrer ensuite à l'intérieur du Palais.

Le Général : C'est ici la résidence de l'Officier de la Garde, chargé spécialement du contrôle des entrées et sorties des Âmes-démons. Si ces dernières ne sont pas munies de certificats leur permettant de venir assister à la réunion des petites prisons, elles n'ont pas le droit d'entrer.

Je dois vous y précéder pour annoncer votre visite dont le but est la rédaction de ce Livre.

Attendez-moi ici un instant...

...Je viens de vous annoncer et d'inscrire vos noms.

Je vous prie de me suivre à l'intérieur de la salle de prédication et de vous asseoir sur la natte de devant en attendant la descente des Immortels et des Bouddhas.

Bouddha Jigong : Maintenant, le Char du Dharma qui transporte la Bodhisattva Guan-Yin des Mers du Sud est arrivé. Yang-Sheng, prosternez-vous pour La saluer.

Yang-Sheng : A vos ordres...

Guan-Yin La Magnanime est déjà montée sur l'esplanade et se prépare à prêcher.

Dans la salle de prédication aux bancs de même modèle que ceux des écoliers du monde terrestre, se trouvent environ deux mille êtres qui paraissent tous joyeux.

Guan-Yin La Magnanime s'assied sur le trône de Lotus ; son corps est habillé entièrement de soie blanche ; elle tient dans sa main une branche de saule qu'elle trempe dans un vase d'Eau Lustrale ⁵⁰ et fait signe d'en asperger l'auditoire.

Je voudrais vous demander, mon bon Maître, dans quelle intention elle fait cela.

Bouddha Jigong : Le Dharma tombe en pluie, imprégnant toutes les choses, la Rosée d'Ambrosie se répand partout. Si l'on a de la chance, naturellement on sera sauvé. Ceci symbolise le cœur compatissant du Ciel qui ne fait pas de distinction entre les Quatre Règnes d'êtres vivants ni entre les Six Voies de Métempsycose.

Il suffit de se repentir, de consentir à réparer ses fautes pour se rénové, alors on sera tous sauvés par la « barque de Miséricorde » ; c'est le grand vœu de Guan-Yin La Magnanime.

Ne posez plus de questions, écoutez bien Guan-Yin La Magnanime prêcher le « Dharma qui sauve des malheurs et des calamités ».

Guan-Yin La Magnanime : Aujourd'hui, le Bouddha Vivant Jigong et Yang-Sheng appartenant au Temple des Saints-Sages de Tai-Chung, viennent assister à la réunion, j'en suis enchantée.

⁵⁰ *Vase d'Eau Lustrale* : Il s'agit du vase sacré, attribut de la Bodhisattva Guan-Yin, appelé littéralement « Vase d'Eau de Sérénité 並水瓶 » (hv. Tịnh-Thủy Bình), contenant le « Nectar de Rosée 甘露 » (hv. Cam Lộ) que nous traduisons par « Eau Lustrale ». Cf. Note 258, Page 750, Chapitre 62, Tome II.

J'espère qu'à son retour sur terre, Yang-Sheng déploiera tous ses efforts pour conseiller et avertir, éduquer et convertir les êtres de la terre.

Comme votre Temple des Saints-Sages divulgue les enseignements aux êtres de la terre, que tous les disciples consacrent entièrement à cela leur force d'âme et se sacrifient totalement, vous arrivez à créer une « barque de Miséricorde » pour sauver une multitude d'êtres vivants. Votre esprit est vraiment beau ; dans l'avenir, vous pourrez sûrement accéder au rang de Saints-Sages.

J'espère que vous vous efforcerez d'agir.

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, prosternez-vous vite pour remercier Guan-Yin La Magnanime de ses conseils affectueux.

Yang-Sheng : Je rends grâce à Guan-Yin la Magnanime pour Ses enseignements. Dès mon retour au Temple des Saints-Sages, je les transmettrai à tous mes Amis dans la Voie Spirituelle pour ne pas décevoir la confiance de Guan-Yin La Magnanime.

Guan-Yin La Magnanime : Maintenant, je commence ma prédication :

« Depuis le Sans-Commencement jusqu'à ce jour, les humains n'ont fait que vivre et mourir mais bien que le corps physique meure, la nature spirituelle reste indestructible.

Aujourd'hui, vous arrivez tous en Enfer, vous ne comprenez pas encore que le corps illusoire est faux et que seule votre « Nature d'Eveil à la Clairvoyance » est véritable. Il est difficile de vous débarrasser des amours et vos plaintes à leur sujet sont interminables.

Vous devez comprendre que le monde est comme un rêve, que les liens de parenté sont les conséquences de la formation du Karma, de la Rétribution karmique due à la Justice Immanente qui agit cycliquement, tantôt en opposition, tantôt en accord avec vous.

Vous ne pouvez tout de même pas vous abrutir dans la passion sans vous éveiller. Si les pensées rancunières dans votre tête n'ont pas disparu et si les sentiments terrestres dans votre cœur ne sont pas abolis, vous resterez toujours dans la Métempsyose¹³.

Maintenant que les humains vivent dans l'Ere de la Décadence du Dharma, leur cœur est désemparé, l'Œil de l'esprit est rendu aveugle. Les enfants naissent au monde très intelligents et malins ; si je vous en parlais, je dévoilerais le Dessein du Ciel. Quoiqu'il en soit, il est difficile de maintenir longtemps la flamme d'une lampe exposée au vent ; par conséquent, de jour en jour, ces enfants sont souillés par les mœurs du monde et perdent facilement leur Nature-véritable.

Alors, même s'ils sont intelligents et éveillés, la lumière de leur clairvoyance est aussi assombrie ; ils portent atteinte au Principe Céleste. Les actes immoraux, inhumains, augmentent constamment.

Comme le monde terrestre est troublé, la Morale humaine est pervertie, vous faites partie des êtres qui tombent dans la fosse profonde et votre corps charnel est déjà perdu mais le Karma du Mal vous poursuit. Il faut comprendre que l'ombre suit l'homme ; ne dites pas que, sans lumière, l'image n'apparaît pas.

¹³ *Métempsyose* : Cf. Note 13, Page 22, Tome I.

Pour chaque pensée comme pour chaque souvenir, le mécanisme psychique fait naître aussi une influence, immédiatement le Mauvais Karma vous enchaîne.

Maintenant, vous êtes damnés dans la Région des Ténèbres mais vous possédez encore une parcelle de votre bonne conscience qui n'est pas encore obscurcie ; vous devez savoir vous repentir de vos erreurs.

A présent, je vous conseille de finir de vous éveiller à la Connaissance, de faire des efforts pour endurer les tourments des châtiments afin que vos péchés soient abolis. Efforcez-vous de supporter les malheurs, de vous débarrasser de la haine et des plaintes, je viendrai vous sauver. J'ai fini de prêcher ».

Bouddha Jigong : Reconduisez vite le carrosse royal...

Yang-Sheng : A vos ordres.

Je rends grâce infiniment à Guan-Yin La Magnanime de ses paroles d'or...

Toutes les Âmes-démons se prosternent en direction du carrosse de la Bodhisattva...

Nombreux sont les êtres qui après avoir écouté sont émus et pleurent à chaudes larmes.

Bouddha Jigong : Guan-Yin La Magnanime prend en pitié les Âmes-démons, répand des paroles précieuses pour les conseiller, les avertir et les consoler ; vraiment, elle a ouvert son cœur de Bouddha en espérant que la multitude des êtres vivants sacrifieront leur corps pour réaliser la Voie.

S'il existe encore des êtres qui regrettent leur corps, qui ne se perfectionnent pas rapidement dans la Voie

Spirituelle et qui à leur mort arrivent en Enfer pour subir les malheurs du Karma, puis qui, après, se mettent à s'exercer au perfectionnement spirituel de nouveau, assurément, ce sera bien plus difficile pour eux.

Le temps nous manque ; Yang-Sheng, préparez-vous à rentrer au Temple des Saints-Sages.

Le Général : Bouddha Jigong et Yang-Sheng, si notre Palais a commis certains manquements à votre égard, nous vous prions respectueusement de nous pardonner.

Yang-Sheng : Ici, je suis un profane ; pourquoi dites-vous : « Nous vous prions de nous pardonner » ? Vous vous abaissez trop.

Je voudrais vous poser une nouvelle question, mon bon Maître : les Palais de l'Enfer ont tous fait installer des « Services de Prédication » ; finalement, quand est-ce que les Âmes-pécheresses arriveront à s'acquitter de leurs péchés pour réaliser la Voie Spirituelle ?

Bouddha Jigong : Les « Services de Prédication » mis en place par les Palais de l'Enfer sont du degré le plus bas. Ils sont destinés surtout à examiner la Conscience et la Nature des Âmes-pécheresses pour voir quelle profondeur a atteint leur ressaisissement et leur Eveil spirituel.

Plus tard, il y aura des « Services de Prédication » d'un degré plus élevé pour que ces Âmes-pécheresses se perfectionnent et se purifient de nouveau...

Ne posez plus de questions, il se fait tard, montez vite sur le trône de Lotus ; préparez-vous à rentrer au Temple des Saints-Sages...

Je vous remercie infiniment de votre réception, Général...

Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez vite du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 11

EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DE LA FANGE, DES URINES ET DES EXCREMENTS

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 3^{ème} jour du 9^{ème} mois lunaire de l'année bissextile du Dragon
(soit le Lundi 25 Octobre 1976 du calendrier solaire) :

Poème

*De même que l'on garde les mains pures
Pour tourner les pages d'un Livre sans prix,
De même l'on garde le cœur pur
Pour éloigner tous les soucis.
Jamais le corps-de-lotus⁵¹ sali ne sera
Des souillures terrestres⁵² d'ici-bas.
Les Immortels et les Bouddhas toujours on suivra,
La naissance et la mort on éliminera.*

⁵¹ *Corps-de-lotus* : Allusion à la renaissance transcendante de Na-T'ouo 那查 (hv. Na-Tra) dont le nouveau corps a été créé à partir du lotus. Cf. le Livre « L'Investiture des Dieux 封神 » (hv. Phong-Thân).

⁵² *Souillures terrestres* : Littéralement, « Poussières rouges 紅塵 » (hv. Hồng Trần). Ce terme bouddhique « Poussières 塵 » (hv. Trần) désigne les « Six Souillures 六塵 » (hv. Lục-Trần) : 1.la vue, 2.l'ouïe, 3.l'odorat, 4.le goût, 5.le toucher, 6.les moyens extrinsèques ; il vient du sanskrit « Kachâya » (souillure).

Bouddha Jigong : La naissance et la mort sont deux choses importantes pour l'être humain, aussi lui est-il difficile d'éviter les mots Naissance et Mort. C'est pourquoi Zhuang-Zi⁵³ disait : « Au fond, je ne veux pas naître et soudain je nais au monde ; au fond, je ne veux pas mourir et soudain la mort survient. »

Bien que nous sachions que l'être humain ne peut pas être maître de la naissance et de la mort, nous ne pouvons pas dire pour autant qu'il ne possède pas de moyen pour en être maître.

En effet, les êtres de la terre ne comprennent pas la Voie de la Naissance et de la Mort.

D'où vient la Naissance ? Où iront-ils après la mort ? Assurément ils sont désemparés et ne comprennent pas. Aussi laissent-ils au Roi de l'Enfer le soin de gouverner et disent-ils : « Quand le Roi de l'Enfer a décidé notre mort pour la troisième heure, il nous est difficile de vivre jusqu'à la cinquième heure. »

Nous vivons actuellement la Période de la Rédemption. Si les êtres de la terre le comprennent pour se tourner vers la Vérité ou suivre la grande Voie Spirituelle, pour perfectionner leur conscience et améliorer leur nature, il est évident qu'ils renaîtront d'une façon transcendante, s'affranchiront de la mort et ne reviendront plus pour transmigrer karmiquement. Les humains doivent chérir leur corps qui naît en ce monde et qui peut vivre sur cette terre.

⁵³ *Zhuang-Zi* 莊子 : Célèbre philosophe taoïste chinois, éminent disciple de l'illustre Fondateur du Taoïsme Lao-Zi 老子 connu en Occident sous le nom latinisé de Laocius.

A cette heure, en cette minute, s'ils prennent conscience de cela pour se soucier de mener la vie de perfectionnement spirituel, ce ne sera pas encore trop tard...

Yang-Sheng, préparez-vous à voyager en Enfer.

Yang-Sheng : Oui, oui, mon bon Maître. Vous ne craignez pas de vous donner beaucoup de peine pour éduquer consciencieusement les êtres du monde ; actuellement, vous les émouvez beaucoup.

Bouddha Jigong : Mes responsabilités dépendent des êtres. Les Immortels et les Bouddhas sauvent le monde par compassion et font du salut des êtres leur fonction de dignitaires.

Montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt ; je vous prie, Maître, de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au « Deuxième Palais », descendez vite du trône de Lotus.

Yang-Sheng : Cette nuit, pourquoi venons-nous en cet endroit ?

Bouddha Jigong : Tout d'abord, pour saluer le Roi de l'Enfer ; ensuite, pour visiter de nouveau les différentes Prisons de la Géhenne.

Yang-Sheng : Le Roi de l'Enfer est sorti du Palais ; allons à sa rencontre.

Votre Majesté le Roi de l'Enfer et Messieurs les Officiers Transcendants, veuillez recevoir mes salutations révérencieuses !

Le Roi de l'Enfer : Je vous fais grâce des rites de courtoisie, veuillez vite vous relever.

Bouddha Jigong et Yang-Sheng, je vous prie d'entrer à l'intérieur du Palais pour vous délasser.

Bouddha Jigong : Comme le temps nous manque, je vois que cela n'est pas nécessaire ; je vous prie seulement d'emmener Yang-Sheng visiter l'Enfer où se déroulent les supplices, ce sera suffisant.

Le Roi de l'Enfer : Bien, d'accord.

Général, veuillez guider le Bouddha Jigong et Yang-Sheng dans la visite de cet Enfer.

Le Général : A vos ordres.

Messieurs, je vous prie de me suivre.

Yang-Sheng : Oh ! Pourquoi l'odeur en cet endroit est-elle si désagréable ? Il me semble qu'il s'agit de la mauvaise odeur des excréments et des urines.

Le Général : Devant, c'est « l'Enfer Mineur de la Fange, des Excréments et des Urines » ; par conséquent, ici, on sent une mauvaise odeur, je vous prie de m'en excuser.

Yang-Sheng : La puanteur est de plus en plus suffocante à mesure que l'on s'avance, on a aussi du mal à respirer ; Maître, je n'en peux plus. Je ne veux plus y aller.

Bouddha Jigong : N'ayez crainte. J'ai cet objet précieux : tenez-le !

Yang-Sheng : Qu'est-ce que c'est que cet objet ?

Bouddha Jigong : C'est une cage qui filtre les impuretés. Mon fils, coiffez-vous de cette cage et vous verrez que l'air redeviendra pur tout naturellement et que n'importe quelle puanteur se dissipera.

Yang-Sheng : C'est vraiment épatant ! Je ne sens plus aucune odeur.

Ah ! Devant est suspendu un panneau de bois sur lequel se trouve l'inscription : « L'Enfer Mineur de la Fange, des Excréments et des Urines ». Des pleurs et des lamentations résonnent de l'intérieur. Je vois émerger des têtes d'êtres humains dont les deux bras remuent à tâtons comme s'ils étaient en train de nager.

Le Général : C'est précisément ici « L'Enfer Mineur de la Fange, des Excréments et des Urines ».

Approchons-nous vite pour voir.

Yang-Sheng : D'accord, d'accord... Mon bon Maître, ne sentez-vous pas les mauvaises odeurs ?

Bouddha Jigong : Ces odeurs n'existent pas pour moi ! Je suis déjà devenu Bouddha. Ces immondices, je les vois comme si je ne les voyais pas ; leurs odeurs ne peuvent pas être perçues par mon odorat qui diffère du vôtre car vous êtes un profane. Chaque fois que vous êtes en présence des sons et des formes, vous êtes facilement ému ou subjugué.

Yang-Sheng : Ce grand lac ressemble à une mer immense qui s'étend à perte de vue. Dedans se trouvent toutes sortes de gens âgés et jeunes : des hommes et des femmes s'immergent et émergent parmi les excréments et les urines. Que c'est dégoûtant !

Mon Maître, j'ai envie de vomir !...

Bouddha Jigong : Gardez votre esprit serein, ne laissez pas la puanteur influencer votre volonté.

Yang-Sheng : Vraiment je n'arrive pas à comprendre. S'il vous plaît, Général, quels péchés ont commis les êtres qui sont arrivés ici pour qu'on les oblige à endurer ce supplice ?

Le Général : Ces êtres sont des filles de joie qui, de leur vivant, faisaient sans cesse le commerce de leur corps pour gagner de l'argent et détournaient les filles de bonne famille pour les vendre à leurs clients qui les défloraient. Ce sont des créanciers hypothécaires, des personnes qui consommaient les placentas humains pour se fortifier et s'engraisser, des gens qui ne faisaient qu'utiliser leur langue mensongère pour escroquer leur prochain afin de gagner de l'argent sans avoir à salir leurs propres mains. Ce sont des êtres qui s'adonnaient outre mesure à la luxure, des faux-

témoins qui falsifiaient la vérité. Ce sont des êtres qui faisaient semblant de faire participer les autres à la tontine puis s'emparaient du capital, des cotisants de fonds de commerce qui emportaient les capitaux, de haut-fonctionnaires qui commettaient des concussions, des médiateurs qui rançonnaient leurs clients, des entrepreneurs de construction qui soustrayaient les frais de main d'œuvre et les matériaux.

En somme, ce sont des êtres qui, de leur vivant, avaient le corps souillé et contaminé, la bouche impure ; après leur mort, ils ont tous été damnés dans cet Enfer pour apprécier l'odeur de cette puanteur.

Les Âmes des défunts de cet endroit souffrent extrêmement. Elles ne respirent que les odeurs des excréments et des urines. Chaque fois qu'elles ouvrent la bouche, elles y font entrer des matières immondes ; en même temps, affamées et assoiffées, elles veulent s'alimenter mais elles n'ont rien à manger.

Ainsi, les êtres qui, de leur vivant, ne mangent que des choses impures pour vivre, reçoivent, une fois morts et descendus en Enfer, la Rétribution karmique due à la Justice Immanente. On peut considérer cela comme bien mérité pour eux.

En effet, au sein des masses de fange, d'excréments et d'urines, plus ils se débattent dans l'espoir de s'en sortir, plus ils coulent vers le fond.

Yang-Sheng : Qu'ils sont vraiment pitoyables !

Actuellement, le Monde des Vivants utilise des W.C. modernes, fait disparaître les mauvaises odeurs en utilisant différentes matières chimiques pour neutraliser les matières

toxiques et les gens riches se servent même de parfums pour détruire les mauvaises odeurs.

Cependant, les êtres sont cupides et s'emparent de l'argent de façon malhonnête. Quand on voit leur apparence physique, ils paraissent bien beaux mais des relents d'excréments et d'urines immondes émanent de leur cœur empuanti ; aussi sont-ils damnés dans cet Enfer. Tout compte fait, c'est logique.

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, vous parlez très justement. Les gens de chaque famille se font riches et beaux, dignes ; leur corps est habillé de vêtements somptueux.

A regarder leur apparence extérieure, on voit qu'ils sont propres et élégants ; en réalité leur cœur à l'intérieur renferme d'innombrables ruses et stratagèmes.

On peut dire par exemple que les spéculations et les thésaurisations de ces personnes qui ne pensent jamais à chercher la Juste Voie Spirituelle, sont identiques aux odeurs et aux saveurs ainsi qu'aux formes et aux aspects des excréments et des urines.

Tant qu'ils sont en vie, ils en profitent un moment ; mais lorsqu'ils arrivent en Enfer, c'est une histoire bien différente car ils ne peuvent consommer que des choses immondes pour vivre au jour le jour.

Le Général : On ne peut pas être de connivence avec eux. Ces êtres sont tous des insectes qui méritent la pitié comme les bousiers ⁵⁴ qui ne se nourrissent que d'immondices pour atteindre la maturité.

Il est conseillé aux êtres de la terre de se conduire honnêtement et magnanimement ; ils ne doivent pas, dès qu'ils voient de l'argent, faire usage de procédés habiles et de manœuvres déloyales pour nuire au prochain.

Les êtres qui se spécialisent dans les métiers malhonnêtes pour gagner de l'argent malpropre, après la mort devront assurément venir ici pour payer leurs dettes.

Yang-Sheng : Je ne sais pas quand ces Âmes-pécheresses seront délivrées de leurs malheurs.

Le Général : Elles seront jugées selon le degré de gravité de leurs péchés, mais au minimum, elles devront endurer ce supplice jusqu'à ce que leur peau et leur chair soient réduites en charpie. A l'expiration de leur période de détention ici, elles seront transférées dans d'autres Palais pour que l'on juge leurs péchés restants.

Yang-Sheng : L'Enfer d'aujourd'hui est vraiment terrifiant !

Bouddha Jigong : Il se fait tard ; aujourd'hui, je trouve que notre voyage en ce lieu est suffisant.

Yang-Sheng, préparez-vous à rentrer au Temple des Saints-Sages.

⁵⁴ *Bousiers* : Scarabées coprophages (qui se nourrissent d'excréments).

Général, je vous remercie infiniment de nous avoir renseignés. Je vous demanderai aussi, Général, de nous représenter pour remercier Sa Majesté le Roi de l'Enfer de s'être occupée de nous.

Yang-Sheng : La cage que je suis en train de porter, Maître, est-ce que je dois l'enlever ?

Bouddha Jigong : Il faut que vous montiez d'abord sur le trône de Lotus pour enlever ensuite cette cage ; sinon, vous ne pourriez pas supporter cette puanteur.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, je suis déjà monté sur le trône de Lotus.

Bouddha Jigong : Mon fils, vous pouvez ôter cette cage de votre tête ; nous commençons à retourner au Temple des Saints-Sages.

Le vent de la Sphère des Ténèbres est glacial, l'air infect est partout, les poussières rouges⁵⁵ se soulèvent à des dizaines de milliers de pieds de haut, ensevelissant combien de héros et de gens de bravoure ! Il est conseillé aux êtres de la terre de vite se perfectionner et de se corriger pour échapper aux tristes scènes de l'Enfer...

⁵⁵ *Poussières rouges* 紅塵 (hv. Hông-Tràn) : Traduction littérale. Cf. Note 52, Page 135, Tome I.

Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...
Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.
Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre
corps physique !

Episode 12

EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DE LA FAIM ET DE LA SOIF ⁵⁶

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 9^{ème} jour du 9^{ème} mois lunaire de l'année bissextile du Dragon
(soit le Dimanche 31 Octobre 1976 du calendrier solaire) :

Poème

*Dans l'attente du vent printanier,
L'on se met à chanter bruyamment ;
En se contorsionnant et en gesticulant,
L'on marche sur des vermines jonchées !
Le mode de vie moderne actuel est plein
De chemins funestes et ténébreux
Où les Âmes obscurcies tombent enfin
Dans les filets infernaux affreux !*

Bouddha Jigong : Nous devons nous démener péniblement pour rédiger le Livre. Pour qui avons-nous enduré les malheurs ? Pour qui avons-nous encouru les ennuis ?

Bien que les routes du monde soient animées d'êtres et de voitures, la Voie Spirituelle et la Vertu Morale se dégradent, les mœurs sont de jour en jour plus dépravées.

⁵⁶ Littéralement, « 遊 飢 餓 小 地 獄 » (hv. Du Cơ-Nga Tiểu Địa-Nguc), Excursion dans l'Enfer Mineur de la Famine.

Les pleurs et les lamentations dans la Sphère des Ténèbres ébranlent les monts de l'Enfer.

Le Temple des Saints-Sages obéit à l'Ordonnance de DIEU Tout-Puissant en rédigeant le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » qui relate les châtements et les scènes tragiques de l'Enfer dans l'intention d'utiliser ces scènes pour expliquer la Vérité afin que tout le monde voie clairement les rives de l'Ignorance.

C'est pourquoi ce Livre n'est pas un roman de divertissement. J'espère que les êtres de la terre comprendront bien cela.

Yang-Sheng, préparez-vous à prendre la route pour voyager en Enfer.

Yang-Sheng : Je me suis déjà préparé.

Je vous prie, Maître, de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Un profane qui a le droit de s'asseoir sur le trône de Lotus a une faveur particulière ; aussi, Yang-Sheng, devez-vous respecter cette récompense...

Nous voilà arrivés, descendez vite du trône de Lotus. Aujourd'hui, nous visitons l'Enfer de la Faim et de la Soif.

Yang-Sheng : Ce lieu ressemble à une plaine inculte ; dans les quatre directions aucune personne n'est en vue. Maître, dans quelle direction allons-nous ?

Bouddha Jigong : Pas très loin d'ici ; passé ce tronçon de chemin cahoteux, nous arriverons à « l'Enfer Mineur de la Faim et de la Soif ».

Yang-Sheng : Puisqu'il n'y a même pas l'ombre d'une personne en vue, quel chemin prennent les Âmes-démons pour entrer dans cet Enfer ?

Bouddha Jigong : Mon fils, tournez-vous vers votre gauche et vous en connaîtrez la cause.

Yang-Sheng : Ah ! Evidemment, je vois un petit chemin à ma gauche sur lequel deux ou trois Démons, les uns à Tête de Buffle, les autres à Tête de Cheval, sont en train de conduire sous bonne garde les Âmes-pécheresses.

Bouddha Jigong : Passons à droite pour les rejoindre.

L'Officier à Tête de Buffle : De quel pays ces profanes viennent-ils de leur propre gré ?

Bouddha Jigong : Ouvrez les yeux pour bien voir, il n'est tout de même pas tard.

Yang-Sheng : Cet Officier à Tête de Buffle est vraiment laid et terrible à voir ; il tient dans ses mains un trident et un filet de fer, il a l'air très cruel.

Je ne sais pas s'il nous veut du mal.

Bouddha Jigong : N'ayez crainte, je vais lui parler ouvertement pour qu'il soit au courant.

L'Officier à Tête de Buffle : Vous deux, qui êtes-vous ?

Parlez vite, sinon je vais vous ligoter et vous livrer à Sa Majesté pour qu'elle vous juge.

Bouddha Jigong : Officier, depuis combien de temps êtes-vous enrôlé dans la Légion des Ténèbres ? Pourquoi ne me connaissez-vous pas ?

L'Officier à Tête de Buffle : J'assume les fonctions qui relèvent de la Légion des Ténèbres depuis un peu plus de deux mois, j'exécute exactement les ordres de mes supérieurs. Tout être qui n'est pas muni d'un sauf-conduit sera arrêté, c'est ma responsabilité.

Bouddha Jigong : Je suis le Bouddha Vivant Jigong. Quant à cette personnalité, c'est un disciple du Grand Saint Kouan du Temple des Saints-Sages du Monde des Vivants ; il obéit à l'Edit divin lui ordonnant de rédiger un Livre pour conseiller le monde. Aujourd'hui il doit venir dans l'Enfer de la Faim et de la Soif, il ne vient que dans ce lieu. Vous devez savoir, Officier, que vous avons l'Edit de DIEU Tout-Puissant⁶ sur nous ; vous ne devez pas nous gêner ; si vous désobéissez à l'Ordre divin, vous recevrez des châtiments.

L'Officier à Tête de Buffle : L'Edit de DIEU Tout-Puissant est devant mes yeux, je me prosterne pour l'accueillir et le saluer. En fait, les êtres de la terre vous appellent depuis toujours le "Bonze Fou Jigong".

J'ai quitté le Monde des Vivants il n'y a pas bien longtemps et je ne vous ai encore jamais rencontré, Grand Bouddha.

Bouddha et Yang-Sheng, je vous prie de me pardonner.

⁶ *DIEU Tout Puissant* : Cf. Note 6, Page 14 et Note 7, Page 15, Tome I.

Si jamais vous voulez aller dans « l'Enfer Mineur de la Faim et de la Soif », vous n'avez qu'à franchir cette petite colline et vous y serez. Je vais vous y conduire, Messieurs.

Bouddha Jigong : Parfait. Yang-Sheng, suivons l'Officier pour arriver à cet endroit.

Yang-Sheng : Très bien.

Ce petit chemin est plein de pierres concassées, avec en surface de nombreux nids de poule remplis d'eau ; il est vraiment pénible d'y marcher, les plantes des pieds sont douloureuses, comme piquées par des aiguilles.

Devant, deux autres officiers conduisent une femme sous bonne garde ; quand on voit sa toilette, elle paraît très riche mais ses pieds sont enchaînés.

Pour quels péchés cette dame vient-elle ici ?

Bouddha Jigong : Les gens riches qui dans le Monde des Vivants profitaient trop des jouissances, ne regrettaient pas les céréales, jetaient les aliments à volonté, mangeaient à satiété et délaissaient les plats entamés, ont été conduits sous bonne garde dans cet « Enfer Mineur de la Faim et de la Soif » pour avoir l'occasion de vivre et de comprendre les malheurs de la faim et de la soif.

Yang-Sheng : Cette colline n'est pas haute, les plantes et les arbres sont verdoyants, des roseaux et des lianes poussent partout ; elle ressemble exactement à une colline du Monde des Vivants. Sur la colline, il n'y a qu'un petit chemin pour laisser passer tout juste trois personnes.

Bouddha Jigong : Passé cette colline, mon fils, en regardant vers l'avant, vous verrez « l'Enfer Mineur de la Faim et de la Soif » érigé au pied.

Yang-Sheng : Je le vois. Les murs des quatre côtés de cet Enfer sont en fonte dure, ils se dressent peints en noir, verrouillés par des barres transversales. Nous voilà arrivés au pied de la montagne.

L'Officier à Tête de Buffle : Veuillez, Messieurs, attendre ici un instant, je vais vous annoncer.

Yang-Sheng : Les caractères « Enfer Mineur de la Faim et de la Soif » sont gravés profondément sur un panneau de bois mais ils ne sont pas très lisibles.

Des deux côtés, les soldats et les officiers montent une garde vigilante. La femme emmenée de force à l'avant est déjà conduite à l'intérieur de cet Enfer.

L'Officier à Tête de Buffle : Je suis déjà entré pour vous annoncer au ministre qui dirige cet Enfer. Messieurs, je vous prie de me suivre.

Le Ministre de l'Enfer : Que le Bouddha Jigong et Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages qui se sont abaissés en venant nous rendre visite soient les bienvenus !

Je suis en retard pour vous accueillir, je suis bien impoli, je vous prie de m'excuser.

Bouddha Jigong : Il n'y a pas de quoi. Nous sommes venus vous déranger. Comme le Temple des Saints-Sages obéit à l'Edit de DIEU Tout-Puissant lui ordonnant de rédiger

le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* », je conduis l'Âme de Yang-Sheng en Enfer pour qu'elle observe bien les situations afin qu'il écrive ensuite et constitue des documents en vue de conseiller et d'avertir les êtres de la terre.

Aujourd'hui, nous arrivons ici en espérant que le Ministre de l'Enfer nous prodiguera de nombreux renseignements.

Le Ministre de l'Enfer : Notre Enfer est « l'Enfer Mineur de la Faim et de la Soif » qui dépend directement du « Deuxième Palais » ; Yang-Sheng, je vais vous guider dans la visite de cet enfer.

Bouddha Jigong, je vous prie de rester ici et de boire du thé pour vous délasser.

Yang-Sheng : Bien, je vous suis, Monsieur le Ministre. Cette Prison infernale comporte des geôles dont chacune est d'une superficie de trois nattes environ ⁵⁷.

Pourquoi le visage des êtres qui y sont enfermés est-il émacié bien que leur corps soit habillé de beaux vêtements ? Pourquoi ces êtres ne cessent-ils de se lamenter ?

Le Ministre de l'Enfer de la Faim et de la Soif : Ces êtres ont tous été des dirigeants d'entreprises commerciales sur terre. Ils gaspillaient nourriture et vêtements, jetaient leur argent par les fenêtres sans savoir économiser. Ils

⁵⁷ Littéralement : 每間約有三個楊楊米大 (hv. Mỗi Gian Ước Hữu Tam Cá Dương Dương Mễ Đại), Chaque pièce est d'une largeur, en mètres, de trois nattes environ.

n'éprouvaient jamais de pitié vis-à-vis des pauvres malheureux ou des mendiants. Après leur mort, ils ont tous été damnés dans cet Enfer.

Je vais faire venir ici l'Âme d'un pécheur pour que vous l'interrogiez.

Yang-Sheng : Je voudrais vous demander, Monsieur, pourquoi vous avez dû arriver en ce lieu pour y subir des peines.

L'Âme d'un pécheur : De mon vivant, j'avais monté une manufacture pour réaliser des affaires et mon commerce prospérait, je faisais trop de bénéfices.

Comme j'accordais de l'importance à mon commerce, je devais quotidiennement donner des réceptions pour mes relations sociales dans des restaurants, des hôtels, des lieux de jouissance.

A chaque banquet, je dépensais des dizaines de milliers de dollars TW sans les regretter mais en ce qui concernait le bonheur et les intérêts de mes employés, j'étais infiniment cruel ; c'est pourquoi, mes salariés m'en voulaient souvent.

Si jamais des associations de bienfaisance venaient solliciter mon aide, je ne leur donnais que 500 dollars TW environ ; vraiment je manquais de bonté de coeur. Si des mendiants ou des amis et des parents, pauvres et à bout de ressources, venaient m'emprunter de l'argent, j'envoyais les domestiques dire mensongèrement que j'étais absent.

Chez moi, je me nourrissais de venaison et de fruits de mer sans jamais être économe. Au dehors, j'entretenais plusieurs amantes, je faisais construire des maisons dorées

pour abriter ces beautés ; chaque mois je dépensais des dizaines de milliers de dollars TW.

Il y a deux ans, je suis mort à cause de mon hypertension artérielle et j'ai été damné aussitôt dans « l'Enfer Mineur de la Faim et de la Soif ».

Bien que je porte un costume européen, je ne mange plus de venaison ni de fruits de mer. Chaque semaine, je n'ai qu'un bol de légumes et un bol de soupe à la place du riz ; en trois jours, je suis déjà épuisé par la fringale et je m'évanouis. La Légion des Ténèbres, des Démons à Tête de Buffle et des Démons à Face de Cheval, m'asperge d'eau pour me ranimer. Que je suis infiniment malheureux ! Mon ventre est creux, mes entrailles se tordent en des crises insupportables.

Excellence, si vous avez de quoi manger, de grâce, je vous prie de m'en donner un peu, j'ai très faim.

Le Ministre de l'Enfer de la Faim et de la Soif : Espèce de brute ! Viens vite ici ! Tu ne dois déranger personne ! Tu l'as fait, tu dois en supporter les conséquences, tu as trop profité des jouissances, tu ne dois ni crier ni pleurer. Et puis, fais venir ici la pécheresse...

Déclare clairement les péchés que tu as commis sur terre à Yang-Sheng pour qu'il t'entende.

L'Âme d'une pécheresse : Lorsque j'étais en vie, j'étais la femme d'un homme riche. En effet mon époux avait monté une entreprise pour réaliser des affaires, il s'était spécialisé dans le bâtiment ; c'est pourquoi, après avoir vécu dans une petite maison, j'ai pu vivre dans une grande demeure.

Comme j'avais beaucoup d'argent, de jour en jour j'ai pris l'habitude d'être malhonnête ; j'ai appris à jouer aux cartes et jour et nuit je me passionnais pour les jeux en oubliant tous les devoirs familiaux.

Je donnais souvent rendez-vous à des amis pour aller dans les dancings ou pour festoyer toute la nuit ; je menais une vie de jouisseuse, de prodigue, sans jamais économiser d'argent.

Vis-à-vis du secours à apporter aux pauvres ou des oeuvres de bienfaisance, j'étais indifférente, je ne les prenais même pas en considération. Toute ma vie, j'ai profité des jouissances ; après ma mort, le Roi de l'Enfer qui ne m'aimait pas, m'a livrée à cet Enfer pour que j'en subisse les peines. Actuellement j'ai tellement faim et soif que je ne peux plus le supporter.

Yang-Sheng : Les traits du visage de cette Âme-pécheresse trahissent ses malheurs ; elle met ses doigts dans la bouche pour les mâcher, comme si elle avait trop faim et trop soif et ne pouvait plus le supporter.

Le Ministre de l'Enfer de la Faim et de la Soif : Entre vite dans le cachot !

Yang-Sheng : J'espère que le Ministre de l'Enfer de la Faim et de la Soif m'expliquera clairement pourquoi les Âmes-pécheresses dans les geôles de cette Prison infernale, bien qu'elles soient, hommes ou femmes sans distinction, habillées de beaux vêtements, sont comme des mendiants au bord de la route - gémissant sans cesse, les cheveux ébouriffés - et mâchent leurs doigts pour tromper leur faim.

Le Ministre de l'Enfer de la Faim et de la Soif : En général, il s'agit des êtres de la terre qui gaspillent les biens du Ciel, qui ne regrettent pas les céréales, qui dépensent avec prodigalité sans savoir économiser.

Ce sont des êtres qui, ayant de l'argent, ne pensent qu'à le dépenser et à profiter des jouissances tout seuls, sans faire l'aumône aux pauvres et aux malheureux ni faire des choses d'utilité publique. Ce sont des hommes qui ont de l'argent et abandonnent leur femme et leurs enfants, installent une garçonnière pour y vivre avec des concubines, des amantes ; ou bien ce sont des femmes qui, devenant un jour célèbres comme les chanteuses actuelles, déconsidèrent leur mari, engagent elles-mêmes une procédure de divorce, jouissent de la renommée artificielle d'être une telle, une telle... Souvent, lorsque les êtres sont riches, ils changent de comportement et accomplissent de nombreux actes vils. Après leur mort, ils tombent tous dans cet Enfer pour y endurer les malheurs.

J'espère que les êtres qui jouissent du bonheur, de la richesse et de la gloire en ce monde, gardent un peu de leur argent et de leurs biens pour aider leur prochain et ne pensent pas à trop les gaspiller pour eux seuls. Sinon, à force de se livrer à loisir à la bonne chère et aux plaisirs des sens, lorsque les mérites spirituels s'épuisent, le malheur survient.

Si dans cette existence on a pu jouir de la gloire et de la richesse, c'est parce que dans l'existence antérieure on s'est perfectionné dans l'amour de l'humanité et dans l'accumulation des vertus ; ainsi a-t-on reçu la rétribution karmique des mérites spirituels.

Si l'on est riche et noble et qu'on ne s'adonne pas à la luxure, qu'on pratique le bien pour accumuler les vertus en aidant le prochain à se délivrer des malheurs, qu'on s'adonne au « salut des êtres » pour « secourir le monde », ou bien si l'on fait imprimer des Livres canoniques pour conseiller le monde, après la mort, non seulement le monde des humains perpétue notre bonne réputation mais encore notre Âme peut monter à la Sphère de l'Extrême-Félicité⁵⁸ et l'on est vénéré par les êtres de la terre qui nous vouent un culte votif.

Bouddha Jigong : Nous n'avons plus de temps. Yang-Sheng, nous allons nous préparer à rentrer au Temple des Saints-Sages.

Le Ministre de l'Enfer de la Faim et de la Soif : Oui, comme il vous plaira. Si nous avons commis certains manquements à votre égard, nous vous prions de nous en excuser.

Yang-Sheng : Je remercie infiniment Le Ministre de l'Enfer de la Faim et de la Soif de nous avoir prodigué des explications bien claires et nettes.

Nous nous préparons à rentrer au Temple des Saints-Sages.

⁵⁸ Textuellement : « 登極樂 » (hv. Đấng Cực-Lạc). Il s'agit du Royaume Occidental de l'Extrême-Félicité du Bouddha Amitâbha, appelé en sanskrit « Sukhavatî ».

Bouddha Jigong : Montez vite sur le trône de Lotus.

Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 13

EXCURSION AU PONT DU FLEUVE DE DETRESSE ⁵⁹

VISITE DE L'ENFER DE LA PISTE DE DANSE INCANDESCENTE ⁶⁰

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 19^{ème} jour du 9^{ème} mois lunaire de l'année bissextile du Dragon
(soit le Mercredi 10 Novembre 1976 du calendrier solaire) :

Poème

*Au pied du Pont du Fleuve de Détresse,
Grouille la foule des Âmes-pécheresses
Qui, ne marchant pas sur le droit chemin,
Après leur mort, tombent enfin
Dans les filets qui leur sont tendus.
Logiquement, dans la Voie de l'Illumination
Elles devraient mener la vie de perfection.
En se perfectionnant et en accumulant les vertus,
On abolit les atrocités dues à la damnation.*

⁵⁹ *Pont du Fleuve de Détresse* : D'après l'original, il s'agit de « 奈何橋 Nai He Qiao » (hv. Nại-Hà Kiêu) qui veut dire « Pont du Fleuve des Enfers où l'on ne peut rien faire pour se sauver et où personne ne répond à un appel au secours ».

⁶⁰ Littéralement, « 參觀舞地獄 » (Tham-Quan Vũ Địa-Ngục), Visite du Dancing de l'Enfer.

Bouddha Jigong : Les disciples du Temple des Saints-Sages ont reconnu la Vérité pour se perfectionner dans la Voie Spirituelle ; c'est pourquoi, bien que cette dernière soit difficile et pénible, ils ne se découragent pas. Cet esprit est vraiment réjouissant.

Maintenant ils ont l'occasion d'obéir à l'Edit divin en écrivant le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* ». En effet, DIEU Tout-Puissant, une fois de plus, a donné l'ordre urgent de voyager en Enfer pour qu'on rédige un Livre éternellement étrange, possédant le mérite impérissable de conseiller et d'avertir, d'éduquer et de convertir les êtres. C'est pour cela que je suis très heureux de guider Yang-Sheng dans son voyage en Enfer.

Yang-Sheng : Je rends grâce infiniment à mon bon Maître de ses enseignements. Tous les disciples du Temple des Saints-Sages sont en train de faire l'offrande à la fois de l'esprit et de la matière. Ils s'efforcent de restaurer une civilisation spirituelle et morale, font imprimer des Livres canoniques enseignant le bien pour les divulguer, afin d'éduquer et de convertir les êtres de la terre. J'implore l'aide de la Sphère Céleste⁶¹ pour qu'Elle limite les efforts pénibles de mes amis qui mènent la même vie de perfectionnement spirituel.

Bouddha Jigong : Quand on se perfectionne dans la Voie Spirituelle avec ferveur, on rencontre toujours des situations difficiles. Depuis la Sphère Invisible, je mets en mouvement

⁶¹ Littéralement, « 上 蒼 » (hv. Thương Thương), Suprême Ciel, termes que Đào-Mộng-Nam a traduits en vietnamien par « Tròi Xanh » (ch. 蒼 蒼 » (hv. Thương Thương), Ciel Bleu.

la Mécanique Céleste pour que vous, mes enfants, ayez des facilités pour votre avancement ⁶².

Aujourd'hui, nous nous préparons à voyager en Enfer.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, je suis déjà monté sur le trône de Lotus.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés, descendez vite du trône de Lotus.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, quel est cet endroit ?

Pourquoi toutes ces lamentations et ces pleurs incessants ?

Devant, sur un pont, marchent des gens qui glissent et qui tombent en bas ; leurs pleurs et leurs cris résonnent et emplissent le Ciel.

Bouddha Jigong : Il s'agit du « Pont du Fleuve de Détresse » ; la plupart des profanes terrestres, à leur mort, doivent passer par ce pont.

Yang-Sheng : Ce pont se balance sans cesse, il ne diffère en rien d'un pont suspendu. Sur le pont, un nombre assez important de Démons à Tête de Buffle et d'autres à Face de Cheval conduisent de force les Âmes-pécheresses au milieu de ce pont pour les pousser aussitôt en bas. C'est vraiment cruel.

⁶² Littéralement, « 一帆風順 » (hv. Nhất Phàm Phong Thuận), des vents favorables pour vos voiles.

Le Général Gardien du Pont : Nous venons de recevoir la circulaire du Seigneur Maître Kshitigarbha ¹⁷. Nous apprenons que le Bouddha Vivant Jigong guide Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages de Tai-Chung du Monde des Vivants dans sa visite de notre Enfer, en vue de rédiger le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » afin de conseiller et d'avertir, d'éduquer et de convertir les êtres de la terre. Veuillez nous excuser de notre accueil tardif.

Bouddha Jigong : Ce n'est rien, ce n'est rien. C'est plutôt nous qui vous dérangeons, Messieurs.

Le Général Gardien du Pont : Je vous prie de me suivre, je vais vous conduire jusque sur le pont.

Yang-Sheng : Je n'ose pas y monter ; je reste au pied du pont pour regarder, ce sera bien suffisant.

Bouddha Jigong : N'ayez crainte ! Les deux Officiers, le Démon à Tête de Buffle et le Démon à Face de Cheval, n'iront pas vous pousser en bas du pont.

Yang-Sheng : Si c'est ainsi, d'accord. Maître, je vous prie de tenir fermement ma main ; ce pont-ci se balance terriblement, j'ai toujours peur de tomber en bas.

¹⁷ Bodhisattva Kshitigarbha : Célèbre Bodhisattva qui a fait le vœu de sauver tous les êtres damnés dans l'Enfer avant d'accepter de devenir Bouddha. Il est vénéré en Extrême-Orient sous le nom de « Bodhisattava Suzerain de la Sphère Souterraine 地藏王菩薩 » (hv. Địa-Tạng-Vương Bồ-Tát). Cf. Note 17, Page 27, Tome I.

Bouddha Jigong : Finalement, je dois bien tenir votre main, montez vite sur le pont.

Yang-Sheng : Aïe, aïe ! Aïe aïe !

En bas du pont grouillent des serpents, il y en a des dizaines de milliers de toutes les espèces ; une sorte de python aussi grand qu'un pilier ouvre la gueule en dardant la langue.

De nombreuses personnes qui tombent du Pont sont dévorées par les serpents et hurlent lugubrement. Je suis mort de peur, je n'ose plus regarder.

Mon maître ! Rentrons !

Le Général Gardien du Pont : N'ayez pas peur, Yang-Sheng ; en bas de ce Pont du Fleuve de Détresse se trouve une fosse aux serpents venimeux.

D'ordinaire, ces personnes avaient le cœur vil, escroquaient de l'argent aux autres ou trompaient les femmes, provoquaient des commérages, tuaient, causaient des malheurs aux autres pour leur propre réjouissance. Après leur mort, leurs intestins se sont transformés en serpents venimeux.

Naturellement, les Âmes-pécheresses qui arrivent sur ce Pont du Fleuve de Détresse ont le cœur transi de peur, les jambes flageolantes. Elles sont poussées en bas par les deux Officiers, le Démon à Tête de Buffle et le Démon à Face de Cheval, pour que les serpents les dévorent. Les êtres qui tombent du pont s'efforcent de se débattre pour chercher à s'échapper, mais en bougeant, ils se font aussitôt croquer par les serpents venimeux.

Yang-Sheng : Oh ! Que c'est terrible ! Rien qu'à regarder les serpents venimeux, on est déjà épouvanté. S'il s'agit d'êtres peureux, le Démon à Tête de Buffle et celui à Face de Cheval n'ont même pas besoin de les pousser à coups de pied. Il suffit à ces êtres d'arriver jusqu'au milieu du pont pour s'évanouir immédiatement et, ne pouvant plus contrôler leurs esprits vitaux ⁶³, ils tombent automatiquement en bas.

Bouddha Jigong : Traversons vite ce pont. Aujourd'hui les Âmes-pécheresses sont trop nombreuses, elles emplissent tout le pont ; les unes pleurent et les autres hurlent, c'est vraiment lugubre.

Pourquoi de leur vivant, ces êtres ne s'adonnaient-ils qu'à des activités malhonnêtes et cruelles ? Qu'ils marchent ou qu'ils restent debout, les voilà maintenant tout tremblants et ils tombent en bas de ce pont pour endurer le supplice d'être dévorés par les serpents venimeux.

Yang-Sheng : Allons vite jusqu'à l'autre extrémité du pont, mon cœur est trop effrayé.

Ainsi, c'est le Pont du Fleuve de Détresse... Il n'existe aucun parapet sur les deux côtés de ce Pont pour qu'on s'y retienne. En le traversant, on a les mains glacées et les pieds chancelants ; puis, en regardant en bas, on voit grouiller des serpents venimeux, ce qui glace le cœur et amollit les jambes.

⁶³ *Leurs esprits* : Littéralement, « 六神 » (hv. Lục Thần), leurs six esprits.

Bouddha Jigong : Vous manquez de courage ⁶⁴, je vous donne trois « Pilules de Fixation de l'Energie Spirituelle »⁶⁵.

Absorbez-les vite pour que votre visage ne soit plus livide et que la sueur ne perle plus.

Prenez vite congé du Général Gardien du Pont ; nous devons encore visiter un autre endroit.

Yang-Sheng : Général Protecteur du Pont du Fleuve de Détresse, nous vous remercions infiniment de nous avoir guidés de tout votre cœur.

Comme notre temps est limité, nous ne pouvons pas rester plus longtemps.

Le Général Gardien du Pont : Au revoir...

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus ; nous allons visiter un autre endroit.

Yang-Sheng : Je suis prêt ; je vous prie, Maître, de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voici arrivés. Descendez du trône de Lotus.

« L'Enfer de la Piste de Danse Incandescente » à l'avant est un Enfer qui vient d'être créé dans la Sphère des Ténèbres et qui dépend de l'administration du Deuxième Palais.

⁶⁴ *Vous manquez de courage* : Littéralement, « 膽子太小 » (hv. Đám Tử Thái Tiểu), votre vésicule biliaire est trop petit.

⁶⁵ Textuellement, « 定神丹 » (hv. Định-Thần Đan).

Ministre de la Géhenne : Nous souhaitons respectueusement la bienvenue au Bouddha Jigong et au Saint-Ecrivain Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages qui nous rendent visite.

Je viens de recevoir un message de Sa Majesté qui nous annonce que vous allez visiter en personne notre Enfer pour rédiger un Livre en vue de conseiller le monde.

Messieurs, je vous prie d'entrer pour observer.

Yang-Sheng : Je vous remercie infiniment. Je voudrais vous demander pourquoi il y a dans cet Enfer des lueurs d'éclairage vaporeux, des bruits de pieds qui sautent, des pleurs et des plaintes lugubres.

Bouddha Jigong : Les êtres enfermés en ce lieu exerçaient sur terre le métier de taxi-girls ou se passionnaient pour les danses.

Entrez pour voir, puis vous saurez.

Yang-Sheng : Oui, l'intérieur est bondé d'hommes et de femmes. Des hommes de tout âge sont habillés décentement à l'européenne ; quant aux jeunes filles, elles sont vêtues de robes de soie légères et belles. Il y a aussi toutes sortes d'étrangers.

Chaque fois que ces êtres marchent sur la piste de danse, immédiatement ils se mettent à crier et à hurler, à tressauter sans cesse ; on voit des groupes d'hommes et de femmes qui s'enlacent.

Je voudrais demander au Ministre de l'Enfer en quoi consiste ce supplice.

Le ministre de la Géhenne : D'ordinaire, ces êtres exerçaient sur terre le métier illicite de taxi-girls ou invoquaient la danse pour mener une vie de plaisirs. Après leur mort, ils ont été enfermés dans cet Enfer pour jouir du plaisir de la danse ! Mais arrivés en ce lieu, ils ne peuvent plus se laisser emporter par l'extase et l'oubli d'eux-mêmes, ni jouir pleinement des plaisirs luxurieux et enchanteurs.

Dans « l'Enfer de la Piste de Danse Incandescente », le plancher est en fer porté à l'incandescence ; aussi brille-t-il d'éclats ardents. Une fois que les hommes et les femmes y posent les pieds, instantanément ils éprouvent une douleur extrême qui les fait tressauter.

De leur vivant, ils se réjouissaient de danser, alors à leur mort, ils goûtent de nouveau aux saveurs anciennes difficiles à oublier ! Les plantes des pieds de chaque individu sont brûlées, boursouflées et purulentes.

Yang-Sheng : Ce que le ministre de la Géhenne a dit est tout à fait conforme au Principe du TAO.

De leur vivant, ces êtres se passionnaient pour les danses ; à leur mort, on leur permet de danser à loisir !

Cependant, à chaque époque le courant d'opinion est différent : danser n'est pas totalement mauvais, cette activité fortifie aussi le corps et l'âme.

Par conséquent, si tous les êtres qui pratiquent la danse devaient venir ici pour subir les supplices, la Loi de la Sphère des Ténèbres ne serait-elle pas trop injuste ?

Le ministre de la Géhenne : J'ai dit clairement que ce ne sont pas tous les êtres qui aiment danser qui sont damnés dans cet endroit. S'ils sont punis en Enfer, c'est parce que,

de leur vivant, ils voulaient danser pour mener une vie de plaisirs.

Certes, il ne s'agit pas de cette sorte de danse qui vise à fortifier le corps, mais il s'agit de la passion des hommes pour la beauté des femmes. Il s'agit des jeunes filles qui aiment les fréquentations mondaines, qui offrent leur corps aux étreintes des hommes pour gagner de l'argent d'une manière impudique. Après la danse, elles acceptent encore de se laisser emmener par les clients en dehors du dancing pour chercher un lieu en vue de faire l'amour. Ou bien de leur vivant elles désobéissent à leurs parents pour venir au dancing et tomber dans la débauche, dans les plaisirs de la danse, dans la luxure excessive.

Si ces êtres avaient pratiqué la danse pour que le corps soit bien portant et l'esprit lucide, notre Enfer ne les aurait pas châtiés. Ceux qui sont punis et enfermés dans cet Enfer ont été des êtres luxurieux qui portaient atteinte aux bonnes mœurs.

Je conseille aux êtres de la terre de faire usage de leur force vitale et de leur argent dans des divertissements sains, sinon après leur mort, ils seront emmenés dans « l'Enfer de la Piste de Danse Incandescente » pour subir les tourments.

Yang-Sheng : Il faut parler ainsi pour que cela soit conforme au Principe du TAO, sinon, à notre époque qui change de jour en jour, les êtres préféreront toujours suivre les nouveaux courants d'opinion. Notre pays possède aussi l'art de fortifier le corps, les pays étrangers ont aussi le leur.

Si les êtres endurent les supplices dans cet Enfer, c'est parce qu'ils ont recouru au prétexte de la danse pour faire des choses illicites.

Bouddha Jigong : Aujourd'hui, nous n'avons plus de temps ; nous deux, Maître et Disciple, devons rentrer au Temple des Saints-Sages. Nous remercions infiniment le ministre de la Géhenne de nous avoir renseignés clairement.

Yang-Sheng montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : A vos ordres.

Monsieur le Ministre de l'Enfer, nous vous remercions infiniment de nous avoir bien renseignés.

Je suis prêt.

Bouddha Jigong : Rentrons au Temple de Saints-Sages...

Nous voici arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 14

EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR
DU FROID GLACIAL⁶⁶

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 29^{ème} jour du 9^{ème} mois lunaire de l'année bissextile du Dragon
(soit le Samedi 20 Novembre 1976 du calendrier solaire) :

Poème

*Percé jusqu'aux os par le vent terrible
De l'hiver rigoureux qui vient,
Mais emporté par la joie de faire le Bien,
Comme la pierre et le pin, je reste insensible.
Même si forêts et montagnes se déplaçaient
Et mer de neige devenaient,
Je serais comme le bambou et le prunier
Qui n'ont guère à se soucier
Du vent soufflant par rafales impétueuses
Sur les cimes des chaînes montagneuses.*

Bouddha Jigong : Au fur et à mesure que l'automne passe, l'hiver austère arrive. Le temps change bizarrement. Les êtres vivants sont de plus en plus nombreux à être malades ; c'est parce qu'ils ne savent pas s'adapter au climat.

⁶⁶ Textuellement, « 遊寒冰小地獄 » (Du Hàn-Băng Tiểu Địa-
Nguc).

Aujourd'hui, Yang-Sheng, je vais vous emmener visiter « l'Enfer du Froid Glacial » dans la Sphère des Ténèbres et vous rencontrerez cette scène du vent glacial vous pénétrant jusqu'aux os ; je ne sais si vous, mon fils, pourrez le supporter.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, mon bon Maître, je viens d'être enrhumé ; aujourd'hui, il fait un froid glacial, je voudrais me reposer et aller un autre jour dans « l'Enfer du Froid Glacial ». Aujourd'hui, nous pourrions visiter un autre endroit ; je ne sais pas quel est votre avis, Maître.

Bouddha Jigong : Cela n'est guère possible ; j'ai déjà annoncé que nous allons visiter « l'Enfer du Froid Glacial », je ne peux pas changer d'avis à mi-chemin ; si vous craignez de ne pouvoir supporter le froid, je vous donne, mon fils, trois "Pilules Génératrices de Chaleur".

Prenez-les vite, ne perdons pas de temps.

Yang-Sheng : Je vous remercie, Maître, de m'avoir donné de l'Elixir des Immortels.

J'ai fini de le prendre. Ah ! Je sens que tout mon corps est réchauffé, je n'ai plus froid.

Bouddha Jigong : Montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Pourquoi à l'avant ne voyons-nous pas l'ombre d'une seule personne ?

Je ne vois qu'une montagne déserte, recouverte de neige immaculée ; il semble que la neige vient de tomber, je ne vois guère de végétation luxuriante ; il n'y a que des arbres desséchés et défeuillés. Quel est cet endroit ?

Bouddha Jigong : Cet endroit est proche de « l'Enfer du Froid Glacial » ; comme cette montagne subit l'influence de la gelée tout au long de l'année neigeuse, il y fait extraordinairement froid. Puisque nous n'empruntons pas les chemins de l'Enfer, nous ne voyons pas l'ombre d'une seule personne ; et puis, c'est aussi parce que nous sommes assis sur le trône de Lotus pour voler dans les airs.

Suivez-moi, mon fils, pour aller jusqu'au versant gauche de la montagne et nous rencontrerons « l'Enfer du Froid Glacial ».

Yang-Sheng : Ce lieu désert n'a aucun chemin. La végétation est complètement morte à cause de la gelée ; tout est desséché et fané. Plus j'avance et plus je me gèle ; n'est-ce pas parce que les trois Pilules des Immortels n'ont plus d'effet ?

Bouddha Jigong : L'efficacité de ces Pilules n'est pas réduite mais les propriétés pharmacologiques de l'Elixir des Immortels ont un effet intermittent. Attendez un instant et vous sentirez votre corps se réchauffer de nouveau et être capable d'endurer le froid trois jours.

Mon fils, soyez tranquille, je n'aurais pas le cœur de vous abandonner gelé et raide mort.

Yang-Sheng : Devant, il y a une enfilade de salles, entièrement construites en bois, peintes en noir, le toit couvert de cristaux de neige. A l'avant se dressent deux poteaux de bois entre lesquels se trouve un panneau où sont inscrits les caractères « L'Enfer du Froid Glacial ».

Devant cet Enfer, un couloir étroit communique avec les différentes salles ; pourquoi l'intérieur n'est-il pas meublé ?

Bouddha Jigong : Cet Enfer est aménagé en congères glaciales où toutes les Âmes-pécheresses sont frigorifiées, congelées, sans avoir le moyen de s'échapper ; c'est pourquoi, il n'est pas nécessaire de l'équiper.

Yang-Sheng : Sur le chemin, quelques Démons de la Légion des Ténèbres conduisent sous bonne garde une douzaine de personnes environ, des hommes et des femmes ; je ne sais s'ils les conduisent dans cet Enfer pour qu'elles en subissent les peines.

Bouddha Jigong : C'est justement cela.

A l'avant, le Ministre et l'Officier de « l'Enfer du Froid Glacial » viennent déjà vers nous ; Yang-Sheng, préparez-vous à les saluer.

Yang-Sheng : Monsieur le Ministre de l'Enfer et Monsieur l'Officier de la Géhenne, je vous présente mes respects ; nous obéissons à l'Edit divin nous ordonnant de voyager en Enfer ; je vous prie de nous renseigner clairement.

Le Ministre de l'Enfer du Froid Glacial : Nous vous faisons grâce des rites de courtoisie.

Nous venons de recevoir l'Ordonnance de Sa Majesté le Roi du Deuxième Palais ⁴⁰ ; c'est pourquoi nous savons que le Bouddha Jigong et Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages du Monde des Vivants viennent dans notre Enfer pour être bien au courant des situations, en vue de composer le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » afin d'éveiller, d'éduquer et de convertir les êtres de la terre.

Messieurs, je vous prie de nous suivre à l'intérieur pour visiter cet Enfer.

Yang-Sheng : Je vous remercie infiniment.

Bouddha Jigong : Nous allons visiter directement « l'Enfer du Froid Glacial », il n'est pas nécessaire d'entrer à l'intérieur de votre demeure.

Le Ministre de l'Enfer du Froid Glacial : C'est aussi bien.

Yang-Sheng : « L'Enfer du Froid Glacial » est situé entre deux montagnes ; l'intérieur ressemble aux piscines du Monde des Vivants ; comme il en existe un très grand nombre, je ne peux pas bien les voir.

Dans les bassins, il y a aussi bien des hommes que des femmes, leur corps n'est vêtu que d'un sous-vêtement ; la partie inférieure n'est pas visible car elle est solidement congelée dans la glace. Les uns et les autres ont tous le visage livide, les lèvres noircies, les mains tremblantes ; ils ne peuvent plus crier ni pleurer, ils gémissent seulement.

⁴⁰ Textuellement, « Chu Jiang Wang 楚江王 » (hv. Sô-Giang-Vương).

Devant moi, deux vieillards me regardent avec insistance, les yeux suppliants, comme s'ils voulaient me dire quelque chose.

S'il vous plaît, Maître, existe-t-il un moyen de les délivrer de cette situation douloureuse de congélation par les congères glaciales ?

Le Ministre de l'Enfer du Froid Glacial : Laissez-moi retirer quelques Âmes-pécheresses pour que Yang-Sheng leur demande ce qu'il veut.

Yang-Sheng : Bien, bien.

Je voudrais vous demander, vieil homme, comment vous vous sentez en bas.

L'Âme-pécheresse : Dans la glace du ciel et la neige de la terre, je ne suis vêtu que d'un sous-vêtement léger... Je n'ai plus la force de parler... Mon corps est congelé, je finis par ne plus pouvoir résister...

Le Ministre de l'Enfer du Froid Glacial : Officier, veuillez vite apporter de la « tisane de gingembre »⁶⁷ pour la lui faire boire et aider son Souffle-originel.

L'Officier de l'Enfer : Bois-la vite, puis confesse tous les péchés que tu as commis de ton vivant pour qu'on les écrive dans un Livre qui exhorte au Bien les êtres de la terre afin de les éduquer et de les convertir et de leur éviter, après la mort, de tomber dans cet Enfer.

⁶⁷ Textuellement, « 薑湯 » (Khuong-Thang).

L'Âme-pécheresse : Lorsque j'étais sur terre, j'aimais beaucoup collectionner les timbres, les anciennes monnaies, les objets antiques en tout genre.

A l'âge de quarante-cinq ans, je me suis lié d'amitié avec un homme ayant les mêmes goûts que moi. Dans les moments de loisirs, nous buvions du thé tout en échangeant nos pensées intimes ; notre amitié était vraiment profonde.

Soudain, un jour, mon ami dut partir à l'étranger ; il avait peur que ses collections philatéliques, numismatiques et celles des objets d'antiquités qu'il gardait en cachette fussent volées ; alors il m'a demandé de les garder pour lui.

Comme j'étais un peu cupide, j'ai emporté tous les objets confiés par mon ami pour les transférer dans un autre lieu.

Lorsqu'il est revenu me demander les objets qu'il m'avait confiés, j'ai répondu : « C'est trop difficile à dire ; il y a deux semaines, on me les a volés ainsi que tous les objets précieux que j'avais collectionnés, il ne me reste plus rien ! ».

En m'entendant, mon ami intime, a eu le cœur meurtri et la tête endolorie ; il ne cessait d'exprimer ses regrets et ses plaintes. Ayant été volé cependant, il ne pouvait guère reprendre ses biens, alors il les a abandonnés pour toujours.

A l'âge de cinquante-six ans, j'ai eu un cancer du foie, mon Ame est descendue en Enfer ; je ne me doutais pas que la Sphère des Ténèbres savait que j'avais caché ces objets-là dans ma demeure privée.

Lorsque je suis passé devant le « Miroir qui Reflète les Mauvais Karmas », ces scènes se sont bien reflétées ; finalement j'ai dû baisser la tête pour avouer mes péchés. J'ai été jugé par le Roi du Deuxième Palais de l'Enfer³⁹ qui m'a condamné à passer cinq ans dans « l'Enfer du Froid Glacial ».

Tous les jours j'endure le supplice d'être congelé ; j'ai le corps glacé et la chair gelée, ce qui me cause des douleurs extrêmes. Il est trop tard pour me repentir.

Monsieur, je vous prie de demander au Ministre de cet Enfer s'il lui est possible de pardonner mes péchés pour que je puisse rapidement être délivré de cette situation douloureuse.

Yang-Sheng : Puis-je demander au Ministre de l'Enfer du Froid Glacial de réduire partiellement ses peines ?

Le Ministre de l'Enfer du Froid Glacial : C'est la Loi du Royaume des Ténèbres qui condamne ; s'il n'y avait pas l'ordre du Roi de l'Enfer, je n'oserais modifier les peines.

Maintenant, je peux lui donner un peu de « tisane de gingembre » et il pourra se considérer déjà comme très favorisé ; il ne lui sera pas permis de solliciter quoi que ce soit d'autre.

Vous pouvez interroger aussi cette vieille femme pour voir pour quel motif elle est détenue dans cet Enfer.

Yang-Sheng : Cette vieille dame ne peut plus supporter la congélation, elle s'écroule par terre ; comment peut-elle répondre à mes questions ?

Monsieur l'Officier, veuillez lui donner un peu de « tisane de gingembre » pour dissiper le froid en elle afin qu'elle reprenne connaissance.

L'Officier de l'Enfer : D'accord...

Bois-la vite pour répondre ensuite aux questions de Yang-Sheng ; si tu désobéis à l'ordre, tu seras jugée plus sévèrement encore.

L'Âme-pécheresse : Oh ! Je suis déjà trop malheureuse !

Ce froid glacial ressemble exactement au froid de la morgue vouée à conserver les cadavres dans le Monde des Vivants... Monsieur, vous voyez que mon corps entier est tout blême, misérable et exsangue !

De mon vivant, j'étais une tenancière de maison close, versée dans l'entretien des filles de joie ; je logeais dans des maisons petites et des chambres malpropres, j'abritais plus de dix jeunes filles parmi lesquelles on comptait des prostituées, des demoiselles de bonne famille, des lycéennes qui faisaient l'école buissonnière.

Quotidiennement, je les obligeais à recevoir des clients ; si elles ne se soumettaient pas à cela, alors elles étaient séquestrées ou bien punies par des voyous versés dans le proxénétisme.

Plusieurs de ces filles ont été rachetées par leur famille ou par des clients qui les ont délivrées de l'océan de douleurs pour qu'elles recouvrent la liberté de leur corps ; je demandais alors une grosse somme d'argent. Celles qui n'avaient pas assez d'argent pour être rachetées, étaient alors condamnées à ensevelir leur jeunesse et toute leur vie dans l'ancre du commerce des charmes.

A l'âge de cinquante et un ans, comme j'étais droguée et alcoolique à l'excès, j'ai eu des hémoptysies et je suis morte. Après ma mort, j'ai découvert que ma longévité avait été réduite de dix ans par le Roi de l'Enfer.

Etant donné que mes mauvais karmas étaient trop graves, j'ai été damnée tout d'abord dans « l'Enfer de la Fange, des Excréments et des Urines » pour endurer des malheurs pendant cinq ans.

Après l'expiration du délai, j'ai été aussitôt transférée ici pour continuer à endurer les malheurs dans « l'Enfer du Froid Glacial » pendant trente et un ans. A la fin de cette condamnation, je ne sais dans quel Enfer je serai de nouveau enfermée.

Depuis ma mort, j'ai souffert des malheurs causés par la fange, les excréments et les urines, puis de la congélation qui me transit. Mon présent est déplorable, l'avenir me réserve encore de nombreux malheurs ; je ne sais que m'en vouloir de m'être créé de trop nombreuses Rétributions karmiques.

Le Ministre de l'Enfer du Froid Glacial : Que cette dernière Âme-pécheresse confesse vite tout ce qu'elle a fait sur terre.

Officier, veuillez prendre de la « tisane de gingembre » et la lui faire boire afin qu'elle récupère son souffle-originel pour parler distinctement.

L'Officier : A vos ordres.

Excellence, j'ai fini de dissiper le froid en elle.

Yang-Sheng : Mademoiselle, je voudrais vous demander pour quel motif vous êtes arrivée dans « l'Enfer du Froid Glacial ».

L'Âme-pécheresse : Je rougis plus encore en vous le disant. A l'âge de dix-huit ans, je suivais une troupe de chanteurs et de danseurs pour donner des représentations à divers endroits. Ordinairement, je faisais des numéros de strip-tease pour appâter les spectateurs.

Plus tard, comme les affaires tournaient mal, la troupe s'est dissoute ; alors, j'ai changé de métier pour me prostituer.

Souvent, on m'appelait pour que je reçoive des clients ou bien pour que je fasse des numéros de strip-tease afin de les divertir ; c'est ainsi que j'ai fait la connaissance d'un riche homme d'affaires qui a loué une maison particulière pour y vivre en concubinage avec moi. Lorsque j'ai eu trente-six ans, comme nous ne nous entendions pas, nous nous sommes séparés. Alors, un jour, comme je faisais de la dépression nerveuse, j'ai pris du poison pour me suicider.

A ma mort, j'ai été enfermée dans la « Citadelle des Morts Imméritées » pendant cinq ans ; après quoi, j'ai été damnée dans « l'Enfer du Froid Glacial ». Cela fait déjà trois ans que j'y suis, il reste encore vingt ans avant que le délai n'expire.

Actuellement, je suis malheureuse à l'extrême ; tous les jours je suis congelée dans la glace, mes membres sont gelés. Le froid me perce jusqu'au cœur ; il est trop tard pour me repentir. Je conseille aux femmes sur terre de ne jamais suivre mon chemin malhonnête.

Le Ministre de l'Enfer du Froid Glacial : Cette Âme-pécheresse, de son vivant, n'exerçait pas un métier honnête ; elle s'était spécialisée dans les danses de strip-tease, dans les représentations de spectacles obscènes qui détruisent les bonnes mœurs.

De son vivant, elle n'a pas voulu s'habiller correctement. Après sa mort, elle a été damnée dans « l'Enfer du Froid Glacial » ; elle s'est donc efforcée de chercher des vêtements pour se couvrir afin d'avoir moins froid, mais elle ne l'a pas pu. Puisqu'elle a commis des péchés, elle doit subir la Rétribution karmique.

Cette Âme-pécheresse a commis encore d'autres péchés ; à l'expiration de sa condamnation en cet endroit, elle sera transférée dans d'autres Palais.

J'espère que les femmes sur terre regarderont cet exemple.

Officier, veuillez vite ramener ces trois Âmes-pécheresses dans les Prisons infernales.

Yang-Sheng : Dans cet Enfer, le brouillard s'élève tout blanc comme une fumée qui se répand ; à le regarder on éprouve une tristesse glaciale.

Bouddha Jigong : C'est la fumée de la froidure et de l'air glacé qui s'en dégage.

Le Ministre de l'Enfer du Froid Glacial : D'ordinaire, les êtres qui reçoivent de l'argent ou des objets qu'un proche leur confie et qui les volent subrepticement, qui s'en emparent pour en faire leurs propres biens, les êtres qui ouvrent des maisons closes et qui ne permettent pas aux filles de joie de redevenir honnêtes, les êtres qui dilapident

leurs biens dans un faste excessif, qui dédaignent les produits nationaux, qui ne s'habillent qu'avec de la soie importée pour montrer qu'ils sont riches, qui ne savent pas utiliser leur argent en aidant les pauvres à ne pas avoir froid mais qui le dépensent pour leurs vêtements, les femmes qui aiment s'habiller légèrement, qui n'utilisent que des robes découvrant le dos ou dénudant le ventre et les cuisses dans l'intention d'exhiber leur corps pour charmer les hommes, etc., tous ces êtres humains qui n'ont pas peur du froid glacial, ces personnes qui sont avides de parures, seront tous, après leur mort, châtiés et damnés dans « l'Enfer du Froid Glacial » afin qu'ils puissent jouir du plaisir de la fraîcheur.

Bouddha Jigong : Aujourd'hui, nous n'avons plus de temps, nous allons retourner au Temple des Saints-Sages.

Le Ministre de l'Enfer du Froid Glacial : Je vous reconduis et je vous salue.

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, Maître, je suis prêt ; nous pouvons retourner au Temple des Saints-Sages.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez vite du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 15

EXCURSION DANS LE TROISIEME PALAIS

RENCONTRE AVEC LE ROI DE L'ENFER ⁶⁸

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 9^{ème} jour du 10^{ème} mois lunaire de l'année bissextile du Dragon
(soit le Lundi 29 Novembre 1976 du calendrier solaire) :

Poème

*Pour divulguer les enseignements spirituels,
Bientôt inscrits dans ce Livre célèbre,
Nous interviewons la Sphère des Ténèbres
Qui commente chaque Episode d'une manière réelle.
L'Enfer ouvre ses portes pour recevoir
Les Invités Spirituels qui viennent le voir ;
Quand on mène une vie spirituelle sincère,
On n'a rien à craindre du Roi de l'Enfer !*

Bouddha Jigong : Aujourd'hui, nous allons faire une excursion dans le Royaume des Ténèbres et venir au Troisième Palais. Parmi les Dix Enfers des divers Palais, nous n'avons besoin que de visiter les principaux Enfers

⁶⁸ *Roi du Troisième Palais de l'Enfer* : Textuellement, il s'agit de « Song Di Wang 宋帝王 » (hv. Tống-Đế-Vương).

représentatifs ; ce qui est suffisant. Sinon, pour aller aux Dix Portes des Enfers, il nous faudrait quelques années. Comme le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » doit paraître rapidement pour convertir et secourir les êtres vivants, on n'écrira que les parties importantes.

Yang-Sheng, préparez-vous à voyager en Enfer. Montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : A vos ordres. Je suis déjà prêt ; Maître, je vous prie de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés ; descendez vite du trône de Lotus.

Yang-Sheng : A l'avant, il y a un panneau suspendu à un balcon, identique aux panneaux de publicité devant les ballustrades des boutiques dans le Monde des Vivants. Sur ce panneau est collée une affiche rouge ; de nombreux Ministres et Officiers de la Sphère des Ténèbres se rassemblent autour pour la lire.

Et si nous y allions ensemble pour essayer de voir ce qui est écrit dessus ?

Bouddha Jigong : Je le sais déjà ; quant à vous, si vous voulez le savoir, allez la voir.

Yang-Sheng : Pourquoi les Ministres et les Officiers de la Sphère des Ténèbres, en nous voyant venir, se montrent-ils tous effrayés et se mettent-ils à l'écart ?

Bouddha Jigong : Parce qu'ils savent que vous êtes un être de la terre qui porte l'Edit de Dieu ; aussi se mettent-ils à l'écart sans oser vous toucher.

Mon fils, avez-vous vu ce qui est écrit sur l'affiche rouge qui est sur la balustrade ?

Yang-Sheng : Ah, il s'agit de la proclamation de l'Edit de DIEU Tout-Puissant :

« En vertu de la procuration accordée par L'Auguste de Jade Très-Grand et Très-Vénéré du Ciel, le Seigneur Maître de la Sphère des Ténèbres proclame l'Ordonnance :

Du Palais des Hauteurs Ethérées, administrant les trois mille Mondes, Je détiens le droit de vie et de mort dans les Neuf Sphères Sacrées et dans les Six Voies de la Transmigration des Âmes.

Je me souviens du moment où les Âmes-Originelles sont descendues dans le monde jusqu'à ce jour.

Dans la Haute-Antiquité, le cœur des humains était naturel et leur nature céleste bonne et sincère ; aussi sont-ils nés en tant qu'êtres humains puis sont-ils retournés au Ciel après leur mort. Au fond, l'Enfer n'avait pas été conçu.

Dans la Moyenne-Antiquité, le cœur des humains est devenu peu à peu méchant, leur nature céleste a été souillée jour après jour par les impuretés d'ici-bas, la moralité a été bouleversée, différents divertissements ont été inventés. C'est pour cela que l'Enfer a été créé.

Tous les êtres ont été plongés dans les Six Voies de la Transmigration des Âmes concernant les Dêvas (Dieux), les Humains, les Asuras (Démons Guerriers), les Brutes, les Prêtas (Démons Affamés) et les Enfers, excepté ceux qui avaient conservé un esprit de loyauté, de piété filiale, de

bravoure, de dévouement et qui s'étaient perfectionnés dans l'amour de l'humanité et dans l'accumulation des vertus, qui s'étaient exercés dans la Voie Spirituelle.

A l'heure actuelle, comme les humains vivent dans une période où la terre est dépravée, leur cœur se penche trop vers la cupidité et la luxure ; ils aiment faire des choses trop cruelles ; les mauvais penchants pernicious, luxurieux, illicites augmentent.

C'est précisément l'Energie de l'Âme-Originelle dont Dieu les a pourvus qui se perd ; les êtres encourent par eux-mêmes les calamités, c'est pourquoi les catastrophes sont incessantes.

Le Ciel qui est fondamentalement bon envers Ses créatures, n'a pas le cœur de les laisser toutes sombrer ; aussi divulgue-t-il la Véritable Voie Spirituelle pour faire disparaître les malheurs, sauver et aider les gens de bien.

Maintenant le Temple des Saints-Sages de Tai-Chung, sous la dépendance directe de l'administration du Continent Jambudvipa⁶⁹ de la Sphère Céleste du Sud, a reçu l'Ordre divin de mettre en lumière l'Enseignement du Taoïsme.

⁶⁹ *Jambudvipa* : D'après la cosmologie bouddhique, il s'agit de l'un des quatre continents qui entourent le Mont Meru : 1.Uttarakura, au Nord ; 2.Jambudvipa, au Sud ; 3.Godana, à l'Ouest ; 4.Purda-Videha, à l'Est.

C'est tout d'abord pour perpétuer l'Humanisme de Confucius⁷⁰ et de Mencius⁷¹, ensuite pour recevoir le Bouddhisme Véritable, restaurer la moralité et la civilisation, sauver la multitude des êtres vivants ; l'œuvre est brillante.

JE veux que les êtres de la terre connaissent les scènes de l'Enfer du Royaume des Ténèbres. C'est pourquoi J'ai donné l'ordre au Temple des Saints-Sages d'écrire le précieux Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » et J'ai envoyé le Bouddha Vivant Jigong guider le Saint-Ecrivain Yang-Sheng afin que ce dernier visite les Dix Palais et dévoile les tourments qu'il a vus et entendus dans les différents Enfers du Royaume des Ténèbres ; et ce, pour que les êtres de la terre en prennent connaissance. En même temps, au cours des excursions dans le Royaume des Ténèbres, ils mettront en lumière la Vérité, aboliront les erreurs des êtres vivants.

Durant la rédaction du Livre, si jamais le Bouddha Jigong amène Yang-Sheng, les Ministres et les Officiers doivent les recevoir, les aider dans ce travail de rédaction pour que ce Livre précieux soit achevé rapidement.

⁷⁰ *Confucius* : Nom latinisé de Kong-Fu-Zi 孔夫子 (551-479 av. J.C.), célèbre philosophe humaniste chinois, fondateur du Confucianisme. Il codifia la Morale en définissant les Trois Liens Sociaux et les Cinq Vertus Cardinales. Cf. Note 44, Page 107, Episode 09, Tome I et Note 70, Page 751, Episode 62, Tome II.

⁷¹ *Mencius* : Nom latinisé de Meng-Zi 孟子 (4ème siècle av. J.C.), disciple du petit-fils de Confucius, 子胥 孔伋 (hv. Tử-Tư Không-Cáp). Il se rendit célèbre par sa philosophie morale. Cf. Note 71, Page 751, Episode 62, Tome II.

Le jour de la venue de l'Edit de Dieu, toutes les Voies Spirituelles doivent obéir ; si vous enfreignez l'Ordonnance, vous serez sévèrement punis, irrévocablement. »

Ordre de ce Jour,
Le 15^{ème} jour du 8^{ème} mois lunaire
de l'année du Dragon.
(soit le Mercredi 8 Septembre 1976
du calendrier solaire)

Yang-Sheng : Ainsi c'est l'Edit de DIEU Tout-Puissant qui donne Son Ordre aux différents Enfers du Royaume des Ténèbres.

Bouddha Jigong : C'est juste ! Pour écrire le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* », non seulement il faut proclamer l'Edit divin dans le Monde des Vivants, mais encore faut-il l'annoncer dans le Royaume des Ténèbres.

Allez vite devant le « Troisième Palais » pour saluer respectueusement le Roi de l'Enfer⁶⁸.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, à quelle distance se trouve encore le « Troisième Palais » ? Sur le chemin, je ne vois que des Âmes errantes et la Légion des Ténèbres qui vont et viennent. Je ne vois pas de Palais.

Bouddha Jigong : Ce n'est pas loin et nous y serons bientôt, économisons notre temps. Montez vite sur le trône de Lotus.

⁶⁸ Textuellement, « Song Di Wang 宋 帝 王 » (hv. Tông-Đế-Vương). Cf. Note 68, Page 187, Tome I.

Yang-Sheng : Oui, c'est vrai. Maître, je vous prie de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés. Descendez vite du trône de Lotus. A l'avant se dresse le Troisième Palais ; allez vite vous prosterner pour saluer le Roi de l'Enfer.

Le Roi du Troisième Palais de l'Enfer ⁶⁰, les Ministres et les Officiers civils et militaires sont tous sortis du Palais pour nous accueillir.

Yang-Sheng : C'est juste, c'est juste.

Je présente mes respects à Votre Majesté le Roi du Troisième Palais de l'Enfer ⁶⁰ et à Messieurs les Ministres Transcendants.

Aujourd'hui, nous obéissons à l'Edit divin et voyageons en Enfer pour le visiter en vue de composer un Livre ; je vous prie respectueusement de nous renseigner clairement.

Le Roi du Troisième Palais de l'Enfer : Veuillez vous relever, Yang-Sheng ; je vous prie de ne pas trop observer les rites de courtoisie.

J'ai appris tôt que votre Temple des Saints-Sages s'efforçait de divulguer les enseignements saints, arrivait à conseiller et convertir de nombreux êtres qui s'amendaient et revenaient dans le droit chemin. J'ai aussi appris qu'il guidait dans la pratique de la Voie Spirituelle de

⁶⁰ *Roi du Troisième Palais de l'Enfer* : Textuellement, il s'agit de « Song Di Wang 宋 帝 王 » (hv. Tống-Đế-Vương).

nombreuses personnes qui avaient obtenu l'illumination ; depuis longtemps je l'admire.

Messieurs, je vous prie d'entrer à l'intérieur du Palais pour vous délasser et pour discuter.

Yang-Sheng : Sire, Roi de l'Enfer, je vous remercie de vos compliments ; mais je rougis en les écoutant et je n'ose pas les recevoir.

Depuis que Saint Confucius a dirigé notre Temple, tous les disciples, jusqu'à ce jour, se sont unis pour éduquer et convertir au nom du Ciel. Ils ne se sont efforcés que d'accomplir la mission céleste ; nous n'oserions pas admettre qu'il s'agit d'une grande vertu.

Bouddha Jigong : Ne faites pas trop de civilités.
Entrons dans le Palais pour nous délasser.

Le Roi du Troisième Palais de l'Enfer : Veuillez vous asseoir, Messieurs.

La table et les chaises en bois sont rudimentaires, elles ne sont pas comparables à celles des salons du Monde des Vivants.

Général, veuillez apporter du thé pour le servir aux deux personnalités.

Yang-Sheng : Je vous remercie infiniment.

Ce salon, décoré de nombreuses antiquités, est très calme ; au mur sont suspendues maintes estampes anciennes et il y a des quantités de Livres spirituels.

Le Roi du Troisième Palais de l'Enfer : C'est cela. Quand les fonctionnaires de notre Palais ont du temps libre, ils viennent souvent ici pour discuter sur la Voie Spirituelle et causent toute la journée.

Les fonctionnaires de l'Enfer sont des êtres qui ont accepté de leur vivant de mener la vie de perfectionnement et qui ont été vertueux pour être élus ; aussi leur est-il possible de vivre dans une situation qui leur plaît et qui répond à leurs désirs. Ainsi, ce n'est pas parce qu'on descend en Enfer qu'on est tous malheureux.

L'Enfer est comme une prison dans le Monde des Vivants et il n'y a que les pécheurs qui encourent les malheurs. Tous les êtres de mon entourage qui m'aident ici ressemblent exactement aux fonctionnaires qui assument la surveillance des prisons dans le Monde des Vivants ; ils sont libres dans leur travail.

Ainsi les êtres dont le cœur n'est pas méchant, pratiquent souvent de leur vivant des œuvres de bienfaisance ; lorsque leurs Âmes arrivent dans la Sphère des Ténèbres, nous les traitons toujours courtoisement. J'espère que le Monde des Vivants sera bien au courant de ces faits.

Si de leur vivant les êtres agissent pernicieusement en ne suivant pas la juste voie, après leur mort, ils descendront certainement en Enfer, les mains enchaînées, le cou emprisonné dans un carcan ; ils seront frappés avec des fouets de cuir et ne pourront pas jouir des scènes d'oisiveté comme ici.

Bouddha Jigong : Aujourd'hui nous n'avons plus de temps ; Yang-Sheng, préparez-vous à retourner au Temple des Saints-Sages.

Je remercie infiniment le Roi de l'Enfer de nous avoir renseignés ; un autre jour, si nous en avons l'opportunité karmique, sûrement nous nous rencontrerons de nouveau.

Yang-Sheng : Nous rendons grâce à Votre Majesté le Roi de l'Enfer et au Général de nous avoir chaleureusement accueillis. Comme le temps nous manque, nous devons rentrer ; nous vous demandons l'autorisation de prendre congé de vous.

Le Roi de l'Enfer : Je vous fais grâce des rites de courtoisie. Nous vous reconduisons respectueusement. J'espère vous rencontrer un autre jour.

Bouddha Jigong : Quittons vite le Palais, préparons-nous à retourner au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Vraiment le temps nous presse trop ! En réalité il est trop court.

Bouddha Jigong : Assez de bavardages, prenons la route pour retourner au Temple des Saints-Sages...

Nous voici arrivés au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 16

EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DE L'ARRACHEMENT DES YEUX⁷²

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 19^{ème} jour du 10^{ème} mois lunaire de l'année bissextile du Dragon
(soit le Jeudi 9 Décembre 1976 du calendrier solaire) :

Poème

*Sur le chemin qui mène à la Source Jaune⁷³,
Nous sommes transis de froid et tout affligés
En écoutant si lugubrement résonner
Des sanglots douloureux dans cette zone.
Ô ! Combien de ressentiments peut engendrer
Durant des millénaires une pensée erronée !
Que le monde terrestre prenne garde sérieusement
Et ne tombe pas dans les errements !*

Bouddha Jigong : L'hiver est revenu, il fait extrêmement froid mais les disciples du Temple des Saints-Sages ont toujours le cœur chaud et ne ressentent absolument pas le froid, ce qui m'émeut vraiment.

⁷² Textuellement, « 遊挖眼小地獄 » (Du Oạt-Nhãn Tiểu Địa-Ngục).

⁷³ *Source Jaune* : traduction littérale de « 黃泉 » (hv. Hoàng-Tuyền), métaphore désignant le Royaume d'Hadès.

Si le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » une fois rédigé se perpétue dans l'éternité, les disciples se succéderont sans fin.

Yang-Sheng, aujourd'hui préparez-vous à voyager dans la Sphère des Ténèbres.

Yang-Sheng : Cette nuit, l'air est glacé, il fait froid, le chemin du Royaume des Ténèbres est triste et lugubre.

Maître, je vous prie de me donner une "Pilule des Immortels" pour aider mon souffle originel ; j'ignore quel est votre avis, Maître ?

Bouddha Jigong : D'accord, je vous redonne trois « Pilules Génératrices de Chaleur ».

Prenez-les vite pour qu'elles aident votre souffle-originel et qu'elles vous soient utiles pour le voyage dans le Royaume des Ténèbres.

Yang-Sheng : Je vous remercie, mon bon Maître. J'ai fini de les prendre, je sens tout mon corps réchauffé.

Je suis déjà monté sur le trône de Lotus ; Maître, je vous prie de prendre le départ.

Bouddha Jigong : Nous voici arrivés à destination ; descendez vite du trône de Lotus.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, quel est cet endroit ?

Des officiers semblables au commun des mortels arrivent déjà sur les marches de pierre à l'avant.

Bouddha Jigong : Ces marches de pierre sont celles du Troisième Palais, le lieu de l'administration du Roi de l'Enfer ; au delà, il y a une rangée interminable de prisons et de cachots.

Allez vite à l'avant pour accueillir et saluer les officiers.

Yang-Sheng : Je vous salue, Messieurs les Officiers ; nous deux, Maître et disciple, obéissons à l'Edit divin pour composer un Livre ; nous sommes venus ici pour vous prier de nous renseigner clairement.

L'Officier de l'Enfer : Je vous épargne les rites de courtoisie. Je prie le Bouddha Jigong et Yang-Sheng d'entrer pour vous délasser.

Ce Service est le lieu d'administration de tous les Enfers qui dépendent du « Troisième Palais ». A l'arrière de ce Service, ce sont les Prisons de la Géhenne.

Bouddha Jigong : Comme notre temps est limité, je vois qu'il n'est pas nécessaire de nous reposer ; je vous prie de guider Yang-Sheng dans sa visite des Prisons de la Géhenne, ce sera déjà bien.

L'Officier de l'Enfer : C'est mieux ! Votre Temple des Saints-Sages obéit à l'Edit divin en rédigeant le Livre «*Journal du Voyage en Enfer*» ; nous l'avons appris tôt. Maintenant que le Bouddha Jigong nous fait savoir directement que vous voulez visiter ce lieu, je vous prie, Messieurs, de me suivre pour aller vers la gauche.

Yang-Sheng : Ah, il s'agit d'un domaine excessivement grand ! Les salles et les cellules sont toutes en bois.

Près d'ici, résonnent des hurlements de douleur.

A l'avant, il y a une grande prison sur laquelle figure une inscription : « Enfer de l'Arrachement des Yeux ».

L'Officier de l'Enfer : Aujourd'hui, je vous guide Messieurs, dans votre visite de « l'Enfer de l'Arrachement des Yeux ». Tout d'abord, il faut entrer dans cette maison.

Je vais prévenir le Ministre qui dirige cet Enfer.

Le Ministre de la Géhenne : Je suis enchanté de vous accueillir, Messieurs qui venez visiter mon Enfer.

Je vais vous conduire à l'intérieur de cet Enfer pour que vous l'observiez.

S'il y a des choses que Yang-Sheng ne comprend pas, qu'il n'hésite pas à me poser des questions.

Yang-Sheng : Ah ! Les coupables dans cette Prison ont tous les yeux arrachés ; du sang frais coule à flots ; les uns et les autres sanglotent pitoyablement en se tenant des deux mains pour empêcher le sang de couler par les orbites.

Que c'est cruel !

Sur la gauche, un homme d'âge moyen est en train de subir le supplice de l'arrachement des yeux infligé par un Démon de la Légion des Ténèbres qui utilise un trident de fer pour lui arracher les yeux. Cet homme n'ayant pas pu l'esquiver, pousse un hurlement jusqu'à en perdre la voix, son globe oculaire gauche se détache...

Etourdi, il délire et tombe en syncope ; mais comme il est attaché à un poteau, il n'y a que sa tête qui s'abaisse vers l'avant. Le Démon de la Légion des Ténèbres lui arrache l'œil qui reste, je n'ose plus regarder.

Ces actes sont trop barbares !

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, mon fils, ne soyez pas effrayé au point de prononcer des paroles exagérées ! Il s'agit de l'exercice de la Justice Immanente en vigueur dans la Sphère des Ténèbres. Pourquoi exprimez-vous des propos inconsidérés, si impolis ?

L'Officier de l'Enfer : Nous ne sommes pas surpris. Yang-Sheng n'a pas besoin de faire attention ; s'il se pose des questions, il n'a qu'à nous interroger.

Yang-Sheng : J'ai laissé échapper ces paroles par mégarde. Monsieur le Ministre, Monsieur l'Officier de cet Enfer, je vous prie de m'excuser.

Je voudrais demander au Ministre quelles sont les situations dans « l'Enfer de l'Arrachement des Yeux ». Pourriez-vous me les exposer clairement pour que j'en prenne connaissance ?

Le Ministre de la Géhenne : C'est possible.

D'ordinaire, lorsque les êtres qui sont jugés et condamnés à venir dans cet Enfer, arrivent, ils sont tout d'abord attachés à un poteau, puis ils subissent le supplice de l'arrachement des yeux ; ces Âmes-pécheresses, assurément, vont crier et hurler de douleur, plus mortes que vives.

Ces êtres sont suppliciés trois fois par jour. Avant le supplice, on remet les deux globes oculaires dans leur orbite, puis on utilise « l'Eau Lustrale qui reconstitue les Âmes » pour les laver ; les Âmes-pécheresses retrouvent l'usage de leurs sens, après quoi elles sont de nouveau suppliciées.

Ce n'est qu'en opérant ainsi qu'on parvient à faire souffrir les Âmes-pécheresses.

Yang-Sheng : Je ne sais pas quels péchés il faut commettre pour être obligé de venir dans cet Enfer.

Le Ministre de la Géhenne : Je vais faire venir quelques Âmes-pécheresses pour qu'elles vous racontent personnellement leur véritable histoire.

Que l'Officier amène ici trois Âmes-pécheresses dont les globes oculaires ont été replacés et qu'on a lavées avec « l'Eau Lustrale qui reconstitue les Âmes » pour qu'elles soient en mesure de confesser les péchés commis de leur vivant. Et ce, afin qu'on les écrive dans un Livre précieux en vue de conseiller et d'avertir les êtres de la terre.

L'Âme-pécheresse : Hélas ! Je souffre des yeux au point que je ne peux plus le supporter ; pourquoi m'obligez-vous à parler encore ?

Le Ministre de la Géhenne : Officier, veuillez utiliser de « l'Eau Lustrale » pour bien laver l'Âme-pécheresse afin qu'elle se ressaisisse.

Bouddha Jigong : Nous n'en avons pas besoin ; regardez, je vais faire usage de mon « Pouvoir de Transformation »...

L'Âme-pécheresse : Maintenant, je me sens bien soulagé ; Vénérable Bonze, je vous remercie infiniment de votre secours.

De mon vivant, j'étais trop orgueilleux. Comme j'avais encore ma famille lorsque j'ai été diplômé de l'Université, je méprisais les gens à bout de ressources et les êtres qui n'avaient pas fait d'études jusqu'au niveau universitaire.

A cause de mon arrogance méprisante, je ne regardais mon prochain qu'avec dédain. De mon vivant, je jouissais de la richesse et des honneurs, j'entretenais des relations avec la haute-société, les hommes au pouvoir et ceux de la noblesse. Après ma mort, j'ai été aussitôt jugé et accusé par le Roi de l'Enfer qui m'a puni d'avoir eu trop de hauteur, d'avoir méprisé tous les hommes ordinaires. Il a dit que mes yeux étaient "des yeux mondains intéressés"⁷⁴.

Je suis venu dans cet Enfer il y a deux ans et trois mois, je dois y rester deux ans encore avant de pouvoir en sortir. Comme de mon vivant j'ai commis d'autres péchés, beaucoup de mauvais présages et peu de bons s'accumulent sur ma route.

Je vous prie, hommes de Bien, de conseiller les êtres de la terre et de les avertir que même s'ils ont de l'argent, le pouvoir, ils n'ont pas le droit "d'écarquiller leurs yeux de chien pour regarder leur prochain avec mépris"⁷⁵.

⁷⁴ Textuellement, « 勢利眼 » (hv. Thê-Lợi Nhân).

⁷⁵ Textuellement, « 狗眼看人低 » (hv. Cầu Nhân Khán Nhân Đê).

En effet, s'ils déconsidèrent et s'ils méprisent leur prochain, après la mort, ils seront damnés comme moi. Je vous prie, hommes de Bien, de me représenter pour solliciter du Roi de l'Enfer la réduction de mes peines.

Yang-Sheng : Monsieur l'Officier, je voudrais vous demander quelque chose. Cette Âme-pécheresse a apporté sa participation en parlant clairement de la situation de sa culpabilité afin de conseiller et d'avertir les êtres de la terre ; je pense qu'elle a du mérite.
Pourriez-vous pardonner à cette Âme-pécheresse ?

L'Officier de l'Enfer : Je ne l'oserais pas de mon propre gré.

Le Ministre de la Géhenne : Je vais exposer ce fait à Sa Majesté. Cette Âme-pécheresse pourra bénéficier d'un peu de clémence.

Veillez reconduire sous bonne garde cette Âme-pécheresse et veuillez amener deux autres Âmes-pécheresses pour qu'elles fassent état de leur culpabilité quand elle étaient en vie.

L'Officier de l'Enfer : A vos ordres. J'ai amené les deux Âmes-pécheresses et je les ai lavées avec de « l'Eau Lustrale ». Leurs corps se sont rétablis naturellement.

Tout d'abord, que l'Âme-pécheresse sur la droite raconte à Yang-Sheng, qui est un être du Monde des Vivants, les péchés qu'elle a commis lorsqu'elle était encore en vie !

L'Âme-pécheresse : De mon vivant, je me passionnais souvent pour la beauté des femmes ; ces scènes n'étaient pas ignorées de la société terrestre. Je regardais souvent clandestinement les jeunes filles du voisinage et les femmes pendant leur bain. Je me laissais parfois entraîner par des amis pour aller voir dans des salles discrètes des films pornographiques.

Plus tard, comme j'étais excessivement passionné, j'allais chercher des excitations. Finalement je suivais mes amis pour venir à l'hôtel où les filles étaient prêtes, il suffisait de les appeler ; elles arrivaient et donnaient des numéros de strip-tease à notre grand plaisir.

Il y a un an, je suis mort dans un accident de voiture. Mon Âme est arrivée en Enfer mais l'âge de ma longévité n'étant pas encore atteint, aussitôt le Roi de l'Enfer m'a jugé et m'a condamné à être enfermé dans « l'Enfer de l'Arrachement des Yeux ». Quotidiennement, j'endure les tourments de l'arrachement, infiniment tragiques. Mes descendants sur la terre ne le savent pas du tout ; même si je me repens, c'est trop tard.

J'espère que Yang-Sheng, après son retour sur terre, le déclarera pour éduquer et convertir beaucoup d'êtres afin que les générations futures connaissent bien cette scène.

Nous pensons que les Dieux ne savent pas tout ce que nous faisons de notre vivant et que les Démons ne sont pas au courant, mais, après la mort, notre Âme comparait devant la « Tour au Miroir qui Reflète les Mauvais Karmas ». Alors, immédiatement, nos divers péchés apparaissent tous, sans que rien ne manque.

L'Officier de l'Enfer : Cette Âme-pécheresse était un être déjà âgé mais il se comportait mal ; bien qu'âgé, il aimait encore les filles de cabaret et celles du Lido. De son vivant, fortuné, il n'a pas su utiliser sa fortune pour en jouir dans sa vieillesse jusqu'à la limite de sa longévité. Par contre, il s'est passionné pour des choses impudiques, n'a fait que regarder clandestinement les choses qui incitaient à la luxure ; ses yeux étaient vicieux, aussi a-t-il dû arriver en Enfer pour se les faire enlever afin qu'ils soient lavés bien proprement.

Va appeler l'Âme-pécheresse sur la gauche ; je vais l'obliger à avouer rapidement tous les péchés qu'elle a commis de son vivant.

L'Âme-pécheresse : Je suis damné dans cet Enfer à cause des péchés que j'ai commis alors que j'étais encore lycéen : à l'examen, j'ai triché en regardant furtivement les copies des autres et en ouvrant des bouquins pour voir. Je me suis passionné pour la lecture de romans qui incitaient à la luxure, pour les revues de photos de nus et pour les films pornographiques. Après ma mort, le Roi de l'Enfer m'a condamné à venir dans cette Prison infernale pour y endurer les supplices. Je suis damné depuis six mois, je dois rester encore plus de trois ans dans cet Enfer avant de pouvoir en sortir.

Yang-Sheng : C'est terrifiant ; moi aussi, lorsque j'étais encore à l'école, à l'examen, j'ai aussi regardé les copies des autres sans être toutefois surpris par l'examineur. Après ma mort, assurément, je devrai aussi venir ici pour endurer les supplices.

Bouddha Jigong : Vous avez triché en enfreignant le règlement du concours mais, mon fils, ne soyez pas effrayé ; le Très-Haut n'aurait pas le cœur de condamner un être qui a su se repentir et s'amender. Vous avez pris refuge dans l'école spirituelle du Temple des Saints-Sages pour éduquer et convertir les êtres au nom du Ciel, pour être le messager de Dieu.

Avec ce grand mérite spirituel, vous pouvez racheter vos péchés par une action d'éclat ; assurément on vous dispensera de venir ici.

Le Ministre de la Géhenne : Officier, veuillez vite emmener l'Âme-pécheresse et l'enfermer dans l'Enfer.

Bouddha Jigong et Yang-Sheng, si j'ai commis quelque inconvenance à votre égard, je vous prie de m'excuser.

Yang-Sheng : Je n'oserais pas vous en tenir rigueur.

Le Ministre de la Géhenne : D'ordinaire, les regards des êtres sur la terre sont impudiques ; leurs yeux aiment contempler les beautés féminines, voir les revues obscènes ou regarder le prochain avec mépris.

Les êtres dont les yeux sont malhonnêtes, sont certainement damnés après la mort dans « l'Enfer de l'Arrachement des Yeux ».

Si, après avoir lu ce Livre « *Journal du Voyage en Enfer* », ces êtres savent se repentir et se convertir, puis faire le vœu d'imprimer ce Livre en vue de le distribuer gratuitement afin de conseiller et d'avertir, d'éduquer et de convertir les êtres de la terre, alors, après la mort, tous leurs péchés seront abolis.

Bouddha Jigong : Aujourd'hui le temps nous manque ; nous deux, Maître et disciple, allons être obligés de rentrer.

Nous remercions infiniment le Ministre et l'Officier de cet Enfer.

Yang-Sheng, mon fils, remerciez vite ces Messieurs. Préparez-vous à retourner au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Monsieur le Ministre et Monsieur l'Officier de cet Enfer, je vous remercie infiniment de m'avoir renseigné ; je demande l'autorisation de prendre congé de vous.

Le Ministre de la Géhenne : Bouddha Jigong et Yang-Sheng, je vous reconduis.

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus ; préparez-vous à retourner au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt...

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 17

EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DE L'ECORCHEMENT DU VISAGE AU COUTEAU DE FER OU DE BRONZE ⁷⁶

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 29^{ème} jour du 10^{ème} mois lunaire de l'année bissextile du Dragon
(soit le Dimanche 19 Décembre 1976 du calendrier solaire) :

Poème

*Piteusement, la luxure déferle au moment actuel ;
Les crimes les plus odieux obscurcissent le ciel
Et surpassent ceux des tigres et des chacals.
A tous les êtres qui se passionnent pour le sexe fatal,
Il est conseillé vivement de se repentir,
De renoncer à cette folie et de se convertir.*

Bouddha Jigong : La Voie Spirituelle est difficile, l'être qui la pratique est mis sans cesse à rude épreuve par les Fantômes et les Démons ; quel est celui qui s'embarque pour la Sphère des Bouddhas et parvient à destination avec un vent favorable ?

⁷⁶ Textuellement, « 遊 銅 鐵 刮 臉 小 地 獄 » (hv. Du Đông-Thiết Quát-Kiểm Tiểu Địa-Ngục).

Gardez votre foi au prix de la mort, ne l'abandonnez pas car si vous mourez pour la Voie Spirituelle, sa réalisation sera suprême. Si l'on rencontre des situations difficiles, on fournit encore plus d'efforts ; en serrant les dents, on ne craint plus le vent des Démons et la pluie des Fantômes qui emplissent le ciel.

Les hommes Saints ont dit : « Si l'on voit un fait étrange et qu'on ne le considère pas comme étrange, alors ce fait étrange disparaît de lui-même ». Sur la Voie Spirituelle, si l'on rencontre des obstacles qui nous barrent la route, on dégaine l'épée de la perspicacité et l'on tranche les fils embrouillés en les détruisant complètement.

Il faut endurer une fois le froid qui nous perce jusqu'aux os pour espérer cueillir la fleur de prunier qui s'épanouit, exhalant un parfum capiteux.

Aujourd'hui, nous voyageons en Enfer ; préparez-vous à vous mettre en route. Ayez le moral, mon fils ; efforcez-vous d'aller jusqu'au bout de cette Voie Spirituelle pénible pour mériter d'être appelé « Celui qui est valeureux et persévérant pour la Voie Spirituelle ».

Yang-Sheng : Je vous remercie, mon bon Maître, de m'avoir encouragé ; je sais que j'ai de lourds Karmas ; si je ne menais pas la vie de perfectionnement spirituel, il me serait difficile d'échapper à d'innombrables calamités causées par les fantômes. Maître, soyez assuré que je suis prêt à vous suivre pour voyager dans la Sphère des Ténèbres.

Bouddha Jigong : Nous voici arrivés, descendez vite du trône de Lotus.

Aujourd'hui, nous deux, Maître et disciple, visitons « L'enfer de l'Ecorchement du Visage au Couteau de Fer ou de Bronze ».

Yang-Sheng : Ah ! Le Ministre et l'Officier de cet Enfer sont déjà devant la Prison de la Géhenne.

Messieurs les Hauts Fonctionnaires Transcendants, je vous présente mes respectueux hommages ; je suis le disciple du Grand-Saint Guan (關) du Temple des Saints-Sages. Aujourd'hui, je suis guidé par le Bouddha Jigong pour descendre en Enfer et le visiter en vue de rédiger le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » ; et ce, afin de conseiller et d'avertir, d'éduquer et de convertir les êtres de la terre pour qu'ils comprennent clairement les supplices que les coupables doivent subir dans les Enfers de la Sphère des Ténèbres.

Le Ministre de la Géhenne : Il n'y a pas de quoi. Veuillez ne pas trop faire de civilités ; je vous en prie, ne vous mettez pas à genoux, veuillez vous relever.

Yang-Sheng et Bouddha Jigong qui venez visiter notre Enfer, soyez les bienvenus !

Veuillez entrer à l'intérieur des Prisons de la Géhenne pour les observer.

L'Officier de l'Enfer : Notre Enfer est « l'Enfer de l'Ecorchement du Visage au Couteau de Fer ou de Bronze », spécialisé dans le châtement des profanes sans scrupules, qui ne savent pas aimer leur visage.

Messieurs, je vous prie d'entrer.

Yang-Sheng : Devant l'Enfer, la Légion des Ténèbres conduit sous bonne garde je ne sais combien d'Âmes-pécheresses, aussi bien des femmes que des hommes, de tout âge ; les unes et les autres baissent la tête, épouvantées et mortes de peur.

Tout d'abord, elles sont conduites à la porte de l'Enfer pour remplir les formalités de déclaration ; après quoi, elles sont emmenées sous bonne garde dans cet Enfer.

Bouddha Jigong : Ne regardez pas trop longtemps, suivez vite le Ministre et l'Officier pour entrer à l'intérieur de l'Enfer et l'observer.

Yang-Sheng : Oh ! Là ! Là ! Des cris et des pleurs lugubres résonnent à l'intérieur de l'Enfer.

Les damnés sont attachés à des poteaux métalliques, les Démons de la Légion des Ténèbres à Tête de Buffle et ceux à Face de Cheval sont en train de les supplicier en utilisant des couteaux de bronze et des couteaux de fer pour les écorcher, exactement comme les bouchers qui enlèvent la couenne des porcs dans les abattoirs.

Les Âmes-pécheresses crient et pleurent lugubrement ; je ne vois que la chair qui tombe et le sang qui coule, je n'entends que les hurlements mais je ne reconnais pas les visages.

Après l'écorchement, la tête à vif laisse apparaître le crâne tout rouge, c'est vraiment cruel à voir.

Je voudrais demander au Ministre de cet Enfer quels sont les péchés que ces Âmes-pécheresses ont commis pour être ainsi punies dans cet Enfer et subir ces souffrances.

Le Ministre de la Géhenne : On ne peut pas tout exprimer en une seule parole ; il vaut mieux faire venir quelques Âmes-pécheresses afin que Yang-Sheng les interroge pour le savoir clairement.

Yang-Sheng : C'est excellent ; je vais avoir des preuves tangibles.

L'Officier de l'Enfer : Cette Âme-pécheresse, qu'elle vienne vite ici !

De ton vivant, quel mal as-tu fait ? Raconte toute la vérité pour que Yang-Sheng, l'être du Monde des Vivants, t'écoute.

Yang-Sheng : Je voudrais vous demander, Âme-pécheresse, pourquoi vous avez été damnée et pourquoi vous êtes tombée dans cet Enfer.

L'Âme-pécheresse : Lorsque j'étais en vie, mes parents étant morts prématurément, je n'ai pas reçu d'éducation. Je me sentais malheureux parce que j'étais commandé par les autres. J'ai pensé aussitôt à changer de métier en m'adonnant à la mendicité ; si chaque maison me donnait un yuan⁷⁷, en mendiant dans une centaine de maisons, j'avais suffisamment pour vivre, j'avais de l'argent à dépenser et je peinais moins.

⁷⁷ *Yuan* : Textuellement, « 元 » (hv. Nguyễn) - Unité monétaire chinoise.

Cependant, comme mon corps physique était bien portant, je craignais que les maîtres de maison ne m'en donnent pas ; c'est pourquoi j'ai fait la diète pendant deux mois. Chaque jour je ne me nourrissais qu'avec un peu de soupe et buvais de l'eau plate ; effectivement, mon corps s'est amaigri et affaibli. J'ai pris aussi de la boue pour salir mon visage, je me suis vêtu de haillons, j'ai fait semblant de boiter et je suis allé partout pour faire appel à la pitié du prochain et mendier de l'argent. Je me plaignais à tout venant de ma situation malheureuse, de ma solitude, de mon infirmité pédieuse.

De nombreuses personnes me regardaient avec pitié et me donnaient de l'argent. Certains mois, je gagnais de quatre à cinq mille yuans.

En rentrant à la maison, j'étais très heureux car je gagnais très facilement de l'argent.

La nuit je m'habillais de vêtements neufs, je sortais en ville pour faire bombance, ou bien je me rendais dans les quartiers de plaisirs, de prostitution, de dépravation, souvent aussi dans les bistrotts pour m'enivrer, écouter des chansons luxurieuses.

Plus tard, comme je voulais m'enrichir, chaque fois je demandais un minimum de dix yuans. Si l'on me donnait deux ou trois yuans, je ne daignais pas les prendre ; c'est pourquoi j'étais souvent insulté par les avarés qui ne voulaient plus me voir.

Après ma mort, j'ai été jugé par le Roi de l'Enfer qui m'a condamné à subir dans cet Enfer le supplice de l'écorchement du visage, infiniment douloureux ; maintenant, il est trop tard pour me repentir.

Le Ministre de la Géhenne : Karma de brutes !...

Parlons de cette Âme-pécheresse.

Comme dans son existence antérieure elle n'avait pas mené la vie de perfectionnement spirituel, elle est née dans une famille malheureuse. Cet être n'a pas pensé à sa jeunesse, à sa robuste santé pour travailler laborieusement en vue de gagner sa vie, mais il s'est déguisé en infirme, sans avoir peur de perdre la face, pour aller mendier. D'ordinaire, les êtres qui ont du tempérament ⁷⁸ doivent se démener par monts et par vaux ⁷⁹, et non pas baisser la tête et tendre la main impudemment pour mendier. Ils doivent encore moins utiliser l'argent mendié pour le dépenser dans des endroits de jouissance. C'est vraiment insolent, vraiment immoral !

De son vivant, il a détesté la peau de son visage à un point tel qu'après la mort il doit endurer le supplice de l'écorchement du visage, ce qui fait qu'il n'a plus de face pour regarder les autres. J'espère que les êtres de la terre prêteront bien attention à cela. Rentre vite dans cet Enfer !

Je fais venir encore une Âme-pécheresse pour que Yang-Sheng continue de poser des questions.

Yang-Sheng : Je vous remercie infiniment, Officier.

Âme-pécheresse, je vois que vous n'avez qu'une trentaine d'années ; je voudrais vous demander pourquoi, si jeune encore, vous êtes déjà morte et, de plus, pourquoi vous avez été jugée et damnée dans ces Enfers.

⁷⁸ Littéralement, « 血氣 » (hv. Huyét-Khí), du sang et du souffle.

⁷⁹ Littéralement, « 山窮水盡 » (hv. Sơn Cùng Thủy Tận), jusqu'au fin fond des montagnes et jusqu'à l'extrême limite des océans ».

L'Âme-pécheresse : En parlant, j'éprouve déjà un sentiment de honte et je déshonore encore plus mes ancêtres.

Vers l'âge de dix-sept, dix-huit ans, quand je faisais encore mes études dans l'enseignement secondaire, j'invitais souvent mes amis à venir dans les parcs pour que nous nous amusions. Quand je rencontrais des jeunes filles, je courais après elles pour les taquiner ou pour leur faire la cour comme les gens des bas-fonds.

J'étais souvent injurié : "espèce de salaud", "de mal élevé", "espèce d'impudent". Plus j'étais injurié, plus je me sentais fier et content.

Dans les rues désertes, je courais derrière les femmes pour les taquiner, pour saisir la taille des jeunes filles. Je faisais des lacets avec mon scooter en vue de peloter les corps féminins. Une fois, j'ai même eu l'audace de violer une jeune fille.

De mon vivant, je n'ai jamais été réprimandé par la police. Une fois, en scooter, j'ai étendu la main pour tripoter une demoiselle qui s'est mise à crier à tue-tête ; épouvanté, j'ai plongé avec mon scooter dans un ravin et je suis mort sur le coup. Le Roi de l'Enfer m'a grondé car j'avais un caractère méchant et, pourtant, je ne voulais pas me corriger ; voilà pourquoi il a réduit ma longévité de dix ans. Après quoi il a ordonné qu'on me damne dans cet Enfer pour que je subisse ce supplice douloureux.

Cela fait plus de cinq ans que je suis ici, je dois encore attendre treize ans avant de sortir de cet Enfer. Puis, alors, je serai de nouveau livré aux autres Palais qui me condamneront encore à subir des supplices ; c'est vraiment pitoyable.

J'espère que l'Homme de Bonté me représentera pour solliciter du Roi de l'Enfer une réduction partielle de mes péchés.

Le Ministre de la Géhenne : Assez de bavardages ! Qui t'a dit de mener de ton vivant une vie de débauche et de vagabondage, sans savoir observer les convenances ni respecter la pudeur ?

La luxure est le premier de tous les péchés. Si tu as commis des péchés, tu dois subir leurs conséquences fatales. En manquant déjà d'instruction, tu déshonores tes ancêtres et tes parents.

Lorsque tu étais en vie, tu n'aimais pas ton visage ; à ta mort, tu as subi la Rétribution karmique du péché de viol. Quand tu auras fini d'endurer le supplice, on te livrera à d'autres Palais pour continuer à te châtier !

Officier, veuillez vite enfermer cette Âme-pécheresse dans la geôle !

L'Officier de l'Enfer : A vos ordres.

Bouddha Jigong : Il est déjà tard. Nous deux, Maître et disciple, nous préparons à retourner au Temple des Saints-Sages. Yang-Sheng, quittez vite cet Enfer.

Le Ministre de la Géhenne : Bouddha Jigong et Yang-Sheng, si j'ai commis quelque inconvenance à votre égard, je vous prie de m'en excuser.

Yang-Sheng : Je n'oserais le faire ; nous remercions infiniment le Ministre et l'Officier de cet Enfer de nous avoir aidés à assumer la responsabilité de composer un Livre.

Messieurs, nous demandons l'autorisation de prendre congé de vous.

Bouddha Jigong : Montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt ; Maître, vous pouvez retourner au Temple des Saints-Sages...

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 18

EXCURSION DANS L'ENFER DE LA PENDAISON A L'ENVERS ⁸⁰

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 9^{ème} jour du 11^{ème} mois lunaire de l'année bissextile du Dragon
(soit le Mercredi 29 Décembre 1976 du calendrier solaire) :

Poème

*Sur le champ infernal lugubrement transformé
En macabre forêt de corps suppliciés inanimés,
Je voudrais appeler les Âmes dont le sang souillé
Coule en fleuve, inondant les herbes polluées...
Après avoir renversé les valeurs morales et les vertus,
Ces êtres ont leur corps à l'envers pendu ;
Dans le monde des vivants, ils lèguent finalement
Leur malédiction à leurs pauvres descendants !*

Bouddha Jigong : Au sein de l'hiver glacial, infiniment froid, les familles riches préparent les cheminées et les bûches, s'habillent de fourrures, de peaux de mouton, prennent des plats chauffés sur la cuisinière. Si l'on jette un regard sur les familles pauvres, on voit chacun se vêtir de lainages légers et claquer des dents ; c'est infiniment pitoyable.

⁸⁰ Textuellement, « 遊 倒 吊 小 地 獄 » (hv. Du Đào-Điếu Tiểu Địa-Ngục).

Dans les existences antérieures, ces êtres n'ont pas mené la vie de perfectionnement spirituel ; dans cette existence ils sont ballottés entre des hauts et des bas ; quand vient l'hiver, ils ont froid.

J'espère que ceux qui sont bien logés et bien nourris en ce monde auront l'esprit de secourir et d'aider les pauvres qui sont affamés et misérables. J'espère qu'ils se perfectionneront dans l'amour de l'humanité et accumuleront les vertus pour être comblés en retour dans l'existence prochaine de mérites spirituels. Sinon, ces derniers s'épuiseront et, dans l'existence future, ces êtres se réincarneront dans une famille pauvre et malheureuse. Ceux qui ont l'esprit clairvoyant, qui savent être prévoyants, ne peuvent pas ne pas prendre de dispositions à l'avance.

Aujourd'hui, préparez-vous à voyager en Enfer ; Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt ; Maître, je vous prie de prendre le départ.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés. Yang-Sheng, descendez vite du trône de Lotus.

Yang-Sheng : Oh là ! Des cris et des pleurs pitoyables résonnent en avant, tout comme les cris des cochons quand ils sont attachés par les bouchers pour être portés au village afin d'y être égorgés.

Bouddha Jigong : Assez de bavardages.

A l'avant, le Ministre et l'Officier de « l'Enfer de la Pendaïon à l'Envers » sont arrivés ; allez les accueillir et les saluer.

Yang-Sheng : Monsieur le Ministre et Monsieur l'Officier de l'Enfer, veuillez accepter mes salutations respectueuses.

Le Bouddha Jigong et moi-même, nous obéissons à l'Edit divin nous ordonnant d'écrire le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » afin de conseiller le monde ; nous vous prions de nous prodiguer de nombreux renseignements.

Le Ministre de la Géhenne : Je vous fais grâce des rites de courtoisie.

Depuis longtemps je suis en admiration devant la grande renommée du Temple des Saints-Sages. Votre Temple est au service de la religion des Saints, il a élargi la Voie Spirituelle, il a fait imprimer d'excellents Livres canoniques pour les distribuer gratuitement : de précieux Livres qui enseignent le Bien pour sauver les êtres vivants, conseiller et avertir les êtres de la terre et qui font vibrer les Trois Mondes.

Votre Temple est parvenu à éveiller tant d'êtres téméraires, en proie à la passion et aux erreurs ! Il a le très grand mérite d'avoir aidé la justice sur terre. Aujourd'hui nous avons là l'heureuse fortune de nous rencontrer.

Je prie le Bouddha Jigong et Yang-Sheng de me suivre à l'intérieur de l'Enfer pour l'observer.

Yang-Sheng : Merci infiniment. Ah ! C'est donc ici « l'Enfer de la Pendaison à l'Envers » ; sur la porte il y a un écriteau qui l'indique clairement.

Bouddha Jigong : C'est juste. Aujourd'hui nous visitons « l'Enfer de la Pendaison à l'Envers ».

Suivons vite le Ministre et l'Officier à l'intérieur de cet Enfer.

Yang-Sheng : Que de cris et de lamentations semblables à des pleurs funèbres ! L'intérieur de cet Enfer est un vaste terrain sur lequel du sang rouge tout frais est encore visible et colore les herbes en les détrempant.

Le Ministre de la Géhenne : Cet endroit est « l'Enfer de la Pendaison à l'Envers » dépendant de l'administration du « Troisième Palais ».

Yang-Sheng : Les scènes des supplices sur ce vaste terrain herbeux apparaissent devant nos yeux. Des piliers métalliques sont plantés en ligne ; à leurs extrémités sont tendus les fils sur lesquels toutes les Âmes-pécheresses sont pendues à l'envers.

Les durs fils de fer traversent de part en part la plante de leurs pieds et leurs têtes pendent vers la terre ; du sang frais jaillit des pieds. Les Âmes-pécheresses se débattent en hurlant mais plus elles se débattent, plus elles souffrent.

Il y a des individus dont les sept orifices saignent ; ils sont immobiles, inanimés. Les Âmes-pécheresses, sur les piliers, ressemblent exactement aux nouilles de blé qui sèchent au soleil.

Je voudrais demander au Ministre de cet Enfer pourquoi toutes ces Âmes-pécheresses endurent ce supplice.

Ministre de la Géhenne : Les êtres de la terre ayant renversé les Lois Morales, les disciples méprisent leur maître et ne distinguent plus les cinq règles morales ⁸¹ ; c'est pourquoi les Âmes-pécheresses enfermées dans cet Enfer sont de jour en jour plus nombreuses.

Le sang frais des Âmes-pécheresses châtiées fait pousser, en s'égouttant sur terre, une sorte de champignon rouge. Comme le sang rouge frais arrose le sol pendant longtemps, il naît naturellement une sorte de champignon de couleur rouge qui pousse également dans le Monde des Vivants. Le liquide sanguin des Âmes-pécheresses engendre des bactéries, après quoi il devient ces champignons qui poussent.

Yang-Sheng : L'odeur nauséabonde pénètre dans mes narines, c'est vraiment insupportable, j'ai envie de vomir.

Bouddha Jigong : Maîtrisez votre esprit pour éviter de nuire à votre mission qui est de rédiger un Livre.

⁸¹ *Cinq règles morales* : Textuellement, « 五 倫 » (hv. Ngũ-Luân). Il s'agit des lois réglant les relations humaines (entre Roi ou Gouvernement et Sujets ou Citoyens, entre Père et Enfants, entre Frères et/ou Sœurs, entre Mari et Femme, entre Amis). Cf. Note 44, Page 107, Episode 09, Tome I.

Ministre de la Géhenne : Je vais appeler quelques Âmes-pécheresses afin qu'elles viennent raconter minutieusement à Yang-Sheng les circonstances des péchés commis lorsqu'elles étaient encore en vie.

Yang-Sheng : Je remercie infiniment le Ministre de la Géhenne.

Ministre de la Géhenne : Officier, veuillez faire descendre l'Âme-pécheresse d'en face qu'on est en train de pendre à l'envers, afin qu'elle relate ses péchés et que Yang-Sheng l'entende.

L'Officier de l'Enfer : A vos ordres.

Ça y est, j'ai fait descendre cette Âme-pécheresse.

Yang-Sheng : Âme-pécheresse, je voudrais vous demander pour quelle raison vous êtes pendue à l'envers dans cet endroit où souffle un vent glacial.

L'Âme-pécheresse : Oh ! Là, là ! Je souffre trop, je ne me tiens pas bien sur mes pieds, c'est très douloureux ; en étant pendu à l'envers, j'ai l'impression de vomir même mes entrailles.

Lorsque j'étais en vie, j'étais domicilié à Tai-Nan (Sud de Taiwan). Comme mon oncle n'avait pas d'enfants, depuis mon enfance j'avais quitté ma demeure pour venir habiter avec lui, le reconnaissant pour père.

J'ai été élevé par mon oncle jusqu'à l'âge adulte et la fin de mes études secondaires. Comme mon oncle avait créé une société de vente de denrées diverses et qu'il n'avait que moi comme fils unique, il m'aimait beaucoup ; c'est pourquoi, il m'avait confié tous les droits pour que je m'occupe des affaires de sa société. Quand j'ai eu trente-sept ans, un voisin m'a fait savoir que je n'étais pas le fils de mon oncle ; alors dans mon cœur est née l'idée de revenir vivre plutôt avec mes propres parents.

A partir de ce moment-là, j'ai transféré subrepticement l'argent chez mes propres parents. J'ai pris aussi toutes les marchandises de valeur de la société pour les vendre et j'ai signé en plus un certain nombre de chèques ; après quoi j'ai quitté la maison de mon oncle pour retourner chez mes propres parents et jouir des honneurs et de la richesse.

Lorsque mon oncle a appris la situation, il a grincé des dents et roulé les yeux, livide de colère ; il a injurié le ciel et fait des reproches à la terre. A l'expiration des délais, les chèques étant sans provision, les créanciers se sont précipités devant sa porte pour réclamer l'argent car le compte bancaire était à son nom. A cause de cela, d'une part il a été sommé de payer, d'autre part, il n' a pas eu les moyens de le faire ; aussi a-t-il avalé sa colère pour se suicider.

L'Âme de mon oncle arrivée en Enfer a dénoncé aussitôt les crimes de mon père et les miens devant le Roi de l'Enfer ; ce dernier s'est alors saisi de ce procès. Un an à peine après la mort de mon oncle, nous deux, père et fils, avons été malades et possédés par les fantômes. Tous nos biens ont été dilapidés et la maladie a pénétré dans nos cœurs et nos poumons ; par conséquent, nous sommes morts tous les deux.

C'est en descendant en Enfer que nos deux Âmes ont appris que notre longévité avait été réduite. Le Roi de l'Enfer du Troisième Palais qui était très en colère, m'a jugé et m'a damné dans « l'Enfer de la Pendaison à l'Envers ».

J'ai entendu dire que mon propre père a aussi été jugé et condamné à subir des peines dans un autre Enfer.

Ministre de la Géhenne : Espèce de brute insolente, tu as été élevé par ton oncle et tu n'as pas su être reconnaissant ; à mi-chemin tu as changé de sentiments, tu as renversé la Loi Morale à un point tel qu'on a dû te juger et te condamner à venir dans cet Enfer pour que tu endures les tourments. Qu'as-tu à dire encore ?

Officier, veuillez le conduire sous bonne garde pour le livrer au supplice ; veuillez détacher et faire descendre les deux Âmes-pécheresses sur la gauche pour qu'elles confessent leurs péchés à Yang-Sheng afin qu'il les note sur le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* ».

Officier de l'Enfer : A vos ordres.

Ça y est, j'ai déjà amené les Âmes-pécheresses.

Ministre de la Géhenne : Confesse vite tous les péchés que tu as commis lorsque tu étais en vie pour que Yang-Sheng, du Temple des Saints-Sages dans le Monde des Vivants, t'entende.

L'Âme-pécheresse : Actuellement, je suis infiniment malheureux ! Tous les jours je subis le supplice de la pendaison à l'envers ; j'ai une bouche mais je suis comme muet, mes yeux sont comme exorbités.

Lorsque j'étais en vie, je demeurais à Tai-Chung ; bien qu'ayant fondé une famille, j'avais encore une liaison avec une jeune fille. La vie commune que je partageais en cachette avec elle, peu à peu a été révélée.

Cette jeune fille n'avait plus de père, elle n'avait qu'une mère esseulée dont l'âge dépassait la quarantaine mais dont la beauté était encore gracieuse. Souvent, usant de divers prétextes pour faire des allées et venues chez cette dame, j'utilisais des paroles doucereuses pour la charmer ; aussitôt elle a été subjuguée par moi et a cédé à mon désir sexuel. Ayant pris l'habitude de ces allées et venues pour nous rencontrer, finalement nous vivions maritalement d'une manière officielle, nous adonnant à toutes les jouissances. Etant trop heureux, je devenais comme ébloui et ne savais plus me maîtriser. Finalement j'ai été victime d'un accident de voiture ; mon corps réduit en miettes, mon Âme s'est évanouie.

Pendant le coma, le Démon à Tête de Buffle et celui à Face de Cheval sont arrivés avec leurs tridents de fer et leurs chaînes pour m'escorter de force en Enfer. Lorsque je suis arrivé devant le « Miroir qui reflète les Mauvais Karmas », tous mes actes vils et impudiques sont apparus clairement sous leur véritable aspect ; j'ai été si honteusement déshonoré que je n'ai plus osé regarder personne... Le Roi de l'Enfer est entré dans une colère inouïe, m'a jugé aussitôt et m'a condamné à rester dans « l'Enfer de la Pendaison à l'Envers » pendant trente ans.

A présent je n'ai enduré cette peine que depuis deux ans ; aussi il me reste encore une durée très longue. Je ne sais pas quand mes malheurs cesseront...

Ministre de la Géhenne : Espèce de brute ! Tu n'es en rien différent des volailles et des chiens, tu n'as même pas reconnu les parents. Le péché de la luxure est le péché qui est en tête de tous les mauvais Karmas !

Tu avais des relations sexuelles illicites avec la fille des autres ; cela est déjà un grand péché ; et non seulement tu ne t'en avisais pas, mais encore tu allais de l'avant, portant atteinte à la pudeur d'une veuve. Tu forniquais aussi bien avec la mère qu'avec la fille ; ton péché mérite la mort.

Après avoir enduré les supplices dans cet Enfer, tu seras ensuite damné éternellement dans l'Enfer Avitchi⁸² et tu ne pourras pas te réincarner.

Bouddha Jigong : Les êtres de la terre qui n'observent pas les cinq règles morales, qui dépravent la Morale, qui ne respectent pas leur Maître, qui profèrent des paroles insolentes devant leurs supérieurs, qui ne manifestent pas de piété filiale à l'égard de leurs parents, qui forniquent avec la mère et la fille, sont punis et damnés dans « l'Enfer de la Pendaison à l'Envers ». Ceci peut être considéré encore comme des peines légères ; il faut les damner dans l'Enfer

⁸² *Enfer Avitchi* : Littéralement, Enfer « A Bi 阿鼻 » (hv. A-Ti, termes souvent prononcés d'une manière erronée par A-Tỳ). Il s'agit de la traduction phonétique du terme bouddhique sanscrit « Avitchi », qui signifie « Incessant » ; d'où l'expression « Enfer Avitchi » ou « Enfer Incessant » 無間地獄 » (hv. Vô-Gián Địa-Ngục).

Avitchi qui est l'endroit de leur ensevelissement. Que les êtres de la terre prennent conscience rapidement de ces faits pour qu'après la mort, ils n'aient pas à être damnés dans cet Enfer.

Aujourd'hui, nous n'avons plus de temps ; nous deux Maître et disciple, devons nous préparer à rentrer.

Yang-Sheng : Nous remercions infiniment le Ministre et l'Officier de l'Enfer de nous avoir donné des éclaircissements.

Nous devons retourner au Temple des Saints-Sages. Je demande la permission de prendre congé des Hauts Fonctionnaires Transcendants.

Ministre de la Géhenne : Je vous fais grâce des rites de courtoisie ; Bouddha Jigong et Yang-Sheng, si j'ai commis quelque inconvenance à votre égard, je vous prie de m'en excuser.

Bouddha Jigong : Je vous prie de ne point faire de civilités. Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Je suis prêt ; Maître, je vous prie de retourner au Temple des Saints-Sages.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez vite du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 19

EXCURSION DANS LE PALAIS DE LA RESTITUTION DE L'AME AUX QUATRE CATEGORIES DU REGNE ANIMAL ⁸³

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 19^{ème} jour du 11^{ème} mois lunaire de l'année bissextile du Dragon
(soit le Samedi 8 Janvier 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*En perdant leur cœur humain, de leur vivant,
Les êtres deviennent des animaux fatalement ;
Ils créent assurément de mauvaises causes
En commettant des fautes dans le monde terrestre.
L'existence de tous les êtres et les choses
Obéit à la dynamique du Principe Céleste.
Comme ils ont trahi le TAO, les quatre règnes vivants
Ne peuvent plus avoir de corps humain maintenant.*

Bouddha Jigong : Aujourd'hui, nous nous préparons à voyager en Enfer. Yang-Sheng, suivez-moi vite pour monter sur le trône de Lotus.

⁸³ Textuellement, « 遊 四 生 回 魂 府 » (hv. Du Túr-Sanh Hôi-Hôn Phủ).

Yang-Sheng : Je vous obéis mais je ne sais pas où nous allons aujourd'hui.

Bouddha Jigong : Le voyage en Enfer de ce jour sera vraiment différent des précédentes fois. Il va y avoir une scène particulière ; vous devez vous remonter le moral. N'ayez pas le cœur troublé ; sinon, cela aura une incidence sur la rédaction du Livre.

Yang-Sheng : Oui, oui ; je suis déjà monté sur le trône de Lotus ; Maître, je vous prie de prendre le départ.

Ah ! Pourquoi une lumière dorée scintille-t-elle en bas ? L'Aura de certains êtres émane de leur tête et répand de la lumière jusqu'au ciel.

Bouddha Jigong : Qui vous a dit d'ouvrir furtivement les yeux ?

C'est l'Aura spirituelle qui émane du Temple des Saints-Sages. Nous sommes assis sur le trône de Lotus qui flotte au milieu du ciel et, à l'intérieur du Temple des Saints-Sages, des Dévas protecteurs et des adeptes s'adonnent à la Méditation en concentrant leur esprit ; les deux flux d'Energie Yin et Yang qui se rencontrent au point focal, projettent naturellement de la lumière. Il s'agit là de l'œuvre de perfectionnement spirituel et laborieux des adeptes du Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Je voudrais vous demander, mon bon Maître, si l'Aura spirituelle des adeptes du Temple des Saints-Sages peut se conserver à jamais.

Bouddha Jigong : D'ordinaire, si les adeptes, après avoir quitté le Temple des Saints-Sages, n'abandonnent pas leur conscience de spiritualité, s'ils pratiquent assidûment la Voie Spirituelle, leur Aura spirituelle devient de jour en jour plus forte, de jour en jour plus lumineuse. Si, après avoir quitté le Temple des Saints-Sages, ils abandonnent leur conscience de spiritualité, font tout ce qu'ils veulent, accomplissent subrepticement des choses qui nuisent à la vertu, leur lumière se transforme aussitôt en obscurité ; ils perdent ainsi la clarté de leur Aura.

Si des Etres de Vérité provenant des Trois Sphères descendent sur terre pour visiter le Temple, alors l'Aura spirituelle est infiniment puissante. C'est pourquoi, les fantômes de l'extérieur n'osent pas porter atteinte à celui qui se rapproche des êtres spirituels ou des pagodes, des temples, des églises.

Si, après avoir quitté le Temple des Saints-Sages, les adeptes agissent inhumainement et immoralement, la lampe de leur for intérieur s'éteint immédiatement. Comme les Fantômes et les Démons préfèrent l'obscurité et craignent la lumière, il leur est alors facile de pénétrer à l'intérieur du corps des adeptes. Mais lorsque la lumière du jour apparaît, les Démons et les Fantômes reculent tout de suite. Les êtres de la terre ne peuvent pas ne pas faire attention à cela.

Yang-Sheng, fermez vite les yeux bien fort pour aller visiter l'Enfer.

Yang-Sheng : Oui, oui, j'ai déjà fermé les yeux bien fort. Maître, je vous prie de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés ; Yang-Sheng, descendez vite du trône de Lotus.

Yang-Sheng : Pourquoi à l'avant y a-t-il des fauves, des volailles et des oiseaux qui se rassemblent ? Est-il convenable de suivre ce petit chemin pour aller voir ?

Bouddha Jigong : Ce sont les « Quatre Catégories du Règne Animal » de retour en Enfer. En effet, à l'avant, c'est la « Frontière entre la Sphère des Ténèbres et la Sphère Terrestre ».

Yang-Sheng : L'autre jour, en venant ici, pourquoi n'ai-je pas vu ces scènes ?

Bouddha Jigong : Etant donné que vous êtes un profane, j'avais peur, mon fils, que vous ne voyiez trop de choses. Votre esprit aurait été troublé ; c'est pourquoi, j'ai employé provisoirement un « pouvoir magique » pour cacher vos yeux afin que vous ne puissiez pas voir la scène des Quatre Catégories du Règne Animal sur leur chemin de retour dans la Sphère des Ténèbres.

Yang-Sheng : Donc, mon bon Maître, vous avez fait usage du « pouvoir spirituel du Samâdhi » pour plaisanter, sans que je le sache...

En arrivant en Enfer, pourquoi ces animaux sont-ils épouvantés, poussent-ils des cris, s'envolent-ils et sautent-ils ainsi, comme si on les pourchassait ?

Bouddha Jigong : Lorsque ces Quatre Catégories du Règne Animal s'incarnent sur terre, la plupart des animaux sont tués par les humains ; c'est pourquoi ils sont épouvantés et ne se ressaisissent pas encore.

Un jour, le souffle Yang est interrompu ; aussitôt cernés par le souffle Yin, tous ces animaux retournent en Enfer pour recevoir les trois existences dues à la causalité.

Les Karmas de ces animaux sont assez lourds, leur nature-spirituelle est obscure, leur souffle-originel est affaibli. A leur mort, sans qu'ils aient besoin de la Légion des Ténèbres pour être conduits sous bonne garde, ils sont naturellement aspirés par la force d'attraction de l'Enfer.

La plupart des êtres de la terre ne connaissent pas encore ce point.

Yang-Sheng : C'est juste. Vraiment, c'est la première fois de ma vie que j'entends cela.

Nous allons vers l'avant, n'est-ce pas ?

Bouddha Jigong : C'est exact. Suivons ces animaux domestiques, buffles, chevaux et chèvres.

En ce qui concerne les animaux qui naissent par Métamorphoses et ceux qui naissent par Humidité, comme ils ont des formes minuscules, à leur mort, leur Âme et leur Corps-Astral sont petits comme des grains de sable soulevés par le vent. Leur vitesse d'envol est très rapide ; il est difficile de les voir clairement avec des yeux de profane.

Ils s'envolent et se rassemblent en Enfer ; ils attendent que la restitution de leur Âme soit faite et qu'on les juge de nouveau pour qu'ils connaissent les Trois Existences dues à la causalité.

Yang-Sheng : Maître, je vous remercie de m'avoir renseigné, sinon je n'aurais rien compris.

A l'avant se trouve la « Porte Infernale des Démons ». Pourquoi les Âmes de ces Quatre Catégories du Règne Animal n'entrent-elles pas par la grande porte ?

Bouddha Jigong : C'est parce que la « Porte Infernale des Démons » est déterminée par les Âmes des Humains. Les Quatre Catégories du Règne Animal ont de trop lourds Karmas, aussi doivent-elles entrer par les petites portes des deux côtés.

Yang-Sheng : Les animaux se trouvent déjà de l'autre côté de la Porte Infernale des Démons ; pourquoi ne vont-ils pas au « Service du Recensement » pour faire leurs déclarations ?

Bouddha Jigong : Il y a un autre endroit où l'on s'occupe d'eux ; cet endroit n'est pas loin d'ici. Nous allons les suivre, dépêchons-nous.

Yang-Sheng : Ah ! Devant nous, il y a un terrain verdoyant, semblable à une zone d'élevage. Sur la droite est érigé un Palais sur lequel sont inscrits les mots : « Palais de la Restitution de l'Âme aux Quatre Catégories du Règne Animal ».

Ces Quatre Catégories du Règne Animal, tout en poussant des cris, se dirigent ensemble vers cet endroit et s'orientent dans la direction du Palais en hochant la tête de haut en bas pour saluer et remercier, comme si elles voulaient expliquer les circonstances de leurs péchés.

Bouddha Jigong : A l'avant, se trouve précisément le « Palais de la Restitution de l'Âme aux Quatre Catégories du Règne Animal ».

D'ordinaire, les Quatre Catégories du Règne Animal transmigrent karmiquement en s'incarnant sur terre en vue de recevoir la Rétribution karmique. Quand elles ont fini de payer entièrement la Rétribution karmique, elles reviennent nécessairement dans ce Palais pour que leur Âme leur soit restituée de nouveau sous forme humaine.

Allons vite devant ce Palais.

Yang-Sheng : J'ignore qui sont ces trois Ministres qui sortent du Palais.

Bouddha Jigong : Il s'agit du Roi-Millénaire et des Ministres de ce Palais ; allez vite au-devant d'eux pour les saluer et vous présenter.

Yang-Sheng : Je prie Sa Majesté et Messieurs les Ministres Transcendants de recevoir mes révérencieuses salutations.

Le Roi-Millénaire : Je vous fais grâce des rites de courtoisie ; veuillez vite vous relever.

Bouddha Jigong et Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages qui daignent venir visiter notre Palais, soyez les bienvenus !

Bouddha Jigong : Aujourd'hui, je conduis Yang-Sheng qui est disciple du Saint Guan⁸⁴ du Temple des Saints-Sages de l'île de Taiwan, à Tai-Chung, dans le Monde des Vivants. Nous venons dans votre Palais pour l'observer.

Je prie Votre Majesté le Roi-Millénaire de nous prodiguer beaucoup de renseignements.

Le Roi-Millénaire : D'accord, d'accord ; Messieurs, je vous prie de me suivre à l'intérieur du Palais pour que vous vous délassiez.

Yang-Sheng : Nous rendons grâce à Votre Majesté le Roi-Millénaire de nous avoir préparé un accueil chaleureux.

Le Roi-Millénaire : Veuillez vous asseoir, Messieurs.
Officier, veuillez vite offrir du thé.

Yang-Sheng : Cet endroit est désert et triste, tout semble dépeuplé.

Sire Roi-Millénaire, je vous prie de me prodiguer beaucoup de renseignements.

Le Roi-Millénaire : Ce Palais de la « Restitution de l'Âme aux Quatre Catégories du Règne Animal », peu d'hommes de la terre le connaissent. Dans le cas de votre Temple des Saints-Sages qui, par obéissance à l'Edit divin, compose le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » et possède l'Ordonnance particulière de DIEU Tout-Puissant, le « Palais de la Restitution de l'Âme aux Quatre Catégories du Règne

⁸⁴ Textuellement : « Saint Roi 聖帝 », en l'occurrence le Saint « Guan Hung Fu Zi ».

Animal » doit donc ouvrir ses portes pour que vous entriez afin de l'observer. C'est vraiment un acte qui trouble la Sphère Céleste.

Yang-Sheng : Je rends grâce à Dieu de Sa bénédiction et de Sa sainte vertu.

Sire Roi-Millénaire, je vous prie de me renseigner.

Le Roi-Millénaire : J'administre le « Palais de la Restitution de l'Âme aux Quatre Catégories du Règne Animal » et je suis revêtu de la dignité de « Roi-Millénaire » car parmi les Quatre Catégories du Règne Animal, il existe par exemple des Tortues qui vivent jusqu'à mille ans. C'est pour cela que mon Palais utilise l'expression « Roi-Millénaire » pour m'appeler mais ne me nomme pas « Roi de l'Enfer ».

D'ordinaire, les êtres dont les péchés sont trop nombreux, après avoir été damnés dans le Dixième Palais, sont encore jugés et damnés dans les Six Voies⁸⁵ correspondant aux Quatre Catégories du Règne Animal pour transmigrer karmiquement et renaître sur terre ; ils changent ainsi de physionomie et perdent la forme corporelle précieuse des humains.

Les Quatre Naissances se divisent en Naissance par la Matrice, Naissance par les Œufs, Naissance par l'Humidité, Naissance par les Métamorphoses.

⁸⁵ *Six Voies* : Textuellement, « 六道 » (hv. Lục-Đạo). Il s'agit évidemment des « Six Voies de Métempsycose ». Cf. Note 47, Page 117, Episode 09, Tome I.

La Naissance par la Matrice est la première catégorie des Quatre Catégories du Règne Animal ; celle par les Œufs est la deuxième catégorie, celle par l'Humidité est la troisième catégorie et celle par les Métamorphoses est la quatrième catégorie.

Comme ces êtres ont de lourds Karmas, ils doivent s'incarner sur terre pour subir la loi de la Rétribution karmique.

Lorsque les êtres des Quatre Catégories du Règne Animal meurent, l'Âme et le Corps-Astral des êtres appartenant à la Catégorie de la Naissance par la Matrice et ceux des êtres appartenant à la Catégorie de la Naissance par les Œufs ressemblent à l'Âme et au Corps-Astral des Humains, aussi sont-ils intacts. L'Âme et le Corps-Astral des êtres appartenant à la Catégorie de la Naissance par l'Humidité et ceux des êtres appartenant à la Catégorie de la Naissance par les Métamorphoses sont désagrégés parce qu'ils ont de trop lourds Karmas.

Ainsi, il est difficile de restituer l'Âme aux êtres de ces deux dernières Catégories du Règne Animal. Il faut attendre que leur Âme soit, dans sa totalité, reconstituée, restituée correctement comme il se doit ; ce n'est qu'à ce moment-là que les êtres peuvent retrouver la forme corporelle des Humains.

Bouddha Jigong : Il est déjà l'heure ; nous deux, Maître et disciple, devons retourner au Temple des Saints-Sages. Nous nous permettrons de venir vous déranger encore une autre fois.

Yang-Sheng : Nous sommes vraiment heureux de pouvoir écouter vos renseignements.

Veillez nous permettre de vous quitter provisoirement ; je rends grâce à Sa Majesté le Roi-Millénaire de nous avoir renseignés. Nous avons besoin de retourner au Temple des Saints-Sages.

Le Roi-Millénaire : Si nous avons commis quelque inconvenance à votre égard, ayez la générosité de nous en excuser. Veuillez revenir visiter notre Palais une prochaine fois.

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, quittez vite le Palais ; préparez-vous à retourner au Temple des Saints-Sages.

Le Roi-Millénaire : Je vous reconduis et je vous salue.

Bouddha Jigong : Je remercie Sa Majesté le Roi-Millénaire de ses paroles précieuses . Je vous prie d'être indulgent et de nous protéger.

Le Roi-Millénaire : Ne soyez pas trop polis.

Comme il est l'heure pour Yang-Sheng de retourner au Temple des Saints-Sages, je trouve qu'il n'est pas convenable de vous retenir.

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Je suis prêt ; Maître, je vous prie de retourner au Temple des Saints-Sages.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 20

NOUVELLE EXCURSION DANS LE PALAIS DE LA RESTITUTION DE L'AME AUX QUATRE CATEGORIES DU REGNE ANIMAL

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 29^{ème} jour du 11^{ème} mois lunaire de l'année bissextile du Dragon
(soit le Mardi 18 Janvier 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*Nous n'avons pas à discuter futilement
Sur le Principe Créateur si évident !
Les différences flagrantes entre les formes corporelles
Résident dans les différences entre les origines spirituelles.
Il vaut mieux s'exercer dans la vie de perfection
Pour ouvrir opportunément une nouvelle Voie,
En dehors des Six Voies de la Transmigration⁸⁶,
Et ne pas s'emprisonner dans de Mauvais Karmas
Comme ces araignées, tissant leurs toiles aux vérandas.*

⁸⁶ *Six Voies de la Transmigration* : Cf. Note 47, Page 117, Episode 9, Tome I et Cf. Episode 58, Pages 687 à 701, Tome II.

Bouddha Jigong : Qui dit que la Voie Divine ne comporte pas de Justice Immanente ? Regardons ces Quatre Catégories du Règne Animal : Bovins, Volailles, Poissons et Crustacés, Insectes. Comme les causes karmiques de leurs existences antérieures ne sont pas identiques, dans cette existence-ci leurs formes corporelles sont aussi différentes.

Les hommes de la terre appartiennent à la catégorie d'êtres vivants la plus élevée et la plus noble ; par conséquent, ils sont considérés comme le seul genre possédant une nature-spirituelle parmi les dix mille êtres. Ainsi il faut savoir estimer notre corps, chercher rapidement la Voie Spirituelle et développer les vertus afin d'éviter d'être incarné dans une des Quatre Catégories du Règne Animal.

Chaque Catégorie doit remplir ses devoirs pour abolir toutes les Rétributions karmiques accumulées, créer un flux lumineux depuis la voie de sa naissance animale afin de parvenir rapidement à l'heure de la Restitution du corps humain.

Ne soyez pas comme l'araignée devant le store : ne créez pas une toile de passion et d'erreurs pour y être misérables et enchaînés toute votre vie sans possibilité de vous en échapper.

Yang-Sheng, préparez-vous à voyager en Enfer.

Yang-Sheng : A vos ordres. Je suis déjà prêt.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés.

Devant le Palais de la « Restitution de l'Âme aux Quatre Catégories du Règne Animal », je vois le Roi-Millénaire et les Ministres qui attendent déjà à la porte du Palais pour nous accueillir.

Yang-Sheng : Votre Majesté le Roi-Millénaire et Messieurs les Ministres Transcendants, veuillez recevoir nos révérencieuses salutations. Aujourd'hui, nous deux, Maître et disciple, revenons vous déranger. Je vous prie de nous prodiguer de nombreux enseignements.

Le Roi-Millénaire : Ne faites pas trop de civilités. L'autre jour nous n'avons pas pu discuter beaucoup ; aujourd'hui, Bouddha Jigong et Yang-Sheng qui daignez venir nous rendre visite, je suis enchanté de vous accueillir.

Veillez entrer pour vous délasser ; après avoir fait cette longue route, assurément vous devez être très fatigués.

Yang-Sheng : Je ne me sens pas fatigué du tout ; quand je suis assis sur le trône de Lotus, je n'entends que le bruit du vent qui souffle.

Bouddha Jigong : Suivons le Roi-Millénaire à l'intérieur du Palais pour nous délasser un instant.

Yang-Sheng : Je remercie Votre Majesté le Roi-Millénaire de nous accueillir solennellement.

Le Roi-Millénaire : Veuillez boire du thé ; je vous prie de ne pas faire de civilités.

Yang-Sheng : Notre Temple obéit à l'Edit divin nous ordonnant de rédiger le Livre «*Journal du Voyage en Enfer*» ; j'assume la mission d'effectuer le voyage dans la Sphère des Ténèbres. Je sais qu'il s'agit d'un honneur extrême mais je suis encore un néophyte dans l'étude de la

Voie Spirituelle ; je ne connais pas encore clairement la plupart des situations des Palais de l'Enfer.

Aussi, demanderai-je à Votre Majesté le Roi-Millénaire de me renseigner davantage sur les situations actuelles du Palais de la « Restitution de l'Âme aux Quatre Catégories du Règne Animal » afin que les êtres de la terre les connaissent clairement pour éviter de commettre des fautes.

Le Roi-Millénaire : Je vais vous conduire personnellement, Yang-Sheng, pour que vous visitiez la cour des supplices et je resterai à vos côtés pour tout vous expliquer minutieusement ; ainsi, il est certain que vous comprendrez clairement.

Yang-Sheng : Je remercie infiniment Votre Majesté le Roi-Millénaire.

Le Roi-Millénaire : Yang-Sheng, suivez-moi pour venir au Palais principal.

Yang-Sheng : A vos ordres.

Le voilà !

Pourquoi ce Cerf sauvage barre-t-il la route pour saluer Votre Majesté le Roi-Millénaire ? Il semble qu'il ait quelque chose à vous dire.

Le Roi-Millénaire : C'est juste.

Dans une existence antérieure, ce Cerf était un disciple bouddhiste mais comme il avait contracté une grave maladie, il en voulait au Bouddha fondateur de sa religion de ne pas l'avoir protégé. Il a abandonné aussitôt le régime végétarien et les commandements, est revenu à la vie profane terrestre, a fondé une famille et a eu des enfants.

Pourtant il blasphémait encore contre les Dieux et les Bouddhas. Après sa mort, il a dû s'incarner dans un corps de Cerf.

Cette fois-ci, il en est à sa troisième réincarnation ; ce Cerf a la permission d'être dans la forêt profonde. En mangeant de l'herbe et en buvant de la rosée, il vit comme un ermite qui embrasse la vie de perfectionnement spirituel. Ceci s'appelle la Justice Immanente relevant du Karma.

A présent, ce Cerf qui a totalement fini de payer sa Rétribution karmique, a été conduit par le souffle Yin jusqu'en Enfer ; il incline la tête pour saluer parce qu'il a l'intention de me demander de le délivrer en vue de retrouver sa forme corporelle humaine.

Yang-Sheng : Une pensée erronée implique aussitôt une mauvaise Rétribution karmique. La Loi de la Sphère des Ténèbres est difficile à enfreindre ; c'est vraiment redoutable.

Mais il y a encore une chose que je ne sais pas. Pourquoi, après leur mort, les Quatre Catégories du Règne Animal sont-elles conduites naturellement en Enfer par les employés de la Sphère des Ténèbres ? Quelle en est la raison ?

Le Roi-Millénaire : Je me permets de dire clairement que le Ciel, la Terre et la création sont dus à la dynamique d'une seule Energie ; c'est pourquoi, dans le Taoïsme, il existe la théorie de « l'Energie Unique qui se transforme en Trois Purs ».

En vérité, ce n'est pas l'Energie Unique qui arrive à se transformer en Trois Purs ; l'Energie Unique peut se transformer en des milliers et des milliers d'Energies.

Le Ciel a l'Energie Céleste, la Terre a l'Energie Terrestre, l'Homme a l'Energie Humaine. Il n'existe aucun moment où le Ciel, la Terre et l'Homme ne respirent avec expiration et inspiration.

Si l'Energie Céleste disparaissait, certainement le Ciel tomberait ; si l'Energie Terrestre disparaissait, certainement la Terre s'effondrerait ; si l'Energie Humaine disparaissait, certainement l'Homme mourrait. Ce point d'Energie-véritable, c'est l'Energie du Centre.

Il y a peu de temps, les scientifiques dans le Monde des vivants ont découvert la « Force d'Attraction du Centre de la Terre » mais ils ne connaissent pas encore les autres forces qui sont la « Force d'attraction du Centre du Ciel » et la « Force d'Attraction du Centre de l'Homme ».

Tout ce qui est pur flotte dans la partie supérieure, c'est le Ciel ; cela est dû à la « Force d'Attraction du Centre du Ciel ». Tout ce qui est trouble se dépose en bas pour constituer la Terre ; cela est dû à la « Force d'Attraction du Centre de la Terre ». Le caractère sexuel qui nous remue, c'est la « Force d'Attraction du Centre de l'Homme ».

Ces trois « Forces d'attraction » produisent tous les autres phénomènes et les différentes matières existant dans le monde. Par exemple, les êtres appartenant aux Quatre Catégories du Règne Animal - la catégorie de la Naissance par la Matrice - celle de la Naissance par les Oeufs - celle de la Naissance par l'Humidité - celle de la Naissance par les Métamorphoses - à cause de leurs Karmas terrestres trop graves sont tous attirés après leur mort par la « Force d'Attraction du Centre de la Terre » et tombent automatiquement dans l'Enfer pour que le Roi de l'Enfer les juge.

Si quelqu'un pratique la vie de perfectionnement spirituel, sa nature-spirituelle pure et légère s'envole spontanément au Ciel. Même si la Légion des Ténèbres veut appréhender cette Âme pour la livrer au Roi de l'Enfer, elle ne le peut pas. Cela est semblable à un ballon d'hydrogène bien rempli qui monte dans le ciel ; si l'on voulait le tirer à soi, certainement on serait attiré par lui vers le haut.

C'est pourquoi le fait que les êtres de la terre deviennent des Immortels, des Bouddhas ou bien des Fantômes, des Démons dépend de l'existence antérieure durant laquelle ils ont mené ou non la vie de perfectionnement spirituel. Et si les êtres veulent secourir l'Âme de leurs Ancêtres, ils doivent accumuler de nombreux mérites spirituels dans le présent ; sinon, ils gaspillent des fortunes pour rien.

Quand on veut secourir ses ancêtres, mis à part le fait de se soucier de mener la vie de perfectionnement spirituel pour soi-même, il est souhaitable de faire imprimer puis de distribuer gratuitement des Livres canoniques afin

d'enseigner le Bien ; c'est alors le plus grand mérite spirituel.

Comme les Immortels et les Bouddhas considèrent leur apparition dans le monde en vue de sauver les êtres du malheur comme un grand vœu, les Livres canoniques qui enseignent le Bien sont les voix du cœur de ces Immortels et de ces Bouddhas qui veulent essentiellement aider les êtres de la terre à perfectionner leur conscience et à améliorer leur nature. Par conséquent, divulguer les Livres canoniques, faire imprimer et distribuer gratuitement les Livres qui enseignent le Bien, c'est précisément se conformer au cœur des Immortels et des Bouddhas ; ce mérite spirituel est infiniment grand.

Si l'on utilise ce mérite spirituel pour le concéder à l'Âme des Ancêtres, alors ces derniers se délivrent rapidement du malheur. Par exemple, prenez comme preuve le fait de réciter les prières de rédemption pour les défunts ; pour cela il faut aussi des Livres canoniques et, ce point-ci, les êtres de la terre ne peuvent pas ne pas le savoir.

En outre, aider les pauvres et aimer les malheureux constituent des mérites spirituels qui suffisent aussi à réaliser une oeuvre de bienfaisance.

Yang-Sheng : Les paroles d'or de Votre Majesté le Roi-Millénaire sont vraiment conformes au Principe du TAO.

Les Dharmas transmis et les enseignements prêchés par les Immortels et les Bouddhas sont transcrits dans les Livres canoniques. Divulguer les Sûtras et faire imprimer les Livres spirituels constituent des mérites qui sont infiniment grands.

L'Âme des Ancêtres sera naturellement aspirée par la « Force d'Attraction du Centre du Ciel » vers la « Sphère de la Résurrection Transcendante et de la Félicité ».

Bouddha Jigong : Les paroles de Yang-Sheng sont vraiment en concordance avec le sens spirituel du « Sûtra Céleste », c'est-à-dire le « Devoir Terrestre ».

Les êtres de la terre doivent se vouer de tout cœur au « Devoir Humain » ; c'est la conduite humaine parfaite. Il leur sera permis d'accéder ainsi au plan des Immortels Célestes.

Le Roi-Millénaire : Ce cerf s'est déjà incarné sur terre durant trois existences karmiques ; cela est dû à la cause karmique antérieure. J'annule tous ses anciens péchés et j'ordonne à l'Officier de la Géhenne de le conduire au Palais de la Restitution de l'Âme pour qu'il lui donne à boire de « l'Eau qui Restitue les Ames ».

L'Officier de la Géhenne : A vos ordres.

Je prie Yang-Sheng de venir avec moi afin qu'il observe bien clairement.

Yang-Sheng : Bien, bien ; je vous remercie infiniment, Monsieur l'Officier de la Géhenne.

A côté, il y a justement un Palais sur lequel sont inscrits les mots « Palais de la Restitution de l'Âme ».

A l'intérieur, un vieillard tend un bol à chaque animal, à tour de rôle, pour le faire boire ; tous les animaux réapparaissent ainsi sous leur forme humaine, hommes et femmes, jeunes et âgés.

L'Officier de la Géhenne : Yang-Sheng, veuillez rester à côté de moi pour regarder. Je vais prendre un bol « d'Eau qui Restitue l'Âme » pour la faire boire à ce cerf.

Yang-Sheng : D'accord ; je vous prie d'agir à votre aise.

Hé ! C'est exactement comme si des Esprits opéraient par magie. Ce cerf sauvage, après avoir bu, voit sa forme corporelle se changer immédiatement en celle d'un vieil homme au crâne rasé, de plus de cinquante ans ! Sur son sinciput, il y a justement des traces de brûlures faites par les bâtonnets d'encens au cours de l'ordination bouddhique.

S'agit-il de la physionomie qu'il avait après son retour à la vie profane ?

L'Officier de la Géhenne : Oui, c'est exactement cela.

Cet homme avait prononcé des vœux monastiques, pourtant il est retourné à la vie profane, a abandonné le régime végétarien et a transgressé les commandements ; c'est pourquoi il a subi la transmigration karmique dans le règne animal.

Après avoir bu « l'Eau qui Restitue l'Âme », comme le corps d'illusion se métamorphose, instantanément, il a repris son corps en s'échappant de la matrice et a recouvré sa forme originelle.

Yang-Sheng : Je ne sais pas comment on va juger cet Homme-Cerf à présent.

L'Officier de la Géhenne : Lorsque l'Âme de cet Homme-Cerf sera restituée, je m'arrêterai ; c'est mon devoir.

Après qu'il aura fini de recouvrer son Âme et son Corps, on le livrera au « Dixième Palais ».

En cet endroit, le Roi de l'Enfer, versé dans la Transmigration des Âmes, juge selon la cause karmique de l'existence antérieure ; il autorise des êtres à se réincarner sous forme humaine.

Autant que je sache, lorsque ces êtres livrés par notre Palais transmigrent karmiquement pour se réincarner, ils naissent tous dans des familles pauvres et malheureuses ou bien deviennent des handicapés physiques qui doivent subir la damnation due à la Rétribution karmique.

Si quelqu'un parmi eux sait pratiquer la vie de perfectionnement spirituel, il transmigrera ultérieurement dans une sphère bienveillante.

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, notre temps est limité ; disons au revoir à l'Officier de la Géhenne pour revenir au Palais et prendre congé du Roi-Millénaire.

Yang-Sheng : Je vous remercie infiniment de vos renseignements.

Monsieur l'Officier de la Géhenne, comme il est l'heure de retourner au Temple des Saints-Sages, nous ne pouvons pas rester plus longtemps ; je vous demande la permission de vous quitter provisoirement.

Bouddha Jigong : Nous remercions infiniment Votre Majesté le Roi-Millénaire de ces renseignements.

Comme nous sommes déjà en retard sur l'horaire, nous devons nous préparer à retourner hâtivement au Temple des Saints-Sages ; nous nous rencontrerons un autre jour et nous vous demanderons de nous renseigner davantage.

Le Roi-Millénaire : Je vous fais grâce des rites de courtoisie.

Il n'est pas convenable de vous retenir ; Messieurs, j'espère vous accueillir de nouveau très bientôt dans notre Palais.

Bouddha Jigong : La plupart des êtres vivants parmi le peuple ne connaissent pas ce Palais de la « Restitution de l'Âme aux Quatre Catégories du Règne Animal ». C'est pourquoi, je projette de guider Yang-Sheng pour qu'il vienne l'examiner bien clairement afin de décrire ce qui s'y passe aux êtres de la terre pour que ceux-ci arrivent à comprendre.

Assurément, la prochaine fois, nous vous dérangerons davantage encore.

Le Roi-Millénaire : Je vous accueillerai très joyeusement.

Officier, veuillez reconduire personnellement le Bouddha Jigong et Yang-Sheng.

Yang-Sheng : Nous remercions Votre Majesté le Roi-Millénaire et Messieurs les Officiers Transcendants ; permettez-nous de prendre congé de vous.

Bouddha Jigong : Montez vite sur le trône de Lotus ; préparez-vous à retourner au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt ; je vous prie de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.
Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre
corps physique !

Episode 21

TROISIEME EXCURSION DANS LE PALAIS DE LA RESTITUTION DE L'AME AUX QUATRE CATEGORIES DU REGNE ANIMAL

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 9^{ème} jour du 12^{ème} mois lunaire de l'année bissextile du Dragon
(soit le Jeudi 27 Janvier 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*Les diverses Espèces Aquatiques flottent
Et nagent piteusement dans l'océan fatal ;
Les Oiseaux volent, les bêtes galopent,
Endurant misérablement le vent glacial !
En s'adonnant aux illicites amours sexuels
Qui les égarent dans le Monde des Vivants,
Tel un rêve fugitif, les êtres maintenant
Voient soudain leur Ame individuelle
Funestement réduite à néant !*

Bouddha Jigong : Sur le chemin de l'Enfer, on est transi de froid ; tous les jours résonnent des pleurs et des lamentations. Lorsque les humains meurent, ils sanglotent et s'attristent ; quand les animaux meurent, ils crient de douleur constamment.

Les êtres des Quatre Catégories du Règne Animal qui naissent dans le monde terrestre sont tués en trop grande quantité par les humains. Ils sont saignés, égorgés, éventrés ; c'est pourquoi leur Âme est encore épouvantée et leur Corps-Astral effrayé. Ils ont voulu chercher le chemin de la survie, mais, étant faibles, ils n'ont pas pu s'échapper ; aussi n'ont-ils su que pousser des cris pour supplier, exactement comme les humains qui vont être décapités, sur le lieu d'exécution.

Leur nature-spirituelle s'envole en errant et tombe dans la « Sphère des Neuf Sources ». Là, le « Palais de la Restitution de l'Âme aux Quatre Catégories du Règne Animal » enferme ces Âmes et ces Corps-Astraux en vue de leur restituer la forme humaine, puis se fonde sur les karmas et les causes engendrées dans les existences antérieures pour juger selon les circonstances.

Si les êtres vivants n'obéissent pas à la juste Voie, s'ils ont un cœur de chacal et des entrailles de fauve et s'ils portent atteinte au Principe Céleste sans aucune crainte, après leur mort assurément, ils s'incarneront dans les Quatre Catégories du Règne Animal, celle de la Naissance par la Matrice, celle de la Naissance par les Oeufs, celle de la Naissance par l'Humidité, celle de la Naissance par les Métamorphoses.

Yang-Sheng préparez-vous à voyager en Enfer.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, mon bon Maître, le père d'un adepte du Temple des Saints-Sages vient de mourir, c'est pourquoi j'éprouve sans cesse de la douleur.

Pourquoi le Ciel n'a-t-il pas béni cet homme bienveillant pour qu'il vive longtemps et apporte sa contribution aux œuvres de divulgation du Taoïsme du Temple des Saints-Sages ? Pourquoi l'a-t-il si rapidement rappelé à lui ?

Bouddha Jigong : Il s'agit de la Loi de la Naissance, de la Vieillesse, de la Maladie et de la Mort.

Les ducs et les marquis, les ministres et les généraux qui vivent dans les honneurs et les richesses - le pays entier est à la portée de leurs yeux et de leurs mains - doivent tout abandonner pour se rendre au Ciel, à plus forte raison, les gens ordinaires.

Quand on vit, il suffit de savoir se perfectionner dans l'amour de l'humanité et accumuler les vertus. Il est sûr qu'à la mort, bien que le corps disparaisse, l'esprit de la Voie spirituelle et de la Vertu morale subsiste toujours sur terre.

Ainsi, seul l'esprit d'un être philosophe est immortel. Sur terre, il n'existe pas d'hommes qui ne meurent pas ; mon fils, ne soyez pas trop affligé.

Yang-Sheng : Je voudrais pouvoir rencontrer ce monsieur pour bien connaître son état après son trépas. J'ai entendu ses descendants dire que deux jours avant sa mort, il savait, de lui-même, que ses relations karmiques avec le monde terrestre étaient terminées, qu'il allait bientôt retourner dans la Sphère des Bouddhas. Je ne sais pas, quand on se perfectionne dans le TAO, à quel niveau l'on doit parvenir dans l'Ascèse Spirituelle pour accéder à cette Sphère.

Bouddha Jigong : Du fait que les circonstances relationnelles karmiques sont encore insuffisantes, vous n'avez aucun moyen de le rencontrer. Quant à la prémonition de la date de sa mort grâce à son perfectionnement dans le TAO, il la doit à son coeur sincère qui a pu émouvoir même le Ciel et la Terre, les Démons et les Dieux, c'est pourquoi il a été averti à l'avance des choses qui allaient se passer. C'est aussi pour démontrer que les Démons et les Dieux existent réellement et qu'il ne s'agit pas d'histoires superstitieuses.

Si nous nous perfectionnons avec diligence dans la Voie Spirituelle, il est sûr que la Mort et la Vie sont dans la paume de notre main. Il suffit de l'ouvrir pour voir, il n'y a rien d'extraordinaire, ce n'est qu'un pressentiment.

Pour ne pas retarder l'heure de notre voyage en Enfer, montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Je vous obéis. S'il vous plaît, je suis déjà prêt ; Maître, veuillez vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés. Descendez vite du trône de Lotus.

Yang-Sheng : On voit déjà à l'avant Sa Majesté le Roi-Millénaire et Messieurs les Ministres Transcendants du « Palais de la Restitution de l'Âme aux Quatre Catégories du Règne Animal ».

Bouddha Jigong : Allez vite au-devant d'eux pour les saluer.

Yang-Sheng : Votre Majesté le Roi-Millénaire et Messieurs les Ministres Transcendants, veuillez recevoir mes salutations respectueuses ; aujourd'hui je reviens vous déranger pour avoir plus de renseignements.

Le Roi-Millénaire : Je vous fais grâce des rites de courtoisie. Votre Maître et vous n'avez pas redouté que notre Palais soit bondé d'animaux ; par trois fois vous êtes venus jusqu'à notre humble demeure⁸⁷, j'en suis infiniment heureux.

Veillez me suivre à l'intérieur du Palais.

Bouddha Jigong : Merci infiniment. Comme le temps nous manque, je prie Votre Majesté le Roi-Millénaire d'emmener Yang-Sheng visiter les divers organismes des quatre endroits afin qu'il les connaisse bien pour les décrire dans le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* ».

Le Roi-Millénaire : C'est la moindre des choses.

Veillez me suivre pour visiter les différents organismes.

Yang-Sheng : Cet endroit est agencé d'une manière vraiment merveilleuse ; les moustiques, un à un, sont aspirés, on ne sait d'où jusqu'ici comme par un aspirateur du Monde des vivants. Ils tombent par essaims, blancs comme des flocons de neige, et se débattent.

⁸⁷ *Humble demeure* : Littéralement, « 茅 廬 » (hv. Mao-Lu), chaumière.

Le Roi-Millénaire : Il s'agit des moustiques écrasés par les gens qui les frappent, ou tués par les êtres qui pratiquent des pulvérisations d'insecticides. Ils sont aspirés par l'Energie du Souffle Tellurien jusqu'à notre Palais ; chaque essaim comprend environ cinq cents moustiques. Les Âmes désagrégées et dispersées se réunissent en une Âme unique qui tombe à côté ; quand on l'asperge avec de « l'Eau qui Restitue l'Âme », aussitôt elle recouvre sa forme corporelle humaine.

Yang-Sheng : Avec un tel agencement, c'est vraiment une restitution parfaite. Mais comment s'y prend-on pour que cela soit si bien ?

Le Roi-Millénaire : Il s'agit de la subtile efficacité de la "Force d'Attraction du Centre Terrestre" et de "l'Energie du Souffle Tellurien" qui les amènent. Comme l'Âme des moustiques est désagrégée et dispersée et que leur nature est impure, après la mort, ces moustiques sont spontanément aspirés jusqu'ici. Leur nature-spirituelle pulvérisée se rassemble comme un amas de grains de sable ; l'habileté de la Restitution tient à cela.

Nous allons voir d'autres endroits.

Yang-Sheng : Ce vaste terrain enferme exclusivement des animaux ; d'ordinaire, on voit rarement ce genre d'animaux étranges. Il y a également des tigres et des lions comme dans les jardins zoologiques ; quant aux volailles et aux porcs, ils sont extrêmement nombreux.

Nous voilà rentrés au Palais, je ne sais pas si Votre Majesté le Roi-Millénaire a quelque chose à m'enseigner encore.

Le Roi-Millénaire : Je suis en train de me préoccuper de juger un procès.

Ce coq, devant nous, est venu porter plainte. Je vais montrer à Yang-Sheng le document concernant son état civil.

Il est né dans la région septentrionale de Taiwan. De son vivant, il était le fils d'une famille riche ; comme il était imbu de sa richesse, souvent il forniquait avec les épouses des autres. Parfois il utilisait son argent pour déflorer de nombreuses jeunes filles afin de satisfaire ses désirs charnels et il se passionnait pour les jouissances dans les antres de la prostitution. Ses mauvais Karmas étaient trop graves ! En conséquence, il a dû s'incarner sous la forme d'un Coq durant cinq existences. À présent il a fini de payer les dettes de ses mauvais Karmas ; son Âme est venue à notre Palais pour demander qu'on lui restitue sa forme humaine.

Yang-Sheng : C'est trop terrible ! Les poulets ont été des humains ; alors, est-ce que les humains commettent des péchés en mangeant des poulets ?

Le Roi-Millénaire : Les divers animaux partagent une même vie spirituelle : ils ne diffèrent que par leur forme corporelle. Leur Nature-spirituelle est à l'égal de celle des humains.

Les êtres de la terre préfèrent souvent manger de la chair de diverses espèces. Evidemment, s'ils raisonnent sur la nutrition, ils constatent que les aliments comme la viande, les œufs ont un caractère nutritif élevé ; s'ils en mangent, leur corps sera robuste. Mais ils ne savent pas que les êtres des Quatre Catégories du Règne Animal ont été des pécheurs qui se sont incarnés et que leurs corps possèdent une sorte d'Energie maléfique. Lorsque les humains tuent les animaux, ces derniers s'efforcent de courir pour se sauver, le cœur épouventé ; le sang dans leur corps est bouleversé, les cinq viscères et les six entrailles produisent des toxines. Les humains les mettent à mort puis mangent leur sang et leur chair ; bien que cela soit profitable, la nocivité reste cachée à l'intérieur.

Quand l'être humain a le cœur troublé, épouventé, son sang se transforme aussi ; s'il rencontre toujours les mêmes situations perturbantes, son corps physique tombe sûrement malade. C'est la maladie commune relevant de la psychologie qui se manifeste au niveau de la physiologie.

Même si l'être humain est en bonne santé et a un visage bien rose, lorsqu'il meurt, tout son corps devient gris et est appelé « cadavre ».

Pour les humains qui mangent la chair des animaux morts contenant des éléments impurs et manquant d'éléments purs primordiaux internes, l'avantage et l'inconvénient coexistent. Les scientifiques ont discuté aussi de ce fait dans des articles concernant la diététique.

Ordinairement, pour celui qui se perfectionne dans la Voie Spirituelle, il n'est pas possible de s'interdire tout de suite les mets fétides ; mais alors, réussir la Voie Spirituelle, toute éthérée et toute pure, est très difficile. Quant à discuter sur le péché et sur l'innocence, je vous prie de réserver cela pour une autre occasion.

Yang-Sheng : Ce que Votre Majesté le Roi-Millénaire dit concorde bien avec le principe scientifique ; que l'on veuille en manger ou non dépend de la volonté de chacun. Ce qui est profitable ou ce qui est nuisible est connu clairement ; ce que l'on veut dépend de ce que l'on décide.

Je voudrais poser encore une question à Votre Majesté Le Roi-Millénaire. A l'avant, il y a un gorille et un perroquet. Les gestes du gorille ressemblent à ceux de l'Homme, la voix du perroquet est identique à celle des Humains. Ainsi donc, appartiennent-ils à des échelons supérieurs dans le Règne Animal ?

Le Roi-Millénaire : Les gestes du Gorille ressemblent à ceux de l'Homme, son cerveau est aussi très intelligent. C'est parce que, de son vivant, ce gorille était un être lucide qui pourtant s'était trompé dans sa vie de perfectionnement spirituel ; en conséquence, dans cette existence-ci, il s'est incarné sous la forme d'un animal.

Le Perroquet était dans son existence antérieure un jaseur qui nuisait aux autres en détruisant leur famille et leur vie. En conséquence, dans cette existence-ci, il est enfermé dans une cage pour apprendre à écouter et à parler le langage humain ; à part cela, il ne comprend rien de plus.

Il est regrettable que les héros manquent de territoires pour exercer leur talent.

Si les êtres de la terre, à travers chacun de leurs faits et gestes, commettent des erreurs vis-à-vis du Principe du TAO, après leur mort, ils s'incarnent tous sous la forme d'oiseaux qui s'envolent ou d'animaux qui galopent ; on ne sait pas quand ils pourront se délivrer de leur Karma. Ils ne peuvent pas ne pas être prudents.

Bouddha Jigong : Comme le temps nous manque, notre visite du « Palais de la Restitution des Âmes aux Quatre Catégories du Règne Animal » est considérée comme achevée.

Les êtres de la terre peuvent comprendre sommairement que cet endroit est le lieu de la Restitution des Âmes. Quant aux animaux des Quatre Catégories du Règne Animal qui ne bénéficient pas encore de la Restitution de l'Âme, ils relèvent du jugement du Roi de la Transmigration des Âmes dans le « Dixième Palais ». Ce n'est pas notre affaire ici. Que les êtres de la terre comprennent bien ce point.

Yang-Sheng, préparons-nous à retourner au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Je remercie infiniment Votre Majesté le Roi et Messieurs les Ministres Transcendants de nous avoir renseignés de tout leur cœur. Comme nous n'avons plus de temps, nous devons, mon Maître et moi, retourner dans le Monde des Vivants ; permettez-nous de prendre congé de vous.

Le Roi-Millénaire : Je vous en prie.

Si quelque inconvenance a été commise à votre égard, veuillez avoir la générosité de nous en excuser.

Que tous les Généraux reconduisent le Bouddha Jigong et Yang-Sheng !

Bouddha Jigong : Quittons vite le Palais.

Préparez-vous à monter sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Je suis prêt ; Maître, je vous prie de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 22

EXCURSION DANS LE QUATRIEME PALAIS

RENCONTRE AVEC LE ROI DE L'ENFER ⁸⁸

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 16^{ème} jour du 1^{er} mois lunaire de l'année du Serpent
(soit le Samedi 5 Mars 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*L'existence humaine est fugace, tel un mirage ;
Avec le temps, on s'inquiète en prenant de l'âge.
Lorsqu'on absorbe l'Elixir d'Immortalité ⁸⁹,
Au moment même, dans la nature vont s'exalter
La multitude des phénomènes nouveaux ;
Dès le début de l'année qui revient, l'on peut espérer
Quitter son corps physique et s'envoler là-haut !*

⁸⁸ *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « 五 棺 王 Wu Guan Wang » (Ngũ-Quan-Vuong), le Roi Wu Guan.

⁸⁹ *Elixir d'Immortalité* : Traduction par analogie du terme taoïste chinois « 丹 Tan » (hv. Đan) qui signifie « Cinabre » ou « Elixir d'Immortalité » - terme relevant de l'Alchimie Interne « 內 丹 Nei Tan » (hv. Nội-Đan).

Bouddha Jigong : L'année du Dragon (1976) est passée ; le Temple des Saints-Sages, par obéissance à l'Edit divin, rédige le Livre : « *Journal du Voyage en Enfer* » depuis le quinzième jour du huitième mois lunaire de l'année du Dragon (1976). En un clin d'œil, plus de six mois se sont déjà écoulés !

Les êtres de la terre se démènent comme des lanternes tournantes ; dans un "ksana" ⁹⁰, le temps passe rapidement. Combien de nuits de Mi-Janvier les êtres de la terre peuvent-ils rencontrer ?

Ils sentent qu'ils avancent en âge de jour en jour, en voyant devant eux de nombreux enfants qui se promènent en tenant des lanternes. Ils se regardent dans le miroir, surpris de voir leurs cheveux blancs, leur visage grisâtre ! S'ils ne perfectionnent pas rapidement leur personne, jusqu'à quand attendront-ils ?

Au centre psychique du Champ de Cinabre ⁹¹, à l'endroit où les Souffles du Ciel et de la Terre se réunissent et s'harmonisent pour créer un Elixir des Immortels, au

⁹⁰ *Ksana* : Traduction littérale en sanskrit du terme « 刹那 » (hv. Sât-Na) qui est la traduction phonétique du terme sanskrit « Ksana » (Khanika en pâli) désignant un laps de temps très bref. En effet, un « Ksana » est également le laps de temps que mettent les moines bouddhistes pour percer un trou au moyen d'un pointeau dans un certain nombre de feuilles d'un sūtra (Livre canonique), lors de la reliure.

⁹¹ Textuellement, « 丹田 » (hv. Đan Điền), Champ de cinabre. Il s'agit du Centre Psychique se situant en dessous du nombril de trois travers de doigt, au niveau du Point d'Acupuncture appelé « Mer de l'Energie 氣海 » (hv. Khí-Hải) se situant sur le « Méridien Conception » 任脈 » (hv. Nhâm-Mạch).

moment où le cycle de révolution annuelle revient à son point de départ, quand les dix mille choses se renouvellent, l'Elixir des Immortels mûrit et devient le Fruit de la Boddhéité. Alors les êtres de la terre peuvent d'eux-mêmes quitter leur corps pour s'envoler vers la Sphère du Royaume des Cieux.

Le projet de toute une année tient au printemps. La préciosité de toute une vie humaine, c'est de devoir aimer et regretter le temps, respecter la vie, garder la foi, c'est de ne craindre nullement les calamités qui assaillent, c'est d'espérer en un brillant avenir, c'est de marcher en suivant le droit chemin, c'est de prier pour que la Grande Voie Spirituelle vogue avec un vent favorable.

Aujourd'hui, préparez-vous à voyager dans la Sphère des Ténèbres ; Yang-Sheng remonte vous le moral.

Yang-Sheng : Je vous présente mes meilleurs vœux de prospérité.

Bouddha Jigong : Meilleurs vœux ! Meilleurs vœux ! En tant que moine bouddhiste, je ne pense pas à la prospérité car j'ai déjà "du jade et de l'or qui emplissent ma maison". J'espère seulement "mettre au monde rapidement des fils honorables".

Yang-Sheng : Vous avez renoncé à la vie familiale pour vous faire bonze ; pourquoi espérez-vous encore "mettre au monde rapidement des fils honorables" ?

Ne détruisez-vous pas ainsi le vœu de chasteté du Bouddha ?

Bouddha Jigong : Mon fils, vous avez mal compris mes pensées. Je pense que si le Ciel peut mettre au monde de nombreux enfants intelligents et clairvoyants et donner naissance à peu d'enfants intelligents et fourbes, alors le peuple aura vite la paix et, moi aussi, je pourrai jouir de la félicité à mon aise, sans avoir à plonger dans les vicissitudes de la vie. Ce n'est que pour sauver les êtres vivants que je me fatigue moralement et que je me torture l'esprit.

Yang-Sheng : Vos paroles sont vraiment sublimes et merveilleuses, mais actuellement les êtres de la terre espèrent mettre au monde des "fils honorables" et souhaitent que leurs enfants, en grandissant, arrivent à gagner dans l'avenir beaucoup d'argent et avoir une grande prospérité. En conséquence, si l'on présente aux êtres de la terre des vœux pour qu'ils mettent au monde rapidement des "fils honorables", ils seront très heureux.

Bouddha Jigong : Parce qu'ils savent escroquer les autres pour gagner de l'argent, ce ne sont pas tous des "fils honorables", mais il y a aussi beaucoup de "filles transcendantes" !

Ha, ha ! Emporté par la joie, je plaisante et je crée ainsi le Karma de la parole ! C'est ma faute ! C'est ma faute !

Nous nous préparons à voyager dans la Sphère des Ténèbres. Mon fils, montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Pourquoi, cette année, le trône de Lotus est-il plus grand que l'année dernière ?

Bouddha Jigong : Notre responsabilité est lourde, tandis que la Voie Spirituelle est loin ; le trône de Lotus s'élargit. Faisons rapidement des progrès en nous perfectionnant dans les œuvres vertueuses ; ce trône de Lotus constitue en fait votre Dignité, il démontre que vous avez progressé.

Yang-Sheng : Je vous en prie ; je sais par moi-même que j'ai encore de lourds Karmas ; comment pourrai-je accéder à la Dignité du "Trône de Lotus" ?

Bouddha Jigong : La Fleur de Lotus pousse dans la vase ; on s'éprend de son corps pur, il n'y a rien d'erroné.

Montez vite sur le trône de Lotus ; aujourd'hui, nous deux, Maître et disciple, visitons le « Quatrième Palais » de la Sphère des Ténèbres.

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt ; Maître, je vous prie de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Aujourd'hui, le sang dans mon cœur circule vigoureusement ; exceptionnellement, je chante un poème pour conseiller les êtres de la terre.

Je vous demande : Etes de la terre ! Pourquoi êtes-vous occupés ?

- Sans cesse vous ne vous occupez que de la nourriture, le matin, à midi et le soir.

Je vous demande : Etes de la terre ! A quoi aspirez-vous ?

- Vous n'avez que des soucis à cause de la renommée et du profit.

Je vous demande : Etes de la terre ! De quoi vous entichez-vous ?

- Vous vous amaigrissez et vous vous épuisez à cause de l'amour.

Je vous demande : Etes de la terre ! A quoi pensez-vous ?

- Vous troublez votre psychisme à cause des désirs.

Je vous demande : Etes de la terre ! Que possédez-vous ?

- Vous vous affairez toute une vie et vous avez les mains vides à votre mort.

Je vous demande : Etes de la terre ! Qu'entraînera la débauche ?

- Vous verrez vos femmes violées, vous éprouverez du ressentiment à l'égard des richesses.

Je vous demande : Etes de la terre ! Qu'attendez-vous ?

- Vous attendez de retourner aux rives de la Connaissance, vous vous souciez de vous perfectionner dans la Voie Spirituelle.

Je vous demande : Etes de la terre ! En quoi consiste votre vie de perfectionnement ?

- Vous quittez la vase pour ne pas en être souillés, vous ne faites que des voyages d'agrément.

Je vous demande : Etes de la terre ! Où voyagez-vous ?

- Vous montez ensemble dans la barque de Miséricorde, immensément joyeux !

Nous voilà arrivés, descendez vite du trône de Lotus. Le « Quatrième Palais de l'Enfer » est devant nous.

Yang-Sheng : Voilà le « Quatrième Palais de l'Enfer », à l'avant.

Bouddha Jigong : Le Roi de l'Enfer ⁸⁸ et les Ministres Transcendants font déjà leur apparition ; allons vite au-devant d'eux pour les saluer.

Yang-Sheng : Sire Roi de l'Enfer et Messieurs les Ministres Transcendants, je vous présente mes respects !

Je suis Yang-Sheng, disciple du Très Grand Saint du Temple des Saints-Sages. J'obéis à l'Ordre divin pour écrire un Livre. Aujourd'hui, guidé par le Bouddha Jigong, j'ai la chance de venir visiter votre Palais ; je vous prie de me prodiguer de nombreux enseignements.

Le Roi du Quatrième Palais de l'Enfer : Je vous fais grâce des rites de courtoisie, veuillez vite vous relever.

Vous inaugurez la nouvelle année en utilisant votre plume à grand-peine ; c'est pour rédiger ce Livre que vous devez vous démener dans la «Sphère des Neuf Sources». L'esprit des Adeptes du Temple des Saints-Sages est vraiment digne de louanges.

⁸⁸ *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « 五 棺 王 Wu Guan Wang » (Ngũ-Quan-Vuong), le Roi Wu Guan.

Bouddha Jigong et Yang-Sheng, je vous invite à me suivre dans le Palais pour que vous vous reposiez et que vous discutiez.

Yang-Sheng : Nous remercions infiniment Votre Majesté le Roi de l'Enfer de nous avoir accueillis chaleureusement.

Le Roi du Quatrième Palais de l'Enfer : Veuillez vous asseoir.

Général, veuillez vite offrir du vin d'Ambroisie⁹².

Yang-Sheng : Je remercie infiniment Votre Majesté le Roi du Quatrième Palais de l'Enfer.

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, mon fils, vous avez une très grande chance ! Sa Majesté le Roi du Quatrième Palais de l'Enfer vous offre spécialement son vin d'Ambroisie réservé à son usage personnel. C'est une chose précieuse chez les Immortels. Quand vous aurez fini de le boire, votre esprit sera encore plus fortifié.

Le Roi du Quatrième Palais de l'Enfer : Bouddha Jigong et Yang-Sheng, je vous prie de ne pas faire de civilités ; veuillez vite boire ce vin.

⁹² Littéralement, « Vin de Rubis en Fusion 瓊醬酒 » (hv. Quỳnh-Tương Tửu) - métaphore désignant un vin, excellent et précieux, de couleur rouge-rubis. Cf. Pages 743 à 757, Episode 62, Tome II.

Yang-Sheng : Sa saveur et son parfum capiteux emplissent mon coeur et mes poumons ; je me sens extrêmement réchauffé, euphorique.

Je remercie Votre Majesté le Roi du Quatrième Palais de l'Enfer de me l'avoir spécialement offert. Je jure de faire usage de toutes mes forces pour accomplir ma tâche qui est de composer ce Livre.

Le Roi du Quatrième Palais de l'Enfer : Veuillez ne pas faire de civilités.

Ce vin d'Ambrosie est offert par le Palais du Lac de Jaspe ⁹³. Tous les Dix Palais de l'Enfer en possèdent également ; si l'on en boit, l'Energie de notre Nature-Spirituelle augmente.

Les différents Ministres de la Justice dans la Sphère des Ténèbres ne peuvent boire que du thé des Immortels, et la Légion des Ténèbres ne peut prendre que du thé vert.

Comme les dignités relatives à leur réalisation spirituelle sont inégales, le traitement et la jouissance sont naturellement différents aussi.

Yang-Sheng : Quelles sont les situations concernant les jugements des Âmes-pécheresses de votre Palais ?

⁹³ *Palais du Lac de Jaspe* : Traduction littérale. Dans le contexte, il s'agit de l'allusion au Palais de la Mère-d'Elément Métal du Lac de Jaspe (瑤池金母). Cf. Note 257, Page 748, Episode 62, Tome 2.

Le Roi du Quatrième Palais de l'Enfer : J'administre les « Seize Enfers Mineurs ». En outre, il existe de nouveaux Enfers récemment établis à titre de prévoyance car les êtres de la terre commettent de jour en jour plus de crimes.

Les Enfers se divisent en plusieurs étages annexes, chaque étage comportant des services.

D'ordinaire, lorsque les êtres sur terre font des choses viles et dépravées, après leur mort, ils entrent par la Porte des Démons et montent dans une tour pour se tenir devant le « Miroir qui reflète les Mauvais Karmas » afin de se voir reflétés sous leur véritable visage.

C'est seulement après qu'ils ont eu des preuves et su clairement les péchés commis qu'on les conduit pour les livrer aux différents Palais qui les enferment et règlent leurs affaires.

Je suis en train de juger un procès, je vous invite à me suivre pour y assister.

Yang-Sheng : Bien, bien.

A l'avant, deux Officiers, un Démon à Tête de Buffle et un Démon à Face de Cheval, emmènent sous bonne garde l'Âme d'un pécheur dont la fonction devait être celle d'un directeur ou d'un inspecteur quelconque. Il a le teint du visage rose, le crâne un peu chauve. Je ne sais pas ce qu'il a commis comme péché pour avoir des gestes qui traduisent sa peur, son épouvante.

Le Roi du Quatrième Palais de l'Enfer : Cette Âme-pécheresse, sur terre, était intelligente. Elle était versée dans la vente des médicaments occidentaux, mais plus tard elle a voulu s'enrichir rapidement. Comme elle connaissait parfaitement les médicaments, elle a fabriqué aussitôt de

faux médicaments, nuisant ainsi à de très nombreux malades.

A présent, sa longévité est parvenue à son terme, elle est conduite sous bonne garde jusqu'ici pour être condamnée.

Bouddha Jigong : Il est déjà presque l'heure ; nous deux, Maître et disciple, nous nous préparons à retourner au Temple des Saints-Sages. La prochaine fois, nous reviendrons dans cet Enfer pour interroger cette Âme-pécheresse ; ceci sera-t-il encore possible ?

Si nous avons commis quelque inconvenance à l'égard de Votre Majesté le Roi de l'Enfer du Quatrième Palais, nous vous prions de nous pardonner.

Le Roi du Quatrième Palais de l'Enfer : Je vous en prie.

Que les généraux et les militaires se mettent en rangs solennellement pour reconduire nos hôtes !

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, quittez vite le Palais ; préparez-vous à retourner au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Je remercie infiniment Votre Majesté le Roi de l'Enfer et Messieurs les Ministres Transcendants de m'avoir accueilli très chaleureusement ; permettez-moi de vous quitter provisoirement.

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus. Préparez-vous à retourner au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : A vos ordres. Je suis déjà prêt ; Maître, je vous prie de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 23

EXCURSION DANS L'ENFER DU DEVERSEMENT DES MEDICAMENTS ⁹⁴

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 19^{ème} jour du 1^{er} mois de l'année du Serpent
(soit le Mardi 8 Mars 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*Les charlatans qui tuent les êtres vivants,
Par cupidité, avec de faux médicaments,
Nuisent à la vertu et causent du mauvais Karma.
Ceux qui pratiquent l'art de guérir humainement
En sauvant le monde comme Houa-To ⁹⁵ jadis,
Ont le cœur compatissant de Bodhisattva
Qui, éternellement, comme une perle resplendit !*

Bouddha Jigong : Sur terre, il ne manque pas d'êtres qui perdent leur conscience, se passionnent pour l'argent et ne pensent pas à la morale, comme les mauvais médecins qui font mourir les hommes.

⁹⁴ Textuellement, « 遊灌藥小地獄 » (Du Quán-Dược Tiểu Địa-Nguc).

⁹⁵ Houa-To (華陀) (hv. Hoa-Đà) : Il s'agit du célèbre médecin et pharmacologue chinois (141-207 après J.C.), inventeur de l'Anesthésie - grâce à l'utilisation du chanvre indien - et fondateur de la chirurgie.

Il arrive qu'ils fabriquent de faux médicaments pour les vendre afin de gagner de l'argent et qu'ils considèrent l'être humain comme un brin d'herbe ou une balayure. Leurs crimes emplissent le Ciel.

Bien que la Justice du Monde des Vivants soit sévère, il reste tout de même des espèces de phalènes qui n'ont pas peur du feu, qui défient la justice avec leur propre vie.

Après leur mort, ces êtres descendent en Enfer ; leurs malheurs ne peuvent être racontés.

Si vous ne me croyez pas, Yang-Sheng, laissez-moi vous conduire en Enfer afin que je prouve que mes paroles sont véridiques.

Aujourd'hui, nous nous préparons à voyager dans le Royaume des Ténèbres. Yang-Sheng, montez sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Je ne sais pas où nous allons aujourd'hui.

Bouddha Jigong : Nous allons à la Prison de la Géhenne qui dépend directement du « Quatrième Palais » ; préparez-vous vite à partir.

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt ; mon bon Maître, je vous prie de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés, descendez du trône de Lotus.

Yang-Sheng : Arrivé à la porte de cette Prison de la Géhenne, j'entends des lamentations et des bruits de vomissements. Sur la Porte de cet Enfer sont inscrits les mots « Enfer du déversement des Médicaments ».

Les deux Officiers, le Démon à Tête de Buffle et le Démon à Face de Cheval, conduisent sous bonne garde de nombreuses Âmes-pécheresses, hommes et femmes, à l'intérieur de l'Enfer.

Bouddha Jigong : Tenez, le Ministre et l'Officier de cet Enfer arrivent en personne à l'avant pour nous accueillir. Yang-Sheng, avancez vite pour les saluer.

Le Ministre de l'Enfer : Je suis enchanté de pouvoir accueillir le Bouddha Jigong et Yang-Sheng qui viennent du Temple des Saints-Sages pour visiter notre Enfer.

Il y a quelques minutes, j'ai reçu l'Ordonnance de Sa Majesté, c'est pourquoi nous avons su que vous viendriez visiter notre Enfer afin de chercher à être bien au courant des situations véridiques en vue de les écrire dans le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » pour faire comprendre aux êtres de la terre que l'Enfer existe réellement.

Messieurs, je vous prie de me suivre.

Yang-Sheng : Je remercie infiniment le Ministre de l'Enfer de son accueil chaleureux.

Des deux côtés de la Porte de cet Enfer s'amassent des tas de médicaments de toutes catégories. En m'approchant pour regarder, je vois qu'il existe toutes sortes de marques en langues différentes comme le chinois, l'anglais, le japonais, etc...Les boîtes de protection sont vraiment bien conçues et jolies.

Je voudrais vous demander, Monsieur le Ministre, si votre Enfer commercialise aussi des médicaments. Sinon, pourquoi cet endroit est-il agencé ainsi avec toutes sortes de médicaments ? Même les grandes pharmacies dans le

Monde des Vivants n'en présentent pas une quantité aussi importante sur leurs rayonnages !

Le Ministre de l'Enfer : Notre Enfer ne commercialise absolument pas de médicaments. Il s'agit là de médicaments que les profanes fabriquent en les falsifiant dans le Monde des Vivants. Si dans la Sphère Terrestre on fabrique une chose quelconque, en Enfer, apparaît immédiatement la forme phénoménale correspondante.

Par conséquent, la création d'un laboratoire de fabrication de faux médicaments fait apparaître tout de suite celui-ci en Enfer. Les preuves des péchés commis dans le Monde des Vivants sont instantanément décelées ici, sans la moindre erreur, comme la lune qui reflète le soleil.

Il convient que les êtres de la terre connaissent ce point, qu'ils ne disent pas que dans une maison bien fermée ils peuvent faire des choses viles. Ils doivent savoir que, dans les endroits ténébreux, il y a aussi des Démons et des Dieux qui observent. Sinon, comment arrivent-ils à surveiller de près les êtres humains pour les punir de leurs péchés ?

Dans un chapitre du Livre intitulé « La Prescience du Grand-Suprême », il est dit : « *Le malheur et le bonheur n'ont pas de portes, il n'y a que les humains qui les accaparent. La Justice Immanente du Bien et du Mal est comme l'ombre qui suit la forme* ». Ce fait correspond justement au principe que voilà.

Bouddha Jigong : La plupart des êtres de la terre ne croient pas en la causalité. Ils doivent savoir que la Justice Immanente du Bien et du Mal est comme l'ombre et la forme sous une lampe éclairante ; l'être humain peut voir la forme de son ombre personnelle.

Lorsque ces êtres entrent dans leur demeure bien fermée, on ne voit plus leur ombre ; en conséquence, ils considèrent que les Dieux ne savent rien et que les Démons ne sont pas au courant. Ils ne se doutent pas que les endroits obscurs sont les lieux de résidence des Démons et des Dieux. D'eux-mêmes, ils plongent la tête dans le filet ; à qui vont-ils encore adresser des reproches ?

Le Ministre de l'Enfer : Messieurs, je vous invite à entrer dans l'Enfer pour observer.

Yang-Sheng : A l'intérieur de la Prison de la Géhenne, il y a également des barreaux de fer qui encerclent les Âmes-pécheresses, c'est pourquoi elles sanglotent et hurlent.

La Légion des Ténèbres utilise des barils et des barils remplis de choses noirâtres que l'on déverse dans la bouche des Âmes-pécheresses ; toutes s'efforcent de se dérober afin que les médicaments ne se déversent pas dans leur gorge.

Bouddha Jigong : Mon fils, je vais vous conduire à un endroit pour que vous voyiez les étapes que traverse une Âme-pécheresse condamnée à venir dans cet Enfer.

Yang-Sheng : C'est vraiment pitoyable ! L'autre jour, il y a trois jours seulement, cette Âme-pécheresse, dans le « Quatrième Palais », avait le visage encore rose ; à présent, il est exsangue. Ses oreilles, ses narines, sa bouche et ses joues sont toutes tachées par des liquides noirâtres ; je ne sais pas quels sont ces liquides.

Le Ministre de l'Enfer : De son vivant, cette Âme-pécheresse s'était spécialisée dans la fabrication de faux médicaments et nuisait à de très nombreuses personnes.

Après sa mort, notre Enfer a utilisé ce médicament de couleur noirâtre et le lui a fait ingurgiter de force. Cette sorte de médicament très amer et contenant des toxines est difficile à avaler ! Une fois que ce médicament est passé par la bouche, les entrailles se tordent ; on souffre et l'on a en même temps des nausées mais on n'arrive pas à vomir. Il s'agit là de la Rétribution karmique de la fabrication des faux médicaments.

Yang-Sheng : Cette Âme-pécheresse, habillée à l'euro-péenne, a aussi le corps trempé de ce médicament de couleur noirâtre, si sale qu'elle ne peut plus le supporter ; l'éclat de ses yeux est terni.

L'Âme-pécheresse : Veuillez me sauver la vie ! O Bonze Supérieur ! Grand Bouddha Fondateur et Homme de la terre ! Délivrez-moi vite, je n'en peux plus !

Je me prosterne pour vous saluer ; si vous arrivez à me sauver, je demanderai à m'incarner dans l'existence à venir, sous la forme d'un animal domestique pour vous remercier de cette immense grâce.

Dans le Monde des Vivants, j'ai encore énormément d'argent. Messieurs, vous pouvez dire à mes enfants de vous le remettre.

Le Ministre de l'Enfer : Ferme-la !

Cette personnalité est le Bouddha Jigong, ce n'est pas un Bonze Supérieur dans le Monde des Vivants ; si tu lui remettais de l'argent, Il ne pourrait pas l'utiliser. Je te laisse sortir provisoirement pour que tu racontes toutes les choses lorsque tu étais en vie afin que cet homme du Monde des Vivants les connaisse clairement.

Voici le Disciple du Sérénissime Saint Guan-Hung Fu-Tzeu, il s'appelle Yang-Sheng et appartient au Temple des Saints-Sages de Tai-Chung. Il obéit à l'Ordre divin en voyageant dans la Sphère des Ténèbres pour écrire un précieux Livre en vue de conseiller la terre. Tu dois te confesser clairement afin qu'on minimise un peu tes péchés.

L'Âme-pécheresse : Je vous remercie infiniment, Excellence. Si je parle, je serai plus honteux, mais je parle tout de même pour que la postérité puisse corriger ses erreurs.

De mon vivant, j'ai ouvert une pharmacie, spécialisée dans la vente des médicaments chinois et étrangers. Peu à peu, je me suis familiarisé avec les médicaments ; à la longue, je suis arrivé à connaître un petit nombre de médicaments courants. Aussitôt, j'ai pensé à m'enrichir.

Cependant, pour m'enrichir, je n'ai pu éviter de commettre des fraudes. En effet, j'ai acheté une petite machine, j'ai utilisé de la farine de blé mélangée à des colorants, falsifiant ainsi les divers médicaments les plus vendus et j'ai fait imprimer diverses sortes d'emballages

identiques aux autres. J'en ai fabriqué une grande quantité. Pour la vente, je les livrais dans d'autres officines que la mienne ; je gagnais beaucoup d'argent à ne plus savoir le comptabiliser.

Au début du printemps de cette année, par malchance, j'ai contracté une maladie ; j'avais bénéficié de cinquante-deux ans de vie. A ma mort, j'ai été emmené sous bonne garde par les deux Officiers-Démons, celui à Tête de Buffle et celui à Face de Cheval, jusqu'à la « Tour au Miroir qui reflète les Mauvais Karmas » afin que ce dernier fasse réapparaître les moments où je fabriquais les faux médicaments ainsi que les situations de ventes frauduleuse. Ceci m'a fait blêmir et m'a épouventé.

Je ne savais pas qu'en Enfer il pouvait exister cette sorte de mécanisme si redoutable ; par conséquent, je n'ai pas pu nier. Il y a trois jours, j'ai été jugé par le Roi du Quatrième Palais et condamné à rester dans « l'Enfer du Déversement des Médicaments » pendant trente ans.

Au moment où je suis allé endurer les supplices, j'ai été trop effrayé quand j'ai vu toutes les sortes de faux médicaments de toutes catégories que j'avais fabriqués de mon vivant et qui étaient entassés devant la Prison de la Géhenne. Le pouvoir surnaturel de la Sphère des Ténèbres est vraiment immense. Les preuves de mes fautes étaient flagrantes, comment pouvais-je les nier ?

Trois jours après, la Légion des Ténèbres m'a fait ingurgiter de force une sorte de médicament liquide noirâtre qui a été vraiment difficile à avaler !

Si je ne le buvais pas, j'étais frappé ; j'ai été forcé de le boire ; j'ai souffert mais je ne pouvais pas me lamenter. Après l'avoir avalé, j'ai senti que mes intestins se déchiraient et que mon foie était comme râpé ; j'ai voulu vomir mais je ne l'ai pas pu ; je me suis repenti mais c'était déjà trop tard.

Ô ! Vendeurs de médicaments sur terre, ne m'imitiez pas ! Si jamais quelqu'un commet par inadvertance ce délit, qu'il se repente vite, sinon, après la mort, il aura à souffrir ; qu'il s'efforce alors de le supporter !

Le Ministre de l'Enfer : Espèce de brute, tu as commis encore de nombreux autres délits, parle vite ; tu n'as pas le droit de les cacher. Si tu t'opposes à mes volontés, je te donnerai une correction !

L'Âme-pécheresse : Oui, oui. Je vais continuer à parler...

Au moment où je vendais des médicaments, comme j'étais avide de nombreux profits, j'ai vendu frauduleusement des drogues même à des jeunes hommes et à des jeunes filles qui les ont absorbées, ce qui les a dérangés et déséquilibrés, puis poussés à faire maintes choses malheureuses. Mon crime méritait vraiment la mort.

Une fois, un ami m'a fait passer un Livre de l'Ecole médiumnique, intitulé « *Le Livre des Immortels et des Bouddhas Enseignant le Bien au Monde à travers la Médiumnité* »⁹⁶. Il voulait me le faire lire et me faire réfléchir afin que je pratique le Bien. J'ai tourné quelques pages en jetant un regard en passant, j'ai vu qu'il ne s'agissait que

⁹⁶ Textuellement, « 仙佛扶鸞勸世善書 » (hv. Tiên Phật Phù-Loan Khuyến Thế Thiện-Thư).

d'histoires de Dieux et d'Immortels ainsi que de Bouddhas et de Saints qui étaient descendus à travers l'écriture médiumnique et s'étaient exprimés en vers et en prose.

Aussitôt, j'ai jeté ce Livre, pensant dans mon cœur qu'à l'ère scientifique des progrès modernes il n'existait plus ni Démons ni Dieux, ni Immortels ni Bouddhas et qu'il y avait seulement des superstitieux pour croire aux paroles du Diable.

Je ne me doutais pas que le Roi de l'Enfer se fondait cependant sur mes paroles blasphématoires et sur mon rejet des Livres spirituels pour augmenter de cinq ans la durée de mes peines.

Alors ainsi, Yang-Sheng, vous êtes un homme de la terre et aussi un Disciple du Temple des Saints-Sages dans le Monde des Vivants...

J'ai vraiment été trop stupide, je prie le Bouddha Jigong et Yang-Sheng de m'aider à solliciter du Ministre de l'Enfer ma remise en liberté rapide.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, Maître, cette Âme-pécheresse possède encore un point de conscience, comprend encore les mots "Temple des Saints-Sages".

Je sens qu'il est convenable de lui réduire partiellement ses péchés ; je ne sais pas si cela est possible.

Bouddha Jigong : De ton vivant, tu n'as cru ni aux Immortels ni aux Bouddhas, ni aux Démons ni aux Dieux. Tu t'es vanté d'être un scientifique et un homme civilisé ; c'est seulement après la mort que tu t'es repenti.

A présent tu es entre les mains des Démons et des Dieux ; tu te repens, c'est déjà tard.

Comme je pense que tu as eu le mérite de raconter tous tes actes criminels - afin que, une fois imprimé, le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » puisse parvenir à convertir les êtres de la terre - je me fonderai sur ce mérite spirituel parmi des milliers et des milliers de mérites spirituels pour t'aider à te délivrer du malheur.

Le Ministre de l'Enfer : Les pécheurs doivent subir la Justice Immanente. Les peines sévères existent pour punir les êtres qui ne se conduisent pas selon la justice. Ne supplie donc pas !

Bien que la fabrication de faux médicaments ne nuise pas directement à la vie humaine, elle cause du mal à l'organisme plus tard ; cette fabrication tue indirectement les hommes. En conséquence, le Roi de l'Enfer condamne les êtres qui en sont responsables à de lourdes peines.

Bouddha Jigong : Il est déjà l'heure. Yang-Sheng, retournez au Temple des Saints-Sages ; si vous avez des opportunités karmiques, vous reviendrez certainement une prochaine fois pour observer.

Yang-Sheng : Je remercie infiniment le Ministre de l'Enfer et les Officiers de la Géhenne de m'avoir renseigné de tout cœur ; je dois retourner au Temple des Saints-Sages, j'espère vous rencontrer de nouveau.

Bouddha Jigong : Montez vite sur le trône de Lotus.
Préparez-vous à retourner au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt ; mon bon Maître, je vous prie de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 24

EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DES MAINS EBOUILLANTEES ⁹⁷

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 23^{ème} jour du 1^{er} mois lunaire de l'année du Serpent
(soit le Samedi 12 Mars 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*Bandits et voleurs ne laissent que leurs erreurs maudites !
Leur fortune ne subsiste pas à leur mort,
Après qu'ils se sont enrichis d'une manière illicite.
Pourquoi les descendants détruisent-ils alors
L'héritage spirituel de leurs ancêtres ?
Qu'il est triste de voir les temples abandonnés
Et, devant les portes et les fenêtres,
Les feuilles mortes qui jonchent les allées !*

Bouddha Jigong : Sur terre, on peut vivre de centaines de métiers. Un proverbe dit que l'effort est la mère de la réussite ; il suffit de gagner de l'argent d'une manière honnête, sans violer la loi de la nation et certainement sur terre il n'y aura plus de gens qui meurent de faim.

⁹⁷ Textuellement, « 遊沸湯澆手小地獄 » (hv. Du Phí-Thang Kiêu-Thủ Tiểu Địa-Ngục).

Jetons un regard sur la société : il existe de nombreux êtres qui ne gagnent pas leur vie honnêtement, qui se spécialisent dans le vol, la fourberie, le banditisme, le meurtre.

Si l'on élève les enfants sans les éduquer, à qui la faute ? Que c'est pitoyable pour les parents qui, par amour, dépensent on ne sait combien de sueurs et de larmes pour élever leurs enfants, de voir ceux-ci, quand ils grandissent, devenir des voyous qui agissent malhonnêtement, troublent la sécurité de la société, commettent des péchés et sont dignes d'être exterminés.

De leur vivant, ils se déclarent "Chefs" ou "Parrains", ils errent en aventuriers, se taillant une sombre réputation dans une région ; mais lorsqu'ils meurent et descendent dans le Royaume des Ombres, ils se résignent à se croiser les bras dans un coin de la Prison de la Géhenne ; ils sont frappés et injuriés par la Légion des Ténèbres. C'est vraiment déplorable.

Si les êtres de la terre sont incrédules, certainement ils vont le savoir clairement parce qu'aujourd'hui je guide Yang-Sheng dans sa visite de la Sphère des Ténèbres.

Yang-Sheng, préparez-vous à voyager dans la Sphère des Ténèbres.

Yang-Sheng : Je remercie infiniment mon bon Maître de m'avoir frayé le chemin et de m'avoir ouvert la voie. Certes, les êtres de la terre qui arrivent à entendre vos enseignements, seront infiniment émus.

Je voudrais, mon bon Maître, vous poser une question. Il y a de nombreuses personnes qui veulent que je parle du voyage dans la Sphère des Ténèbres et qui se demandent si, pendant que vous m'emmenez voyager dans cette Sphère, il existe quelqu'un qui vous prie de descendre médiumniquement. Maître, pouvez-vous manifester votre don d'ubiquité ⁹⁸ ? Je vous prie, Maître, de dissiper les doutes des êtres vivants.

Bouddha Jigong : C'est précisément ce que les êtres vivants pensent couramment aujourd'hui.

Je donne provisoirement les explications sommaires suivantes :

Le lac limpide reflète la lune qui brille comme si elle était astiquée. Si l'être de la terre la saisit, il en saisira le reflet. C'est pourquoi l'on dit que « Fleur dans le miroir, lune dans l'eau » sont illusoire et fausses.

Les Bouddhas parlent de « Dharma Incommensurable », les Immortels parlent de « Pouvoir Surnaturel Immense ». Les Immortels et les Bouddhas ne sont qu'une Sphère de Lumière du Vide-Spirituel, qui cependant se transforme phénoménalement à l'infini.

Les Immortels et les Bouddhas sont dans le Ciel comme le disque lunaire qui brille ; sur les cours d'eau et sur les mers il y a également le reflet de la lune ; par conséquent, l'on dit que :

*« Sur les mille fleuves qui ont de l'eau,
il y a mille fleuves qui reflètent la lune. »*

et que :

⁹⁸ Littéralement : « diviser le corps 分身 » (hv. Phân Thân).

« *Sur les dix mille lieux qui sont sans nuages,
il y a dix mille lieux qui découvrent le ciel.* ».

La lune est unique ; pourquoi a-t-elle pu se transformer en se multipliant ainsi à l'infini ? - Parce que la lune éclairant d'en haut peut s'unir avec le Ciel. Il en est de même pour l'être qui se perfectionne consciencieusement dans la Grande Voie ⁸.

C'est aussi le cas des mots « Temple des Saints-Sages » représentant seulement un Temple de Saints-Sages qui conseillent aux êtres de mener la vie de perfectionnement spirituel ; mais ces mots-là sont gravés dans le cœur et les yeux des êtres de la terre par milliers et par milliers. C'est un disque lunaire qui se reflète dans dix mille fleuves.

Je peux donner encore un exemple : le téléviseur sur lequel il y a seulement un président. Si toutes les familles allument leur téléviseur pour regarder, elles voient toutes le président qui apparaît ainsi par milliers. Si cela est si merveilleux, c'est qu'il s'agit d'une même pensée qui se transmet.

Si les êtres de la terre veulent que je descende médiumniquement, il suffit que leur cœur soit identique au mien et ressente par influence la relation spirituelle ; alors je descends immédiatement dans leur cœur et leurs yeux. J'espère que les êtres du monde prendront connaissance de ce point.

⁸ *Grande Voie* : Note 8, Page 15, Tome I.

Généralement, si quelqu'un a des relations karmiques avec moi, bien qu'il n'y ait qu'un seul Jigong dans le ciel, je peux me transformer en me multipliant des milliers de fois ; tous les êtres peuvent me voir.

Dans le Livre Canonique il est dit :

*Nous n'avons pas à venir chercher
Le Bouddha qui demeure sur la Montagne Sacrée.
La Montagne Sacrée n'existe qu'au fond
De notre propre conscience-immanente !
Tout le monde possède
Le Temple de la Montagne Sacrée.
Il vaut mieux s'orienter rapidement
Vers ce Temple de la Montagne Sacrée
Afin de mener la vie de perfectionnement.*

Pour ne pas être en retard sur l'horaire, Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus ; préparez-vous à voyager dans le Royaume des Ténèbres afin de l'observer.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, Maître, je suis déjà prêt...
Veuillez vous mettre en route, Maître.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés ; Yang-Sheng, descendez vite du trône de Lotus.

Yang-Sheng : A vos ordres.

J'entends des cris lugubres. Devant moi se trouve la Prison de la Géhenne ; sur la porte, il y a un panneau où figure une inscription : « Enfer Mineur des Mains Ebouillantées ».

Bouddha Jigong : Voici « L'Enfer Mineur des Mains Ebouillantées » qui dépend directement du Quatrième Palais.

Allons vite nous présenter.

Yang-Sheng : De l'intérieur sort un groupe de Hauts Fonctionnaires ; il se peut que ce soit le Ministre de cet Enfer.

Monsieur le Ministre et Messieurs les Généraux de l'Enfer, je vous salue... Aujourd'hui, en compagnie du Bouddha Jigong et par obéissance à l'Edit divin, je suis venu visiter l'Enfer et l'observer. Je vous prie de me prodiguer de nombreux renseignements.

Le Ministre de l'Enfer : Je vous fais grâce des rites de courtoisie.

Bouddha Jigong et Yang-Sheng qui venez du Temple des Saints-Sages pour visiter notre Enfer et nous enseigner, soyez les bienvenus !

J'ai reçu l'Ordre du Roi de l'Enfer et j'ai appris que vous, Messieurs, viendriez visiter notre Enfer ; si nous commettons quelque inconvenance à votre égard, je vous prie de nous en excuser.

Bouddha Jigong : Nous avons déjà perdu beaucoup trop de temps, par conséquent le Ministre de cet Enfer ne s'étonne peut-être pas de notre retard.

Yang-Sheng, suivez vite le Ministre à l'intérieur du Palais pour observer minutieusement.

Le Ministre de l'Enfer : Messieurs, veuillez me suivre à l'intérieur de la Prison de la Géhenne pour en examiner les situations.

Yang-Sheng : Merci infiniment.

Dans cette Prison de la Géhenne, saturée de vapeur d'eau chaude, des cris et des hurlements résonnent.

Les deux mains des Âmes-pécheresses sont enchaînées solidement, des Démons-Messagers utilisent des écopes pour puiser de l'eau bouillante dans des barriques et la verser sur les deux mains ; les Âmes-pécheresses qui sont brûlées, hurlent à en perdre la voix.

D'autres Démons-Messagers tiennent des fouets et quand ils entendent crier ou hurler les Âmes-pécheresses, ils les frappent.

Leur situation est vraiment pitoyable ! Je ne sais pas ce qu'elles ont commis comme péchés.

Le Ministre de l'Enfer : Ces Âmes-pécheresses, de leur vivant, ont commis des péchés en faisant preuve de cupidité malhonnête et en volant à la dérobée ; c'est pourquoi après leur mort, elles doivent subir les supplices dans notre Enfer.

Je vais faire venir quelques Âmes-pécheresses afin que Yang-Sheng ait l'occasion de les entendre raconter clairement les fautes qu'elles ont commises lorsqu'elles étaient sur terre.

Yang-Sheng : C'est bien ! Je vais les interroger pour me renseigner sur les circonstances des fautes qu'elles ont commises afin de les écrire dans le Livre «*Journal du Voyage en Enfer*» en vue de conseiller et d'avertir les êtres de la terre.

Le Ministre de l'Enfer : Je relâche provisoirement trois Âmes-pécheresses et j'ordonne à la première de confesser à Yang-Sheng tous les actes qui ont causé ses Mauvais Karmas lors de son vivant.

L'Âme-pécheresse : Hélas ! Mes deux mains sont purulentes ; Maître et Père, je vous prie de me sauver, de m'aider en me soignant avec des médicaments pour que je souffre moins.

Yang-Sheng : Je vois que les deux mains de l'Âme-pécheresse exsudent un liquide jaunâtre, exactement comme de la viande de porc pourrie ; Maître, je vous prie de lui donner un médicament.

Bouddha Jigong : Mon fils, vous ne devez pas parler beaucoup. Ces deux mains ont causé le Mauvais Karma, il n'y a pas de médicament qui puisse guérir la douleur de ces mains cruelles.

Le Ministre de l'Enfer : Espèce de brute, tu n'as pas le droit d'implorer du secours à tort et à travers ! Raconte vite ce que tu as fait lorsque tu étais en vie !

L'Âme-pécheresse : Ah ! Lorsque j'étais en vie, comme ma famille était riche, j'ai été élevé dans l'abondance ; j'ai formé un clan avec une bande de fainéants ; j'errais dans les cafétérias et je m'amusais avec les filles de joie. Je me suis affilié à un groupe de prostituées pour vivre une vie de débauche.

Mes parents me donnaient des conseils autant qu'ils pouvaient mais je ne les écoutais pas ; finalement j'ai été renié par mes parents par voie de presse.

Je leur gardais rancune au fond de moi et je les ai quittés pour suivre des troupes de vagabonds, des bandes de voleurs et de bandits ; j'ai été victime de la tentation de ces derniers qui m'ont appris le métier de pickpocket.

Souvent j'ai fait la démonstration du truc des "mains divines" dans les bus ou dans des stations de cars de transports en commun où grouillaient des gens qui allaient et venaient.

Le Ministre de l'Enfer : Espèce de brute, quand tu parles, tu n'as pas le droit d'utiliser les mots "mains divines" ; tu dois employer les mots "mains démoniaques".

L'Âme-pécheresse : Je ne pratiquais pas seulement le métier de pickpocket et les vols d'argent car plus tard, j'ai considéré que ces vols à la tire ne m'apportaient pas autant de profits que les violations des domiciles qui permettaient de voler des objets de prix. Dans ma vie, j'arrivais à gagner des centaines ou dizaines de milliers de dollars en objets.

Une fois, pendant que j'étais en train de subtiliser des objets, j'ai été découvert ; les gens du voisinage m'ont pourchassé.

Par malchance, j'ai été pris et traduit en justice ; le juge m'a condamné et m'a fait incarcérer pour que je subisse des peines. A l'expiration du délai de ma détention, je ne me suis pas repenti et n'ai pas abandonné mes défauts ; par contre j'ai récidivé et ai continué à voler comme auparavant.

A l'âge de quarante et un ans, à cause de l'abus d'alcool et de sexe, j'ai eu un ulcère dont je suis mort. Quand j'ai été alité, aucun ami voleur n'est venu me rendre visite, c'est pourquoi j'ai été attristé et j'en suis mort.

A ma mort, j'ai été emmené sous bonne garde par le Démon à Tête de Buffle et le Démon à Face de Cheval qui utilisaient des fouets pour me frapper.

Après avoir été jugé et incarcéré dans la Prison de la Géhenne, j'ai appris alors que ma longévité avait été réduite de neuf ans.

A présent, les décisions de la Justice Immanente concernant mes Mauvais Karmas entrent en vigueur ; je ne sais plus quoi dire.

Le Ministre de l'Enfer : Tu te repens, c'est déjà trop tard !

Si, après ta sortie de prison sur terre, tu avais su t'amender pour devenir une personne honnête, racheter tes péchés par une action d'éclat, tu n'aurais pas eu ta longévité réduite et tu ne serais pas tombé dans la Prison de la Géhenne pour endurer les supplices !

Non seulement tu as volé, mais encore tu as manqué de piété filiale ; par conséquent, le Roi de l'Enfer t'a condamné à être enfermé dans cet Enfer trente-deux ans. Puisque tu as commis des péchés, efforce-toi de te résigner !...

Deuxième Âme-pécheresse ! Confesse vite à Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages dans le Monde des Vivants, tous les actes pervers commis de ton vivant.

L'Âme-pécheresse : De mon vivant, je gagnais ma vie en vendant diverses sortes de machines et de métaux.

Les premières années, bien que peinant pour vivre, je gagnais beaucoup d'argent ; peu à peu, j'ai mené une vie de plaisirs et me suis adonné aux jeux de hasard. Au dehors, j'ai cherché des amantes et je me suis marié avec une concubine qui habitait à part ; mon épouse légitime ne savait absolument rien.

Mais l'économie est devenue de jour en jour plus difficile ; plus tard j'ai signé des chèques sans provision. J'ai acheté de nombreux métaux à deux usines avec des chèques importants puis j'ai fait vendre ces métaux ; en banque je n'ai laissé qu'un peu d'argent en provision, après quoi, je me suis esquivé. Le patron d'une des usines a découvert alors, le jour de l'encaissement, que mon chèque était sans provision ; il est venu me le réclamer et m'a traduit en justice. La police m'a recherché partout. Plus tard, elle m' a arrêté chez un ami et m'a déféré au Parquet.

Comme j'avais caché mes biens chez ma petite amie, dès mon retour, à l'expiration du délai de ma détention, j'ai profité librement des plaisirs. Mais les créanciers haineux me traitaient de "Pouilleux", de "Magouilleur", de "Crapule".

Il y a six ans, mes cinq viscères et mes six entrailles ont dépéri et je suis mort. J'ai été emmené sous bonne garde par le Démon à Tête de Buffle et celui à Face de Cheval au Deuxième Palais de l'Enfer.

Le Roi de l'Enfer ⁴⁸ m'a invectivé parce que j'avais escroqué les gens, j'avais volé de l'argent, j'avais gagné des sous d'une manière malhonnête et illicite. Il m'a jugé et m'a damné dans « l'Enfer Mineur de la Fange, des Excréments et des Urines ».

A l'expiration du délai de ma détention, il m'a encore fait transférer dans le « Quatrième Palais ».

Le Roi de cet Enfer ⁹⁹ a dit que j'avais signé de faux chèques et que mes deux mains avaient été à l'origine de tous les péchés qui avaient nui à de nombreuses personnes. Il m'a jugé et condamné à rester dix ans dans « l'Enfer Mineur des Mains Ebouillantées ». Ma concubine qui vivait dans le gaspillage des biens, a été aussi punie et damnée dans un autre endroit.

Le Roi du Royaume des Ténèbres m'a aussi condamné, après que j'aurai fini de subir toutes ces peines, à être transféré dans « l'Enfer de la Transmigration des Ames » pour continuer à me réincarner de la manière suivante :

- Dans la première existence, je serai un homme handicapé physiquement mais, comme j'aurai le talent d'un industriel, je serai employé par mon ancien créancier afin de l'enrichir. Mon corps n'aura le droit que de vivoter au jour le jour ; tout le temps qu'il me restera à vivre sera consacré à payer les dettes de mon existence antérieure.

⁴⁸ *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « 楚江王 Chu-Jiang Wang » (Sở-Giang-Vuong) – le Roi du Deuxième Palais. Cf. Note 48, Page 119, Episode 10, Tome I.

⁹⁹ *Roi de cet Enfer* : Textuellement, « 五棺王 Wu-Guan-Wang » (hv. Ngũ-Quan-Vuong) – le Roi du Quatrième Palais.

- Dans la deuxième existence, je m'incarnerai sous la forme d'un homme riche qui manquera de conscience ; en naissant, j'aurai un corps physique faible et maladif, je ruinerai ma famille et je dilapiderai ma fortune en me faisant soigner. Bien que vivant dans une famille riche, tous les jours je devrai prendre des médicaments car le médecin sera le créancier de mon existence antérieure, réincarné dans cette existence future pour réclamer l'argent qu'il a perdu. Il s'agit vraiment de la « Rétribution karmique du médecin ».

Il s'agit là du cas de la Justice Immanente à l'égard de celui qui s'enrichit inhumainement, qui fraude pour s'emparer de l'argent du prochain ; il doit rembourser en prenant des médicaments. La « Rétribution karmique inhérente à la Justice Immanente » est pertinente et bien claire.

Les êtres de la terre qui gagnent leur vie par le commerce, doivent toujours rester vertueux. S'ils gagnent sans scrupules de l'argent, ils ne pourront pas en profiter jusqu'à la deuxième existence. Pour moi, par exemple, même si je me repens, c'est déjà trop tard.

Le Ministre de l'Enfer : Espèce de brute !

Tu faisais un commerce illicite de métaux qui devenaient finalement de la terre. Puisque tu as été avide de l'argent du prochain, dans la prochaine existence ton capital sera dilapidé, ce qui compromettra tes descendants dont la mauvaise réputation ne finira jamais !

Quand pourras-tu ouvrir les yeux pour regarder le monde ?

Tout à l'heure, cette Âme-pécheresse a déclaré totalement la vérité ; la Rétribution karmique due à la Justice Immanente n'épargne même pas un cheveu, conformément au contrôle de l'Enfer.

Les créanciers d'une existence antérieure sont tous des êtres qui, en se réincarnant dans l'existence suivante, peuvent réclamer la somme d'argent perdue.

Le Karma¹¹ noue des liens entre les êtres de la terre d'une manière vraiment merveilleuse, ce qui n'est en rien différent de l'araignée qui tisse sa toile. S'il existe une interdépendance des êtres de la terre, il leur sera difficile d'échapper au filet de la Justice Immanente.

Il est conseillé aux êtres de la terre de regarder les exemples de ceux qui les précèdent. Il ne faut pas garder un cœur malhonnête, faire des choses nuisibles au prochain et profitables à nous-mêmes qui créent de Mauvais Karmas. Il n'est pas étrange que les êtres de la terre rencontrant de nombreux Karmas qui les attachent et les entravent, se plaignent de leur existence humaine immergée dans la douleur.

Bouddha Jigong : Comme on est déjà en retard sur l'horaire, je vois qu'il nous suffit d'avoir interviewé ces deux Âmes-pécheresses.

Yang-Sheng : Oui, c'est vrai.

Je voudrais poser encore une question au Ministre de l'Enfer. Actuellement, dans le Monde des Vivants, il y a beaucoup de hold-up et de meurtres ; après la mort, des

¹¹ Textuellement, « 業 » (hv. Nghiệp), Karma. Cf. Note 11, Page 20, Tome I.

êtres seront condamnés aux supplices ; je ne sais pas quel sera le lieu de leur détention.

Le Ministre de l'Enfer : Il faut voir le lieu de leurs supplices. Il existe des Enfers spécialisés dans la condamnation à la peine capitale ; je vous guiderai un autre jour pour les voir.

Yang-Sheng : Nous remercions infiniment le Ministre de l'Enfer et les Généraux de la Géhenne de nous avoir renseignés de tout cœur ; nous allons rentrer et nous vous saluons respectueusement afin de prendre provisoirement congé de vous.

Bouddha Jigong : Eh bien, sortons.
Montez vite sur le trône de Lotus, préparez-vous à retourner au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt ; Maître, je vous prie de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 25

EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DU TRANSPERCEMENT BUCCAL ¹⁰⁰

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 6^{ème} jour du 2^{ème} mois lunaire de l'année du Serpent
(soit le Vendredi 25 Mars 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*La salive déferle en soulevant
Les vagues impétueuses de l'océan ;
En ouvrant à peine sa bouche d'aigrefin
L'on nuit déjà au prochain !
A tort et à travers les mots fleurissent,
Puis tous se fanent et périssent ;
Leur parfum capiteux ne dure guère
Au delà des paroles mensongères !*

Bouddha Jigong : La vie de l'être humain est pleine de joie, d'énervement, de tristesse, de jouissance, ainsi que de chagrin et d'enchantement à cause des séparations et des réunions. De ce fait, même si l'on se perfectionne déjà dans la Voie Spirituelle, il n'est pas facile d'en parler.

¹⁰⁰ Textuellement, « 遊刺嘴小地獄 » (Du Lạt-Chủ Tiểu Địa-Nguc).

Il faut avoir l'occasion de pratiquer une Ascèse Spirituelle ; il ne s'agit pas seulement de parler à la légère, mais il faut encore être vertueux et sincère pour constituer des fondations pour la Voie Spirituelle.

Sinon, de quelque façon que soient données les explications, elles seront comme des coups d'épée dans l'eau ¹⁰¹ ; on ne pourra inspirer la foi ni créer une force motrice.

Aujourd'hui, nous nous préparons à voyager dans le Royaume des Ténèbres. Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Mon Maître, pourquoi soupirez-vous tristement ?

Bouddha Jigong : Les cœurs des humains ne sont pas unanimes et les langages religieux dans lesquels ces derniers s'expriment ne sont pas identiques.

Les uns trouvent que la prune est amère, d'autres trouvent qu'elle est douce ; les uns parlent de saveur sucrée, les autres d'amertume.

On parle ainsi d'une manière vague de la Grande Voie Spirituelle parfaite, ce qui provoque le désarroi chez les êtres ; je ne sais pas comment faire pour qu'ils en prennent connaissance.

¹⁰¹ *Coup d'épée dans l'eau* : Textuellement, « 落花流水 » (hv. Lạc Hoa Lư Thủy), fleurs entraînées par le courant de l'eau.

Yang-Sheng : Ha, ha ! Celui qui se perfectionne dans la Voie Spirituelle doit savoir une chose : il faut qu'il garde son cœur parfait ; même si les situations extérieures le bouleversent, il doit rester calme et à l'aise.

Bouddha Jigong : Vous êtes aussi assez intelligent ! J'ai raisonné en me trompant un peu et tout de suite je suis tombé dans le piège de l'inconscience. Maintenant en réfléchissant, je vois de nouveau que la Grande Voie Spirituelle est rayonnante de lumière. Cela suffit, ne parlons pas beaucoup ; montez sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : A vos ordres.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés ; descendez du trône de Lotus pour observer.

Yang-Sheng : Devant, le Ministre de l'Enfer et les Officiers sont en train d'arriver. Je suis un disciple du Maître Guan-Hung Fu-Tzeu au Temple des Saints-Sages ; cette nuit, je viens dans votre Enfer pour le visiter, je vous prie de me prodiguer des renseignements.

Le Ministre de l'Enfer : Messieurs, je vous prie de ne pas être trop courtois.

Notre Enfer est « L'Enfer du Transpercement Buccal », dépendant de l'administration du « Quatrième Palais ». Comme nous avons reçu l'Ordonnance du Roi de l'Enfer, nous savions que le Bouddha Jigong et Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages allaient venir en personne aujourd'hui dans notre Enfer pour l'observer.

Si nous commettons quelque inconvenance à votre égard, je vous prie de nous en excuser.

Bouddha Jigong : Je prie le Ministre de cet Enfer de ne pas être déferent envers nous.

Nous deux, Maître et disciple, par obéissance à l'Edit divin, nous voyageons en Enfer pour écrire un Livre.

Aujourd'hui, nous venons dans votre Enfer ; j'espère que le Ministre et le Général de cet Enfer aideront Yang-Sheng à prendre clairement connaissance des situations.

Le Ministre de l'Enfer : A vos ordres.

Messieurs, je vous prie de me suivre dans cet Enfer pour bien voir les supplices des Âmes-pécheresses.

Yang-Sheng : L'inscription marquée sur la porte : « Enfer du Transpercement Buccal » me rend muet de douleur.

Le Ministre de l'Enfer : Suivez-moi à l'intérieur ; ne perdez pas de temps.

Yang-Sheng : C'est vrai.

Dans cet Enfer, des lamentations et des pleurs résonnent d'une manière assourdissante.

La Légion des Ténèbres utilise des pieux pointus et s'avance férocement pour transpercer la bouche d'une Âme-pécheresse attachée à un poteau, exactement comme si elle voulait la poignarder à mort.

Cette Âme-pécheresse se met à hurler lugubrement ; ceci ne diffère en rien de la scène d'égorgeement des cochons par les bouchers.

Je ne sais pas quel péché cette Âme-pécheresse a commis pour endurer ce supplice si douloureux.

Le Ministre de l'Enfer : Je relâche celle-ci.

Toi, tu vas accepter qu'on fasse un interview pour comprendre réellement les faits.

Yang-Sheng : Je remercie infiniment le Ministre de l'Enfer !

Le Ministre de l'Enfer : L'ordre est donné à cette Âme-pécheresse de s'orienter vers Yang-Tian-Sheng du Temple des Saints-Sages pour raconter les péchés commis !

L'Âme-pécheresse : J'ai la bouche douloureuse au point de ne plus pouvoir la supporter.

Et puis, auparavant, je les ai déjà racontés clairement au Roi de l'Enfer ; maintenant vous m'obligez à les raconter encore !

Bouddha Jigong : Si moi, humble moine, je viens ici, c'est pour vous convertir¹⁰².

Âme-pécheresse, pourquoi ne voulez-vous pas raconter les actes que vous avez commis de votre vivant ?

¹⁰² Textuellement , « 化 緣 » (hv. Hóa Duyên).

Le Ministre de l'Enfer : C'est le Bouddha Vivant Jigong ; par obéissance à l'Edit divin, il voyage en Enfer pour écrire un Livre.

Si tu n'acceptes pas de parler, tu commettras un péché en désobéissant à l'Edit divin ; est-ce que tu arriveras alors à supporter l'Enfer Avitchi ⁸² ? Tu veux venir dans cet Enfer, n'est-ce pas ?

L'Âme-pécheresse : C'est parce qu'il s'agit du Bouddha Vivant Jigong...

... De mon vivant, j'ai entendu parler de vous. Je mérite vraiment la mort ! Bouddha Vivant, je vous prie de me pardonner. Je vais raconter les mauvais Karmas que j'ai créés lorsque j'étais en vie.

Lorsque j'étais dans le monde terrestre, comme je possédais le don inné de chanter et le talent particulier d'interpréter des chansons, je venais souvent dans divers restaurants pour donner des représentations ; des pharmacies m'invitaient à faire de la publicité pour leur commerce et leur industrie en chantant.

Dans le monde de la chanson, pour flatter le goût vil des auditeurs et des spectateurs, souvent j'interprétais des chansons obscènes que j'inventais moi-même ou j'exhibais des gestes d'excitation sexuelle, ce qui faisait applaudir chaleureusement les spectateurs en bas de la scène.

⁸² *Enfer Avitchi* : Littéralement, Enfer « A Bi 阿鼻 » (hv. A-Ti, termes souvent prononcés d'une manière erronée par A-Tỳ). Il s'agit de la traduction phonétique du terme bouddhique sanscrit « Avitchi », qui signifie « Incessant » ; d'où l'expression « Enfer Avitchi » ou « Enfer Incessant » 無間地獄 » (hv. Vô-Gián Đĩa-Ngục). Cf. Note 82, Page 228, Episode 18, Tome I.

Après ma mort, j'ai été jugée par le Roi de l'Enfer qui a considéré que durant toute ma vie, je n'avais jamais chanté une seule chanson patriotique ou une chanson qui ranime le cœur des hommes pour éduquer les caractères de l'humanité ; par contre, je n'avais chanté que des chansons qui portaient atteinte aux bonnes mœurs, des chansons viles impossibles à écouter et nuisibles à la société et aux mœurs. Par conséquent, il m'a jugée et m'a condamnée à rester dix ans dans « l'Enfer du Transpercement Buccal ».

Tous les jours je suis suppliciée, la bouche poignardée par des pieux de fer ; vraiment j'ai une bouche mais je ne peux pas parler.

Lorsque j'étais en vie, j'ai vécu dans la débauche et j'ai commis tant d'autres péchés qu'à l'expiration du délai de ma damnation en ce lieu, je devrai encore être damnée dans d'autres Enfers. C'est ce que le Ministre de l'Enfer m'a fait savoir. Maintenant en réfléchissant, je me repens mais c'est trop tard.

J'espère que les chanteurs et les chanteuses du monde terrestre n'interprètent pas de chansons obscènes ; ils doivent interpréter des chansons qui ont un sens. Sinon, après la mort, leur bouche et leur langue ne jouiront que de chansons aux saveurs amères et douloureuses.

Le Ministre de l'Enfer : Je conseille aux chanteurs et aux chanteuses du monde terrestre d'interpréter des chansons qui élèvent le cœur de l'homme et de ne pas interpréter des chansons d'amour lascives qui ramollissent le cœur des jeunes gens ; qu'ils chantent des chansons édifiantes pour que l'esprit des jeunes gens s'élève !

Sinon, ils se créeront des Karmas de la parole ; à leur mort, ils seront damnés dans l'Enfer.

Qu'on fasse venir ici une deuxième Âme-pécheresse pour qu'elle raconte tous les actes illicites qu'elle a commis de son vivant afin que Yang-Sheng les entende !

L'Âme-pécheresse : J'ai la bouche très douloureuse et elle saigne encore.

Je pense au moment où j'étais encore en vie. Comme mon caractère me poussait à préférer m'orienter vers l'extérieur, après mon mariage, je me disputais souvent avec mon mari ; en ouvrant la bouche, je ne cessais d'insulter le Ciel et de faire des remontrances à la Terre. Souvent je me disputais avec les femmes de mon quartier.

D'ordinaire, j'inventais souvent des histoires pour calomnier les autres, ce qui provoquait la mésentente dans leur famille.

Il y avait un voisin avec qui je me disputais souvent. Pour me venger de lui, j'ai raconté que sa femme était coupable d'adultère et que je l'avais surprise. Les bruits ont couru en s'amplifiant, ce qui a provoqué une tempête dans sa famille.

Souvent, je détruisais aussi la vie conjugale des autres ; en outre, trop souvent j'inventais des histoires qui n'existaient pas et je niais celles qui existaient.

Après ma mort, j'ai été jugée par le Roi de l'Enfer et condamnée à rester huit ans dans « l'Enfer du Transpercement Buccal ». A part cela, j'ai commis d'autres péchés mais je n'ose pas en déclarer davantage.

Le Ministre de l'Enfer : C'est très juste, ta vilaine bouche a déjà trop créé de Mauvais Karmas.

Bouddha Jigong : Notre temps est limité, nous devons nous préparer à rentrer au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, avez-vous encore d'autres choses qui vous rendent perplexe ?

Yang-Sheng : Je voudrais pouvoir encore interviewer une Âme-pécheresse sur les actes qu'elle a commis de son vivant.

Le Ministre de l'Enfer : Vite, déclare clairement les péchés que tu as commis lorsque tu étais en vie pour que Yang-Sheng les entende !

L'Âme-pécheresse : Lorsque j'étais encore sur terre, comme mon père connaissait la façon de fabriquer des médicaments et savait utiliser les plantes médicinales pour soigner les gens, souvent je le regardais donner des remèdes aux malades ; de ce fait, je connaissais aussi un peu la pharmacologie.

Après la mort de mon père, les patients sont venus me demander de les soigner. Je disais alors : « Mon père m'a enseigné la connaissance de tous les remèdes de tradition familiale et quel que soit le degré de complication de n'importe quelle maladie, j'arrive à la guérir ; mais il y a une chose, c'est que l'approvisionnement nécessaire à la fabrication de ces sortes de remèdes se fait très difficilement en haut des montagnes parce qu'il s'agit de précieuses plantes médicinales d'une grande valeur ».

Tous les patients croyaient que c'était vrai. Aussitôt j'ai augmenté les prix pour vendre plus cher. Parmi les patients, il y avait ceux que j'arrivais à guérir mais il y avait aussi ceux qui perdaient leur argent et qui souffraient toujours de leur maladie parce que mes remèdes n'avaient pas d'effet. Quant aux gens qui me demandaient les secrets des remèdes de tradition familiale, je refusais toujours de les leur révéler. Je ne les enseignais qu'aux personnes qui me versaient une redevance. Tout au long de ma vie, j'ai gagné je ne sais combien d'argent !...

Après ma mort, je ne me doutais pas que le Roi de l'Enfer me jugerait et me damnerait dans cet Enfer pour en subir les peines ; maintenant je me repens mais c'est déjà tard.

Le Ministre de l'Enfer : Tu as bien utilisé ta langue ; chaque fois que tu ouvrais la bouche, tu ne faisais que parler de "secrets transmis par la famille".

Tu n'as rien compris à ce que sont "les secrets transmis par le père". Néanmoins, tu as le mérite d'avoir aidé le monde ; seulement, tu as réclamé un prix prohibitif qui t'a fait perdre la conscience professionnelle du médecin, c'est pourquoi on t'a condamnée.

Ordinairement, parmi les êtres de la terre, celui qui a pu garder les "secrets transmis par la famille" doit les déclarer publiquement pour sauver le monde. Il ne doit pas les cacher pour en faire des biens privés en vue de gagner de l'argent. Il ne doit pas non plus mentir en vantant les mauvais remèdes comme s'ils étaient de bons remèdes.

Sinon, sa langue et sa bouche créeront des Karmas de la parole et il sera damné dans cet « Enfer du Transpercement Buccal ».

Bouddha Jigong : Nous n'avons plus le temps ; Yang-Sheng, préparez-vous à rentrer au Temple des Saints-Sages.

Nous remercions infiniment le Ministre et les généraux de cet Enfer. Nous demandons la permission de prendre congé de vous.

Yang-Sheng : Je remercie infiniment le Ministre de l'Enfer de m'avoir bien renseigné et de m'avoir chaleureusement reçu.

Le Ministre de l'Enfer : Je vous reconduis cordialement, Messieurs.

Si plus tard, vous souhaitez en savoir plus sur quoi que ce soit, je vous prie de revenir nous voir à votre convenance.

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt ; Maître, veuillez vous mettre en route.

Bouddha Jigong : D'ordinaire, les êtres qui aiment se vanter ou qui calomnient, les femmes dont le caractère n'est ni digne ni conciliant, celles qui détruisent le mariage ou le bonheur familial des autres, qui sont insolentes même avec leurs parents et leurs supérieurs, doivent corriger leur caractère ; sinon, après la mort, ils seront damnés dans « l'Enfer du Transpercement Buccal ».

Par contre, si ces êtres savent se repentir, les calamités et les malheurs disparaîtront, le bonheur et la prospérité reviendront...

Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages.
Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.
Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 26

EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DU SECTIONNEMENT DES TENDONS ET DE L'AMPUTATION DES MEMBRES ¹⁰³

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 16^{ème} jour du 2^{ème} mois lunaire de l'année du Serpent
(soit le Lundi 4 Avril 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*En développant les marchés
Qui rapportent des bénéfices,
L'on s'adonne aux placements financiers ;
Vieux et jeunes s'enrichissent,
En vivant de centaines de métiers.
Lorsque les cartes sont retournées et vérifiées,
Puis notre séjour terminé conformément au Principe Céleste,
A ce moment-là, si avide d'argent l'on reste,
Mieux vaut ne pas parler encore de commerce !*

Bouddha Jigong : Aujourd'hui, c'est déjà l'heure de voyager en Enfer ; Yang-Sheng, montez vite sur le trône de Lotus.

¹⁰³ Textuellement, « 遊斷筋剔骨小地獄 » (hv. Du Đoạn-Cân Dịch-Cốt Tiểu Địa-Ngục).

Yang-Sheng : A vos ordres. Je suis déjà prêt ; Maître, veuillez vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés ; descendez vite du trône de Lotus.

Yang-Sheng : Devant mes yeux se trouve « l'Enfer du Sectionnement des Tendons et de l'Amputation des Membres » ; sur la porte de cet Enfer, on a inscrit cela clairement.

Le Ministre et les Généraux de cet Enfer sortent pour nous accueillir...

Monsieur le Ministre et Messieurs les Généraux de cet Enfer, recevez nos salutations respectueuses. Je suis le disciple Yang-Sheng qui suit son Maître, le Bouddha Vivant Jigong, pour venir faire des interviews dans votre Enfer. J'espère bénéficier largement de votre aide.

Bouddha Jigong : Aujourd'hui, par obéissance à l'Edit divin, je conduis Yang-Sheng dans votre Enfer pour qu'il l'observe en vue d'écrire un Livre.

Actuellement, la situation de la spiritualité est bouleversée. On chante seulement les louanges de la matière et l'on ne perfectionne pas l'esprit, on ne se passionne et ne s'énerve que pour les profits et les gains sans épargner aucune ruse pourvu qu'on ait seulement beaucoup d'argent. Ainsi, où les êtres de la terre ont-ils laissé la conscience que Dieu leur a donnée ? Par conséquent, on entend seulement dire partout que «La Conscience n'équivaut pas à l'argent» ; c'est vraiment déplorable !

Le Temple des Saints-Sages à Tai-Chung, appartenant au Continent Méridional Jambudvipa ⁶⁹, par obéissance à l'Ordre divin, met en lumière l'Enseignement du TAO, à travers la rédaction de livres qui conseillent le monde, afin de retenir le cœur des humains qui sont en train de déchoir. Son œuvre est vraiment resplendissante ! C'est pourquoi, DIEU Tout-Puissant a attribué des récompenses et a donné en particulier l'ordre d'écrire le Livre «*Journal du Voyage en Enfer*». Par conséquent, je guide Yang-Sheng pour qu'il voyage et visite l'Enfer puis rapporte dans ce Livre les situations des divers Enfers afin que les êtres de la terre comprennent clairement.

Aujourd'hui, nous venons dans votre Enfer ; c'est en espérant que vous nous renseignerez minutieusement.

Le Ministre de l'Enfer : Le Bouddha Jigong a parlé très justement.

Messieurs, vous peinez tous les deux pour exécuter l'ordre qui consiste à écrire ce Livre et nous avons reçu une circulaire qui nous l'a appris ; tout est clair. Messieurs, je vous prie de me suivre à l'intérieur pour observer.

Yang-Sheng : Les Soldats-Démons sont très cruels. Ils utilisent des couperets tranchants pour amputer les deux bras des coupables, ce qui fait hurler lugubrement tout le monde. Mais comme le corps des suppliciés est attaché solidement à des poteaux en forme de croix, ces derniers n'ont aucun moyen d'échapper à cela.

⁶⁹ *Jambudvipa* : Cf. Note 69, Page 190, Episode 15, Tome I.

Le Ministre de l'Enfer : Notre Enfer est « l'Enfer du Sectionnement des Tendons et de l'Amputation des Membres ».

Les Soldats-Démons utilisent des couperets tranchants pour sectionner tous les tendons des membres supérieurs des Âmes-pécheresses et désossent leur chair pour la jeter aux chiens qui la dévorent ; c'est vers la fin qu'ils amputent les bras. Les suppliciés sont extrêmement malheureux.

Yang-Sheng : Je vois que les Âmes-pécheresses qui endurent les supplices sont toutes évanouies. De l'autre côté, de nombreux chiens noirs sont assis tout naturellement pour mâcher les bras des coupables.

Dans le Monde des Vivants, les chiens ne se couchent que sous les tables pour grignoter des arêtes de poisson ou des os de poulet, de porc, etc. jetés par leurs maîtres. Quant aux chiens qui se nourrissent de chair humaine pour vivre, je ne les ai encore jamais vus !

Je voudrais demander au Ministre de l'Enfer d'où viennent ces chiens noirs.

Le Ministre de l'Enfer : Ces chiens-là s'appellent des "Chiens de Fer", toutes les prisons de la Géhenne en ont ; ils sont habitués à manger de la chair humaine pour vivre. C'est parce qu'ils n'ont pas le caractère humain qu'ils s'appellent "Chiens de Fer".

S'ils étaient des chiens dans le Monde des Vivants, leur nature-spirituelle serait réellement lucide, ils sauraient garder la maison et sauraient être fidèles à leur maître. Actuellement, les êtres de la terre élèvent diverses races précieuses de chiens extrêmement intelligents qui vivent

presque comme les humains ; ces chiens peuvent aussi dormir avec leur maître.

Par contre, pour les "Chiens de l'Enfer", c'est de loin très différent ! Il s'agit de châtier les gens qui ne possèdent plus le caractère humain, qui sont inconscients au point de perdre tout leur bon caractère. Par conséquent, le Royaume des Ténèbres doit élever ces sortes de "Chiens de Fer" pour que ces derniers mangent la chair de ces gens. Il s'agit de la Justice Immanente ; par conséquent, si l'on parle de "cœur de chacal et d'entrailles de chien", c'est que l'on désigne cette sorte de chiens.

Yang-Sheng : Le Ministre de cet Enfer a parlé très justement ; un être humain qui n'a pas un cœur fidèle ne peut être comparé à un chien. En regardant ces Âmes-pécheresses, je vois qu'elles endurent des supplices excessivement tragiques ; je ne sais pas ce qu'elles ont commis comme péchés.

Bouddha Jigong : Laissez-moi utiliser mon éventail de jonc pour éventer ces Âmes-pécheresses afin qu'elles reprennent connaissance et racontent clairement les péchés qu'elles ont commis.

Regardez, je vais laisser opérer mon pouvoir de transformation...

Yang-Sheng : C'est vrai, je vois que toutes les Âmes-pécheresses reprennent connaissance et retrouvent leur corps intact.

Le Ministre de l'Enfer : Je libère provisoirement trois Âmes-pécheresses pour qu'elles vous fassent des aveux, Yang-Sheng, afin que vous puissiez les écrire dans le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* ».

Que cette Âme-pécheresse déclare vite tous les péchés qu'elle a commis lorsqu'elle était dans le monde et ce qui l'a condamnée à venir ici, après la mort.

L'Âme-pécheresse : Je vais les déclarer, je vais les déclarer. J'ai trop mal !

Mes descendants dans le Monde des Vivants ne savent pas que je suis en Enfer et que je souffre à ce point. Ils pensent cependant qu'après la mort des êtres humains, rien ne reste de ces derniers.

Lorsque j'étais en vie, j'exerçais le métier de vendeur de thé ; comme j'étais avide d'obtenir beaucoup de bénéfices, je pensais à frauder dans les pesées. Par exemple, un kilogramme de thé équivalait à seize onces mais je ne le faisais peser que quatorze onces. J'ai passé toute ma vie à frauder dans les ventes et à tricher dans les pesées.

Bien que j'eusse souvent entendu les autres dire que dans le commerce il était nécessaire d'être honnête, que, si l'on trichait sur un demi-kilogramme dans cette existence-ci, on devait dans l'existence suivante rembourser huit cents onces, je ne les écoutais pas et ne faisais aucun cas de ma conscience. Je ne me doutais pas qu'après ma mort, mon Âme arrivée en Enfer se présenterait devant le « Miroir qui reflète les Mauvais Karmas » et que tous les péchés vils commis de mon vivant apparaîtraient. J'ai été jugé par le Roi du Quatrième Palais de l'Enfer et condamné à rester dix

ans dans cet « Enfer du Sectionnement des Tendons et de l'Amputation des Membres ».

Tous les jours, je subis le supplice du sectionnement des tendons et du désossement de la chair. Les Démons-Messagers désossent mes bras comme on écaille les poissons ! Je me repens mais c'est déjà tard...

Ô, commerçants sur terre ! Soyez extrêmement honnêtes ; ne soyez pas avides de petits profits au point de frauder sur les pesées. Les peines en Enfer sont très sévères, il est impossible de les éviter.

Le Roi de l'Enfer déteste beaucoup cette catégorie de gens, c'est pourquoi il la surveille de très près ; les Démons-Messagers sont cependant trop cruels. Maintenant je me repens mais il est déjà tard...

Le Ministre de l'Enfer : Qui t'a dit de frauder sur les pesées ? Actuellement, tu es dans cet Enfer pour que les Démons-Messagers corrigent tes deux mains afin que tu n'oses plus faire de bêtises !

Que la deuxième Âme-pécheresse vienne vite déclarer les actes illicites qu'elle a commis lorsqu'elle était sur terre afin que Yang-Sheng, du Temple des Saints-Sages dans le Monde des Vivants, soit bien au courant !

L'Âme-pécheresse : A vos ordres.

Lorsque j'étais en vie, comme ma famille était pauvre, je n'ai pas pu faire mes études ; très tôt j'ai exercé le métier de brocanteur. Tous les jours, je roulais à tricycle pour aller partout acheter des choses rejetées comme les papiers usés, les ferrailles, les vêtements déchirés, les chaussures usées, etc...

Comme j'écoutais un collègue qui me disait que si l'on achetait diverses sortes de ferrailles et si on les pesait juste, on n'en tirait pas tellement de profits, j'ai dû frauder sur les pesées pour faire beaucoup de bénéfices. J'agissais ainsi ; les vendeurs qui regardaient du dehors voyaient toujours que je pesais juste mais en vérité je les escroquais sans qu'ils le sachent.

Les articles qui pesaient jusqu'à dix kilos, je les faisais passer pour seulement sept kilos ; les vendeurs de choses usées n'en savaient rien car c'était déjà bien pour eux de pouvoir les vendre. Toute ma vie j'ai effectué des pesées frauduleuses et j'en ai tiré d'incalculables profits.

Après ma mort, le Roi de l'Enfer a été très en colère ; il m'a grondé parce que j'avais acheté les choses usées en fraudant, ce qui avait porté préjudice à ma vertu spirituelle.

Actuellement, je suis condamné à rester quinze ans dans cet Enfer. Tous les jours on m'emmène pour me supplicier et la Légion des Ténèbres me méprise et m'insulte. Je suis malheureux à ne plus pouvoir en parler.

J'espère, Yang-Sheng, que par amour pour moi, vous demanderez la réduction du temps de mes supplices afin que je sois rapidement délivré des malheurs.

Je me prosterne pour vous remercier... je me prosterne pour vous remercier...

Yang-Sheng : Mon bon Maître, cette Âme-pécheresse a déclaré très sincèrement ses péchés. Je pense que sa situation est pitoyable, ses vêtements sont en lambeaux ; je voudrais la sauver et l'aider un peu.

Bouddha Jigong : Nous obéissons à l'Edit divin qui nous ordonne d'écrire un Livre ; nous ne devons pas nous immiscer dans les affaires des autres. Il est plus convenable de laisser le Ministre de l'Enfer juger.

Le Ministre de l'Enfer : De ton vivant, tes mains étaient impures ; maintenant il vaut mieux les laisser aux Démons-Messagers pour qu'ils les écorchent et les désossent, pour qu'ils en sectionnent les tendons et les amputent. C'est calculer scrupuleusement chaque kilogramme, n'est-ce pas ?

Si tes tendons et ta chair sont encore douloureux, tu n'es pas un homme. Un homme qui est coupable doit s'armer de courage pour souffrir avec patience ; ne supplie pas !

Qu'on appelle la troisième Âme-pécheresse pour qu'elle vienne !

Déclare vite l'histoire immorale que tu as vécue sur terre afin que Yang-Sheng l'entende puis l'écrive dans le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » en vue de conseiller et d'avertir les gens qui, sur terre, s'adonnent au jeu et sont dépravés.

L'Âme-pécheresse : Du temps où j'étais sur terre, mon mari était un fonctionnaire moyen ; lorsqu'il était au travail et mes enfants à l'école, voyant que j'étais seule à la maison, oisive, les femmes du voisinage me proposaient de jouer au Mah-Jong. Au début, comme je ne savais pas jouer, elles m'ont enseigné ce jeu petit à petit ; et non seulement j'ai su jouer au Mah-Jong mais encore j'ai su jouer à toutes sortes de jeux de cartes.

Bien que j'eusse perdu au jeu de Mah-Jong des sommes insignifiantes, depuis que je me passionnais pour les jeux de hasard, je délaissais mon mari, mes enfants et ma maison ; j'errais dans toutes les salles de jeux. Mon mari me suppliait et me donnait des conseils, je ne l'écoutais pas ; c'est pourquoi, souvent des querelles éclataient dans ma famille.

Il y a quatre ans, je suis morte d'une maladie de cœur. Lorsque je suis arrivée en Enfer, le Roi de l'Enfer m'a jugée et damnée dans cet Enfer ; il reste encore six mois avant que le délai n'expire.

Je conseille aux femmes sur terre de garder leur vertu spirituelle, de s'occuper de leur famille, de ne pas m'imiter pour éviter, après la mort, le supplice d'avoir les deux bras amputés et un corps ne ressemblant plus à celui qu'elles ont eu de leur vivant.

Le Ministre de l'Enfer : La femme est la maîtresse de maison dans la famille et pourtant celle-ci a oublié ses responsabilités dans l'entente familiale et dans le ménage. Elle sortait pour s'amuser et s'adonner aux jeux, elle détruisait les bonnes mœurs sociales ; cependant cette femme n'était pas fourbe et ne prenait pas les jeux de hasard comme métier pour vivre ; par conséquent, le Roi de l'Enfer a atténué ses peines.

Yang-Sheng : Je voudrais poser une question au Ministre de cet l'Enfer. Où sont châtiés les êtres qui vivent du métier d'aventuriers et ceux des jeux de hasard, qui se spécialisent en trichant dans les jeux ? Je ne le sais pas.

Le Ministre de l'Enfer : Ces Âmes-pécheresses ne sont pas sous l'autorité de notre Enfer ; elles sont punies sévèrement par le Roi du Septième Palais de l'Enfer.

Je conseille ceci aux êtres de la terre : si jamais vous avez commis les péchés qui ont été cités, vous devez vite corriger vos fautes et faire imprimer ce Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » pour l'offrir gratuitement afin de conseiller le monde. Alors ces péchés pourront être abolis ; après la mort, on vous dispensera de venir dans cet Enfer pour y endurer les supplices.

Bouddha Jigong : Nous n'avons plus de temps ; nous nous préparons à rentrer au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Nous remercions le Ministre de cet Enfer de nous avoir renseignés. Nous devons retourner dans le Monde des Vivants ; permettez-nous de prendre congé de vous.

Le Ministre de l'Enfer : Je vous fais grâce des rites de courtoisie ; je vous présente mes respects, Messieurs et je vous reconduis.

Bouddha Jigong : Yang-Sheng, quittez vite cette Prison de la Géhenne.

Préparez-vous à monter sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Je suis prêt ; mon bon Maître, je vous prie de rentrer au Temple des Saints-Sages.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 27

**EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR
DES FRELONS VENIMEUX**

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 6^{ème} jour du 3^{ème} mois lunaire de l'année du Serpent
(soit le Samedi 23 Avril 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*En prenant refuge ¹⁰⁴ en les Saints et en Bouddha,
Pour prouver que leur cœur est sincère
Les bouchers déposent leur coutelas ;
Ils sont alors respectés même par les Démons de l'Enfer.
En faisant l'effort de garder
Les quatre légitimes diligences et les trois puretés ¹⁰⁵,
Ils se frayent un chemin parmi les nuages bleus
Qui les conduit au Royaume des Cieux !*

¹⁰⁴ *Prendre refuge* : Textuellement, « 皈依 » (hv. Qui-Y), expression qui sous-entend le sens « d'entrer en religion ». En effet, pour se convertir au Bouddhisme par exemple, les futurs pratiquants religieux ou laïques formulent tous ce « Triple Vœu 三 皈 » (hv. Tam Qui) : 1. Je prends refuge en Bouddha, 2. Je prends refuge en le Dharma, 3. Je prends refuge en le Sangha (Communauté religieuse).

¹⁰⁵ Textuellement, « 四 正 三 清 » (hv. Túr-Chánh Tam-Thanh). Il s'agit des termes bouddhiques Quatre Légitimes Diligences « 四 正 勤 » (hv. Túr Chánh Càn), «pâli, Prahâna » et des Trois Puretés « 三 清 » (hv. Tam-Thanh) : puretés du corps, de la pensée et des paroles.

Bouddha Jigong : Mener la vie de perfectionnement spirituel jusqu'à parvenir au rang des Dieux et des Immortels n'est pas facile ! Si l'on veut être un Saint-Sage, il est plus difficile encore de préserver son cœur.

Dans le monde, on fonde de nombreuses religions, on construit des églises, des pagodes, des chapelles et leurs enseignes sont présentées d'une manière vraiment resplendissante.

On y parle des Livres canoniques, on y discute des principes religieux et des expériences vécues dans les contemplations méditatives ; il s'agit d'endroits qui ont été créés pour sauver les êtres vivants. C'est le Paradis sur terre.

Plus récemment, de très nombreuses personnes ont abusé du nom des Dieux et des Immortels pour faire des choses louches, inhumaines et immorales. Elles vivent de simonie, peignent, badigeonnent des statuettes de bois, emploient tous les artifices pernicioseux pour escroquer les ignorants afin de gagner de l'argent, souillent les Dieux et les Saints. Leurs fautes sont impossibles à énumérer.

Le péché consistant à mépriser le monde et à nuire aux êtres n'est pas le moindre péché ; la Loi du Royaume des Ténèbres est sévère et elle ne le tolère absolument pas.

Aujourd'hui, je conduis Yang-Sheng en Enfer pour qu'il l'observe et en fasse un miroir des temps modernes et anciens afin que les êtres du monde puissent s'y regarder.

Yang-Sheng, préparez-vous à voyager dans le Royaume des Ténèbres, montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : A vos ordres. Je suis déjà prêt ; je ne sais pas où nous allons aujourd'hui.

Bouddha Jigong : Dans « L'Enfer des Frelons Venimeux ». Fermez vite les yeux ; préparez-vous à prendre la route.

Yang-Sheng : J'ai déjà fermé les yeux ; Maître, je vous prie de vous mettre en route.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés ; descendez vite du trône de Lotus.

Yang-Sheng : Ah ! « L'Enfer des Frelons Venimeux » apparaît déjà devant mes yeux...

Les Démons-Messagers y conduisent de force de nombreuses Âmes-pécheresses. Sur le chemin, elles sont frappées avec des bâtons et fouettées avec des fouets d'une manière trop cruelle. Elles pleurent en hurlant tragiquement ; les entendre est déchirant. Je ne sais pas ce que ces êtres ont commis comme péchés.

Bouddha Jigong : Quand ils étaient sur terre, ces êtres vivaient aux dépens des Dieux et des Saints pour gagner leur vie. Ils se nourrissaient abondamment ; c'est pourquoi, après leur mort, ils ont été appréhendés par les officiers du Royaume des Ténèbres. Si vous voulez en savoir plus, il faut que vous entriez carrément à l'intérieur pour observer.

Le Ministre et les Officiers de cet Enfer nous attendent déjà pour nous accueillir ; allons vite les saluer.

Yang-Sheng : Votre disciple s'appelle Yang-Sheng. Monsieur le Ministre et Messieurs les Généraux de cet Enfer, je vous salue. Je suis le disciple du Temple des Saints-Sages du Monde des Vivants ; par obéissance à l'Edit divin, je voyage en compagnie du Bouddha Jigong pour visiter le Royaume des Ténèbres en vue d'écrire un Livre. Aujourd'hui, je viens dans votre Enfer et j'espère que vous allez me prodiguer une aide efficace.

Le Ministre de l'Enfer : Je vous prie de ne pas faire de politesses ; notre Enfer est « l'Enfer des Frelons Venimeux » qui vient d'être créé et qui est sous l'administration du Quatrième Palais de l'Enfer. Il y a peu de temps, le nombre des coupables augmentant de plus en plus, le Seigneur Maître des Ténèbres a fait spécialement construire, de surcroît, ce nouvel Enfer pour maîtriser et rééduquer les coupables. Messieurs, je vous prie d'entrer à l'intérieur pour l'examiner plus en détail.

Yang-Sheng : Je vous remercie infiniment. Oh là ! Mon Maître, je n'ose plus entrer !

A l'intérieur, il y a une pluie d'abeilles ; les unes et les autres sont aussi grosses que mon pouce, toutes noires, exactement comme des frelons. Elles volent dans l'Enfer pour piquer les coupables qui hurlent tous pareillement. Ces derniers veulent se cacher mais ne le peuvent pas et tombent pêle-mêle au coin du mur.

Quelques frelons volent vers nous !... J'ai trop peur qu'ils ne nous piquent ! Il vaut mieux que nous cherchions un endroit pour nous cacher. Les frelons sont très venimeux ; s'ils nous piquent, nous allons mourir !

Bouddha Jigong : Comment se fait-il que tu aies si peur ?

Ces Frelons Venimeux ont tous une nature-spirituelle, ils ne piquent pas tous les gens qu'ils rencontrent ! C'est parce que les corps des Âmes-pécheresses ont une « énergie impudique » qu'ils aiment s'en approcher. Par exemple, les mouches et les moustiques s'éloignent des endroits propres mais volent en direction des mauvaises odeurs.

Si ces Frelons Venimeux volent vers nous, c'est qu'ils ont l'intention de nous accueillir.

Yang-Sheng : C'est étrange ! Les pétards explosent mais ne nuisent pas aux hommes parce qu'il s'agit des pétards cérémoniels pour accueillir les invités.

Le Ministre de l'Enfer : Messieurs, je vous prie d'aller en avant pour observer.

Yang-Sheng, ne craignez rien ! Si les Frelons piquaient tous les êtres qu'ils rencontrent, nous aurions déjà pris la fuite. Ces Frelons sont des insectes divins qui piquent exclusivement les êtres qui, dans le monde, étaient perfides, empruntaient le nom des Dieux et des Saints ou se prenaient pour ces derniers en vue de gagner de l'argent.

A l'heure actuelle, ces êtres veulent s'enfuir mais ils ne le peuvent pas ; et c'est parce que ces Âmes-pécheresses veulent s'enfuir que les Frelons se collent encore plus à elles.

Yang-Sheng, regardez les corps des Âmes-pécheresses qui sont piquées par les Frelons ; ils sont enflés et boursoufflés ; leurs têtes surtout sont tout enflées. Leur corps est douloureux à cause des tortures infligées par le venin des Frelons ; les uns et les autres pleurent à

chaudes larmes et tiennent leur tête en bondissant et sautillant continuellement.

Yang-Sheng : Les supplices sont trop cruels ! La prison est étroite ; les Âmes-pécheresses qui sont piquées par les essaims de Frelons, veulent s'enfuir mais il n'y a pas de place ni de portes ! De plus, elles ne savent pas qui appeler à l'aide.

Je voudrais demander au Ministre de cet Enfer quels péchés ces Âmes-pécheresses ont commis au point d'être damnées en ce lieu pour subir ces supplices douloureux.

Le Ministre de l'Enfer : Pour que vous puissiez l'écrire dans le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* », je vais faire ouvrir la porte des cachots et je vais dire à quelques Âmes-pécheresses de raconter les actes cruels qu'elles ont commis de leur vivant afin d'avertir les êtres de la terre.

Bouddha Jigong : Très bien. Maintenant, les divers Enfers du Royaume des Ténèbres savent tous que nous deux, Maître et disciple, obéissons à l'Edit divin qui nous ordonne d'écrire le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » et de chercher des preuves pour rappeler à l'ordre le monde terrestre.

Je prie le Ministre de l'Enfer de me faire connaître clairement les péchés des coupables.

Le Ministre de l'Enfer : C'est la mission des fonctionnaires en place dans les offices infernaux.

Laissez-moi libérer deux Âmes-pécheresses pour qu'elles déclarent les actes cruels qu'elles ont commis de leur vivant afin que Yang-Sheng les connaisse ; je ne peux pas en parler longuement.

Yang-Sheng : Âme-pécheresse, je voudrais vous demander quels sont les péchés que vous avez commis lorsque vous étiez en vie. Pourquoi êtes-vous damnée dans cet Enfer pour endurer les supplices ?

L'Âme-pécheresse : En parlant, je suis plus honteux encore, je ne peux plus regarder les autres.

J'étais un ami-pratiquant du Temple des Saints-Sages au Sud de Taiwan. Comme j'avais appris la Voie Spirituelle depuis de longues années, j'ai été nommé plus tard vice-président du Temple des Saints-Sages. Une fois, j'ai voulu divulguer le Taoïsme ; c'est pourquoi, j'ai écrit des livres pour les faire éditer et les offrir gratuitement en divers endroits pieux. Je faisais des efforts et je peinais. Les personnes qui étaient enthousiasmées demandaient aussi que je les fasse imprimer en grandes quantités pour aider les gens. Comme j'avais l'éloquence facile, en deux mois seulement j'ai pu recueillir plus de trente mille dollars TW.

En ce temps-là cependant, j'avais une dette envers quelqu'un ; comme cette personne m'en réclamait le paiement d'urgence, je ne savais que décider. J'ai prélevé alors une certaine somme sur les trente mille dollars TW que je possédais, pour rembourser ma dette. Finalement, je n'ai donné au Maître du Temple que tout juste vingt mille dollars TW et j'ai gardé pour moi douze mille quatre cent six dollars TW. Lorsque j'ai eu fini de payer ma dette, j'ai mis de côté tout ce qui restait pour mes dépenses personnelles car

je pensais que personne ne pourrait le savoir ; mais à partir de ce jour, les remords m'ont rongé l'esprit et je ne me suis pas senti tranquille vis-à-vis de mon bon Maître. Toutes les fois que nous nous asseyions pour une séance médiumnique, ce dernier ne faisait jamais allusion à ma cupidité.

Il y a trois ans, j'ai contracté une grave gastro-entérite et j'en suis mort en peu de temps ; les Officiers de la Légion des Ténèbres, celui à Tête de Buffle et celui à Face de Cheval, sont venus m'emmener sous bonne garde.

A ce moment-là, mon bon Maître est arrivé au-devant de moi pour me gronder en s'écriant : « Tu as mal pensé jusqu'à ta mort sans t'éveiller. De ton vivant, tu avais des difficultés sur certains points ; pourquoi ne m'en as-tu pas parlé et ne me les as-tu pas fait connaître directement ? Si les Immortels et les Bouddhas descendent médiumniquement en vue de prêcher le Dharma, c'est pour conseiller et avertir les êtres de la terre afin que ces derniers pratiquent le Bien et abandonnent le Mal. Le Principe de Vérité dans son intégrité dépend de la manière dont on pratique la Voie Spirituelle pour enseigner aux autres à se conduire dans le monde. Tu as lu les enseignements des Saints-Sages mais tu ne les as pas mis en pratique ; maintenant, tu dois porter tes péchés ; alors efforce-toi d'en endurer les conséquences ».

En outre, il a recommandé à la Légion des Ténèbres de redire au Roi de l'Enfer d'augmenter encore mes peines.

Au moment où je suis arrivé dans le Royaume des Ténèbres, le Roi de l'Enfer était vraiment furieux ; il a donné l'ordre de me conduire de force à la «Tour au Miroir qui Reflète les Mauvais Karmas» pour qu'elle fasse apparaître tous mes actes concernant l'édition des livres et le

prélèvement de l'argent pour mes dépenses personnelles. Alors, il n'y a eu aucun point qui n'ait pas été reflété clairement, ce qui m'a fait trembler de peur.

Après quoi, j'ai été transféré au Quatrième Palais pour être jugé par le Roi de cet Enfer ⁸⁸. Je suis condamné à vingt-huit ans d'emprisonnement dans cet « Enfer des Frelons Venimeux » et plus tard je serai encore transféré au « Cinquième Palais » qui me jugera.

Tous les jours, dans cet Enfer, j'endure les supplices des Frelons qui me piquent ; tout mon corps est douloureux au point que je ne peux plus le supporter. Il est enflé et les Frelons Venimeux foncent sur moi pour m'attaquer chaque fois qu'ils me voient. La prison est trop étroite, comment pourrais-je me cacher ? Disciple de mon bon Maître, je regrette de n'avoir pas observé de mon vivant les enseignements saints lorsque je menais la vie de perfectionnement spirituel tout en faisant mes études au Temple des Saints-Sages. Bien que je n'aie commis ce péché qu'une seule fois, je n'ai même pas bénéficié d'une atténuation de mes peines.

J'espère que mes amis-pratiquants feront attention à leurs actes et à leurs paroles ; s'ils commettent une quelconque négligence, ils ne pourront se soustraire à l'Œil de Dieu. Maintenant, je me repens mais c'est déjà trop tard.

⁸⁸ *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « 五 棺 王 Wu Guan Wang » (Ngũ-Quan-Vuong), Roi du Quatrième Palais. Cf. Note 88, Page 269, Episode 22, Tome I.

C'est vraiment regrettable, étant donné tous les efforts qu'ont fournis mon bon Maître et mes coreligionnaires pour me guider ; j'ai trop honte dans mon cœur.

Le Ministre de l'Enfer : Tu es entré dans la maison des Saints et tu n'as pas assimilé les enseignements saints. On pourrait dire que tu as méprisé ton Maître et que tu as sous-estimé tes semblables.

Si l'on regarde en haut, on voit que tu étais impoli envers ton Maître ; si l'on regarde en bas, on voit que tu étais mal élevé vis-à-vis des êtres qui déboursaient de l'argent pour faire imprimer les Livres canoniques.

Les gens qui sont sincères dans leur vœu de faire des offrandes, ne redoutent ni les faux moines ni les faux bonzes. Une fois que ceux qui font l'aumône expriment le vœu de la pratiquer, leurs mérites spirituels ne peuvent être réduits. Seules les personnes avides d'argent, et dont le mal naît dans le cœur, portent sur elles le grand péché.

D'ordinaire, dès que vous êtes entrés dans la maison des Saints, il faut être clair sur un centime ou sur un sou, sinon vous souillez les règles limpides et bonnes de la Voie Spirituelle dans cette maison et l'Enfer augmente vos peines. Que les êtres de la terre soient prudents !

Bouddha Jigong : Les gens qui déshonorent la maison des Saints, qui ne sont pas honnêtes en matière d'argent, qui détruisent l'honneur, commettent des péchés qui méritent la mort des millions de fois.

Les peines dans le Royaume des Ténèbres ne les épargneront pas !

On a déjà dit que les êtres de la terre qui se perfectionnent dans la Voie Spirituelle se doivent d'observer les disciplines et les règles limpides et bonnes de la Voie Spirituelle. Ceci, afin de pouvoir éviter, après la mort, de tomber dans l'Enfer pour endurer des supplices douloureux. S'ils ne se repentent qu'à ce moment-là, ce sera trop tard !

Aujourd'hui, nous n'avons plus de temps ; nous reviendrons encore une fois un jour prochain.

Yang-Sheng, préparez-vous à rentrer au Temple des Saints-Sages.

Nous remercions infiniment le Ministre de cet Enfer de nous avoir renseignés de tout cœur.

Yang-Sheng : Je remercie le Ministre de l'Enfer et les Généraux de la Géhenne de m'avoir aidé à comprendre les situations intérieures de votre Enfer.

Comme notre temps est limité, permettez-nous de prendre congé de vous.

Le Ministre de l'Enfer : Que les Généraux et les Officiers se mettent solennellement en rang pour reconduire nos invités de marque !...

Messieurs, j'espère vous accueillir de nouveau un jour prochain dans notre Enfer...

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt ; Maître, veuillez rentrer au Temple des Saints-Sages.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 28

NOUVELLE EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DES FRELONS VENIMEUX

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 19^{ème} jour du 3^{ème} mois lunaire de l'année du Serpent
(soit le Vendredi 6 Mai 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*Profonde sera notre reconnaissance
Envers nos vénérés Maîtres Divins
Qui, de par leurs enseignements saints,
Sont nos sauveurs en puissance ;
Ils méritent tous éternellement
Notre amour et notre fidélité.
En ce monde, il existe souvent
De perfides Disciples, des traîtres,
Qui deviennent les Dieux des Voleurs damnés,
En détournant la Voie de leur Maître,
Et descendent ainsi en Enfer pour être jugés !*

Bouddha Jigong : Si les Saints, les Dieux, les Immortels et les Bouddhas descendent dans le monde profane pour sauver les êtres, recevoir des disciples et leur enseigner à se perfectionner d'après le Principe de Vérité, c'est qu'en fait ils veulent que les êtres de la terre réintègrent l'Origine

et retournent à la Source afin de parfaire leur réalisation spirituelle.

La reconnaissance envers les Maîtres Célestes est si profonde que rien ne peut lui être comparé ; par conséquent l'on peut dire que : « Etre le Maître d'un jour, c'est être le Père de toute une vie ».

Il est donc évident qu'il faut écouter les enseignements du Maître, imiter les actes du Maître. Il existe aussi des catégories de gens cruels qui ont le cœur de trahir la Voie Spirituelle, qui se cachent derrière l'ombre des Dieux et des Saints, qui empruntent le nom des Immortels et des Bouddhas pour gagner de l'argent. Ils ne se perfectionnent pas en suivant les "Dieux-Transcendants", mais ils se perfectionnent pour devenir des "Dieux-Bandits". Ils ne peuvent pas monter au Paradis et ils sont déferés au Tribunal de l'Enfer ; ainsi, ce Mauvais Karma n'est pas le moindre des Karmas.

D'ordinaire, si l'on est déjà entré dans la Maison des Saints et que l'on enfreigne Les Règles Saintes, La Loi du Royaume des Ténèbres nous condamne très lourdement. Quelle que soit la Religion que les êtres de la terre embrassent, il est convenable d'en observer les Règles Saintes et les normes rituelles afin d'éviter de commettre des péchés impossibles à racheter.

Aujourd'hui, Yang-Sheng, préparez-vous à voyager dans le Royaume des Ténèbres ; montez-vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt. Je ne sais pas où nous allons aujourd'hui.

Bouddha Jigong : Nous revenons dans « l'Enfer des Frelons Venimeux » pour voir comment sont jugés les êtres qui trahissent la Voie et qui manquent de Vertu.

Fermez les yeux, nous nous mettons en route...

Nous voici arrivés ; descendez vite du trône de Lotus.

Le Ministre de l'Enfer : Bouddha Jigong et Yang-Sheng qui revenez dans notre Enfer pour l'observer de nouveau, soyez les bienvenus !

Bouddha Jigong : Actuellement, sur terre, nombreux sont ceux qui empruntent le nom des Dieux et des Saints, qui portent les habits religieux et qui peignent des statues de Bouddha pour gagner de l'argent. Ils font perdre le caractère solennel des Dieux, des Saints, des Immortels et des Bouddhas, et tout autant l'honneur des Religions orthodoxes.

C'est pourquoi, je reviens une fois encore spécialement ici pour recueillir des données afin de conseiller le monde.

Le Ministre de l'Enfer : Bien, bien.

Messieurs, veuillez me suivre à l'intérieur ; je vais libérer quelques Âmes-pécheresses pour qu'elles racontent les actes vils et bas qu'elles ont commis lorsqu'elles étaient en vie sur terre afin que Yang-Sheng les entende.

Yang-Sheng : Je remercie infiniment le Ministre de cet Enfer.

Ces Frelons Venimeux s'envolent en emplissant le ciel ; quand ils voient les Âmes-pécheresses, ils fondent sur elles pour les piquer.

Toutes les Âmes-pécheresses sont piquées ; elles ont la peau enflée, la tête lourde et la vue troublée.

Le Ministre de l'Enfer : Il n'y a pas que cela ; les Âmes-pécheresses vont avoir aussi de la fièvre car ce genre de frelons possède beaucoup de venin.

Je vais faire venir quelques Âmes-pécheresses pour qu'elles racontent clairement les péchés qu'elles ont commis lorsqu'elles étaient en vie.

Général, que l'on fasse sortir provisoirement les Âmes-pécheresses de la prison.

Le Général : A vos ordres !

J'ai fait venir trois Âmes-pécheresses.

Le Ministre de l'Enfer : Que les Âmes-pécheresses écoutent bien ! Cette personnalité est le Bouddha Jigong et l'autre personnalité est Yang-Sheng du Temple des Saints-Sages ; elles obéissent à l'Edit divin qui leur ordonne d'écrire le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* ».

Vous allez raconter clairement les péchés que vous avez commis lorsque vous étiez en vie afin de constituer un document vivant pour conseiller et avertir les êtres de la terre.

Yang-Sheng : Âme-pécheresse, je voudrais vous demander pourquoi vous devez venir ici pour endurer les supplices.

L'Âme-pécheresse : Je suis vraiment fautif...

Lorsque j'étais dans le Monde des Vivants, j'étais Maire dans un village. Les villageois voulaient ériger une petite chapelle. J'ai été chargé de les représenter pour recueillir l'argent, puis j'ai fraudé sur les biens communs et j'ai gardé l'argent recueilli pour mes dépenses personnelles.

Après ma mort, j'ai découvert qu'en m'étant emparé de l'argent de Dieu et des Bouddhas, mes péchés étaient trop lourds ; c'est pourquoi j'ai été jugé et damné dans cet Enfer pour endurer les supplices. Les Frelons Venimeux n'ont aucun sentiment, ils piquent trop douloureusement les êtres humains ; la douleur est lancinante au point que je ne peux plus la supporter.

Yang-Sheng, regardez-moi, tout mon corps est enflé et rouge. Pour ce qui est des histoires concernant les Esprits Divins, les êtres de la terre doivent être clairs ; il est difficile de prélever même un sou sur l'argent destiné aux Dieux et aux Saints. Les Frelons Venimeux me piquent, agissant selon le Principe de la Justice Immanente. A part cela, je n'ai pas d'autres péchés.

Le Ministre de l'Enfer : Comme tu étais Maire, il conviendrait que tu serves la cause du peuple en vue de créer des mérites spirituels pour tes descendants. Si les autochtones voulaient construire une petite chapelle, c'est que, dans leur cœur, ils pensaient aux Immortels et aux Saints, les adoraient, les vénéraient ; tu as profité de cette occasion pour gagner de l'argent, ce péché est difficile à pardonner !

... Que la deuxième Âme-pécheresse confesse clairement les péchés qu'elle a commis de son vivant !

Yang-Sheng : Gourou, vous qui étiez déjà entrée dans la Religion, je voudrais vous demander pourquoi vous n'êtes pas arrivée jusqu'à la sphère sereine du Royaume Bienheureux de la Région Occidentale céleste et pourquoi vous êtes damnée dans l'Enfer.

L'Âme-pécheresse : Amitâbha Bouddha ! C'est ma faute ! C'est ma faute !...

Je suis entrée dans la Religion du Bhagavat ⁴⁶ à l'âge de quinze ans ; je me perfectionnais assidûment d'après le Dharma du Bouddha. Je pensais que je parviendrais à obtenir l'illumination. Comme je n'arrivais pas à préserver ma Voie Spirituelle, je mettais systématiquement de côté l'argent de tous les fidèles afin de le dépenser pour moi-même, sans jamais l'utiliser pour restaurer la pagode et pour acheter de l'huile pour les lampes ou les bâtonnets d'encens.

Quand je récitais les prières pour les défunts bouddhistes, je psalmodiais seulement pour la forme.

Au moment où les parents des fidèles défunts m'invitaient à venir réciter les prières pour les morts, j'exigeais qu'ils me payent.

Les frais étaient plus ou moins importants selon le nombre de lignes et de pages dans les Livres canoniques ; on aurait pu dire : « Pour telle somme d'argent, telle marchandise. ».

Si des Bouddhistes pauvres m'invitaient, je n'avais pas l'air joyeuse, ils me pressaient maintes fois et je ne voulais même pas venir ; mais s'il s'agissait des familles

⁴⁶ *Bhagavat* : Cf. Note 46, Page 112, Episode 9.

riches, il était certain que je préparais de toutes mes forces l'autel funèbre pour contenter le maître de maison.

Ce n'est qu'à cause de ma cupidité, qu'après ma mort, non seulement le Bouddha n'est pas venu m'accueillir, mais encore j'ai été damnée dans « l'Enfer des Frelons Venimeux » pour endurer les supplices.

Je suis extrêmement malheureuse...

Le Ministre de l'Enfer : Tu es une Bhiksuni¹⁰⁶ qui a quitté sa famille pour se perfectionner dans la Voie Spirituelle ; tu as pris la sérénité comme base pour exercer ta conscience et ta nature mais tu n'as pas renoncé à ton cœur profane.

Tu t'es passionnée pour la jouissance des profits, c'est pourquoi tu as reçu de l'argent à la place du Bouddha. Ce geste n'était pas conforme à la Religion de Bouddha ; par conséquent, on t'a envoyée ici pour endurer les supplices.

Bouddha Jigong : Si l'on se convertit au Bouddhisme, c'est essentiellement pour abandonner sa nature profane et se constituer une nature pure ; tout le monde y porte le nom de « Çakya » qui est tellement solennel, exactement comme le Bouddha. Mais si l'on ne peut pas surmonter les épreuves du monde terrestre et ne pas penser du tout à la compassion pour sauver les êtres vivants, il sera donc difficile pour cette conscience terrestre profane de s'unir avec la conscience de Bodhisattva.

¹⁰⁶ Textuellement, « 比丘尼 » (hv. Bi-Khiêu-Ni, termes souvent prononcés erronément pas Tỳ-Kheo-Ni). Il s'agit de la traduction phonétique du terme bouddhique sanskrit « Bhiksuni », désignant les nones bouddhistes (Bonzesses).

Il faut bien éliminer les Trois Consciences ¹⁰⁷ et les Quatre Conjonctures ¹⁰⁸ pour être en mesure de voir le Bouddha. Si l'on n'abandonne pas les Trois Poisons ¹⁰⁹ et les Cinq Attributs ¹¹⁰, on devra se réincarner dans les Six Voies de Métempsycose. Si le peuple constitué d'êtres vivants - qu'ils étudient le Taoïsme ou le Bouddhisme - n'abandonne pas encore sa conscience terrestre, il lui sera difficile d'accéder au Paradis.

Aujourd'hui, nous sommes en retard sur l'horaire ; nous reviendrons poser des questions un autre jour.

Yang-Sheng : Nous remercions infiniment le Ministre et le Général de cet Enfer de nous avoir accueillis chaleureusement.

Nous devons rentrer au Temple des Saints-Sages. Permettez-nous de prendre provisoirement congé de vous.

¹⁰⁷ *Trois Consciences* : Textuellement, « 三 心 » (hv. Tam-Tâm), c'est-à-dire celle du Passé, celle du Présent et celle de l'Avenir.

¹⁰⁸ *Quatre Conjonctures* : Textuellement, « 四 相 » (hv. Tứ-Tướng), c'est-à-dire 1. la séparation, 2. la réunion, 3. l'opposition et 4. la concordance.

¹⁰⁹ *Trois Poisons* : Textuellement, « 三 毒 » (hv. Tam-Độc), c'est-à-dire 1. l'Avidité Cupide (貪 Tham), 2. l'Enervement Rageur (瞋 Sân), 3. la Passion Aveugle (癡 Si).

¹¹⁰ *Cinq Attributs* : Textuellement, « 五 蘊 » (hv. Ngũ-Uẩn), expression issue du terme bouddhique sanskrit « Skandha » signifiant « Agrégat ou Attribut ». Ces Cinq Attributs sont : 1.L'Apparence (色 Sắc), 2.La Perception (壽 Thọ), 3.La Pensée (想 Tưởng), 4.L'Action (行 Hành), 5.La Connaissance (識 Thức).

Le Ministre de l'Enfer : Si j'ai commis quelque inconvenance à votre égard, je vous prie, Messieurs, de m'en excuser ; j'espère vous revoir pour vous apporter mes idées en contribution...

Bouddha Jigong : Montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt ; mon bon Maître, je vous prie de retourner au Temple des Saints-Sages.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 29

TROISIEME EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR DES FRELONS VENIMEUX

Bouddha Vivant Jigong

descend à travers l'écriture médiumnique
le 3^{ème} jour du 4^{ème} mois lunaire de l'année du Serpent
(soit le Vendredi 20 Mai 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*En rendant des Oracles, les Saints,
Par bonté de cœur, sauvent les humains.
L'on accumule de grandes vertus en pratiquant
Le TAO⁸ et le Dharma parallèlement.
Les Saints délivrent les êtres de la souffrance :
Ils les renseignent sur les Rives de l'Ignorance
A travers des Oracles sans faille,
Et dissipent les malheurs qui les assaillent.*

Bouddha Jigong : Si les Dieux et les Saints descendent à travers l'écriture Médiumnique en vue de sauver le monde, c'est parce qu'au fond ils ont un cœur bon et compatissant pour les êtres vivants qui souffrent.

⁸ TAO : Cf. Note 8, Page 15, Tome I.

Leurs noms sont cependant usurpés par les faux Taoïstes et les faux Immortels qui utilisent la Médiumnité comme moyen de gagner de l'argent et qui ne mettent jamais en pratique les principes du TAO ; c'est pourquoi maintenant, les péchés de ces derniers augmentent d'un degré. Les physiognomonistes qui se nomment "Bouches de Fer" sont ainsi des êtres qui sucent le sang humain sans en sentir le goût nauséabond ; leur bouche est celle des tigres et des chacals. Ces gens sont une bande de disciples malhonnêtes qui détruisent la renommée du Fondateur de la Science de la Physiognomonie portant le nom d'« Immortel de la Vallée-des-Esprits ».

A leur mort, ils sont condamnés par le Roi de l'Enfer à la peine capitale ; plus tard, ils subissent la transmigration karmique pour naître sous forme d'oiseaux qui planent sur la Montagne sauvage, au-dessus de la Vallée-des-Esprits, en ouvrant largement leur "Bouche de Fer" pour crier jusqu'à nous assourdir quand nous les écoutons.

Maintenant, il est l'heure de voyager en Enfer ; Yang-Sheng, préparez-vous à monter sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : A vos ordres. Il fait trop chaud ; je ne sais pas s'il fait frais sur les chemins de l'Enfer.

Bouddha Jigong : L'atmosphère du Royaume des Ténèbres est froide ; vos poils et vos cheveux vont se dresser.

Montez vite sur le trône de Lotus, ne perdez pas de temps.

Yang-Sheng : Oui, je suis prêt ; Maître, je vous prie de prendre le départ.

Bouddha Jigong : Nous voici arrivés ; descendez vite du trône de Lotus.

Le Ministre de l'Enfer : Messieurs qui venez visiter notre Enfer encore une fois, soyez les bienvenus.

Yang-Sheng : Aujourd'hui, nous revenons dans « l'Enfer des Frelons Venimeux » ; le Ministre de l'Enfer et l'Officier de la Géhenne sont sortis pour nous accueillir en personne.

Bouddha Jigong : Dans la vie, il ne manque pas de gens qui usurpent le nom des Saints et des Dieux pour profaner leurs vertus ; c'est ce qui nous oblige à venir nous documenter deux ou trois fois dans « l'Enfer des Frelons Venimeux » en vue de divulguer ce que nous y aurons vu, afin de conseiller et d'avertir les êtres de la terre.

Le Ministre de l'Enfer : Messieurs, je vous prie de me suivre à l'intérieur pour que vous vous reposiez et preniez le thé.

Yang-Sheng : Aujourd'hui, notre temps est limité, nous n'osons pas nous reposer, nous vous prions de nous en excuser.

Le Ministre de l'Enfer : C'est aussi bien. Bouddha Jigong et Yang-Sheng, je vous prie d'entrer dans la Prison de la Géhenne.

Yang-Sheng : Les Frelons Venimeux emplissent la cellule ; ils se servent des humains comme ruches, recouvrant entièrement le corps des Âmes-pécheresses, non pas pour butiner du nectar mais pour inoculer du venin.

Bouddha Jigong : Sur terre, ces êtres aimaient consommer de bonnes choses ; par conséquent, en venant ici, ils doivent boire du fiel.

Yang-Sheng : Les Âmes-pécheresses en plein malheur hurlent et gémissent ; effrayées, elles courent se cacher mais elles ne trouvent pas d'issue.

Bouddha Jigong : C'est exactement ceci :

*« Le Paradis dispose de chemins
mais les êtres ne s'y rendent pas ;
L'Enfer est dépourvu de portes
mais les êtres s'entêtent à s'y diriger. »*

Le Ministre de l'Enfer : A l'heure actuelle, dans les chapelles sur terre, de nombreuses personnes empruntent le nom et la cause des Dieux et des Saints pour gagner de l'argent.

La société formule trop de critiques, ce qui porte une grave atteinte à la renommée des Saints et des Dieux.

Dans « l'Enfer des Frelons Venimeux », le nombre des Âmes-pécheresses augmente de jour en jour, ce qui me rend muet d'émotion.

Je vais appeler quelques Âmes-pécheresses représentatives pour qu'elles viennent raconter les actes immoraux qu'elles ont commis lors de leur vivant, afin que

vous les écriviez dans le Livre «*Journal du Voyage en Enfer*».

Yang-Sheng : Le Ministre de l'Enfer s'est donné tant de peine pour nous aider tous deux, Maître et disciple, à accomplir la tâche que les Dieux et les Saints nous ont confiée. Vraiment, nous vous devons trop de choses !

Le Ministre de l'Enfer : C'est mon devoir. Je vous prie de ne pas faire de civilités.

J'ai déjà chargé l'Officier de la Géhenne de conduire ici deux Âmes-pécheresses à qui j'ai présenté Yang-Sheng, leur disant qu'il était disciple du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung dans le Monde des Vivants et guidé par le Bouddha Jigong pour examiner les situations en Enfer en vue d'écrire un Livre qui conseille le monde.

Âmes-pécheresses ! Racontez vite les actes erronés et illicites perpétrés dans le Monde des Vivants.

L'Âme-pécheresse : De mon vivant, comme j'étais « Médium », je résidais dans une loge à Tai-Chung ; j'y assumais la fonction médiumnique de « Chef Suprême de l'Autel des Oracles ».

Au début, l'esprit des Dieux descendait dans ma chair, empruntant mon corps pour rendre des Oracles en vue de sauver les êtres vivants ; vraiment cela a pu secourir de très nombreuses personnes. De très nombreuses maladies que les médecins n'arrivaient pas à bien soigner étaient totalement guéries par le pouvoir divin de l'Autel des Oracles de Tai-Chung.

Plus tard, en voyant que les croyants étaient de plus en plus nombreux, maintes fois, même si le Chef Médiumnique de Tai-Chung ne descendait pas en moi, je faisais quand même semblant de danser à la place de cette Divinité, ce qui aggravait les maladies des patients. Puis je profitais souvent de ces occasions pour amadouer les fidèles en leur disant qu'ils étaient menacés par des calamités et des Mauvais Karmas, qu'ils étaient possédés par des fantômes et des démons et qu'ils avaient besoin, pour être exorcisés, de célébrer des rites culturels afin de pouvoir échapper aux mauvais présages. Ceux qui voulaient éviter les malheurs, devaient faire brûler beaucoup d'argent métaphorique votif et le prix à payer s'élevait presque à deux ou trois mille dollars TW. Cela ne provenait pas de la volonté des Dieux et des Saints.

Durant toute ma vie, j'ai gagné je ne sais combien d'argent, j'ai acheté une demeure de plusieurs étages et j'ai profité du bonheur et des plaisirs.

Après ma mort, j'ai été conduit sous bonne garde par la Légion des Ténèbres au « Quatrième Palais de l'Enfer ». Le Roi de l'Enfer, en proie à la colère, m'a dit : « Tu as été le Médium de l'Esprit du Chef Suprême de l'Autel des Oracles de Tai-Chung ; tu aurais dû garder en pleine vigueur l'Energie de la Dèité pour sauver les êtres et secourir le monde. Au contraire, tu as emprunté les noms des Dieux et des Saints pour gagner de l'argent ! Les mérites acquis en sauvant ton prochain sont inférieurs aux péchés commis en gagnant de l'argent. Tes péchés pèsent plus que tes mérites ; par conséquent, je te damne dans « l'Enfer Mineur des Frelons Venimeux » pour que tu y subisses les malheurs. »

Tous les jours, les Frelons Venimeux me piquent et me font tellement souffrir que je ne peux plus le supporter. Quand on est en vie, les coups de sabre ou d'épée portés au corps ne font pas aussi mal que les piqûres des Frelons ; maintenant, la douleur lancinante me pénètre jusqu'au cœur et jusqu'au foie.

Je me repens mais il est déjà tard. Je vous demande de dire aux êtres de la terre que, quand on est déjà "Médium", on doit avoir à cœur de sauver les êtres et de secourir le monde. On ne doit pas tomber dans la trahison en cours de chemin en empruntant les affaires des Dieux pour escroquer de l'argent au prochain ; et cela, afin d'avoir l'espoir d'éviter de suivre mes traces souillées.

Bouddha Jigong : Sauver le monde par la médiumnité, telle est la tradition du Taoïsme. A l'origine, c'était pour seconder les médecins de la sphère profane qui n'avaient pas assez de compétence. C'est faire usage de la Médecine divine pour guérir afin de réaliser l'Amour de la vie des êtres de DIEU Tout-Puissant. Si la postérité s'appuie sur ce fait pour gagner de l'argent, elle trahit la pensée d'Amour du Ciel pour la vie des êtres. On peut dire que cela constitue le péché des Médiiums.

C'est pour sauver le monde que l'on est "Médium" ; si l'on pratique normalement ses activités en laissant son prochain faire la quête, il n'y aura rien de fautif. Si l'on profite de ce prétexte pour gagner de l'argent en vendant, par exemple, les médicaments des Saints, on deviendra certainement "Les Dieux des Voleurs" !

Si la loi de la terre ne l'admet pas, alors la justice dans la Sphère des Ténèbres ne nous épargnera pas non plus.

Le Ministre de l'Enfer : Appelez la dernière Âme-pécheresse pour qu'elle se tourne vers Yang-Sheng et confesse clairement les Mauvais Karmas qu'elle a créés lorsqu'elle était sur terre.

L'Âme-pécheresse : Quand j'étais encore en vie, j'étais un physiognomoniste. En faisant mes études sur la physiognomonie, je voyageais par monts et par vaux. Souvent je m'établissais au milieu d'un marché pour pratiquer la physiognomonie et montrer les points concernant l'ignorance des êtres de la terre.

Une fois, juste au moment où mes affaires ne marchaient pas bien, j'ai fait la rencontre d'un jeune homme qui m'a demandé de le renseigner par des prédictions. Voyant qu'il portait des vêtements chic comme ceux des étrangers, je me suis mis à mentir en exagérant les faits pour prédire faussement qu'il allait bientôt être victime d'un hold-up. Il fallait qu'il se fasse délivrer de cette période catastrophique, sinon son avenir serait infiniment obscur.

Je me suis vanté d'avoir appris la science des talismans et des formules mantriques capable de changer les astres et de commander les constellations. Ce jeune homme a cru tout de suite que c'était vrai et est tombé justement dans mon piège. Quand j'ai eu fini de célébrer le rite de la délivrance du malheur, aussitôt je lui ai demandé de payer le montant des frais qui s'élevait à cinq mille dollars TW. A partir de ce moment-là, j'ai continué à pratiquer ce subterfuge pour escroquer de l'argent au prochain.

Après ma mort, le Roi de l'Enfer m'a insulté en criant. Il a dit que j'avais appris la physiognomonie mais que j'avais manqué de vertu morale, que j'avais escroqué de l'argent au prochain. Il m'a jugé et damné dans «*l'Enfer des Frelons Venimeux*».

Ceci date d'un peu plus de trois ans ; il me reste à endurer les malheurs pendant de nombreux jours encore. Les Frelons Venimeux ne me donnent pas du miel ; ils n'utilisent que leur dard pour m'inoculer du venin. Tout mon corps est enflé, je suis en proie à une douleur lancinante et à une démangeaison extrême. Je me repens mais il est trop tard.

Bouddha Jigong : De ton vivant, tu avais des paroles mielleuses, tes mots fleurissaient à profusion. Tu disais que tu avais un immense savoir mais tu ressemblais parfaitement à un frelon venimeux. Tu nuisais beaucoup aux hommes et tu les sauvais peu ; par conséquent, tu dois subir la Loi de la Justice Immanente.

Je conseille aux physiognomonistes de la terre d'apprendre la Voie Spirituelle et de mener la vie de perfectionnement. Je leur conseille d'utiliser le Principe de Vérité pour renseigner clairement leur prochain sur les rives de l'Ignorance et de dissiper les doutes des êtres de la terre ; leurs mérites spirituels seront certainement incommensurables. Par contre, s'ils disent des bêtises pour voler la bourse des gens, ils ne méritent pas qu'on les appelle "Maître-Physiognomoniste" et l'Enfer leur réservera sûrement une place à l'avance.

Aujourd'hui, notre temps est limité ; préparons-nous à rentrer au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Je voudrais demander au Ministre de l'Enfer si les "Dieux-Bandits" sont tous enfermés dans cette Prison de la Géhenne.

Le Ministre de l'Enfer : Ce n'est pas ainsi pour tous.

Il y a ceux qui sont versés dans l'escroquerie du beau sexe. Dans ce cas particulier, ils sont incarcérés dans une autre Prison de la Géhenne.

Cette Prison n'enferme qu'un certain nombre d'entre eux.

Yang-Sheng : Nous sommes déjà en retard sur notre horaire ; nous remercions infiniment le Ministre de l'Enfer et les Officiers de la Géhenne de nous avoir renseignés.

Nous deux, disciple et Maître, nous nous permettons de prendre congé de vous...

Le Ministre de l'Enfer : Que nos Officiers et nos subordonnés reconduisent ces deux personnalités !

Bouddha Jigong : Je remercie infiniment le Ministre de l'Enfer. Nous vous quittons...

Yang-Sheng, préparez-vous à quitter la Prison de la Géhenne. Montez vite sur le trône de Lotus.

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt ; mon bon Maître, je vous prie de rentrer au Temple des Saints-Sages.

Bouddha Jigong : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...

Yang-Sheng, descendez du trône de Lotus.

Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

Episode 30

EXCURSION DANS LE CINQUIEME PALAIS

VISITE DE LA TOUR DE LA VISION DU PAYS NATAL ¹¹¹ RENCONTRE AVEC LE ROI DE L'ENFER ¹¹²

Maître Transcendant Yang-Jian

descend à travers l'écriture médiumnique
le 13^{ème} jour du 4^{ème} mois lunaire de l'année du Serpent
(soit le 30 Mai 1977 du calendrier solaire) :

Poème

*Nous continuons le Voyage en Enfer
Et traversons la Cinquième Porte Frontalière
Au cœur du Royaume des Ténèbres,
Afin d'écrire le Livre célèbre
Qui éveille les êtres et les assagit.
De même que la branche de pêcher brandie
Peut maîtriser les esprits revenants,
De même les cloches, en résonnant
Du haut des Neuf Sphères Célestes,
Peuvent éveiller le monde terrestre.*

¹¹¹ Textuellement, « Guan Wang Xiang Tai 觀望向臺 » (hv. Vong-Huong-Đài).

¹¹² *Roi de l'Enfer* : Textuellement, « Sen Luo Wang 森羅王 » (hv. Sâm-La-Vuong), Roi Sen-Luo, qui gouverne le Cinquième Palais de l'Enfer.

Maître Transcendant Yang-Jian¹¹³ : Aujourd'hui, Yang-Sheng, comme le Bouddha Jigong est très affairé, il ne peut pas vous conduire en Enfer.

J'obéis à DIEU Tout-Puissant en descendant exceptionnellement dans le Temple des Saints-Sages pour vous guider dans votre visite de l'Enfer.

Nous sommes déjà en retard sur notre horaire ; préparons-nous à prendre le départ.

Yang-Sheng : S'il vous plaît, Maître, aujourd'hui vous me guidez en personne et je vous en suis très reconnaissant. Cependant, vous emmenez un chien avec vous, pour quoi faire ?

Auparavant, chaque fois que mon bon Maître Jigong me conduisait, nous utilisions toujours le trône de Lotus. Aujourd'hui, Maître, je ne sais pas ce que vous allez utiliser comme moyen de déplacement pour me conduire.

Maître Transcendant Yang-Jian : Le Bouddha Jigong possède le trône de Lotus alors que moi, je n'en ai pas ; c'est parce que les Immortels et les Bouddhas possèdent des pouvoirs spirituels différents. Aujourd'hui, nous avons ce chien pour monture.

Yang-Sheng : Un chien court trop lentement et puis celui-ci paraît extrêmement méchant ; on est mort de peur en s'en approchant. Si jamais on est mordu par ce chien, on aura le corps réduit en miettes.

¹¹³ Littéralement, « 仙師 » (hv. Tiên-Sur). Cf. Note 114, Page 372, Episode 30, Tome I.

Maître Transcendant Yang-Jian : Il ne s'agit pas d'un chien profane terrestre mais d'un Chien céleste ; il est la puissance de mes jambes. Sa conduite spirituelle n'est pas moindre ; il n'a aucune raison de vous mordre.

Yang-Sheng : Ce Chien va courir trop lentement, je crains que cela n'ait une influence sur notre voyage.

Maître Transcendant Yang-Jian : Rassurez-vous, Yang-Sheng ! Les quatre pattes de ce Chien céleste sont aussi rapides que les quatre roues des automobiles sur terre. Leur vitesse est même supérieure à celle du trône de Lotus sur lequel vous êtes monté.

Yang-Sheng : Je me suis déjà bien préparé...
Maître, soyez extrêmement prudent en vous asseyant à l'avant, sinon je tomberais et ce serait bien malheureux.

Maître Transcendant Yang-Jian : Fermez les yeux ; il ne vous arrivera pas malheur ; rassurez-vous !

Yang-Sheng : Aujourd'hui, je ne sais pas où nous conduira ce voyage.

Maître Transcendant Yang-Jian : Aujourd'hui, nous allons visiter le « Cinquième Palais de l'Enfer ».
Ne posez plus de questions ; nous sommes en retard sur notre horaire. Mettons-nous en route...
Nous voilà arrivés ; descendez vite.

Yang-Sheng : J'ai entendu soudain un sifflement d'air à mes oreilles et je constate que je viens d'arriver ici. Les Immortels et les Bouddhas ne présentent aucune différence entre eux.

Maître Transcendant Yang-Jian : Immortels et Bouddhas font partie d'une même famille. Il en est de même des êtres de la terre ; ils achètent des voitures qui sont toutes des véhicules motorisés mais de marques différentes et chacun prétend avoir le véhicule de qualité supérieure. C'est parce qu'ils ne connaissent pas les organes internes qu'ils décident hâtivement de la supériorité d'un véhicule par rapport à un autre.

Le principe-conscient de l'Homme est semblable au moteur qui fonctionne ; s'il s'agit d'un bon moteur, assurément, il aidera le cœur de l'Homme à être serein, et certainement, ce dernier avancera sur la Grande Voie Spirituelle⁸ sans rencontrer d'obstacles.

Yang-Sheng : Maître, vous avez bien raison en disant cela.

A l'avant, la foule se bouscule pour monter vers la Tour. Les Âmes-pécheresses, hommes et femmes, y sont conduites sous bonne garde par la Légion des Ténèbres ; un certain nombre d'Âmes qui n'y sont pas conduites sous la contrainte, ont l'air joyeuses et contentes. Je ne sais pas quel est ce lieu.

⁸ Cf. Note 8, Page 15.

Maître Transcendant Yang-Jian : Ce lieu est la « Tour de la Vision du Pays Natal ». Les Âmes-pécheresses qui arrivent en Enfer sont livrées au « Cinquième Palais » pour s'orienter vers la « Tour de la Vision du Pays Natal » et vont voir ainsi leurs enfants et leurs petits-enfants qui sont dans le Monde des Vivants.

Ces Âmes-pécheresses ne peuvent retenir leurs larmes, aussi se mettent-elles à pleurer et à se lamenter sans cesse.

Les Âmes qui ne subissent pas de peines viennent également dans cette Tour pour jeter un regard sur leur pays natal afin de voir comment vont leurs enfants et leurs petits-enfants.

Yang-Sheng : Devant, il y a un certain nombre d'hommes et de chevaux à l'allure majestueuse ; je ne sais de quels Saints ou de quels Dieux il s'agit.

Maître Transcendant Yang-Jian : Le Roi du Cinquième Palais de l'Enfer et les Ministres du Corps Législatif et du Corps Exécutif attachés à ce Palais descendent déjà les marches pour nous accueillir ; allez vite vous incliner devant eux et vous présenter.

Yang-Sheng : Je suis Yang-Sheng, disciple du Saint-Royal du Temple des Saints-Sages à Tai-Chung ; j'obéis à l'Edit divin qui m'ordonne d'écrire le Livre « *Journal du Voyage en Enfer* » pour conseiller le monde.

Aujourd'hui, dans ma visite de la Sphère des Ténèbres, je suis guidé par le Maître Transcendant Yang-Jian¹¹⁴. Je me rends au « Cinquième Palais » pour demander à Votre Majesté le Roi de cet Enfer de me procurer les moyens d'achever avantageusement la rédaction de ce Livre.

Roi de l'Enfer ¹¹⁵ : Les mérites spirituels du Maître Transcendant Yang-Jian sont vraiment considérables ; il a fondé des maisons de prédication, écrit des livres qui enseignent la Voie Spirituelle et convertissent de très nombreuses personnes.

J'administre actuellement le « Cinquième Palais ».

De très nombreuses Âmes-pécheresses, sur terre, ayant déjà lu les livres de votre Maître Transcendant Yang-Jian, ont fait imprimer les Livres Canoniques pour les distribuer gratuitement ; par conséquent, leurs péchés ont beaucoup diminué. Comme le Maître Transcendant Yang-Jian a accumulé de nombreux mérites spirituels, j'ai déjà donné mon accord pour que ces Âmes-pécheresses puissent accéder à une naissance transcendante, ou bien je me suis fondé sur leurs mérites pour attester leur réalisation spirituelle.

¹¹⁴ Textuellement, « 揚戩仙師 » (hv. Dương-Tiến Tiên-Sư).

¹¹⁵ *Roi de l'Enfer* : Textuellement « Yan Wang » (hv. Diêm-Vương), termes issus du sanskrit « Yama », autre nom de « Sen Luo Wang 森羅王 » (hv. Sâm-La-Vương), le Roi gouvernant le Cinquième Palais de l'Enfer.

Yang-Sheng : Je remercie infiniment Votre Majesté le Roi de cet Enfer de l'attention qu'elle nous a témoignée. Seul le fait de nous créer personnellement des mérites spirituels nous permet de bénéficier de votre absolution.

Roi de l'Enfer : Je vous fais grâce des rites de courtoisie, relevez-vous.

Prince Divin Eul-Lang ¹¹⁶ et Yang-Sheng, veuillez me suivre à l'intérieur du Palais pour que vous vous reposiez.

Maître Transcendant Yang-Jian : Comme nous ne pouvons pas prolonger la durée de notre visite, permettez-nous de remettre cela à une autre fois.

Aujourd'hui, je vous demande la permission de conduire Yang-Sheng à la « Tour de la Vision du Pays Natal » pour qu'il l'observe.

Roi de l'Enfer : Si vous désirez cela, je suis également d'accord ; je vais vous conduire à la « Tour de la Vision du Pays Natal ».

Yang-Sheng : Je remercie infiniment Sa Majesté le Roi de l'Enfer de nous conduire.

Roi de l'Enfer : D'ordinaire, les Âmes-pécheresses qui arrivent dans le « Cinquième Palais », doivent passer par la « Tour de la Vision du Pays Natal » pour revoir leurs enfants

¹¹⁶ *Eul-Lang* (二郎神君) (hv. Nhị Lang Thần Quân) : autre nom du Maître Transcendant Yang Jian (揚戩仙師) (hv. Dương-Tiến Tiên-Sư).

et leurs petits-enfants qui sont dans le Monde des Vivants. La majorité des Âmes défuntes sont cependant très sentimentales ; c'est pourquoi, elles sont toutes attachées à leurs descendants et au monde terrestre. Qu'elles aient commis ou non des péchés, elles peuvent toutes venir là pour regarder une fois.

Yang-Sheng : Les sentiments intimes de l'être humain s'apaisent bien difficilement.

A l'avant, la Légion des Ténèbres conduit, à nouveau, sous bonne garde un vieil homme ; lorsque ce dernier regarde cette Tour, il verse des torrents de larmes. Je ne sais pas pourquoi ce vieil homme pleure si tragiquement.

Roi de l'Enfer : De son vivant, ce vieil homme a créé de Mauvais Karmas ; c'est pourquoi, après sa mort, il a dû venir en Enfer pour endurer les supplices. Maintenant, le délai des peines encourues a expiré ; il arrive ici pour revoir ses enfants et ses petits-enfants mais ceux-ci n'éprouvent aucune affection pour lui. Il voit que les uns regardent la télévision dans le salon, que les autres se couchent dans leur chambre ; aucun ne pense à son père ou grand-père. Il songe au moment où il était encore en vie, il devait peiner pour ses descendants ; c'est pourquoi, son cœur est brisé.

Maître Transcendant Yang-Jian : Déjà de son vivant, on ne se souciait pas de se perfectionner dans la Voie Spirituelle ; de plus, à sa mort, on espère que les descendants feront des prières pour sa rédemption ; cela est vraiment difficile !

Et puis, fondamentalement, les descendants ne croient pas en l'existence des Dieux et des Saints ni en l'existence de la Loi du Karma ; comment peuvent-ils croire à la prière de rédemption pour les morts ?

Par conséquent, pour les Âmes qui arrivent en Enfer, il est maintenant trop tard pour se repentir.

Si l'on est encore en pleine possession de l'Energie de l'Essence Séminal, de l'Energie du Souffle Vital et de l'Energie Spirituelle et que l'on consente à faire des oeuvres vertueuses, on se soucie précisément d'assurer l'avenir.

Yang-Sheng : Pourquoi sur la « Tour de la Vision du Pays Natal », ne vois-je qu'une couleur toute blanche et pourquoi aucune autre image n'apparaît-elle ?

Maître Transcendant Yang-Jian : Vos yeux sont des yeux de chair. Auparavant, le Bouddha Jigong vous a conduit au « Lac de la Purification du Cœur ¹¹⁷ » pour que vous vous laviez mais comme il y a déjà longtemps de cela, les poussières terrestres vous couvrent de nouveau ; nos yeux profanes, en regardant la « Tour de la Vision du Pays Natal », ne voient plus rien.

Il s'agit d'une merveilleuse mécanique qui se prête à des transformations à l'infini.

Roi de l'Enfer : Dans le Monde des Vivants, il y a trop de poussières terrestres ; c'est pourquoi vos yeux deviennent des yeux de sable et vous ne voyez pas bien les choses.

¹¹⁷ Textuellement, « 青 心 池 Qing Xin Chi » (hv. Thanh-Tâm Trì). Cf. Episode 2, Pages 37 à 44, Tome I.

Que l'Officier Légiste apporte vite de « l'Eau Lustrale »¹¹⁸ à Yang-Sheng pour qu'il se lave les yeux.

L'Officier Légiste : A vos ordres.

Voici « l'Eau Lustrale », je prie Votre Majesté de décider.

Roi de l'Enfer : Donnez-la moi.

Veillez ouvrir grand les yeux, Yang-Sheng, puis utilisez cette Eau Lustrale pour bien les laver.

Yang-Sheng : Je remercie infiniment Votre Majesté le Roi de l'Enfer de m'avoir donné de « l'Eau Lustrale » ; effectivement, mes yeux voient maintenant infiniment clair.

Roi de l'Enfer : Maintenant, veuillez regarder de nouveau la « Tour de la Vision du Pays Natal ».

Yang-Sheng : Ah, c'est vraiment merveilleux ! Toutes les images concernant le Maître Transcendant Yang-Jian apparaissent successivement sur la Tour ; mes yeux les distinguent nettement.

Mes condisciples s'assoient sur deux côtés de la salle pour assister à la séance de Médiumnité dans la persévérance et dans la ferveur. Mon corps physique est en train de s'asseoir à la Table Médiumnique¹¹⁹ située au

¹¹⁸ Littéralement, « Eau de Sérénité 並水 » (hv. Tịch-Thủy). Cf. Note 50, Page 129, Episode 10, Tome I.

¹¹⁹ *Table Médiumnique* : Littéralement, « Table de Sable 砂盤 (hv. Sa-Bàn). Il s'agit de la table qu'on saupoudre de sable fin pour y transcrire les messages médiumniques. Voir Photo au début du livre.

centre du Temple. Le Chérubin de Yu-Xu¹²⁰ guide mon corps physique pour qu'il fasse usage du pinceau et effectue rapidement les transcriptions sur la Table Médiumnique. Les secrétaires du Temple des Saints-Sages guettent aussi des deux côtés pour prendre des notes. Mon frère spirituel Sha-Sheng-Lin¹²¹ est en train de lire également ; les mots apparaissent comme sur un écran de cinéma.

Roi de l'Enfer : La « Tour de la Vision du Pays Natal » est merveilleuse à un point tel que l'on ne peut l'imaginer.

Dans le Maître Transcendant Yang-Jian, il y a le Chérubin de Yu-Xu qui fait usage de « l'Œil du Dharma qui Transmet la Vérité » pour seconder le corps charnel de Yang-Sheng.

Par conséquent, lorsque Yang-Sheng voit quelque chose dans cette Sphère des Ténèbres, cette vision peut apparaître clairement à la Table Médiumnique ; et, avec la pleine clairvoyance qui procède de l'émanation de l'Energie Yin-Yang, le Chérubin de Yu-Xu, avec ses yeux, peut voir jusqu'ici, exactement comme s'il était à la « Tour de la Vision du Pays Natal ».

¹²⁰ *Yu-Xu* : Il s'agit d'une contraction de l'expression « Yu-Huang Tai-Xu Kung 玉皇泰虛宮 », Palais de Yu-Xu (Palais de l'Auguste de Jade du Grand-Vide). Cf. Note 3, Page 19, Tome I.

¹²¹ Textuellement, « 砂生林 » (hv. Sa-Sanh-Lâm).

Yang-Sheng : Il n'est pas possible de raisonner sur la création qui relève du Ciel et de la Terre.

A l'avant, il y a de nouveau une Âme de défunt ; cette Âme n'est pas conduite sous bonne garde, la Légion des Ténèbres la guide seulement sur le chemin. Et je ne sais pas pourquoi elle est joyeuse et contente à ce point.

Le Roi de l'Enfer : Cet être, de son vivant, avait une nature honnête ; en plus, il est entré dans l'Ecole des Saints et s'est perfectionné dans la Voie Spirituelle, mais ses mérites spirituels n'ont pas été grands.

Comme il vient de mourir, il voit ses enfants et ses petits-enfants en train de prier devant sa tablette funéraire. La piété de ses descendants est très puissante, aussi la voit-il très clairement. Bien que ses mérites spirituels ne soient pas grands, comme il n'est pas affligé, sachant que l'on ne peut échapper ni à la Naissance ni à la Mort, il sera admis à entrer dans le « Service du Rassemblement des Gens de Bien » pour s'exercer et se perfectionner. Plus tard, il aura l'espoir de devenir un Dieu Tutélaire.

Yang-Sheng : J'ai une question que je voudrais poser à Votre Majesté le Roi de l'Enfer.

Pourquoi les Âmes des défunts, chaque fois qu'elles arrivent dans la « Tour de la Vision du Pays Natal », voient-elles immédiatement les images du Monde des Vivants alors que moi, je ne les vois pas ?

Le Roi de l'Enfer : Parce que vous êtes encore un être de la terre, votre Conscience-cognitive est encore en relation avec votre corps charnel, l'Energie Yang n'a pas encore

disparu ; c'est pourquoi vous ne pouvez pas voir l'ensemble des dispositifs de la Sphère des Ténèbres.

Quant aux Âmes des défunts, comme leurs corps charnels sont morts, les deux Principes Yin et Yang sont séparés, les modalités de leurs activités ont changé ; elles entrent dans la Sphère des Morts tout en pouvant voir la Sphère des Vivants.

La conscience-cognitive dans la Sphère des Morts peut faire apparaître toutes les choses par transformations à l'infini tandis que la Conscience-cognitive dans la Sphère terrestre ne peut pas en faire autant.

Maître Transcendant Yang-Jian : Nous sommes en retard sur notre horaire ; nous remercions infiniment Votre Majesté le Roi du Cinquième Palais de l'Enfer ¹²², les Ministres et les Officiers de l'Enfer.

Nous deux, Maître et disciple, nous vous demandons la permission de nous préparer à rentrer au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Nous remercions Votre Majesté le Roi de l'Enfer et les Ministres Transcendants de nous avoir procuré des moyens ; maintenant, nous devons rentrer au Temple des Saints-Sages. Un autre jour, nous vous demanderons la permission de revenir pour obtenir plus de renseignements encore.

¹²² *Roi du Cinquième Palais de l'Enfer* : Littéralement, « Sen Luo Wang 森羅王 » (hv. Sâm-La-Vuong), le Roi Sen-Luo.

Le Roi de l'Enfer : Que les Généraux, les Ministres et les Officiers se mettent solennellement en rangs pour reconduire les hôtes.

Maître Transcendant Yang-Jian : Yang-Sheng, descendez vite de la Tour.

Yang-Sheng : Oui, oui.

Maître, je ne sais pas pourquoi, entre les deux sourcils, au niveau de votre front, vous avez un œil de plus.
Quelle fonction a-t-il ?

Maître Transcendant Yang-Jian : J'ai un œil de plus et cet œil est « l'Œil Divin » qui procède de l'union des Trois Rangs Illustres, du rayonnement commun du Soleil, de la Lune et des Etoiles ; il a un très grand pouvoir et il s'est spécialisé dans l'arrestation des Fantômes et des Démons dans la Sphère profane. Si ces derniers me voient, ils meurent de peur.

Yang-Sheng : S'il est à ce point redoutable, c'est qu'il est justement l'Œil qui voit jusqu'au fond des dix mille cœurs.

Maître Transcendant Yang-Jian : Vous ne devez pas me regarder à la dérobée ; celui qui possède la Lumière du Regard, garde la tête haute et regarde toujours l'Esprit de Lumière d'en haut ; celui qui a le cœur vil et cruel n'ose pas faire ainsi.

Yang-Sheng : Je viens de vous rencontrer, Maître ; j'ai des yeux mais je ne vois pas votre dimension grandiose ; cependant j'exulte, je suis aux anges !
N'est-ce pas bizarre ?

Maître Transcendant Yang-Jian : Ce n'est pas bizarre, ce n'est pas bizarre !
Montez vite sur le Chien céleste ; préparez-vous à rentrer au Temple des Saints-Sages.

Yang-Sheng : Je suis déjà prêt ; Maître, je vous prie de repartir.

Maître Transcendant Yang-Jian : Nous voilà arrivés au Temple des Saints-Sages...
Yang-Sheng, descendez.
Que votre Âme et votre Corps-Astral réintègrent votre corps physique !

(Voir la Suite dans le TOME 2)

BIBLIOGRAPHIE

- Dictionnaire Hán-Việt (Edition 1966) - Thiều-Chữu, Imprimerie Hưng-Long, Saigon.
- Dictionnaire des Etudes du Bouddhisme, Đoàn-Trung-Còn, Phật-Học Tông-Thơ Ed., Saigon (1967).
- Dictionnaire Français-Chinois, Pekin.
- Caractères Chinois (9ème Ed.) - Léon Wieger S. J., Kouang-Chi Press, Tai-Chung, Taiwan (1978).
- Calendrier Solaire-Lunaire Pour 200 Ans (1780-1980) Nguyễn-Như-Lân, Khai-Trí Ed. Saigon (1968).
- Dictionnaire Annamite-Français (2ème Ed.) Genibrel J. F. M., Imprimerie de la Mission de Saigon (1898).
- Dictionnaire Vietnamien-Français, Eugène Goin, Ministère de l'Education Nationale de la République du Việt-Nam.
- Dictionnaire Vietnamien-Français, Đào-Đặng-Vỹ, Quê Mẹ Ed.
- Dictionnaire de la Sagesse Orientale, Ed. Robert Laffont
- Dictionnaire de la langue Vietnamienne, Ban Văn-Học-Hội Khai-Trí Tiến-Đức Khởi-Thảo, Imprimerie Trung-Bắc Tân-Văn Hà-Nội.
- Encyclopédie Larousse.
- Dictionnaire de la Langue Française, Paul Robert, Le Robert Ed.
- Dictionnaire Usuel, Pierre Gioan, Ed. Quillet-Flammarion

- Sanskrit Keys To The Wisdom Religion, Judith Tyberg, Point Loma Publications, Inc. San Diego, California (1976)
- Outlines of Chinese Symbolism and Art Motives, Charles Alfred Speed Williams, Kelly & Walsh, Ltd.
- Le Taoïsme et les Religions, Henri Maspero, Gallimard Ed.
- Saddharma Pundarika Sûtra (Le Lotus de la Bonne Loi), Traduction de Burnouf M. E., Imprimerie Nationale, Paris (1973).
- Le Bouddhisme et le Bouddha, Maurice Percheron, Seuil Ed.
- La Divine Comédie, Dante Alighieri, Traduction d'Alexandre Cioranescu, Rencontre Ed., Lausanne (1964).
- Si Yeou Ki (Le Voyage En Occident), Traduction de Louis Avenol, Seuil Ed.
- Fong Tchenn (Creation of The Gods), Translated by Zhi-Zhong, New World Press, Beijing, China.
- Traité d'Alchimie et de Physiologie Taoïste, (Weisheng Shenglixue Mingzhi), Traduction et Notes de Catherine Despeux, Les Deux Océans Ed., Paris (1979).
- Traité d'Alchimie Taoïste du XIème siècle - Procédés Secrets du Joyau Magique (Ling Pao Pi Fa), Traduction de Farzeen Baldrian-Hussein, Les Deux Océans Ed., Paris (1984).
- GEO Magazine, Prisma Press Ed.
- Journey to the Underwood – Traduction de Lee Teik Chong - Sheng-Hsien Magazine Association Ed., Taiwan 1985.

VOYAGE EN ENFER

Tome 1

Avant-Propos LE MAITRE DE NOTRE CENTRE CULTUEL DU NOM DE GUAN MONTE A LA TRIBUNE.....	5
Avant-Propos du MAITRE DES MYSTERES DU PALAIS D'OR DU NOM DE LO.....	9
L'EDIT DIVIN LE PRESIDENT DE NOTRE CENTRE CULTUREL DU NOM DE GUAN MONTE A LA TRIBUNE.....	13
Préface du CHERUBIN DU PALAIS DE YU-XU.....	19
Préface du TRES-GRAND ET TRES-HAUT SEIGNEUR SANS-LIMITES DU CHAOS PRIMORDIAL TRES-VERERE SEIGNEUR ORIGINEL	23
Prologue du SEIGNEUR MAITRE DE LA SPHERE DES TENEBRES BODHISATTVA KSHITIGHARBA.....	27

Episode 1	
ARRIVEE A LA MONTAGNE DE LA CONSCIENCE IMMANENTE POUR OBSERVER L'ABÎME DE L'ENFER.....	31
Episode 2	
PROMENADE AU LAC DE LA PURIFICATION DU COEUR EXCURSION DANS LA REGION FRONTALIERE SEPARANT LE MONDE YIN DES MORTS DU MONDE YANG DES VIVANTS.....	37
Episode 3	
EXCURSION DANS LA REGION FRONTALIERE SEPARANT LE MONDE DES VIVANTS ET CELUI DES MORTS VISITE DU BUREAU DES ENREGISTREMENTS.....	45
Episode 4	
TRAVERSEE DE LA PORTE FRONTALIERE DES DEMONS POUR ECOUTER LES ENSEIGNEMENTS DE L'ECOLE SPIRITUELLE DES DIX MILLE RELIGIONS.....	53
Episode 5	
ARRIVEE AU PREMIER PALAIS DISCUSSION AVEC LE ROI DE L'ENFER.....	67
Episode 6	
VISITE DU PALAIS AU MIROIR QUI REFLETE LES MAUVAIS KARMAS POUR OBSERVER LES AMES DAMNEES APPARAISSANT SOUS LEUR VERITABLE VISAGE.....	77

Episode 7	
EXCURSION DANS LE SERVICE DE RECONSTITUTION DES LIVRES DE PRIERE.....	87
Episode 8	
EXCURSION DANS LA CITADELLE DES MORTS IMMERITEES.....	97
Episode 9	
NOUVELLE EXCURSION DANS LA CITE DES MORTS IMMERITEES.....	107
Episode 10	
EXCURSION DANS LE DEUXIEME PALAIS DISCUSSION AVEC LE ROI DE L'ENFER.....	117
Episode 11	
EXCURSION DANS L'ENFER DE LA FANGE, DES EXCREMENTS ET DES URINES.....	135
Episode 12	
EXCURSION DANS L'ENFER DE LA FAIM ET DE LA SOIF.....	145
Episode 13	
EXCURSION AU PONT DU FLEUVE DE DETRESSE VISITE DE L'ENFER DE LA PISTE DE DANSE INCANDESCENTE.....	159

Episode 14 EXCURSION DANS L'ENFER DU FROID GLACIAL.....	171
Episode 15 EXCURSION DANS LE TROISIEME PALAIS RENCONTRE AVEC LE ROI DE L'ENFER.....	185
Episode 16 EXCURSION DANS L'ENFER DE L'ARRACHEMENT DES YEUX.....	195
Episode 17 EXCURSION DANS L'ENFER DE L'ECORCHEMENT DU VISAGE AU COUTEAU DE FER OU DE BRONZE.....	207
Episode 18 EXCURSION DANS L'ENFER DE LA PENDAISON A L'ENVERS.....	217
Episode 19 EXCURSION DANS LE PALAIS DE LA RESTITUTION DE L'AME AUX QUATRE CATEGORIES DU REGNE ANIMAL.....	229
Episode 20 NOUVELLE EXCURSION DANS LE PALAIS DE LA RESTITUTION DE L'AME AUX QUATRE CATEGORIES DU REGNE ANIMAL.....	241

Episode 21
TROISIEME EXCURSION
DANS LE PALAIS DE LA RESTITUTION DE L'AME
AUX QUATRE CATEGORIES DU REGNE ANIMAL.....255

Episode 22
EXCURSION DANS LE QUATRIEME PALAIS
RENCONTRE AVEC LE ROI DE L'ENFER.....267

Episode 23
EXCURSION DANS L'ENFER
DU DEVERSEMENT DES MEDICAMENTS.....279

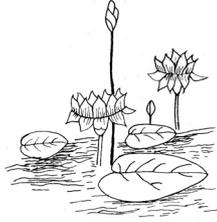
Episode 24
EXCURSION DANS L'ENFER MINEUR
DES MAINS EBOUILLANTEES.....291

Episode 25
EXCURSION DANS L'ENFER
DU TRANSPERCEMENT BUCCAL.....307

Episode 26
EXCURSION DANS L'ENFER
DU SECTIONNEMENT DES TENDONS
ET DE L'AMPUTATION DES MEMBRES.....319

Episode 27 EXCURSION DANS L'ENFER DES FRELONS VENIMEUX.....	331
Episode 28 NOUVELLE EXCURSION DANS L'ENFER DES FRELONS VENIMEUX.....	343
Episode 29 TROISIEME EXCURSION DANS L'ENFER DES FRELONS VENIMEUX.....	353
Episode 30 EXCURSION DANS LE CINQUIEME PALAIS VISITE DE LA TOUR DE LA VISION DU PAYS NATAL RENCONTRE AVEC LE ROI DE L'ENFER.....	365

FIN du TOME 1



Le Journal Voyage en Enfer est le récit authentique contemporain que fit le moine taoïste Yang-Sheng (楊生) du temple des Saints-Sages, à Tai-Chung (Taiwan), de 1976 à 1978.

Les faits précis rapportés du Royaume des Ténèbres par l'âme de ce moine, qui quittait son corps physique pendant les séances médiumniques, constituent, parmi tant d'autres, une preuve ontologique de l'immortalité de la conscience-cognitive des humains et de l'existence du monde des esprits.

Autrement dit, au travers des tourments de l'Enfer, l'être humain a encore l'opportunité de perfectionner sa conscience spirituelle qu'il a négligée de son vivant.

Le Traducteur.